

### 4.7.3. Documentación de los términos de origen numeral en *-ari-* y *-er-*

#### 4.7.3.1. Primera documentación de los términos de origen numeral en *-ari-* y *-er-*

1085	ochavario <sup>248</sup>	<i>DCECH</i> , s.v. <i>ocho</i>
1140 (H)	mijero	<i>DCECH</i> , s.v. <i>mil</i>
1140 (H)	señero, ra	<i>DCECH</i> , s.v. <i>sencillo</i>
1155	denario ‘moneda’	CORDE
1170-1202 (H)	primero ‘antes’	Menéndez Pidal(1982)
1228	medianero, ra	<i>DCECH</i> , s.v. <i>medio</i>
1228	semanero	CORDE
1234-1275	cuadrillero	CORDE
1236	septenario, ria ‘número’	CORDE
1246	dezmero	CORDE
1246	treintanario (trentanario)	CORDE
1250 (H)	centenario, ria <sup>249</sup>	<i>DCECH</i> , s.v. <i>ciento</i>
1254	duodenario, ria	CORDE
1275	sexmero	ADMYTE
1280	sestero ‘medida’	Madison
1290	mediero, ra	CORDE
1330-1343	cuartero ‘medida’	<i>DCECH</i> , s.v. <i>cuarto</i>
1330-1343	quintero	<i>DCECH</i> , s.v. <i>cinco</i>
1381	cuartanario, ria	CORDE
1427	secundario, ria	CORDE
1430	tercianario, ria	CORDE
1445	terciario, ria	CORDE
1475	binario, ria	<i>DCECH</i> , s.v.
1482	doblero	CORDE
1490	senario	Admyte
1490	sextario	Admyte
1492	cuaternario, ria (quaternario)	Admyte
1492	quiñonero	Admyte
1495	sestadero	Admyte
1495 (Y)	tercero ‘que media entre dos o más personas’	Admyte

<sup>248</sup> En Covarrubias (1611, s.v.) se documenta *ochavario* con el valor de “octava de la fiesta”.

<sup>249</sup> Covarrubias (1611, s.v. *ciento*) presenta la acepción relativa a la edad: “Centenario, el que ha cumplido cien años”.

1521	ochavero ‘medida’	CORDE
1529	octogenario, ria	CORDE
1537	segundario, ria	CORDE
1549_1551	cuatrero	<i>DCECH</i> , s.v. <i>cuadro</i>
1554	primario, ria	CORDE
1562	ternario, ria	CORDE
1566	intermediario, ria	CORDE
1566-1588	resistidero	<i>DCECH</i> , s.v. <i>seis</i>
1585	octavario <sup>250</sup>	CORDE
1589	resestero	<i>DCECH</i> , s.v. <i>seis</i>
1597	resistero	CORDE
1599	novenario	CORDE
<hr/>		
1610	decenario, ria	CORDE
1684	cuadragenario, ria	<i>DCECH</i> , s.v. <i>cuarenta</i>
<hr/>		
1734	nonagenario, ria	<i>Autoridades</i>
1737	quinario ‘número’	<i>Autoridades</i>
1737	quincuagenario, ria ‘número’	<i>Autoridades (DCECH)</i>
1739	septuagenario	<i>Autoridades</i>
1739	sexagenario	<i>Autoridades</i>
1739	vicesimario, ria	<i>Autoridades</i>
1763	semanario, ria ‘a la semana’	CORDE
1780	cincuentenario, ria	<i>DRAE (BusCon)</i>
1791	docenario	<i>DRAE (BusCon)</i>
<hr/>		
1803	cuartelero <i>milicia</i>	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	cuartera	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	milenario, ria	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	ochentanario, ria	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	quintalero, ra	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	trecenario	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	veintenario, ria	<i>DRAE (BusCon)</i>
1822	millonario, ria	<i>DRAE (BusCon)</i>
1869	miliario, ria	<i>DRAE (BusCon)</i>
1884	segundero, ra	<i>DRAE (BusCon)</i>
1884	sextantario, ria	<i>DRAE (BusCon)</i>
1899	veintenero	<i>DRAE (BusCon)</i>
<hr/>		
1914	centenero	<i>DRAE (BusCon)</i>
1914	cuadriguero	<i>DRAE (BusCon)</i>
1914	decemnovenario	<i>DRAE (BusCon)</i>
1925	cuaresmario	<i>DRAE (BusCon)</i>
1925	encuartero	<i>DRAE (BusCon)</i>
1925	quincenario, ria	<i>DRAE (BusCon)</i>
1936/47	duenario	<i>DRAE (BusCon)</i>
1970	cuartillero	<i>DRAE (BusCon)</i>

<sup>250</sup> En Covarrubias (1611, s.v.) aparece la variante *ochavario*.

#### 4.7.3.2. Primera documentación de nuevas acepciones de términos de origen numeral en *-ari-* y *-er-*

1611	denario ‘número’	Covarrubias
1732	denario ‘jornal’	<i>Autoridades</i>
1734	mediero ‘el que vende medias o trata en ellas’	<i>Autoridades</i>
1739	septenario ‘tiempo’, ‘devoción’	<i>Autoridades</i>
1791	decenario <i>milicia</i>	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	cuartero, ra ‘persona que cobra’	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803 (BusCon)	quinario ‘moneda romana’	<i>DRAE</i>
1803	sestero ‘sestadero’	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	terciario, ria <i>arquitectura</i>	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	ternario ‘espacio de tres días’	<i>DRAE (BusCon)</i>
1884	decenario ‘decenio’	<i>DRAE (BusCon)</i>
1884	ochavero ‘madero’	<i>DRAE (BusCon)</i>
1884	quincuagenario ‘cincuentón’	<i>DRAE (BusCon)</i>
1884	semanario ‘juego de siete navajas’	<i>DRAE (BusCon)</i>
1899	cuaternario <i>geología</i>	<i>DRAE (BusCon)</i>
1899	quinario ‘espacio de cinco días’	<i>DRAE (BusCon)</i>
1899	terciario, ria <i>geología</i>	<i>DRAE (BusCon)</i>
1925	cuartelero, ra	<i>DRAE (BusCon)</i>
1925	cuartelero <i>marina</i>	<i>DRAE (BusCon)</i>
1925	segundero ‘manecilla del reloj’	<i>DRAE (BusCon)</i>
1925	terciario, ria ‘religioso’	<i>DRAE (BusCon)</i>

## **4.7.4. Conexiones léxicas: términos en relación con espacios temporales**

### **4.7.4.1. Términos en [-aPi9-]**

### **4.7.4.2. Términos en [-eP-]**

### **4.7.4.3. Términos en [-ePi9-]**

#### **4.7.4.1. Términos en [-aPi9-]**

##### **aniversario, ría**

Del lat. anniversarius, que se repite cada año.

1. adj. p. us. anual.
2. m. Oficio y misa que se celebran en sufragio de un difunto el día en que se cumple el año de su fallecimiento.
3. Día en que se cumplen años de algún suceso.

##### **anuario**

De anuo.

1. m. Libro que se publica cada año como guía para determinadas profesiones, con información, direcciones y otros datos de utilidad.
2. Revista de prensa de periodicidad anual.

##### **bicentenario**

1. m. Día o año en que se cumplen dos siglos del nacimiento o muerte de una persona ilustre o de un suceso famoso.
2. Fiestas que alguna vez se celebran por dichos motivos.
3. Fiesta que se celebra de doscientos en doscientos años.

##### **breviario**

Del lat. breviarius, compendioso, sucinto.

1. m. Libro que contiene el rezo eclesiástico de todo el año.

##### **brumario**

Del fr. brumaire, y este del lat. bruma, bruma.

1. m. Segundo mes del calendario republicano francés, cuyos días primero y último coincidían, respectivamente, con el 22 de octubre y el 20 de noviembre.

**calendario**

Del lat. *calendarium*.

1. m. almanaque.
2. ant. data, del tiempo o lugar.

**diario, ria**

Del lat. *diarium*.

1. adj. Correspondiente a todos los días. Salario DIARIO; comida DIARIA.
3. m. Relación histórica de lo que ha ido sucediendo por días, o día por día.
4. Periódico que se publica todos los días.
5. Valor o gasto correspondiente a lo que es menester para mantener la casa en un día, y lo que se gasta y come cada día.

**evangeliario**

1. m. Libro de liturgia que contiene los evangelios de cada día del año.

**frimario**

Del fr. *frimaire*.

1. m. Tercer mes del calendario republicano francés, cuyos días primero y último coincidían, respectivamente, con el 21 de noviembre y el 20 de diciembre.

**horario, ria**

Del lat. *horarius*.

1. adj. Perteneciente a las horas.
3. m. Saetilla o mano de reloj que señala las horas, y es siempre algo más corta que el minuterero.
4. p. us. reloj.
5. Cuadro indicador de las horas en que deben ejecutarse determinados actos.

**incario**

De inca.

1. m. Período de tiempo que duró el imperio de los incas.

**lunario**

2. m. Almanaque o calendario.
3. ant. Tiempo de cada conjunción de la Luna con el Sol.

**ordinario, ria**

Del lat. *ordinarius*.

5. Dícese del gasto de cada día que tiene cualquiera en su casa, y también de lo que acostumbra comer. Ú. t. c. s.

**sesquicentenario, ria**

1. adj. Perteneciente o relativo a lo que tiene una centena y media.
2. m. Día o año en que se cumple siglo y medio del nacimiento o muerte de una persona ilustre o de un suceso famoso.

**telediario**

De tele- y diario.

1. m. Información de los acontecimientos más sobresalientes del día, transmitida por televisión.

**temporario, ria**

Del lat. *temporarius*.

1. adj. p. us. temporal, que dura algún tiempo.

**tricentenario**

1. m. Tiempo de trescientos años.
2. Fecha en que se cumplen trescientos años del nacimiento o muerte de alguna persona ilustre o de algún suceso famoso.
3. Fiestas o actos que se celebran por alguno de esos motivos.

**valetudinario, ria**

Del lat. valetudinarius.

1. adj. Enfermizo, delicado, de salud quebrada. Alude al que sufre los achaques de la edad. Ú. t. c. s.

**vendimiario**

Del fr. vendémiaire.

1. m. Primer mes del calendario republicano francés, cuyos días primero y último coincidían, respectivamente, con el 22 de septiembre y el 21 de octubre.

**4.7.4.2. Términos en [-eP-]****acaballadero**

1. m. Sitio en que los caballos o asnos cubren a las yeguas.
2. Tiempo en que las cubren.

**aceitunera**

1. f. Extremadura. Época en que se recoge la aceituna.

**agostadero**

1. m. Sitio donde agosta el ganado.
2. Tiempo en que agosta.
3. Acción de agostar, arar la tierra en el mes de agosto.

**ahijadera**

1. f. Soria. Conjunto de crías de un rebaño.
2. Soria. Época en que los ganados ahíjan.

**antevíspera**

1. f. Día inmediatamente anterior al de la víspera.

**aventurero, ra**

9. Cuba. Dícese del maíz, arroz, etc., que se produce fuera del tiempo apropiado para su cultivo.

**barbechera**

1. f. Conjunto de varios barbechos.
2. Tiempo en que se barbecha.
3. Acción y efecto de barbechar.

**bellotera**

1. f. La que coge o vende bellotas.
2. Tiempo de recoger la bellota.

**bellotero**

1. m. El que coge o vende bellotas.
2. bellotera, tiempo de recoger la bellota.

**carbonífero, ra**

Del lat. carbo, -onis, carbón, y ferre, producir.

1. adj. Dícese del terreno que contiene carbón mineral.
2. *Geol.* Dícese del quinto de los seis períodos geológicos en que se divide la era paleozoica. Ú. t. c. s.
3. Perteneciente al período durante el cual se han formado los yacimientos de carbón a partir de grandes bosques pantanosos y donde aparecen los primeros reptiles.

**cordera**

De cordero.

1. f. Hija de la oveja, que no pasa de un año.

*DCECH*, s.v. *cordero*: “*Cordera* [984]”.

**cordero**

Del lat. vulg. \*cordarius, der. de cordus, tardío.

1. m. Hijo de la oveja, que no pasa de un año.

*DCECH*, s.v.: “de un vocablo \*CORDARIUS del latín vulgar, derivado del lat. CORDUS ‘tardío’, aplicado especialmente a los corderos. *1.ª doc.*: 1025, Oelschl.”

**cumplidero, ra**

De cumplido.

1. adj. Dícese de los plazos que se han de cumplir a cierto tiempo.

**desestero**

2. Días en que se desestera.

**desovadero**

1. m. Época del desove.
2. Lugar a propósito para el desove.

**dominguero, ra**

1. adj. fam. Que se suele usar en domingo. Sayo DOMINGUERO.
2. Aplícase a la persona que acostumbra a componerse y divertirse solamente los domingos o días de fiesta. Ú. t. c. s.
3. despect. Dícese del conductor inexperto que solo utiliza el automóvil los domingos y días festivos. Ú. t. c. s.

**efímero, ra**

Del gr. μ, de un día.

1. adj. Que tiene la duración de un solo día.
2. Pasajero, de corta duración.

*DCECH*, s.v.: “(...) *1.ª doc.*: *efímera* ‘fiebre efímera’, Covarr.; (...) *efímero*, como adj. ya 1612, Góngora; 1641, F. de Arteaga, y a fines del siglo en Cornejo, pero seguiría siendo poco usual en 1732, pues *Aut.* al citar estos dos ejs. se equivoca en su clasificación gramatical (...)”.

**enero**

Del lat. vulg. ienuarius, lat. ianuarius.

1. m. Primer mes del año, tiene treinta y un días.

*DCECH*, s.v.: “del lat. vg. JENUARIUS (lat. JANUARIUS) íd. *1.ª doc.*: *yenáir*, h. 1150, Abencuzmán; (...)”

**engordadero**

1. m. Sitio en que se tienen los cerdos para engordarlos.
2. Tiempo en que se engordan.
3. Alimento con que se engordan.

**estaquero**

2. *Montería*. Gamo o ciervo de un año.

**febrero**

Del lat. februaryus.

1. m. Segundo mes del año, que en los comunes tiene veintiocho días y en los bisiestos veintinueve.

*DCECH*, s.v.: “descendiente semiculto del lat. *februaryus* íd. *1.ª doc.*: doc. de 1129 (como nombre propio ya en 1102)”.

**garbancero, ra**

1. adj. Referente al garbanzo. Aplícase especialmente al terreno o al tiempo en que se dan bien los garbanzos.

**herradero**

De herrar.

1. m. Acción de marcar con un hierro candente los ganados.
2. Sitio destinado para hacer esta operación.
3. Estación o temporada en que se efectúa.

**mangonero, ra**

De mangonear.

1. adj. ant. Aplicábase al mes en que había muchas fiestas y no se trabajaba.

**marcero, ra**

1. adj. Propio del mes de marzo.

**mesero 1**

De mes.

1. m. El que después de haber salido de aprendiz de un oficio se ajusta con el maestro a trabajar, dándole este de comer y pagándole por meses.

**montanera**

1. f. Pasto de bellota o hayuco que el ganado de cerda tiene en los montes o dehesas.
2. Tiempo en que está pastando.

**nictémero, ra**

Del gr.  $\nu\kappa\tau\omicron\mu\omicron\varsigma$ , noche, y  $\mu\epsilon\tau\alpha$ , día.

1. adj. *Biol.* Que tiene la duración de un solo día.
2. *Biol.* Efímero, de corta duración.
4. m. Espacio de tiempo que consta de un día entero o de veinticuatro horas.

**pagadero, ra**

1. adj. Que se ha de pagar y satisfacer a cierto tiempo señalado.
2. Que puede pagarse fácilmente.

3. m. Tiempo, ocasión o plazo en que uno ha de pagar lo que debe, o satisfacer con la pena lo que ha hecho.

**paletero 1**

De paleta.

1. m. *Montería*. Gamo de dos años.

**paridera**

2. f. Sitio en que pare el ganado, especialmente el lanar.

3. Acción de parir el ganado.

4. Tiempo en que pare.

**prepóstero, ra**

Del lat. *praeposterus*; de *prae*, antes, y *posterus*, postrero.

1. adj. Trastrocado, hecho al revés y sin tiempo.

**primavera 1**

Del lat. *prima*, primera, y *ver*, veris, primavera.

1. f. Estación del año, que astronómicamente principia en el equinoccio del mismo nombre y termina en el solsticio de verano.

2. Época templada del año, que en el hemisferio boreal corresponde a los meses de marzo, abril y mayo, y en el austral a los de septiembre, octubre y noviembre.

4. fig. Hablando de la edad de las personas jóvenes, año, período de doce meses. Ú. en pl.

7. fig. Tiempo en que una cosa está en su mayor vigor y hermosura.

**sementera**

De simiente.

1. f. Acción y efecto de sembrar.

2. Tierra sembrada.

3. Cosa sembrada.

4. Tiempo a propósito para sembrar.

**utrero, ra**

m. y f. Novillo o novilla desde los dos años hasta cumplir los tres.

*DCECH*, s.v. *último*: “*Utrero* [«*u.*, de tres años: bos trimus» Nebr.; «a steere» Percivale; «veau de trois ans, bouvillon» Oudin; no Covarr., y *Aut.* sólo lo cita de Nebr.], probablemente derivado del arcaico *oltra* (ULTRA); *becerro* era el de un año, *novillo* el de dos, *utrero* el de más allá, ya casi toro (...). O semicultismo, del nominativo lat. *ulterior*, con influjo de *ultra* (...)”.

**vecero, ra**

De vez.

2. Aplícase a las plantas que en un año dan mucho fruto y poco o ninguno en otro.

**vencedero, ra**

1. adj. Que está sujeto a vencimiento en época determinada.

**víspera**

Del lat. vespera, la tarde.

1. f. Día que antecede inmediatamente a otro determinado especialmente si es fiesta.
4. pl. Una de las divisiones del día entre los antiguos romanos, que correspondía al crepúsculo de la tarde.
5. Una de las horas del oficio divino que se dice después de nona, y que antiguamente solía cantarse hacia el anochecer.

*DCECH*, s.v.: “(...) 1.<sup>a</sup> doc.: Berceo (...)”

**4.7.4.3. Términos en [-ePi9-]****climaterio**

Del gr.  $\mu$ , escalón.

1. m. *Fisiol.* Período de la vida que precede y sigue a la extinción de la función genital.

**imperio**

Del lat. imperium.

4. Espacio de tiempo que dura el gobierno de un emperador.
5. Tiempo durante el cual hubo emperadores en determinado país.

**ministerio**

Del lat. ministerium, servicio.

2. Empleo de ministro.
3. Tiempo que dura su ejercicio.

**puerperio**

Del lat. puerperium.

1. m. Tiempo que inmediatamente sigue al parto.
2. Estado delicado de salud de la mujer en este tiempo.

**salterio 1**

Del lat. psalterium, y este del gr. .

3. Parte del breviario que contiene las horas canónicas de toda la semana, menos las lecciones y oraciones.

## **5. El léxico castellano en relación al concepto de «dos»**

### **5.1. Forma y significado del léxico en relación al concepto de «dos»**

### **5.2. Documentación escrita**

### **5.3. Conclusión**

### **5.4. Apéndice**

En este capítulo, nos centraremos en el análisis de los términos que presentan una base relacionada con el concepto numeral *dos*. Nuestra intención es llegar a conocer en qué medida las palabras derivadas de numerales presentan características particulares debidas a su origen numeral y en qué medida siguen las tendencias del léxico general del español.

En el marco de la morfología postgenerativista, Bybee (1988) propone un modelo de análisis, descendiente de Palabra y Paradigma, basado en dos principios a partir de los cuales los hablantes de una lengua organizan el léxico: las *conexiones léxicas*, entendidas como las relaciones semánticas y/o fonológicas existentes entre los distintos términos de una lengua, y la *fuerza léxica*, que se interpreta como un índice de frecuencia. Las voces que estudiamos presentan conexión semántica en tanto que todas se relacionan con el concepto de *dos*. Por lo que se refiere a las conexiones fonológicas, éstas varían según la naturaleza del tipo de numeral de la forma de origen (cardinal, ordinal, multiplicativo o distributivo).

El punto de partida para establecer el corpus de trabajo ha sido la información que figura en el *Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico* de Corominas y Pascual (*DCECH*, s.v. *binar*, *dos* y *seguir*) —con especial atención a la etimología y a la documentación escrita—, la cual se ha complementado con la que ofrece la última edición del diccionario académico —*DRAE* (1992)—. Por lo que respecta a los datos etimológicos se ha tenido en cuenta también la obra de Roberts y Pastor (1996) así como los diccionarios latinos Gaffiot (1934), Ernout y Meillet (1967) y Oxford (1982).

El análisis del léxico en relación al concepto de *dos* se va a estructurar en dos bloques: 1) estudio de la forma y el significado de los elementos léxicos que conforman el corpus (análisis morfológico); y 2) estudio de la documentación escrita.

### **5.1. Forma y significado del léxico en relación al concepto de «dos»**

A partir del *DCECH* y el *DRAE* (1992), el corpus de términos que encuentran su origen en formas relacionadas con el concepto de *dos* asciende a un total de 95 voces —vid. apéndice 5.4.1.—.<sup>251</sup> Desde un punto de vista etimológico, éstas pueden clasificarse en cuatro grupos: a) descendientes de formas de origen numeral cardinal —*dosillo*, *dual*—; b) descendientes de formas de origen numeral ordinal —*segundero*, *secundario*—; c) descendientes de formas de origen numeral multiplicativo —*doblar*, *duplicar*—; y d) descendientes de formas de origen numeral distributivo —*binar*, *binario*—.

---

<sup>251</sup> En el diseño del corpus, hemos creído conveniente obviar las formaciones a partir del prefijo modificador cuantificador *bi-* —la nomenclatura es de Varela y Martín (1999)—, aunque se han incluido los demás casos de prefijación, ya que por un lado, las formaciones en *bi-* difieren de los otros elementos del corpus en que el valor numeral se halla en el afijo y no en la base, y por otro, por la libertad a la hora de generar formaciones de este tipo. En este sentido, sólo en el diccionario de neologismos de Alvar (1994) se recogen ya 16 lemas con este prefijo: *biatlón*; *bicameralismo*;

Por lo que respecta a la transmisión, predominan las voces de formación romance, que suman el 63,15%. Siguen en orden de importancia los términos generados a partir de voces latinas, los cuales ascienden al 31,57%. El resto son préstamos del griego (*didimio* y *dídimo*) y del italiano (*diüeto*).<sup>252</sup>

Si atendemos a los términos existentes en latín en relación al concepto de *dos* —cf. Gaffiot (1934), Ernout y Meillet (1967) y Oxford (1982)—, podemos observar que el mayor número de ellos presenta una base multiplicativa —los términos de base multiplicativa del español de origen latino proceden de 10 términos latinos: *conduplicatio*, *-onis*; *duplare*; *duplicare*; *duplus*; *duplicatio*, *-onis*; *duplicator*, *-oris*; *duplicitas*, *-atis*; *duplex*, *-icis*; *reduplicare*; y *reduplicatio*, *-onis*—. En segundo lugar, se sitúan los de base ordinal —los términos de base ordinal del español de origen latino proceden de 5 términos del latín: *secundare*; *secundarius*; *secundina*; *secundus*; y *secundum*—. Siguen los de base cardinal —los términos del español de origen latino en relación con el cardinal proceden de *duo*, *dualis* y *dualitas*, *-atis*—. <sup>253</sup> Y, por último, se encuentran los de base distributiva —los términos de base distributiva del español de origen latino proceden de *binare* y *binarius*—.

Por lo tanto, en términos de Bybee, el grupo de las voces latinas con base multiplicativa es el de mayor fuerza léxica. Esta mayor fuerza léxica convierte este grupo en el de mayores posibilidades para la creación de nuevas formas.

Por lo que respecta al léxico español en relación al concepto de *dos*, según nuestro corpus, las formaciones más frecuentes presentan una base multiplicativa

---

*bicampeón*; *bicefálico*, *ca*; *bicentenario*; *bicolórico*, *ca*; *bicultural*; *bidimensional*; *bifrecuencia*; *bipartidista*; *bipolaridad*; *bipolarización*; *bisindicalismo*; *bitubo*; *biturbo*; y *biturbohélice*.

<sup>252</sup> En el caso de *doblegar*, aunque el DCECH propone como étimo el latín *DUPLICARE* ‘doblar, hacer doble’, también comenta la posibilidad de que se trate de un préstamo del catalán.

<sup>253</sup> El latín posee bastantes formaciones que empiezan por la secuencia [duo]; sin embargo, el valor numeral de éstas es composicional (*duodecennis*, *-e* ‘de doce años’; *duodeni* ‘cada doce’; *duodequadragesimus*, *-a*, *-um*, ‘de treinta y ocho’).

(62,10%). Siguen a éstas las de origen ordinal, que suponen el 15,78%. En tercer lugar aparecen las formaciones en relación con los cardinales (12,63%). Finalmente, se encuentran los derivados que guardan relación con el distributivo (9, 47%).

Si comparamos los datos del léxico numeral latino con las formaciones del español desde los parámetros básicos de la teoría de Bybee, resulta que los patrones con una mayor fuerza léxica en latín son los que han generado también un mayor número de voces nuevas a lo largo de la historia del español. Así sucede en el caso de las formaciones de base multiplicativa, que se han quintuplicado respecto al latín, y en el caso de los derivados de origen ordinal que se ven triplicados en español. Por lo tanto, en este sentido, podemos decir que el léxico del español sigue las tendencias marcadas ya en el léxico latino.

Por otra parte, el considerable aumento de voces relacionadas con el cardinal, que en latín presentaban una menor fuerza léxica, se debe a préstamos del griego y del italiano, así como a creaciones analógicas (*duenario*, formado por analogía con *novenario*, y *düerno*, por analogía con *cuaderno*, según el *DCECH*).

La frecuencia de uso en relación a las clases de numerales es muy distinta si comparamos el uso del numeral en español y su presencia dentro del ámbito de la formación de palabras: en Marcos Marín (1990) se afirma que el español ha tendido desde sus orígenes a un uso general del cardinal; no obstante es en el léxico de derivados en donde se puede apreciar la continuidad de los demás tipos de numerales.

Por lo que respecta a las conexiones fonológicas, los términos de origen ordinal están conectados fonológicamente a partir de la secuencias [sekun], [se un] —cultismos, en el primer caso y semicultismos, en el segundo—. Los términos de origen distributivo están conectados fonológicamente a partir de la secuencia [bina]. Los términos de origen multiplicativo están conectados fonológicamente a partir de

las secuencias [dobl] en el caso de formas populares, y [dupl] en el caso de cultismos. Los términos de origen cardinal presentan una menor cohesión por lo que se refiere a las conexiones fonológicas ([du], [dual], [didim], [d]). Obsérvese que en algunos casos sólo se da coincidencia por lo que se refiere al primer segmento fonológico [d]. La causa se debe a que las nuevas creaciones son fruto de préstamos o de la analogía.

Un poco más de la mitad de las voces del corpus son voces populares (52,5%). Los términos cultos ascienden a un 44%.<sup>254</sup> Los préstamos suman el 3,5%.

---

<sup>254</sup> Tal como aparece en Penny (1993: 34), en español, se entiende por palabras *populares* o *patrimoniales* aquellas que se han heredado del latín y que han sufrido “todos los cambios fonológicos y morfológicos característicos de la evolución de nuestro idioma”. Además de esta acepción, que es la más general en los estudios de gramática histórica, en nuestro análisis clasificamos también como palabras *populares* aquellas formaciones que se han creado a lo largo de la historia del español —formaciones no heredadas del latín— y que siguen el modelo de las palabras patrimoniales por lo que respecta a su fonología y a su morfología (ej.: *binazón*, *doblero*, *doblilla*). En este estudio, bajo la denominación de términos *cultos* agrupamos tres tipos distintos de voces, atendiendo a criterios etimológicos. En primer lugar, el conjunto de cultismos, es decir, aquellas palabras que se han tomado en préstamo de latín (clásico o medieval) y que no han sufrido la evolución característica de las voces patrimoniales, salvo en su terminación para adecuarse a las estructuras morfológicas del español —para una exposición exhaustiva sobre las diferentes acepciones de *cultismo* y *latinismo* en los estudios diacrónicos, vid. Clavería (1991: 9-68)—. En segundo lugar, incluimos el grupo de los semicultismos o palabras heredadas del latín que han sufrido algunas de las evoluciones propias de las palabras patrimoniales, pero no todas. Y por último, tenemos en cuenta también aquellos términos que se han originado en español —por lo tanto no son formas heredadas— y que poseen características fonológicas y morfológicas análogas a los cultismos —por ejemplo, entre los derivados de origen numeral en torno al concepto de *cuatro* hallamos *cuadrícula*, término cuya primera documentación en español fechamos en 1708 (cf. *DCECH*, s.v. *cuadro*), que presenta una sufijación culta pero que no formó parte del léxico de latín clásico (cf. los diccionarios de Gaffiot, Ernout y Meillet, y Oxford) ni del medieval (cf. Niermeyer)—, formaciones que entre otras designaciones, han recibido el nombre de *cultismos morfológicos*, cf. Clavería (1991: 23) y Bajo (1997: 16). Según Clavería (1991: 23), “la penetración de elementos de derivación cultos y la profusión de su uso, así como los casos de *dobletes* (e.g., *-ancia/-ança*, *in/-en-*), confieren especial relevancia al cultismo morfológico”. Como es sabido, la fuerza léxica de los préstamos, la cual vendría determinada por el número de ellos y su uso —en el caso particular que nos afecta, la fuerza léxica de los cultismos—, permite que los hablantes reconozcan su estructura lo que provoca que algunas de sus secuencias fonológicas (prefijos, bases, sufijos) puedan ser utilizadas en la formación de neologismos. En este sentido, Clavería (1991: 55) expone una relación de las posibilidades de formación de palabras a partir de la combinación de elementos autóctonos y elementos prestados:

“El efecto más importante del préstamo de afijos es el aumento de las posibilidades de derivación morfológica de una lengua y la generación de combinaciones diferentes desde el punto de vista etimológico:

- (a) Base léxica + afijo, como un conjunto prestado.
- (b) Base léxica autóctona + afijo prestado.
- (c) Base léxica prestada + afijo prestado, cuya combinación se hace en la lengua adoptadora.

Las denominaciones de *hybrid creation* o *faux emprunts* han sido utilizadas en los casos en los que se crean términos nuevos mediante la intervención de elementos prestados y elementos autóctonos (b). El gran número de latinismos presentes en las lenguas románicas y en inglés han formado un microsistema de afijos de procedencia latina que permiten formar

Entre los derivados de base multiplicativa y distributiva predominan las voces populares (*dobla, doblero, binazón, binadura*), mientras que entre las formaciones de base cardinal y ordinal predominan los cultismos y semicultismos (*dual, dualidad, secundar, secundario*).

No existe una relación directa entre cultismo y léxico técnico o de especialidad, como tampoco entre forma popular y léxico general.<sup>255</sup> Entre los cultismos, sólo el 25,64% son tecnicismos (los términos de retórica *conduplicación* y *reduplicación*, el término químico *dualidad*; *duplicar* y *dúplica* en derecho). Por lo tanto, entre los cultismos se distinguen voces de uso general (*dúplex, duplicar*). También entre las formas populares figuran voces pertenecientes a determinados ámbitos específicos (*redoblante* ‘instrumento musical y músico que lo toca’, *doble* en bolsa). Generalmente, estos ámbitos están estrechamente vinculados con la cultura y tradición populares —*doblar* en la tauromaquia; las designaciones de monedas *dobla, doblero, doblilla* y *doblón*; *endoble* (minería); *rebinar* (agricultura), etc.—.

En cuanto al análisis morfológico, destaca, en primer lugar, la heterogeneidad de la naturaleza de la base, ya que se distingue entre bases propiamente numerales, bien se trate de un numeral latino (*doblo* < *duplus*; *dúplex* < *duplex*, *-icis*; *segundo* < *secundus*) o de uno romance (*dosillo* < *dos*; *doblero* < *doble* —cf. *DRAE* (1992, s.v.)—; *doblete* < *doble*; *segundero* < *segundo*; *segundillo* < *segundo*), y bases derivadas de una forma numeral (*binación* < *binar*; *doblaje* < *doblar*; *doblonada* < *doblón* < *dobla*).

Por lo que respecta al léxico en relación al concepto de *dos* predominan las formaciones a partir de bases derivadas de numeral (73,68%), frente a las formaciones

---

nuevos elementos léxicos aún en la actualidad (c); estas nuevas unidades han recibido los nombres de *latinismo póstumo* y *pseudolatinismo*.”  
Según Clavería (1991: 57), “el límite entre el préstamo y la derivación es uno de los problemas que se plantea constantemente en los estudios de morfología histórica”.

de base propiamente numeral (26,31%) —contrariamente a lo que sucede en otros casos como puede ser en el grupo de términos del español en relación a *tres*, a *cinco* o a *seis*, grupos más reducidos que el originado en torno a *dos*, como se demuestra en los capítulos siguientes—.

Por lo que se refiere a la categoría gramatical de los términos en relación a *dos*, se sigue la tendencia de la lengua latina en donde predominaban los sustantivos. En el léxico romance, más de la mitad —el 55,75%— son sustantivos, tendencia general en el léxico en relación con los numerales. En segundo lugar aparecen, con el mismo número de formaciones, adjetivos y verbos, cada uno de los cuales representa el 18,58%. Los adverbios suponen el 6,19% del total. Finalmente figura también la preposición *según*.

En cuanto a la formación de palabras, cabe subrayar que el español hereda el 37,89% de los términos en relación a *dos*, en su mayor parte del latín. Describimos a continuación los procesos de derivación más generales entre las formaciones romances. Primeramente destaca el predominio de los sustantivos deverbales, que conforman el 31,66% del total de derivados romances —*binación*, *doblegadura*, *doblegamiento*—. Siguen en orden de importancia los sustantivos de base numeral —*dosillo*, *segundillo*, *segundón*— y los adjetivos deverbales<sup>256</sup> —*doblegable*, *doblegadizo*—, que suman, en cada caso, el 10% de las formaciones romances. Después figuran los adverbios deadjetivales —*dobladamente*, *duplicadamente*— y los verbos deverbales formados mediante prefijación —*desdoblar*, *endoblar*, *rebinar*—, que representan el 8,33%, en cada caso. Por último señalamos los sustantivos de base nominal —*doblilla* < *dobla*, *doblonada* < *doblón*, *doblón* < *dobla*—, que ascienden al 6,66% del total de formas generadas en romance.

---

<sup>255</sup> Para este análisis tomamos como punto de partida las marcas sobre el campo del saber según el *DRAE* (1992).

<sup>256</sup> Incluimos en este grupo los adjetivos participiales.

El análisis de los procesos de sufijación, desde un punto de vista diacrónico, plantea algunos interrogantes que debe contemplar una teoría morfológica. Tal como hemos visto en la introducción, a principios de este siglo, Alemany Bolufer (1920: 3) plantea la definición del concepto de derivado en el continuo latín-español en los términos siguientes:

“En realidad, sólo debiéramos considerar como voces derivadas en nuestra lengua, las que ella haya formado; como *abaleador*, derivado de *abalear*; (...) y no las que ha recibido formadas ya del latín, como *creador*, de *creatore*. Pero la Gramática considera como tales a todas las que tengan en nuestra lengua el primitivo del que pueden derivarse, y tiene por derivada la voz *creador* sólo porque la lengua tiene el verbo *crear*. Este procedimiento, si no científico, es práctico y el único que pueden adoptar los que ignoren el latín”.

Sin embargo, la metodología que propone Alemany Bolufer no es suficiente para poder explicar todos los términos que conforman nuestro corpus de voces en relación a *dos*. ¿Cómo justificar, desde un punto de vista morfológico *binario*, *duenario* y *düerno*? ¿Deberían entenderse como voces primitivas a falta de voces como *\*bino* —*bina* no puede ser la base de *binario* como queda justificado a partir de su significado y de su documentación— y *\*dueno*? Por otra parte es evidente la relación entre los dos primeros y los demás términos que presentan una sufijación a partir de *-ari-*.

Esta reflexión nos induce a pensar que para describir la naturaleza de un conjunto de elementos léxicos relacionados entre sí, desde un punto de vista histórico, es necesario un marco teórico mucho más flexible que el que ofrecen los modelos de Unidad y Disposición, y de Unidad y Proceso que operan a partir de reglas. Para estos modelos, los casos de *binario*, *duenario* y *düerno* se situarían en el lexicón ya que no podrían explicarse por regla.

Por todos estos motivos, creemos que el concepto de *conexión léxica* de Bybee (1985 y 1988) puede explicar mucho mejor la cohesión entre los términos

relacionados con el concepto de *dos*, a la vez que da cuenta también del vínculo de estas voces con el léxico general del español. Según el modelo de Bybee, la estructura interna de una palabra se entiende como una clase de relaciones con otras palabras. En esta concepción de la morfología como organización del léxico, no tiene relevancia el concepto de morfema tal y como se había concebido en el estructuralismo; interesan sólo los segmentos reconocibles gracias a las redes de conexiones léxicas.

En este sentido, a partir del concepto de *conexión fonológica*, *bin-ario*, por lo que respecta al segmento inicial, se relaciona con *bin-a*, *bin-ación*, *bin-ador*, *bin-adura*, *bin-ar*, *bin-azón* y *re-bin-ar*, conformando así el micropatrón del léxico en torno al concepto de *dos* de origen distributivo. Por lo que respecta al segmento final, existe una conexión fonológica entre *bin-ario*, *duen-ario*, *secund-ario*, *segund-ario*, y también entre *segund-aria-mente*; además estos términos formarían parte de un patrón mayor que englobaría todos los elementos léxicos del español con un final [-*ari*9o].

Como se ha señalado en la primera parte de esta investigación, las secuencias finales predominantes en los derivados de origen numeral son los sufijos apreciativos junto con *-ari-* y *-er-*. A partir de las conexiones fonológicas de final de palabra, puede observarse cómo entre los derivados en relación a *dos* figura una cantidad importante de ambos tipos. Por lo que respecta a las formas con sufijo apreciativo, cabe destacar los 12 ejemplos siguientes, que representan el 12,63% del total de términos en relación a *dos*: 7 voces que integran la secuencia [-i -] (*dobladilla*, *dobladillar*, *dobladillo*, *doblilla*, *dosillo*, *segundilla* y *segundillo*); 3 voces con final [-ón-] (*doblón*, *redoblón* y *segundón*); *doblete*; y *secundinas*.<sup>257</sup> En cuanto a las formas en [-a i9] y [-e -] distinguimos 7 ejemplos que suponen el 7,36% del total: *binario*, *duenario*, *secundario*, *segundario*, *segundariamente*, *doblero* y *segundero*.

---

<sup>257</sup> El castellano toma del latín el término *secundinas*. Aunque en la lengua clásica *-inus*, forma alargada de *-nus*, no es un sufijo apreciativo, es evidente su conexión fonológica con el apreciativo romance *-in-*.

Sin embargo, la particularidad de los términos en relación a *dos* radica en la abundancia de verbos (13 casos, que suponen el 13,68%: *binar, desdoblar, dobladillar, doblar, dobligar, duplicar, rebinar, redoblar, redoblegar, reduplicar, secundar, segundar* y *asegundar*) y de las formaciones deverbales (el 24,22%). Entre éstas destacan:

- a) 7 formaciones, entre adjetivos y sustantivos, que integran la secuencia [a ] (*doblado, da; doblada; duplado, da; duplicado; y endobrado, da*).<sup>258</sup>
- b) 6 sustantivos deverbales en [u a] (*binadura, dobladura, dobligadura, doblura, duplicatura* y *redobladura*).
- c) 4 sustantivos deverbales en [miɔnto] (*desdoblamiento, doblamiento, dobligamiento, redoblamiento*).
- d) 4 sustantivos en [iɔn] (*binación, duplicación, reduplicación* y *conduplicación*)<sup>259</sup> y uno en [ on] (*binazón*).
- e) 3 sustantivos deverbales en [a] (*bina, dúplica* y *rebina*).<sup>260</sup>

La secuencia fonológica de inicio de palabra, sin relación semántica con el numeral, más frecuente es [re-], que cuenta con 12 ejemplos (12,63%): *rebina; rebinar; redobrado, da; redobladura, redoblamiento, redoblante, redoblar, redoble, redoblegar, redoblón, reduplicación* y *reduplicar*. Otros casos son los de [des-] (*desdoblamiento* y *desdoblar*), [en-] (*endoblar* y *endoble*) y [a-] (*asegundar*).

Por lo que se refiere al significado, los 95 términos vinculados al concepto de *dos* generan un total de 202 acepciones. Éstos siguen la tendencia propia del léxico numeral en tanto que forman parte de los campos semánticos siguientes:

<sup>258</sup> La secuencia [a ] figura también en el sustantivo denominativo *doblonada*.

<sup>259</sup> Incluimos en este grupo *conduplicación*, por su conexión fonológica con los demás sustantivos, aunque no exista un verbo \**conduplicar*.

<sup>260</sup> Otros sustantivos femeninos en -a, no deverbales, del corpus son *dobla* y *dupla*.

a) Las designaciones de persona, que representan el 5,44% de las acepciones —vid. (5.1)—.<sup>261</sup> Obsérvese el carácter agentivo de *binador* y *doblador*.

(5.1) a. **binador**

‘el que bina’

b. **doblador, ra**

‘persona que dobla’

c. **doblado, da**

‘de pequeña o mediana estatura y recio y fuerte de miembros’

d. **doble**

‘fornido y robusto de miembros’

e. **redoblado, da**

‘dícese del hombre fornido y no muy alto’

f. **redoblante**

‘músico que toca el redoblante’

g. **dualista**

‘partidario del dualismo, doctrina religiosa o filosófica’

h. **segundo**

‘persona que en una institución sigue en jerarquía al jefe o principal’

i. **segundón**

‘hijo segundo de la casa’

‘cualquier hijo no primogénito’

‘hombre que ocupa un puesto o cargo inferior al más importante o de mayor categoría’

b) El mundo del juego supone el 3,46% —vid. (5.2)—. Figuran nombres de juegos de naipes (*dobladilla* y *dosillo*), términos propios del billar (*doblar* y *doblete*),

---

<sup>261</sup> Si no se señala lo contrario, las definiciones de los ejemplos pertenecen al *DRAE* (1992).

del tenis (*dobles*), del ajedrez (*doblar*) y del dominó (*doble*). Todos ellos, a excepción de *dosillo*, encuentran su origen en el multiplicativo:

(5.2) a. **dobladilla**

‘juego antiguo de naipes que principalmente consistía en ir doblando la parada a cada suerte’

b. **dosillo**

‘juego de naipes semejante al tresillo, que se juega entre dos personas’

c. **doblar**

‘en el juego de trucos y billar, hacer que la bola golpeada por otra se traslade al extremo contrario de donde se hallaba’

d. **doblete**

‘suerte del juego de billar que consiste en hacer que la bola sobre la cual se juega realice varias veces una trayectoria perpendicular a las bandas que toca’

e. **dobles**

‘en el tenis y otros deportes, encuentro entre cuatro jugadores, dos por cada bando’

f. **doblar**

‘en el juego de ajedrez, colocar un peón por tomar una pieza o peón contrario, en columna donde existe ya otro peón del mismo jugador’

g. **doble**

‘en el juego del dominó, dícese de la ficha que en los cuadrados de su anverso lleva igual número de puntos o no lleva ninguno, quedando en blanco’

c) El mundo de la música presenta 7 acepciones que representan el 3,46%:

(5.3) a. **dúo**

‘composición para dos ejecutantes, instrumentales o vocales’

‘las dos personas que ejecutan o cantan en dúo’

b. **dueto**

‘las dos personas que ejecutan o cantan en dúo’

c. **redoblante**

‘tambor de caja prolongada, sin bordones en la cara inferior, usado en las orquestas y bandas militares’

‘músico que toca este instrumento’

d. **redoble**

‘toque vivo y sostenido que se produce hiriendo rápidamente el tambor con los palillos’

e. **segunda**

‘en algunos instrumentos de cuerda la que está después de la prima’

d) Las designaciones de monedas:

(5.4) a. **dobla**

‘moneda castellana de oro, acuñada en la Edad Media, de ley, peso y valor variables’

b. **doblero**

‘moneda mallorquina del siglo XVIII, cuyo valor era poco menos de cuatro maravedís castellanos’

c. **doblilla**

‘moneda de oro que valía 20 reales, ó 21 y cuartillo, según la fecha de su acuñación’

d. **doblón**

‘moneda antigua de oro, con diferente valor, según las épocas. El vulgo llamó así, desde el tiempo de los Reyes Católicos, al excelente mayor, que tenía el peso de dos castellanos o doblas’  
‘moneda de oro de Chile’

En este campo podríamos añadir también la voz *doblonada* ‘dinerada’. En este caso las acepciones en relación al dinero sumarían el 2,97%.

e) Las designaciones relacionadas con espacios de tiempo representan el 1,98%:

(5.5) a. **duenario**

‘ejercicio devoto que se practica durante dos días’

b. **endoble**

‘jornada de doble tiempo que hacen los mineros y fundidores al cambiar el turno’

c. **secundario**

‘período geológico’

d. **segundo**

‘cada una de las sesenta partes en que se divide el minuto de tiempo’

f) Las medidas ofrecen el caso de *doblado* ‘medida de la marca del paño’ cf. *DRAE* (1992, s.v. *doblado, da*).

g) La geometría, *segundo* con el valor de ‘cada una de las sesenta partes en que se divide el minuto de circunferencia’.

h) Los nombres de piezas de madera, *doblero* ‘pieza de madera de hilo, que según sus calificativos tiene varias dimensiones’.

i) Las designaciones en relación a la tierra o al terreno, el ejemplo de *doblado*, *da* ‘desigual o quebrado’.

Sin embargo, la particularidad de los términos en relación a *dos* radica en la gran cantidad de nombres que indican acción y efecto, en consonancia con el importante número de verbos entre los derivados de *dos* —*bina*, *binación*, *binadura*, *desdoblamiento*, *doblaje*, *doblamiento*, *doblegamiento*, *duplicación*, *rebina*, *redobladura*, *redoblamiento*, *redoble*, *reduplicación* y *redoblón* (‘acción de redoblar el naípe, para hacer el fullero la flor’, cf. *Autoridades*, s.v.)—. Los nombres de acción y efecto representan el 6,93%. Otra particularidad se halla en las designaciones en relación a alimentos que ascienden al 2,47% —vid. (5.6)—. Entre estas últimas destacamos los nombres de porciones de pan *doblero* y *segundillo*:

(5.6) a. **dobladura**<sup>262</sup>

‘cierto guisado de carnero’

b. **doblero**<sup>263</sup>

‘panecillo pequeño en figura de rosca’

c. **dupla**

‘extraordinario que solía darse en los refectorios de colegios en algunos días señalados’

d. **segundilla**<sup>264</sup>

‘corta porción de alimento, refrigerio’

e. **segundillo**

---

<sup>262</sup> Desusado según el *DRAE* (1992, s.v.).

<sup>263</sup> Voz de Aragón según el *DRAE* (1992, s.v.).

<sup>264</sup> Voz de Colombia según el *DRAE* (1992, s.v.).

‘segunda porción de pan, menor que la primera y principal, que suele darse en las comidas a los religiosos de ciertas comunidades’

## 5.2. Documentación escrita

En esta segunda parte del capítulo, nuestro objetivo es el de trazar la historia del léxico del español en lo referente a los términos analizados arriba. Para llevar a cabo este propósito, es imprescindible disponer de las documentaciones de cada una de las voces que conforman nuestro corpus, a lo largo de la evolución del español. Para ello, es necesario consultar grandes bancos de datos, lo que nos ha llevado a utilizar dos tipos de fuentes: textuales y lexicográficas. Por lo que respecta a las primeras, se ha consultado el *Corpus Diacrónico del Español* (CORDE)<sup>265</sup> de la Real Academia junto con los archivos de Admyte. En cuanto a las segundas, se han revisado las obras de Palencia (1490), Nebrija (1492 y 1495), Covarrubias (1611), los diccionarios académicos —desde *Autoridades* hasta la última edición de 1992— y el *DCECH*. Estas fuentes proporcionan un gran caudal de información. Con el fin de poder interpretar todos estos datos, hemos seleccionado la primera documentación de cada término del corpus y, cuando ha sido posible, la primera documentación de cada una de sus distintas acepciones.

Las líneas generales de evolución de las formaciones en torno a *dos* que se desprenden del análisis de las primeras documentaciones son las siguientes: a) el período medieval cuenta con un notable número de voces, el 40,65% del total del corpus; b) las épocas de mayor crecimiento se sitúan en el s. xv —en donde se halla la primera documentación del 21,97% de las voces— y en los siglos xviii y xix —en los

que se encuentra la primera documentación del 15,38% de formaciones, en cada caso; y c) los últimos tres siglos —XVIII, XIX y XX— suponen también una aportación importante ya que registran la primera documentación del 43,95% de los términos.

Seguidamente analizaremos, en detalle, las documentaciones de los términos en relación a *dos* según su tipología numeral.

Las formaciones de origen cardinal son las únicas que no presentan documentación en la Edad Media, vid. (5.7). La primera documentación aparece en el s. XVI. El mayor auge se da en el s. XIX con los derivados de *dual* y los préstamos (*düeto* y *didimio*). Respecto a esta situación, recuérdese que las secuencias [du] y [duo] en latín figuraban en términos que podían presentar distintos valores numerales ('dos', 'doce', 'dieciocho', etc.), motivo que ayuda a entender el éxito nulo de la creación léxica en torno a *dos* cardinal en la Edad Media. Por otro lado, debe tenerse también en cuenta que la mayoría de términos en relación a *dos* son específicos de un ámbito del saber (*dúo* y *düeto* en música, *dídimo* en anatomía y botánica, *düerno* en la imprenta, *dual* en gramática, y *dualidad* y *didimio* en química).

---

<sup>265</sup> La consulta de las documentaciones que presentamos surgidas del CORDE se hizo en diciembre de 1999, como consulta de nivel 2 (recursos de investigación).

## (5.7)

1565	dúo	<i>DCECH, s.v. dos</i>
1611	dídimo	Covarrubias
1732	düerno	<i>Autoridades</i>
1791	dual <sup>266</sup>	<i>DRAE (BusCon)</i>
1837	düeto	<i>DRAE Supl. (BusCon)</i>
1848	dualismo	CORDE
1869	dualidad	<i>DRAE (BusCon)</i>
1869	dualista	<i>DRAE (BusCon)</i>
1899	didimio	<i>DRAE (BusCon)</i>
1913	dualístico	CORDE
1914	dosillo	<i>DRAE (BusCon)</i>
1936/47	duenario	<i>DRAE (BusCon)</i>

En cuanto a las formaciones de origen ordinal, más de la mitad se recogen en el período medieval —el 64,28%—, vid. (5.8). Al respecto cabe recordar que el grupo de términos de origen ordinal era el segundo en fuerza léxica en latín. Como veremos, las formaciones a partir del s. XVIII responden a los patrones de creación léxica más generales en el léxico numeral: concretamente son formaciones a partir del sufijo *-er-* y a partir de sufijos apreciativos.

## (5.8)

1220 (H) - 1250 (H)	segundo, da	<i>DCECH, s.v. seguir</i>
1246	según (secund)	CORDE
1284	segundar	CORDE
1384	segundamente (segundament)	CORDE
1427	secundar	CORDE
1427	secundario, ria	CORDE
1487	segundariamente	Admyte
1494	secundinas (secundina)	Admyte
1495	segundario, ria	CORDE
1580	asegundar	CORDE
1739	segundilla ‘agua’, ‘campana’	<i>Autoridades</i>
1739	segundillo	<i>Autoridades</i>
1739	segundón	<i>Autoridades</i>
1884	segundero, ra	<i>DRAE (BusCon)</i>

<sup>266</sup> El *DRAE* (1971) considera *dual* como un término específico de gramática: “DUAL. (...) Término gramatical que en algunas lenguas significa precisamente el número de dos en declinaciones y conjugaciones. Dualis”.

El 46,42% de las formas de origen multiplicativo se hallan ya en la Edad Media —vid. (5.9) por lo que respecta a las voces populares y (5.10) por lo que se refiere a las cultas—.

(5.9)

1100	doblado, da	<i>DCECH</i> , s.v. <i>dos</i>
1140 (H)	doble	<i>DCECH</i> , s.v. <i>dos</i>
1140 (H)	doblar	<i>DCECH</i> , s.v. <i>dos</i>
1200_1201	doblo (dobro) ‘moneda’	<i>DCECH</i> , s.v. <i>dos</i>
1247	dobla ‘doble’	CORDE
1256-1265	doblete ‘piedra falsa’	Admyte
1300	doblez	CORDE
1325	doblamiento	CORDE
1400	doblegar	CORDE
1419	doblegamiento	CORDE
1463-1480	redoblar	CORDE
1481	redoblado, da	CORDE
1482	doblero	CORDE
1490	doblador	Admyte
1490	dobladura ‘duplicación’, ‘parte por donde se dobla’	Admyte
1490	doblegable	Admyte
1490	doblegadizo, za	Admyte
1490	redoble	Admyte
1492	dobladamente	Admyte
1492	doblegadura	Admyte
1492	redobladura	Admyte
1521	doblón	CORDE
1597	desdoblar	CORDE
1611	dobladilla	Covarrubias
1611	doblería ‘ganancia duplicada’	Covarrubias
1732	dobladillo	<i>Autoridades</i>
1732	doblemente ‘maliciosamente’	<i>Autoridades</i>
1732	doblonada	<i>Autoridades</i>
1737	redoblamiento	<i>Autoridades</i>
1737	redoblegar	<i>Autoridades</i>
1737	redoblón ‘acción de redoblar el naipe’	<i>Autoridades</i>
1791	doblura	<i>DRAE</i> (BusCon)
1803	endoblado, da (ganadería)	<i>DRAE</i> (BusCon)
1869	doblilla	<i>DRAE</i> (BusCon)
1884	redoblante ‘tambor’	<i>DRAE</i> (BusCon)
1899	endoble (minería)	<i>DRAE</i> (BusCon)
1911	desdoblamiento	CORDE
1914	dobladillar	<i>DRAE</i> (BusCon)
1925	endoblar (ganadería)	<i>DRAE</i> (BusCon)
1927	doblada ‘pez’	<i>DRAE</i> (BusCon)
1970	doblaje	<i>DRAE</i> (BusCon)

(5.10)

1129	duplado, da	CORDE
1377	dupla ‘doble’	CORDE
1380	duplicar	CORDE
1399_1449	duplicador	<i>DCECH</i> , s.v. <i>dos</i>
1487	duplicidad	Admyte
1520 (H)	dúplice	<i>DCECH</i> , s.v. <i>dos</i>
1535	duplicadamente	CORDE
1553	reduplicar	CORDE
1596	conduplicación	CORDE
1605	duplicación	CORDE
1791	duplicatura	<i>DRAE</i> (BusCon)
1816	reduplicación	CORDE
1869	dúplica	<i>DRAE</i> (BusCon)
1927	duplicativo, va	<i>DRAE</i> (BusCon)
1983	dúplex	<i>DRAE</i> (BusCon)

A juzgar por las documentaciones que aparecen en los diccionarios de Nebrija, *doblura* debió de ser una voz general a finales de la Edad Media, ya que traduce las voces latinas *conduplicatio*, *duplicatio*, *duplicitas*, *geminatio* e *ingeminatio*. Según el humanista sevillano, *doblura* presenta los valores de ‘duplicación, repetición’ —vid. (5.11)—, ‘doblez, falsedad’ —vid. (5.12)— y ‘conduplicación’ —vid. (5.13)—.

(5.11) a. “Duplicitas. atis. por la *dobladura*

(...)

Gemino. as. aui. por doblar .a .i

Geminatio. onis. por aquella *dobladura*

(...)

Jngemino. as. aui. por doblar .a .i.

Jngeminatio. onis. por la *dobladura*”

[1492, Nebrija, *Lexicon*].

b. “*Dobladura* o doblez. duplicitas .atis  
Doblar. duplico .as. gemino .as .aui.  
*Dobladura* assi. duplicatio. Geminatio  
(...)  
Doblar tres vezes. triplico .as.  
*Dobladura* assi. triplicatio .onis.  
(...)  
*Dobladura* cuatro vezes. quadruplicitas  
*Dobladura* assi. quadruplicatio .onis”  
[1495, Nebrija, *Vocabulario*].

(5.12) “Cenceño sin *dobladura*. syncerus .a .um.  
(...)  
Senzillez no *dobladura*. simplicitas .atis.  
(...)  
Simple mente sin *dobladura*. simpliciter  
Simpleza no *dobladura*. simplicitas .atis”  
[1495, Nebrija, *Vocabulario*].

(5.13) “Conuplicatio. onis. por la *dobladura*”  
[1492, Nebrija, *Lexicon*].

Con posterioridad a la Edad Media, el siglo de mayor auge de formas de origen multiplicativo es el XVIII, que cuenta con el 14,22% de la primera documentación de éstas.

Por lo que respecta a las formaciones de origen distributivo, en el período medieval aparecen las que proceden del latín —*binar* y *binario*—, que constituyen el

22,22% de los términos de origen distributivo —vid. (5.14)—. El mayor incremento se ha dado a partir del s. XIX —*rebinar* (tr.), *rebina*, *binación* y *binadura*—.

(5.14)

1235	binar	<i>DCECH</i> , s.v.
1475	binario	<i>DCECH</i> , s.v.
1555	binazón	<i>DCECH</i> , s.v. <i>binar</i>
1627	bina	CORDE
1770	binador	<i>DRAE</i> (BusCon)
1803	rebinar (tr.) <sup>267</sup>	<i>DRAE</i> (BusCon)
1884	rebina	<i>DRAE</i> (BusCon)
1925	binación	<i>DRAE</i> (BusCon)
1936/47	binadura	<i>DRAE</i> (BusCon)

Los datos de (5.15) muestran el desarrollo de las nuevas acepciones de los términos en relación a *dos*:

(5.15)

1247	doblo ‘doble’	CORDE
1250 (H)	dobla ‘canción’	<i>DCECH</i> , s.v. <i>dos</i>
1300	dobla ‘moneda’	CORDE
1481	doble <i>figurado</i>	CORDE
1492	dobladura ‘conduplicación’	Admyte
1495	dobladura ‘doble, falsedad’	Admyte
1513	segundar ‘dar segunda reja a las tierras de labor’	CORDE
1519	dobladura ‘caballo’	CORDE
1528	doblado <i>figurado</i>	CORDE
1732	dupla ‘extraordinario en los refectorios de colegios’	<i>Autoridades</i>
1884	redoblón ‘clavo’	<i>DRAE</i> (BusCon)
1903	redoblante adj.	CORDE
1925	segundero ‘manecilla del reloj’	<i>DRAE</i> (BusCon)
1950	rebinar (intr. ‘reflexionar’)	<i>DRAE</i> DM (BusCon)
1970	redoblón ‘teja’	<i>DRAE</i> (BusCon)
1970	segundilla Colombia ‘porción de alimento’	<i>DRAE</i>

(BusCon)

<sup>267</sup> En *DRAE* (1803) aparece también *rebinadura* ‘acción y efecto de terciar’.

### **5.3. Conclusión**

Si atendemos a los parámetros básicos de la teoría de Bybee (1985) y (1988), resulta que los patrones con una mayor fuerza léxica en latín —en primer lugar, las formaciones a partir del numeral multiplicativo y en segundo lugar, las formaciones a partir del ordinal— son los que han generado también un mayor número de voces nuevas a lo largo de la historia del español. Por lo tanto, se puede afirmar que, por lo que respecta a la creación léxica, los términos del español en relación al concepto de *dos* siguen y acentúan las tendencias que presentaba el latín. Como particularidad dentro del léxico numeral, éstos sorprenden por la gran cantidad de verbos y de derivados deverbales. En consonancia, entre sus valores más destacables figuran las designaciones de ‘acción y efecto’. En la documentación escrita, subrayamos el auge de nuevas voces en estos tres últimos siglos, hecho que pone de manifiesto la vitalidad de la esfera numeral en el ámbito de la formación de palabras.

## 5.4. Apéndice

### 5.4.1. Corpus de formas castellanas en relación al concepto de «dos»

### 5.4.2. Diccionario de formas castellanas en relación al concepto de «dos»

### 5.4.3. Documentación de las formas castellanas en relación a «dos»

#### 5.4.1. Corpus de formas castellanas en relación al concepto de «dos»

asegundar	doblegadura
bina	doblegamiento
binación	doblegar
binador	doblemente
binadura	doblería
binar	doblero
binario, ria	doblete
binazón	doblez
conduplicación	doblilla
desdoblamiento	doblo
desdoblar	doblón
didimio	doblonada
dídimo	doblura
dobra ‘canción’	dosillo
dobra ‘moneda’	dual
doblada	dualidad
dobladamente	dualismo
dobladilla	dualista
dobladillar	dualístico
dobladillo	duenario
doblado, da	düerno
doblador, ra	düeto
dobladura	dúo
doblaje	dupla
doblamiento	duplado, da
doblar	dúplex
doble	dúplica
doblegable	duplicación
doblegadizo, za	duplicadamente

duplicado  
duplicador  
duplicar  
duplicativo, va  
duplicatura  
dúplice  
duplicidad  
duplo, pla  
endoblado, da  
endoblar  
endoble  
rebina  
rebinar  
redoblado, da  
redobladura  
redoblamiento  
redoblante  
redoblar  
redoble  
redoblegar

redoblón  
reduplicación  
reduplicar  
secundar  
secundariamente  
secundario, ria  
secundinas  
segunda  
segundamente  
segundar  
segundariamente  
segundario, ria  
segundear  
segundero, ra  
segundilla  
segundillo  
segundo, da  
segundón  
según

## 5.4.2. Diccionario de formas castellanas en relación al concepto de «dos»<sup>268</sup>

### **asegundar**

1. tr. Repetir uno un acto que acaba de hacer.
2. intr. Ser segundo o seguirse al primero.

### **bina**

1. f. Acción y efecto de binar las tierras o viñas.

### **binación**<sup>269</sup>

1. f. Acción de binar el sacerdote.

### **binador**<sup>270</sup>

1. m. El que bina.
2. Instrumento que sirve para binar o cavar.

### **binadura**<sup>271</sup>

1. f. Acción y efecto de binar las tierras o las viñas.

### **binar**

Del lat. binus, de dos en dos.

1. tr. Dar segunda reja a las tierras de labor.
2. Hacer la segunda cava en las viñas.
3. intr. Celebrar un sacerdote dos misas en un mismo día.

### **binario, ria**

Del lat. binarius.

1. adj. Compuesto de dos elementos, unidades o guarismos.

### **binazón**

1. f. bina.

### **conduplicación**

Del lat. conduplicatio, -onis.

1. f. Ret. Figura que se produce repitiendo al principio de una cláusula o miembro del período la última palabra del miembro o cláusula inmediatamente anterior.

### **desdoblamiento**

1. m. Acción y efecto de desdoblar o desdoblarse.
2. Fraccionamiento por evolución natural o artificial de un compuesto en sus componentes o elementos.
3. fig. explanación, interpretación.

### **desdoblar**

---

<sup>268</sup> Si no se señala lo contrario, las acepciones pertenecen al *DRAE* (1992).

<sup>269</sup> Falta en el *DCECH*.

<sup>270</sup> Falta en el *DCECH*.

<sup>271</sup> Falta en el *DCECH*.

1. tr. Extender una cosa que estaba doblada. Ú. t. c. prnl.
2. fig. Formar dos o más cosas por separación de los elementos que suelen estar juntos en otra. Ú. t. c. prnl.

**didimio**

Del gr.  $\mu$ , gemelo.

1. m. Quím. Metal muy raro, terroso y de color de acero, que se halla algunas veces unido al cerio.

**dídimo, ma**

Del gr.  $\mu$ , gemelo.

1. adj. Anat. y Bot. Aplícase en los seres vivos a órganos o estructuras lobuladas que se presentan emparejados.
2. Anat. Por ext., testículo.

**dobla**

Del lat. *dupla*, term. f. de -us, doble.

1. f. Moneda castellana de oro, acuñada en la Edad Media, de ley, peso y valor variables.
2. fam. Acción de doblar. Ú. solamente en la frase jugar a la dobla, que significa jugar doblando sucesivamente la puesta.
3. Min. Chile. Beneficio que el dueño de una mina concede a alguno para que saque durante un día todo el mineral que pueda.

**doblada**

1. f. Murc. Pez semejante a la dorada, herbívoro, que abunda en las escolleras de los puertos y al pie de los acantilados.

**dobladamente**<sup>272</sup>

1. adv. m. al doble.
2. fig. p. us. Con doblez, malicia y engaño.

**dobladilla**

d. de doblada.

1. f. Juego antiguo de naipes que principalmente consistía en ir doblando la parada a cada suerte.

**dobladillar**

1. tr. Hacer dobladillos en la ropa.

**dobladillo**

d. de doblado.

1. m. Pliegue que como remate se hace a la ropa en los bordes, doblándola un poco hacia adentro dos veces para coserla.
2. Hilo fuerte usado ordinariamente para hacer calcetas.

---

<sup>272</sup> Falta en el *DCECH*.

**doblado, da**

1. p. p. de doblar.
2. adj. De pequeña o mediana estatura y recio y fuerte de miembros.
3. Aplicado a terreno, tierra, etc., desigual o quebrado.
5. fig. Que demuestra cosa distinta o contraria de lo que siente y piensa.
6. ant. gemelo de un parto.
7. m. Medida de la marca del paño; y así se cuenta por doblados.
8. Accidente que acometía a los limpiadores de letrinas, cuando el tufo que se levantaba de estas los dejaba sin sentido.
9. And. desván.
10. f. pl. Cuba. Toque de ánimas.

**doblador, ra**

1. m. y f. Persona que dobla.
2. m. Guat. Chala, espata del maíz.

**dobladura**

De doblar.

1. f. Parte por donde se ha doblado o plegado una cosa.
2. Señal que queda por donde se dobló.
3. Caballo menos principal de los dos que debía llevar todo hombre de armas a la guerra, el cual servía a falta o por cansancio del otro.
4. Cierta guisado de carnero, ya en desuso.
5. ant. Duplicación de una cosa.
6. desus. fig. doblez, astucia, falsedad.

**doblaje**<sup>273</sup>

1. m. Acción y efecto de dotar a una película de cine o televisión de una nueva banda sonora que sustituye a la original, especialmente cuando se traducen las partes habladas al idioma del público destinatario.

**doblamiento**

1. m. Acción y efecto de doblar o doblarse.

**doblar**

Del lat. *duplare*, de *duplus*, doble.

1. tr. Aumentar una cosa, haciéndola otro tanto más de lo que era. Este año HE DOBLADO mis ingresos.
2. Refiriéndose a la edad, y en comparación con otro, tener el doble. Le DOBLO en edad.
3. endoblar.
4. Aplicar una sobre otra dos partes de una cosa flexible.
5. Volver una cosa sobre otra. Ú. t. c. intr. y c. prnl.
6. Torcer una cosa encorvándola. Ú. t. c. prnl.
7. En el juego de trucos y billar, hacer que la bola golpeada por otra se traslade al extremo contrario de donde se hallaba.
8. fig. Inclinar, inducir a alguien a que piense o haga lo contrario a su primer intento u opinión.
9. En términos de bolsa, prorrogar una operación a plazo.
10. Tratándose de un cabo, promontorio, punta, etc., pasar la embarcación por delante y ponerse al otro lado.
11. Pasar a otro lado de una esquina, cerro, etc., cambiando de dirección en el camino. DOBLAR la esquina, la calle. Ú. t. c. intr. DOBLARON a la otra calle; DOBLÉ a la derecha.
12. En cine y televisión, hacer un doblaje.
13. En el juego de ajedrez, colocar un peón por tomar una pieza o peón contrario, en columna donde existe ya otro peón del mismo jugador.
14. fig. y fam. Causarle a alguien gran quebranto.
15. Méj. Abalea.
16. intr. Tocar a muerto.
17. binar, celebrar el sacerdote dos misas.

---

<sup>273</sup> Falta en el *DCECH*.

18. Hacer un actor dos papeles en una misma obra.
19. Taurom. Caer el toro agonizante al final de la lidia.
20. prnl. fig. Ceder a la persuasión, a la fuerza o al interés. Ú. t. c. intr.
21. Hacerse el terreno más desigual y quebrado.

### **doble**

Del lat. *duple*, adv. de *duplus*.

1. adj. Que contiene un número dos veces exactamente. Se dice también de cosas no contables. DOBLE de listo, de fuerte. Ú. t. c. s. m.
2. Dícese de la cosa que va acompañada de otra semejante y que juntas sirven para el mismo fin. DOBLE vidriera; DOBLE fila de dientes.
3. En los tejidos y otras cosas, de más cuerpo que lo sencillo.
4. En las flores, de más hojas que las sencillas. Clavel DOBLE.
5. En el juego del dominó, dícese de la ficha que en los cuadrados de su anverso lleva igual número de puntos o no lleva ninguno, quedando en blanco. El seis DOBLE; el blanco DOBLE.
8. p. us. Fornido y robusto de miembros.
9. fig. Simulado, artificioso, nada sincero. Ú. t. c. s.
14. m. doblez, parte que se dobla y señal que queda.
15. Toque de campanas por los difuntos.
16. Mudanza en la danza española, que constaba de tres pasos graves y un quiebro. Llamábase así porque se hacía dos, cuatro y seis veces continuadas.
17. Operación de Bolsa que consiste en comprar o vender al contado un valor, y revenderlo o volverlo a comprar a corto plazo mediante una diferencia por interés.
18. Diferencia que se cobra o paga, según su caso, en la operación bursátil de este nombre.
19. Sosia, persona tan parecida a otra que puede sustituirla o pasar por ella.
20. Albañ. La segunda carrera de tejas que se echa al hacer un alero corrido con tejas cuadradas.
21. Com. En términos de Bolsa, la suma que se paga por la prórroga de una operación a plazo, y también la operación misma.
22. Germ. El que ayuda a engañar a alguien.
23. pl. En el tenis y otros deportes, encuentro entre cuatro jugadores, dos por cada bando.
24. Rioja. Callos que se comen guisados.
25. com. Persona que sustituye a un actor cinematográfico en determinados momentos del rodaje.
26. adv. m. doblemente.

### **doblegable**

De *doblegar*.

1. adj. Fácil de torcer, doblar o manejar.

### **doblegadizo, za**

1. adj. Que fácilmente se doblega.

### **doblegadura**

De *doblegar*.

1. f. ant. dobladura, parte por donde se ha doblado una cosa.

### **doblegamiento**

1. m. ant. Acción y efecto de *doblegar*, doblar o torcer encorvando.

### **doblegar**

Del lat. *duplicare*, doblar.

1. tr. Doblar o torcer encorvando. Ú. t. c. prnl.
2. blandear 2. Ú. t. c. prnl.
3. fig. Hacer a alguien que desista de un propósito y se preste a otro. Ú. t. c. prnl.

### **doblemente**<sup>274</sup>

1. adv. m. Con duplicación.
2. Con doblez y malicia.
3. Dos veces; por dos conceptos. DOBLEMENTE satisfecho.

---

<sup>274</sup> Falta en el *DCECH*.

**doblería**

1. f. ant. Calidad de doble en algunas cosas; como las horas canónicas, o las distribuciones que se dan por ellas.
2. ant. Derecho que en algunas regiones había para que el de más autoridad llevase doble emolumento que los demás.

**doblero**

De doble.

1. m. Ar. Panecillo pequeño en figura de rosca.
2. Ar., Cuen., Gran., Guad. y Val. Pieza de madera de hilo, que según sus calificativos tiene varias dimensiones.
3. Numism. Moneda mallorquina del siglo XVIII, cuyo valor era poco menos de cuatro maravedís castellanos.

**doblete**

1. adj. Entre doble y sencillo. Tafetán DOBLETE.
2. m. Piedra falsa que ordinariamente se hace con dos pedazos de cristal pegados, y remeda al diamante, o con ciertas tintas, a la esmeralda, al rubí y a otras.
3. Suerte del juego de billar que consiste en hacer que la bola sobre la cual se juega realice varias veces una trayectoria perpendicular a las bandas que toca.
4. Lance de caza que consiste en matar dos piezas, disparando sucesivamente los dos cañones de una escopeta.
5. Filol. Pareja de palabras con un mismo origen etimológico y distinta evolución; como colocar y colgar, del lat. collocare.
6. Fís. Pareja de líneas espectrales separadas pero muy próximas.
7. Fís. dipolo.

**doblez**

1. m. Parte que se dobla o pliega en una cosa.
2. Señal que queda en la parte por donde se dobló.
3. amb. fig. Astucia o malicia en la manera de obrar, dando a entender lo contrario de lo que se siente.

**doblilla**

d. de dobla.

1. f. Moneda de oro que valía 20 reales, ó 21 y cuartillo, según la fecha de su acuñación.

**doblo**

Del lat. duplus, doble.

1. m. ant. duplo. Tiene uso aún en lenguaje jurídico.

**doblón**

aum. de dobla.

1. m. Moneda antigua de oro, con diferente valor, según las épocas. El vulgo llamó así, desde el tiempo de los Reyes Católicos, al excelente mayor, que tenía el peso de dos castellanos o doblas.
2. Moneda de oro de Chile.

**doblonada**

De doblón.

1. f. dinerada.

**doblura**<sup>275</sup>

1. f. ant. doblez, astucia.

**dosillo**

1. m. Juego de naipes semejante al tresillo, que se juega entre dos personas.

**dual**<sup>276</sup>

---

<sup>275</sup> Falta en el *DCECH*.

<sup>276</sup> *Número dual*, en gramática, significa ‘el que, además del singular y del plural, tienen algunas lenguas para significar el conjunto de dos’, cf. *DRAE* (1992, s.v. *número*).

Del lat. dualis.

2. Que reúne dos caracteres o fenómenos distintos.

### **dualidad**

Del lat. dualitas, -atis.

1. f. Existencia de dos caracteres o fenómenos distintos en una misma persona o en un mismo estado de cosas.
2. Quím. Facultad que tienen algunos cuerpos de cristalizar, según las circunstancias, en dos figuras geométricas diferentes.

### **dualismo**

De dual.

1. m. Creencia religiosa de pueblos antiguos, que consistía en considerar el universo como formado y mantenido por el concurso de dos principios igualmente necesarios y eternos, y por consiguiente independientes uno de otro.
2. Doctrina filosófica que explica el origen y naturaleza del universo por la acción de dos esencias o principios diversos y contrarios.
3. dualidad, existencia de dos caracteres o fenómenos distintos.

### **dualista**

1. adj. Perteneciente o relativo al dualismo.
2. Partidario del dualismo, doctrina religiosa o filosófica. Ú. t. c. s.

### **dualístico, ca**

1. adj. dualista, perteneciente o relativo al dualismo.

### **duenario**

1. m. Ejercicio devoto que se practica durante dos días.

### **düerno**

Del b. lat. duernus, y este del lat. duo, dos.

1. m. Impr. Conjunto de dos pliegos impresos, metidos uno dentro de otro.

### **düeto**

Del it. duetto.

1. m. d. de dúo.

### **dúo**

Del it. duo.

1. m. Mús. Composición para dos ejecutantes, instrumentales o vocales.
2. Las dos personas que ejecutan o cantan en dúo.

### **dupla**

Del lat. dupla, t. f. de duplus, doble.

1. f. Extraordinario que solía darse en los refectorios de colegios en algunos días señalados.

### **duplado, da**<sup>277</sup>

Del lat. duplatus, p. p. de duplare, doblar.

1. adj. ant. Duplicado, doble.

### **dúplex**<sup>278</sup>

Del lat. duplex, -icis.

1. adj. doble, que tiene dos veces sus componentes.
2. Dícese de un sistema de información capaz de transmitir y recibir simultáneamente dos mensajes, uno en cada sentido.
3. Dícese también de la operación de transmitir y recibir dichos mensajes. Ú. t. c. s.
4. m. Vivienda constituida por la unión, mediante escalera interior, de dos pisos o apartamentos, de los cuales uno está superpuesto al otro.

---

<sup>277</sup> Falta en el *DCECH*.

<sup>278</sup> Falta en el *DCECH*.

**dúplica**

De duplicar.

1. f. Der. Escrito en que el demandado responde a la réplica del actor.

**duplicación**

Del lat. *duplicatio*, -onis.

1. f. Acción y efecto de duplicar o duplicarse.

**duplicadamente**<sup>279</sup>

1. adv. m. Con duplicación, por duplicado.

**duplicado**

1. p. p. de duplicar.

2. m. Segundo documento o escrito que se expide del mismo tenor que el primero, por si este se pierde o se necesitan dos.
3. Ejemplar doble o repetido de una obra.

**duplicar**

Del lat. *duplicare*, doblar.

1. tr. Hacer doble una cosa. Ú. t. c. prnl.
2. Multiplicar por dos una cantidad.
3. Repetir exactamente una cosa, hacer una copia de ella.
4. Der. Contestar el demandado a la réplica del actor.

**duplicativo, va**

1. adj. Que duplica o dobla.

**duplicatura**

De duplicar.

1. f. p. us. dobladura.

**dúplice**

Del lat. *duplex*, -icis.

1. adj. doble.
2. Dícese de los conventos y monasterios en que había una comunidad de religiosos y otra de religiosas.

**duplicidad**

Del lat. *duplicitas*, -atis.

1. f. Doblez, falsedad.
2. Calidad de dúplice o doble.

**duplo, pla**

Del lat. *duplus*.

1. adj. doble, que contiene un número dos veces exactamente. Ú. t. c. s. m.

**endoblado, da**

1. p. p. de endoblar.

2. adj. Dícese del cordero que se cría mamando de dos ovejas.

**endoblar**

1. tr. Entre ganaderos, hacer que dos ovejas críen a la vez un cordero.

**endoble**

1. m. Min. Jornada de doble tiempo que hacen los mineros y fundidores al cambiar el turno.

**rebina**

1. f. Acción y efecto de rebinar.

---

<sup>279</sup> Falta en el *DCECH*.

**rebinar**

1. tr. Binar por segunda vez, dar a la tierra la tercera vuelta de arado.
2. Agr. Cavar por tercera vez las viñas.
3. intr. Fig. And. Reflexionar, volver a meditar sobre una cosa.

**redoblado, da**

1. p. p. de redoblar.
2. adj. Dícese del hombre fornido y no muy alto.
3. Dícese también de la cosa o pieza que es más gruesa o resistente que de ordinario.

**redobladura**

1. f. Acción y efecto de redoblar o redoblarse.

**redoblamiento**

1. m. Acción y efecto de redoblar o redoblarse.

**redoblante**

1. m. Tambor de caja prolongada, sin bordones en la cara inferior, usado en las orquestas y bandas militares.
2. Músico que toca este instrumento.

**redoblar**

1. tr. Aumentar una cosa otro tanto o el doble de lo que antes era. Ú. t. c. prnl.
2. Volver la punta del clavo o cosa semejante en dirección opuesta a la de su entrada.
3. Repetir, reiterar, volver a hacer una cosa.
4. intr. Tocar redobles en el tambor.

**redoble**

1. m. Acción y efecto de redoblar.
2. Toque vivo y sostenido que se produce hiriendo rápidamente el tambor con los palillos.

**redoblegar**

Del lat. reduplicare.

1. tr. Doblegar o redoblar.

**redoblón**

1. adj. Aplícase al clavo, perno o cosa semejante que puede y ha de redoblarse. Ú. m. c. s.
2. m. Cobija, teja de cubierta.

*Autoridades*, s.v.: “voz de Germanía, que significa la acción de redoblar el naípe, para hacer el fulléro la flor”.

**reduplicación**

Del lat. reduplicatio, -onis.

1. f. Acción y efecto de reduplicar.
2. Ret. Figura que consiste en repetir consecutivamente un mismo vocablo en una cláusula o miembro del período.

**reduplicar**

Del lat. reduplicare.

1. tr. Aumentar una cosa al doble de lo que antes era.
2. Repetir, volver a hacer una cosa.

**secundar**

Del lat. secundare.

1. tr. Apoyar, cooperar con alguien ayudándole en la realización de sus propósitos.

**secundariamente**<sup>280</sup>

---

<sup>280</sup> Falta en el *DCECH*.

1. adv. m. En segundo lugar.

### **secundario, ria**

Del lat. secundarius.

1. adj. Segundo en orden y no principal, accesorio.
3. Aplícase a la segunda enseñanza.
4. Electr. Respecto de una bobina de inducción u otro aparato semejante, dícese de la corriente inducida y del circuito por donde fluye.
5. Geol. Dícese de los terrenos triásico, jurásico y cretáceo. Ú. t. c. s.
6. Geol. Perteneciente a ellos.
7. Geol. mesozoico.

### **secundinas**

Del lat. secundinae, -arum.

1. f. pl. Obst. Placenta y membranas que envuelven el feto.

### **segunda**

Del lat. secunda, t. f. de -dus, segundo.

1. f. En las cerraduras y llaves, vuelta doble que suele hacerse en ellas.
2. segunda intención. Hablar con SEGUNDA. Ú. t. en pl.
3. En algunos instrumentos de cuerda la que está después de la prima.
4. Marcha del motor de un vehículo que tiene mayor velocidad que la primera y menor potencia que la tercera.

### **segundamente**<sup>281</sup>

1. adv. m. ant. En segundo lugar.

### **segundar**

1. tr. Repetir uno un acto que acaba de hacer.
2. intr. Ser segundo o seguirse al primero.

### **segundariamente**<sup>282</sup>

1. adv. m. secundariamente.

### **segundario, ria**<sup>283</sup>

1. adj. secundario.

### **segundero, ra**

1. adj. Dícese del segundo fruto que dan ciertas plantas dentro del año.
3. m. Manecilla que señala los segundos en el reloj.

### **segundilla**

d. de segunda.

1. f. desus. Agua que se enfría en los residuos de nieve que quedan después de haber enfriado otra agua.
2. Campana pequeña con que en ciertos conventos se llama o avisa a la comunidad para algunos actos de su obligación.
3. Col. Corta porción de alimento, refrigerio.

### **segundillo**

1. m. d. de segundo.
2. Segunda porción de pan, menor que la primera y principal, que suele darse en las comidas a los religiosos de ciertas comunidades.
3. Segundo principio que suele dárseles.

### **segundo, da**

Del lat. secundus.

---

<sup>281</sup> Falta en el DCECH.

<sup>282</sup> Falta en el DCECH.

<sup>283</sup> Falta en el DCECH.

1. adj. Que sigue inmediatamente en orden al o a lo primero.
2. p. us. favorable.
15. m. Persona que en una institución sigue en jerarquía al jefe o principal.
16. Cada una de las sesenta partes en que se divide el minuto de tiempo.
17. Geom. Cada una de las sesenta partes en que se divide el minuto de circunferencia.

### **segundón**

1. m. Hijo segundo de la casa.
2. Por ext., cualquier hijo no primogénito.
3. fig. y fam. Hombre que ocupa un puesto o cargo inferior al más importante o de mayor categoría.

### **según**

Del lat. secundum.

1. prep. Conforme o con arreglo a. **SEGÚN** la ley; **SEGÚN** arte; **SEGÚN** eso.
2. Toma carácter de adverbio, denotando relaciones de conformidad, correspondencia o modo, y equivaliendo más comúnmente a: con arreglo o en conformidad a lo que, o a como: **SEGÚN** veamos; **SEGÚN** se encuentre mañana el enfermo. Con proporción o correspondencia a: se te pagará **SEGÚN** lo que trabajes. De la misma suerte o manera que: todo queda **SEGÚN** estaba. Por el modo en que: la cabeza sin toca, ni con otra cosa adornada que con sus mismos cabellos, que eran sortijas de oro, **SEGÚN** eran rubios y enrizados.
3. Precediendo inmediatamente a nombres o pronombres personales, significa con arreglo o conformemente a lo que opinan o dicen las personas de que se trate. **SEGÚN** él; **SEGÚN** ellos; **SEGÚN** Aristóteles; **SEGÚN** San Pablo.
5. Con carácter adverbial y en frases elípticas indica eventualidad o contingencia. Iré o me quedaré, **SEGÚN**.

### 5.4.3. Documentación de las formas castellanas en relación a «dos»<sup>284</sup>

#### **asegundar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1580, Luis de Góngora y Argote, *Poesías* (CORDE).

“Mostròle las herraduras / El Seuillano ginete, / I tiempo que el Xerezano / Le *asegundaba* vn puñete. / Participò del Violante; / Mas tuuolo por juguete, / Guardandole a su Medoro / Con vn abraço vn rosquete”.

1630, Alonso de Contreras, *Discurso de mi vida* (CORDE).

“(…) y al punto saqué la espada y di tan gran cuchillada en la cabeza que cayó en el suelo con las escribanías en la mano, que si no se las veo le *asegundo*. El otro, que era el alguacil, metió mano al punto y, tirándome afuera, hice una raya en el suelo con la espada y dije No me pase de ahí nadie”.

#### **bina**

1.<sup>a</sup> doc.: 1627, Gonzalo Correas, *Vocabulario de refranes y frases proverbiales* (CORDE).

“Dame kava i *vina*, darte é rrama i bendimia.

Por *vina* también dizen *vima*; así llaman una segunda kava; *vina* i vinar”.

“*Vina* en maio i kubre en agosto, ni trigo ni mosto.

*Vina* i kubre son akí nonbres: la *vina*, para el trigo; el kubre, para las vides: ke se an de kubrir las hoías antes del calor, porke no les dañe la sekedad”.

#### **binación**

1.<sup>a</sup> doc.: 1925 (DRAE).

#### **binador**

1.<sup>a</sup> doc.: 1770 (DRAE).

#### **binadura**

1.<sup>a</sup> doc.: 1936/47 (DRAE).

#### **binar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1235, M. P., *D. L. 277.13* (DCECH, s.v.).

#### **binario**

1.<sup>a</sup> doc.: 1475, Guillén de Segovia, p. 68b (Nougué, *BHisp. LXVIII*) (DCECH, s.v.).

---

<sup>284</sup> No reproducimos el artículo lexicográfico cuando la fuente documental es un diccionario.

### **binazón**

1.<sup>a</sup> doc.: 1555 (*DCECH*, s.v. *binar*).

### **conduplicación**

1.<sup>a</sup> doc.: 1596, Alonso López Pinciano, *Filosofía antigua poética* (CORDE).

“(…) en la repetición, conuersion o complexión y *co[n]duplicación*, bien que yo no me acuerdo”.

1604, Bartolomé Jiménez Patón, *Elocuencia española en arte* (CORDE).

“(…) alma de gozo ciño, el alma ciño de gozo, cuando veo un niño mozo, cuando veo un mozo niño. Engañanse si piensan se da aquí el ornato de la *conduplicación*, y no es sino fealdad de los costurones y remiendos del mismo paño mal cosidos, y lo que Aristóteles llama verdadera nugación, más para hacer burla della que para (…)”.

“Sus fuertes brazos esgrimiendo el asta hasta las aras de la fama casta. Aunque los ejemplos como este último, también pertenecen a la *conduplicación*, por lo que dijimos. San Bernardo usó mucho desta figura con mucha gracia”.

### **desdoblamiento**

1.<sup>a</sup> doc.: 1911, Pío Baroja, *Las inquietudes de Shanti Andía* (CORDE).

“(…) despertó en mí la gana de escribir. El ver mis recuerdos fijados en el papel me daba la impresión de hallarse escritos por otro, y este *desdoblamiento* de mi persona en narrador lector me indujo a continuar”.

### **desdoblar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1597, Francisco de Quevedo, *Poesías* (CORDE).

“¿No ves estos pavones, cuyas galas *desdoblan* un verano en las dos alas?”.

1599, Mateo Alemán, *Guzmán de Alfarache*, parte primera (CORDE).

“(…) haciéndole las mayores caricias que pudo, les dio la casa franca, metiéndolos en una sala baja, donde en una cama, que estaba armada, tenía puestos en rima unos colchones. Presto los *desdobló* y, tendidos, luego sacó de un cofre sábanas limpias y delgadas, colcha y almohadas, con que le aderezó en que reposase”.

### **didimio**

1.<sup>a</sup> doc.: 1899 (*DRAE*).

1927, Lucas Fernández Navarro, *Mineralogía* (CORDE).

“Fluoruro de cerio, en que este puede sustituirse en parte isomórficamente por lantano y *didimio*”.

### **dídimo**

1.<sup>a</sup> doc.: 1611 (Covarrubias).<sup>285</sup>

---

<sup>285</sup> Como nombre propio, se documenta por primera vez en 1376: “(…) seyendo delas prouincias recebidos et obedescidos dos hermanos iouenes nobles et ricos esto es *didimo* et verimano non los recibieron (…)” [1376, Juan Fernández de Heredia, *Orosio. Valencia Patriarca* (CORDE)]. En los diccionarios académicos no aparece hasta 1889.

**dobla**

‘doble’

1.ª doc.: 1247, *Fueros Aragón*. BNM 458 (CORDE).

“& deue seer costreito de emendar la *dobla* de quanto aura recebido daquel qui lo aura preso”.

1250, anónimo, *Fuero Navarra*. BNM 17653 (CORDE).

“& no mas. & si esto non fiziere el ifañçon. deuelo cerrar el seynor. & pendrar al ifañçon por la *dobla* delo que costare el portieylo a cerrar. E si el ifañçon cargare en el muro: auer lo a a refer (...)”.

‘doblada’

1247, anónimo, *Fueros Aragón*. BNM 458 (CORDE).

“(…) sera costrenido de pagar la colonia del homezidio *dobla*. sobre las quales cosas & quiscadaunas (...)”.

‘canción’

1250 (H), *Apol.*, 189b (*DCECH*, s.v. *dos*).

‘moneda’

1300, anónimo, *Libro del caballero Çifar*. BNP Ms. Esp. 36 (CORDE).

“(…) thesoro & fizo guarda del a vn su criado en quien el se fiaua & mandole que tomase vna *dobla* cada dia para su despensa & por que non le cunplia tomaua se el dos doblas cada dia”.

“& el cauallero en toda aquella noche no pudo dormjr pensando en como podrie escapar deste fecho & de las *doblas* que el se traye moljo veynte dellas & fizolas poluos & fuese a vn espeçiero (...)”.

**dobla zahén**

1.ª doc.: 1555, anónimo, Segunda parte del Lazarillo de Tormes, (CORDE).

“Y también para casar a esta niña no serían malas aquellas tripolinas y *doblas zahenas*, de que tan proveídos dicen que están aquellos perros moros”.

**doblada**

‘pez’

1.ª doc.: 1925 (*DRAE DM*).

**dobladamente**

1.ª doc.: 1492, Nebrija, *Lexicon* (Admyte).

“Dupliciter. aduerbium. por *doblada mente*”.

1495, Nebrija, *Vocabulario* (Admyte).

“*Doblada mente*. dupliciter

(...)

Dobladura assi. triplicatio .onis.

*Doblada mente* assi. tripliciter”.

1499, Gauberto Fabricio de Vagad, *Cronica de Aragon*, fol. 156v (Admyte).

“Los alarabes que vehen muerto su caudillo buelue<n> las riendas y dan a fuyr. desamparan el campo: y van se ala ciudad. y assi la victoria fue *dobladame<n>te* alca<n>çada”.

1529, Fray Antonio de Guevara, *Reloj de príncipes* (CORDE).

“(…) es que los vicios siempre paren defensores y las virtudes siempre crían émulo. En el libro De legibus dezía el divino Platón (y dezía bien) que los malos siempre son *dobladamente* malos, porque traen armas defensivas para defender sus males propios y traen armas ofensivas para ofender los bienes ajenos”.

1535, Gonzalo Fernández de Oviedo, *Historia general y natural de las Indias* (CORDE).

“En fin, que la cosa llegó a estado que estuvieron a punto de se perder, si rompieran, o a lo menos estuvo bien aparejada una mala jornada, porque Alvarado traía *dobladamente* e muy bien armada e de

mejores caballos e más descansados, puesto que a los de Almagro, aunque no eran sino doscientos e cincuenta hombres, no les faltaba voluntad para la resistencia;”.

**dobladilla**

1.<sup>a</sup> doc.: 1611 (Covarrubias).

**dobladillar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1914 (*DRAE*).

**dobladillo**

1.<sup>a</sup> doc.: 1732 (*Autoridades*).

**doblado, da**

1.<sup>a</sup> doc.: 1100, *BHisp.* LVIII, 359 (DCECH, s.v. dos).

1213, anónimo, Documentos del Monasterio de Santa María de Trianos (CORDE).

“(…) inferno dampnado, e peche en coto mille aureos e *doblada* la heredad en meior logar (…)”.

1226, anónimo, Documentos del Monasterio de Santa María de Trianos (CORDE).

“Si alguno esta carta quisier quebrantar sea maldicto e excomungado, e peche en coto X morauedis e esta uina *doblada* en tal logar o en meyor. Facta carta sub era MCCLXIII. Regnante el rei don Fernando con la reina donna Beatriz en Toledo e en Castiela. Gonzaluo Rodriguez”.

1228, Gonzalo de Berceo, *Del sacrificio de la misa* (CORDE).

“dénon el bien *doblado*”.

1499, Fernando de Rojas, *La Celestina. Comedia o tragicomedia de Calisto y Melibea* (CORDE).

“¿No has le\_do que dizen: verná el día que en el espejo no te conozcas? Pero también yo encanecí temprano y parezco de *doblada* edad. Que assí goze desta alma pecadora y tú desse cuerpo gracioso, que de quatro hijas que parió mi madre, yo fuy la menor”.

**figurado**

1528, Juan Justiniano, *Instrucción de la mujer cristiana*, de J.L. Vives (CORDE).

“Porque hay algunos tan ingeniosos en maldades, que hablan de continuo *doblado*, tal que aunque no digan claro lo que sienten pueden ser sentidos, y si no les acuden a sus doblezas sálense limpios. Tiénense después estos tales por muy agudos, porque saben ser bien malos, con sus juicios trastornados, sin tener arte ni parte de otra bondad”.

### **doblador, ra**

1.<sup>a</sup> doc.: 1490, Palencia, *Universal Vocabulario*, fol. 117r (Admyte).

“Diplonaso. en griego es doblo en latin. Et diplomu<m> es doblado & di(o)plomarius es *doblador*. et diplosa est partida apartada: & diplois en griego es vestidura doblada como iubon o hopa: o sayo enforrado”.

1791 (*DRAE*).<sup>286</sup>

### **dobladura**

‘duplicación, repetición’

1.<sup>a</sup> doc.: 1490, Palencia, *Universal Vocabulario*, fol. 98r (Admyte).

“Crinis se dize en otra manera cirrus q<ue> p<ro>pria me<n>te es *dobladura* de cabellos: de<n>de çirreat<us> e<n>çerrionado ta<n>to es como co<n>crines”.

fol. 377v.

“Precurro is. p<re>cucurri: avn q<ue> se redoble enel p<re>terito: retiene la *dobladura* dela sillaba: por excepcion dela regla delos verbos que son enel p<re>terito de dobles sillabas”.

1492, Nebrija, *Lexicon* (Admyte).

“Duplicitas. atis. por la *dobladura*

(...)

Gemino. as. aui. por doblar .a .i

Geminatio. onis. por aquella *dobladura*

(...)

Jngemino. as. aui. por doblar .a .i.

Jngeminatio. onis. por la *dobladura*”.

1495, Nebrija, *Vocabulario* (Admyte).

“*Dobladura* o doblez. duplicitas .atis

Doblar. duplico .as. gemino .as .aui.

*Dobladura* assi. duplicatio. Geminatio

(...)

Doblar tres vezes. triplico .as.

*Dobladura* assi. triplicatio .onis.

(...)

*Dobladura* quatro vezes. quadruplicitas

*Dobladura* assi. quadruplicatio .onis”.

‘parte por donde se ha doblado o plegado una cosa’.

1490, Palencia, *Universal Vocabulario*, fol. 317r (Admyte).

“Obortus ta. tu<m>. de todo genero Dizimos obortu<m> como encoruado. o plegado en *dobladura*. tambien q<ui>ere dezir obortus subito nascido o de ningund prouecho”.

fol. 508v.

“Triplex. de todo genero. se dize por tener tres pligues. o *dobladuras*”.

1604, Juan de Persia, *Relaciones* (CORDE).

“El embajador llegó, y sacando la carta, la cual era al modo de Persia, escripta con letras de oro y de color, en un pliego de más de una vara en largo, y el modo de las *dobladuras* era peregrino, y tan larga la carta como medio pliego de papel de los de España, y tan ancha como tres dedos, que la llevaba el embajador metida en una bolsilla de tela de oro (...)’.

‘conduplicación’

1492, Nebrija, *Lexicon* (Admyte).

“Conduplicatio. onis. por la *dobladura*”.

---

<sup>286</sup> La primera documentación de *doblador, ra* en el diccionario académico data de 1791, sin embargo esta edición considera ya que la voz es anticuada. En la última edición de (1992) no figura ningún comentario al respecto.

‘doblez, falsedad’  
1495, Nebrija, Vocabulario (Admyte).  
“Cenceño sin *dobladura*. syncerus .a .um.  
(...)  
Senzillez no *dobladura*. simplicitas .atis.  
(...)  
Simple mente sin *dobladura*. simpliciter  
Simpleza no *dobladura*. simplicitas .atis”.

1545, Diego Hermsilla, *Diálogo de los pajes* (...) (CORDE).  
“(…) y gastará mucho y sin provecho; y si ello es así o no, suplícoos que como señor y amigo y tan buen caballero me lo declaréis sin que en ello haya *dobladura* ninguna. Del secreto que se requiera estaréis bien seguro”.

‘caballo menos principal de los dos que debía llevar todo hombre de armas a la guerra, el cual servía a falta o por cansancio del otro’.  
1519, Hernán Cortés, *Cartas de relación* (CORDE).  
“(…) le torné a rehacer al dicho Pedro de Alvarado y le despaché de esta ciudad a seis días del mes de diciembre de 1523 años y llevó ciento veinte de caballo, en que, con las *dobladuras* que lleva, lleva ciento sesenta caballos y trescientos peones, en que son los ciento treinta ballesteros y escopeteros”.

### **doblaje**

1.ª doc.: 1970 (DRAE).

### **doblamiento**

1.ª doc.: 1325, Pedro de Cuéllar, *Catecismo* (CORDE).  
“(…) quel primer matrimonio dexa ser muerto en el uno dellos, e por ende non es verdadero reyeramiento. Pero comunalmente dizen los omnes que se dobla, mas quanto a verdat non es *doblamiento*. E dezimos que todos los christianos son tenidos a resçebir este sacramento (...)”.

1450, anónimo, *Fiebres*. Bibl. Escorial M.I.28 (CORDE).  
“Capitulo xv del *doblamjento* delas fiebres quando se dobla la terçiana & la quartana & quando se conpone vna fiebre con otra (...)”.

### **doblar**

1.ª doc.: 1140 (H), *Cid* (DCECH, s.v. *dos*).<sup>287</sup>

1236, Gonzalo de Berceo, *Loores de Nuestra Señora* (CORDE).  
“*doblaron* su peccado los que la non creyeron”.

---

<sup>287</sup> Con anterioridad a Berceo sólo hemos documentado formas latinas: “(…) meam incurrat indignationem, et siquid inuaserit *duplabit*, (...)” [1197, anónimo, Documentos del Monasterio de Santa María de Trianos (CORDE)]; “(…) et pectet CCCC morabetinos, et careat uoce, et *duplet* hanc hereditatem in tali loco uel in meliori”. [1222, anónimo, Documentos del Monasterio de Santa María de Trianos (CORDE)].

**doble**

1.<sup>a</sup> doc.: orígenes, 1140 (H), *Cid* (DCECH, s.v. *dos*).

1236, Gonzalo de Berceo, *Los signos del juicio final* (CORDE).  
 “otrosí los dañados avrán *doble* lazerio”.

**doblegable**

1.<sup>a</sup> doc.: 1490, Palencia, *Universal Vocabulario*, fol. 240v (Admyte).  
 “assi q<ue> lentus: es p<ar>a poco. y es floxo. y es *doblegable*: & sirue a otras significaciones tales”.

1495, Nebrija, *Vocabulario* (Admyte).  
 “*Doblegable* cosa. flexibilis .e. flexilis .e.  
*Doblegable* cosa. flexuosus .a .um.”

1627, Gonzalo Correas, *Vocabulario de refranes y frases proverbiales* (CORDE).  
 “Verdugo es vara verde i lisa, blanda i *doblegable*, komo las ai en arboledas freskas, adonde se puede eskoxer una i otra, i desechar la ke no agrada;”.

**doblegadizo, za**

1.<sup>a</sup> doc.: 1490, Palencia, *Universal Vocabulario*, fol. 286r (Admyte).  
 “Molle. co<n> dos .ll. es no<m>bre adiectiuo: hic & hec mollis & hoc molle: q<ui>ere dezir tierno bla<n>do *doblegadizo*: & plaziente: & gasaioso: & de liuiana co<n>uersaçion”.

1791 (DRAE).

**doblegadura**

1.<sup>a</sup> doc.: 1492, Nebrija, *Lexicon* (Admyte).  
 “Deflexio. onis. por la *doblegadura*”.<sup>288</sup>

**doblegamiento**

1.<sup>a</sup> doc.: 1419, Pedro de Toledo, *Perplejos*. BNM 10289 (CORDE).  
 “(...) & dixo quel moujmiento delas anjmalias non tienen. acostamiento aparte njn *doblegamiento* njn atorçimiento si non vn moujmiento commo diz non se çercan en su andar (...)”.

**doblegar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1400, anónimo, *Libro del Tesoro*. Girona, Catedral (CORDE).  
 “(...) viene a vn vox de madronjos que sta çerca el augua que se cruze e *doblega* en diuersa manera asi que por la velleza dellas el nunca la puet (...)”.

1465, anónimo, *Coplas del Provincial* (CORDE).  
 “a tener las bodas fue / en casa de la sargenta; / no diré lo que más sé, / porque es mucho si se cuenta. / Es ya común opinión / que doña Ana de Guevara / hace *doblegar* la vara / al alcalde Mondragón, / y que tiene su deporte / con don Álvaro Pacheco, / y en decirlo yo no peco, / pues es público en la corte”.

1499, Fernando de Rojas, *La Celestina. Comedia o tragicomedia de Calisto y Melibea* (CORDE).  
 “(...) vezina de la muerte, choça sin rama, que se llueve por cada parte, cayado de mimbre, que con poca carga se *doblega*”.

1586, Luis Barahona de Soto, *Las lágrimas de Angélica* (CORDE).

---

<sup>288</sup> Según *Autoridades* es voz ya desusada.

“(…) es ver que Dios, por más venganza, quiera / hacer al sabio de una mujercilla / simpla, ignorante, creerse, aunque no quiera, / al fuerte que *dobliegue* su rodilla / a quien de un golpe deshacer pudiera, / que hile el uno, el otro que la adore, / porque uno y otro su miseria llore”.

### **doblemente**

‘maliciosamente’

1.<sup>a</sup> doc.: 1732 (*Autoridades*).

### **doblería**

‘ganancia duplicada que en algún negocio lleva uno respecto de los demás’

1.<sup>a</sup> doc.: 1611 (Covarrubias).

1732 (*Autoridades*).

### **doblero**

1.<sup>a</sup> doc.: 1482, Garci Rodríguez de Montalvo, *Amadís de Gaula*, libros I y II (CORDE).

“El hombre bueno le dio la bendición y luego dixo bísperas, y sacando un *dobler* de pan y pescado dixo a Amadís que comiesse; mas él no lo hacía, ahunque pasaran ya tres días que no comiera (…).”

### **doblete**

‘piedra falsa’

1.<sup>a</sup> doc.: 1256-1265, Alfonso X, *Siete Partidas*, fol. 394r (Admyte).

“E avn faze<n> engaño los orebzes lapidarios que ve<n>de<n> las sortijas que son de lato<n> o de plata doradas dizie<n>do q<ue> so<n> de oro & otrosi ve<n>de<n> los *dobletes* de cristal & las piedras co<n>tra fechas de vidrio por piedras p<re>çiosas”.

1606, Juan Méndez Nieto, *Discursos medicinales* (CORDE).

“(…) que él avya traído quando vino, que por el mucho calor de la tierra no le servían, puso su dotor, como sy de veras lo fuera, con gorra y guantes adobados y una sortija de un *doblete* azul y alchymia, que engañó a más de quatro que no avía más que ver”.

1646, Baptista Remiro de Navarra, *Los peligros de Madrid* (CORDE).

“¿Qué le importa al hombre bajo atar su dedo con un diamante, mientras no se deshace dél, si yo juzgo que es claveque? ¿Qué importa traiga el señor un *doblete*, si el otro presume diamante?. No quiero decir carunco, porque andan ya en tanto peligro de que pensemos no los hay como el Fénix”.

### **doblez**

1.<sup>a</sup> doc.: 1300, anónimo, *Cuento muy fermoso de Otas de Roma* (CORDE).

Mas quando Agravayn vió venir la espada sobre sy, erguyó el braço con el mantón enbuelto, e Millon le dió tal espadada enél quele cortó ya quantos *doblez*, ca lo non alcançó a derecho. E Agravayn deçió corriendo del cavallo en tierra, e sacó su espada, e enbolvió el mantón enel braço e dexó se yr a Millon sin amenazar”.

1535, Gonzalo Fernández de Oviedo, *Historia general y natural de las Indias* (CORDE).

“(…) los hirieron dentro en los bergantines al tiempo que se tomó el puerto, e a mí me hirieron con una flecha en la hijada, que entró hasta lo hueco, e si no fuera por los *dobleces* de los hábitos, por donde primero pasó la flecha, me mataran”.

figurado

1481, Juan del Encina, *Cancionero*. RAE I-8 (CORDE).

“Ya lo busca por hallar lo / ya lo va hallar al templo / o maravilloso enxemplo / como devemos buscar lo: / como servir lo y amar lo / sin ningun *doblez* ni maña / como avemos de acallar lo / acallar lo y amansar lo / si tuviere alguna saña”.

1513, Gabriel Alonso de Herrera, *Obra agricultura*. Alcalá (CORDE).

“(…) que animal ay que tanto ame a su señor que pan tan conosciado que guarda tan fiel que compañero tan contino que velador tan sin sueño que amigo tan sin *doblez* ni engaño que enemigo tan brauo su conosciamiento su olor su sacar de rostro (…)

1528, Juan Justiniano, *Instrucción de la mujer cristiana*, de J.L. Vives (CORDE).

“Porque hay algunos tan ingeniosos en maldades, que hablan de continuo doblado, tal que aunque no digan claro lo que sienten pueden ser sentidos, y si no les acuden a sus *doblezas* sálense limpios. Tiénense después estos tales por muy agudos, porque saben ser bien malos, con sus juicios trastornados, sin tener arte ni parte de otra bondad”.

1545, Lope de Rueda, *Pasos* (CORDE).

“Porque en dezir andaluz luego lo tienen por ladrón; si de Castilla la Vieja, por hombre sano y sin *doblez* de malicia”.

### **doblilla**

1.<sup>a</sup> doc.: 1869 (*DRAE*).<sup>289</sup>

### **doblo**<sup>290</sup>

‘moneda’

1.<sup>a</sup> doc.: 1200\_1201, *Sta. M. Egipc.*, 314 (*DCECH*, s.v. *dos*).

‘doble’

1247, anónimo, *Fueros Aragón*. BNM 458 (CORDE).

“(…) quiere tiempo aya passado del non demandado capdal. non reciban los iudios oltra del *doblo*. Aquesto es assaber que nenguna cosa non demanden mas. ni reciban por razon de logro”.

1250, anónimo, *Fuero Juzgo*. HSA B2567 (CORDE).

“paguen el *doblo*”.

“(…) con otro pechen al esposo que ante auia en quatro *doblo* de quanto le prometieron con la esposa”.

---

<sup>289</sup> En 1499 aparece la forma *doblitas* como apellido: “(…) garci garcez de alazar. ximen lopez denbun. ramon de molina. simon de azler. gelasio de caual. gil de montue<n>ga. guillen arnau de mauleon. dofegat galçeran de villa franca. ramon de cortada. jayme *doblitas*. guiralt doteyca. estheuan muñoz. don blasco de Alagon yerno del Rey. Seys de aquestos fueron escogidos por fieles: que llamauan” [1499, Gauberto Fabricio de Vagad, *Coronica de Aragon*, fol. 129r (Admyte)].

<sup>290</sup> La forma latinizada aparece ya en el S. XII: “in penas in (ferni) ... pareat illa hereditate in *duplo*..., D solidos de argente (…)” [1128, anónimo, Documentos del Monasterio de Santa María de Trianos (CORDE)].

**doblón**

1.<sup>a</sup> doc.: 1521, Fray Antonio de Guevara, *Epístolas familiares*, libro primero (CORDE).

“mas al fin fin, el hombre que es mísero y avaro, de ninguno guarda tanto su hazienda, como es de su persona propia. En lo que más toma el avaro gusto es en ahuchar *doblonos*, contar ducados, absconder los dineros, vésele vender el vino, ensilar mucho trigo, parir bien las ovejas, moler caro sus aceñas, no llover el abril y tener él mucho trigo (...)”.

**doblonada**

1.<sup>a</sup> doc.: 1732 (*Autoridades*).

**doblura**

1.<sup>a</sup> doc.: 1791 (*DRAE*).

**dosillo**

1.<sup>a</sup> doc.: 1914 (*DRAE*).

**dual**

1.<sup>a</sup> doc.: 1791 (*DRAE*).

“DUAL. adj. Término gramatical que en algunas lenguas significa precisamente el número de dos en declinaciones y conjugaciones. *Dualis*”.

**dualidad**

1.<sup>a</sup> doc.: 1869 (*DRAE*).

1895, Miguel de Unamuno, *En torno al casticismo* (CORDE).

“A la disociación mental entre el mundo de los sentidos y el de la inteligencia, corresponde una *dualidad* de resoluciones bruscas y tenaces y de indolente matar el tiempo, *dualidad* que engendra, al reflejarse en la mente, fatalismo y librearbitrismo, creencias gemelas y que se completan”.

**dualismo**

1.<sup>a</sup> doc.: 1848, Juan Donoso Cortés, *Bosquejos histórico-filosóficos* (CORDE).

“(...) la maniquea o por la católica. Por la maniquea la contradicción quedaría suficientemente explicada, pues para explicarla suficientemente no era menester más sino acudir al *dualismo* maniqueo, que, poniendo la contradicción en Dios, explica por la contradicción divina todas las contradicciones humanas”.

**dualista**

1.<sup>a</sup> doc.: 1869 (*DRAE*).

1883, Ceferino González, *Discurso de recepción en la Real Academia de Ciencias Morales y Políticas* (CORDE).

“(...) bien así como la evolución dialéctica de la Idea, o sea el panlogismo rítmico de Hegel, son concepciones muy superiores a las que nos ofrece la teoría esencialmente *dualista* de Krause”.

**dualístico, ca**

1.ª doc.: 1913, Miguel de Unamuno, *Del sentimiento trágico de la vida* (CORDE).

“(…) como no es pesimista, como cree en la vida eterna, tiene que pelear, arremetiendo contra la ortodoxia inquisitorial científica moderna por traer una nueva e imposible Edad Media, *dualística*, contradictoria, apasionada”.

**duenario**

1.ª doc.: 1936/47 (*DRAE*).

**düerno**

1.ª doc.: 1732 (*Autoridades*).

“*DUERNO*. s. m. Voz propia de las Imprentas, en las cuales llaman a si a dos pliegos de papel metido el uno dentro del otro, del modo mi mo que llaman. Terno a los tres pliegos a si juntos, y Quaderno a los quatro. Lat. Bina folia, vel (...) vulgo *Duernum*.”

**dueto**

1.ª doc.: 1837 (*DRAE Supl.*).

**dupla**

‘doble’

1.ª doc.: 1377, Juan Fernández de Heredia, *Acturidades*. Esc. Z.I.2 (CORDE).

“(…) isaias. mismo en la primera epistula ad corinthios capitulo .xo. dize que qui bien serue a dios con *dupla* dignidat sera honrrado pues que es a dios plazient”.

1562, Juan Pérez de Moya, *Diálogos de aritmética práctica y especulativa* (CORDE).

“(…) sino tomar cinco números en proporción *dupla*, porque las piezas decís que son cinco (…)”.

‘extraordinario que solía darse en los refectorios de colegios en algunos días señalados’.

1732 (*Autoridades*).

**duplado, da**

1.ª doc.: 1129, anónimo, Documentos del Monasterio de Santa María de Trianos (CORDE).

“(…) e peche en coto mil morauedis e estas heredades *dupladas* en tales o en meiores logares”.

**duplicación**

1.ª doc.: 1605, Pedro de Valencia, *Discurso acerca de la moneda de vellón* (CORDE).

“(…) y para el Reino no sería provechosa esta *duplicación* del dinero (…)”.

**duplicadamente**

1.ª doc.: 1535, Gonzalo Fernández de Oviedo, *Batallas y quinquagenas* (CORDE).

“(…) por no escreuir *duplicadamente* vnas mismas historias (…)”.

**duplicador**<sup>291</sup>

1.ª doc.: 1399\_1449, *Canc.* de Baena, W. Schmid. (*DCECH*, s.v. *dos*).

**duplicar**<sup>292</sup>

---

<sup>291</sup> Falta en el *DRAE* (1992).

<sup>292</sup> La forma latinizada de participio se documenta desde los orígenes: “(…) parti mille aureos in cauto persoluat, et dampnum *duplicatum* restituat”[1191, anónimo, Documentos del Monasterio de Santa

1.<sup>a</sup> doc.: 1380, Juan Fernández de Heredia, *Troyana*. BNM 10801 (CORDE).

“Et por ende creyemos que las sus fuer[ç]las et poderios *ayan duplicado* contra nos Asy que de grant uentaia et perrogatiua se dize que sobre puya et uale mas aquel qui entre sus parientes et amigos (...)”.

1535, Gonzalo Fernández de Oviedo, *Batallas y quinquagenas* (CORDE).

“(...) y no ay nesçesidad de *duplicar* palabras, y donde dezís se dixo cómo el Duque ”.

### **duplicativo, va**

1.<sup>a</sup> doc.: 1927 (*DRAE*, DM).

### **duplicatura**

1.<sup>a</sup> doc.: 1791 (*DRAE*).

### **duplicidad**

1.<sup>a</sup> doc.: 1487, Alfonso de Cartagena (Alfonso de Santa María), *Doctrinal de los caballeros*, fol. 60v (Admyte).

“La tercera circu<n>stancia es q<ue> lo pida piadosa & fiel me<n>te tenie<n>do firme fe. ca si bacila & dubda en su corac[']o<n> & mescla *duplicidad* & otros d<e>seos no<n> sera oyda su or<aci>on.”

1580, Luis de Góngora y Argote, *Poesías* (CORDE).

“La *duplicidad* huias estrangera”.

### **dúo**

1.<sup>a</sup> doc.: 1565, Fr. T. de Sta. Maria (*DCECH*, s.v. *dos*).

### **dúplex**

‘sistema de información capaz de transmitir y recibir simultáneamente dos mensajes, uno en cada sentido’

‘operación de transmitir y recibir dichos mensajes’

1.<sup>a</sup> doc.: 1983 (*DRAE* DM).

### **dúplica**

1.<sup>a</sup> doc.: 1869 (*DRAE*).

### **dúplice**

1.<sup>a</sup> doc.: 1520 (H), Padilla (C. C. Smith, *BHis*p. LXI) (*DCECH*, s.v. *dos*).

### **endoblado, da**

1.<sup>a</sup> doc.: 1803 (*DRAE*).

### **endoblar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1925 (*DRAE*).

### **endoble**

1.<sup>a</sup> doc.: 1899 (*DRAE*).

### **rebina**

---

María de Trianos (CORDE)]; “(...) et uobis illam hereditatem in simili loco *duplicatam*”. [1200, anónimo, Documentos del Monasterio de Santa María de Trianos (CORDE)].

1.ª doc.: 1884 (*DRAE*).

### **rebinar**

1.ª doc.: 1803 (*DRAE*).<sup>293</sup>

‘reflexionar’  
1950 (*DRAE DM*).

1968, Francisco García Pavón, *El reinado de Witiza* (CORDE).  
“(…) que aquella habitación era la que habían alquilado. Allí estaba el número. Poco a poco, Rupilanchas se fue encalmando, empezó a *rebinar* y cayó en la cuenta de lo que había pasado. Preguntó por teléfono a la Dirección, y efectivamente, le dijeron que (…)”.

### **redoblado, da**

1.ª doc.: 1481, Juan del Encina, *Cancionero*. RAE I-8 (CORDE).  
“Ay otra gala que se dize *redoblado* que es quando se redoblan las palabras a ssi como vna cancion que dize No quiero querer querer / sin sentir (…)”.

### **redobladura**

1.ª doc.: 1492, Nebrija, *Lexicon* (Admyte).  
“*Redobladura*. reduplicatio .onis  
*Redobladura* en griego. Anadiplosis”.

### **redoblamiento**

1.ª doc.: 1737 (*Autoridades*).  
1941, Azorín (José Martínez Ruiz), Madrid (CORDE).  
“(…) e los viejos opongan resistencia a los jóvenes. Debe ser así. En la resistencia de los viejos encuentran los jóvenes, exasperados, corroboración para sus ideas y *redoblamiento* -aunque no sea más que por despecho y venganza- para sus esfuerzos”.

### **redoblante**

‘tambor’  
1.ª doc.: 1884 (*DRAE*).

1912, Ramón del Valle-Inclán, *La Marquesa Rosalinda* (CORDE).  
“(…) el rodete d'ella baile en el cogote, y él en la joroba toca el *redoblante*”.

1928, Tomás Carrasquilla, *La marquesa de Yolombó* (CORDE).  
“El Ceremonial tiene algo de pantomimas y micadas; el coro, cierto airecillo de molejón, que no tapan ni el clarinete, ni el bajo ni la corneta de llaves ni el *redoblante*, ni triángulos ni timbales. En el Orate fratres y el Dominus vobiscum creen oír palabrotas; en el Kyrie y en el Gloria un latín que entienden, y no de modo muy santo”.

adj.  
1903, Azorín (José Martínez Ruiz), *Antonio Azorín* (CORDE).  
“Pasan dos, tres estaciones; cruza el convoy sobre una *redoblante* plataforma giratoria. Las viejas se remueven sobresaltadas. Y luego, ya despiertas, hablan y sacan por la abertura del brial sendas faltriqueras de pana”.

1912, Azorín (José Martínez Ruiz), *Castilla* (CORDE).  
“Son clásicas esas llegadas a una fonda de noche, por las callejas sinuosas y oscuras, dando tumbos en un coche cuyos cristales hacen un traqueteo *redoblante*. Si es a la madrugada, la ciudad reposa en

---

<sup>293</sup> En la misma edición aparece también *rebinadura* ‘acción y efecto de terciar’.

un profundo silencio; atrás -conforme caminamos hacia la ciudad- queda el resplandor de la estación (...)

### **redoblar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1463-1480, Pero Guillén de Segovia, *Obra compuesta y ordenada... dirigida y difirida a su señoría Don Alfonso Carrillo*, [publicación: Carlos Moreno Hernández, Fundación Universitaria Española (Madrid), 1989, p. 349] (CORDE).

“(...) facen los vie(n)tos volar las centellas rompiendo los robres sus troncos y ramas no tiene la gente sosiego en sus camas maguer los animen las dulces serenas *redoblan* su miedo las grandes ballenas oyendo en lo seco cruxir sus escamas Fachas ardiendo a gran maravilla cayan del cielo en muy nuevo modo (...)”.

### **redoble**

1.<sup>a</sup> doc.: 1490, Palencia, *Universal Vocabulario*, fol. 18v (Admyte).

“Anadiplosis es *redoble* de palabras quando desde el postrimer lugar del verso se redobla el principio del siguiente”.

fol. 301r

“Neuma. es parte de cantar q<ue> se faze del *redoble* de los tonos”.

1602, Lope de Vega Carpio, *Rimas* (CORDE).

“Y a la destreza de la suelta mano, / entre la pausa, música y *redobles*, / junta la varia voz, con tal dulçura, / que es Lope, como Amor, dulce tirano / de entendimientos altos, de almas nobles, / (...)”.

1604, Bartolomé Jiménez Patón, *Elocuencia española en arte* (CORDE).

“(...) pinta gallardamente la hora del amanecer diciendo: Ya comenzaban a trinar las aves / quiebras, falsos, gormáticos, *redobles*, / ecos, pausas, agudos, dulces, graves, / en verdes ramas de laureles nobles;”.

1792, Fray Joaquín Bolaños, *La portentosa vida de la muerte* (CORDE).

“(...) vive a gusto ver aquellos desfigurados cadáveres; el día de los finados, sálganse de los poblados para no lastimar los oídos, y mucho más los corazones con tan fúnebres y tan molestos *redobles* de las campanas”.

### **redoblegar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1737 (*Autoridades*).

### **redoblón**

‘acción de redoblar el naípe’

1.<sup>a</sup> doc.: 1737 (*Autoridades*).

‘clavo’

1884 (*DRAE*).

‘teja’

1970 (*DRAE Supl.*).

### **reduplicación**

‘figura retórica que consiste en repetir consecutivamente un mismo vocablo en una cláusula o miembro del período’

1.<sup>a</sup> doc.: 1816, José Joaquín Fernández de Lizardi, *El Periquillo Sarniento* (CORDE).

“Pues qué tal sería yo de tenaz y tonto después que aprendí las reducciones, *reduplicaciones*, equipolencias y otras baratijas de éstas, especialmente ciertos desatinados versos, que os he de escribir, solamente porque veáis a lo que llegan los hombres por las letras”.

‘acción y efecto de reduplicar’

1961, Luis Martín-Santos, *Tiempo de silencio* (CORDE).

“En el que el cuerno no es cuerno ominoso sino signo de glorioso dominio fálico. En el que tener dos cuernos no es sino *reduplicación* de la potencia”.

### **reduplicar**<sup>294</sup>

1.<sup>a</sup> doc.: 1533, Bernardo Pérez de Chinchón, *La lengua de Erasmo nuevamente romançada por muy elegante estilo* (CORDE).

“Y porque mejor podamos huyr, ha puesto naturaleza señales para que conoscamos este vicio de la lengua, o conviene a saber, el tartamudear, el *reduplicar* muchas vezes una palabra, el cecear, la angostura de la boca; Señales de la parlería”.

### **secundar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1427, Enrique de Villena, *Traducción y glosas de la Eneida*. Libros I-III (CORDE)<sup>295</sup>.

“(…) faze en este caso su voluntad agena, ansí faze la agena suya. E, si non toviere mayor ho regla a quien obedesca, faga la razón superior suya, e a los mandados de aquélla *secundar* non dubde”.

### **secundario, ria**

1.<sup>a</sup> doc.: 1427, Enrique de Villena, *Traducción y glosas de la Eneida*. Libros I-III (CORDE).

“(…) la luna a nosotros paresçe, entiéndese cuando es lena e tiempo sereno. E alegráronse por la vengança tomada de la muerte de sus compañeros prinçipalmente, e después *secundaria* por ser ellos asegurados qu'el çegado gigante noçer tanco non les podría”.

### **secundinas**

‘placenta’

1.<sup>a</sup> doc.: 1494, Bartholomaeus Glanville (Bartholomaeus Anglicus), *Liber de proprietatibus rerum*, fol. 50v (Admyte).

“Dize se enel libro dela anatomia q<ue> enla madriz hay tres camaras p<ar>a los hijos & tres para las hijas & vna al medio do lo co<n>çeuido partiçipa la figura de ambos y es esta llamada delos philosophos hermafrodita. Enla madriz pues es la creatura conçeuida y embuelta de vna piel llamada *secundina* la qual sale fuera con la creatura & si por ve<n>tura queda de<n>tro la dueña queda en peligro si por mediçina o por natura no es echada fuera”.

1495, anónimo, *Gordonio*. BNM I-315 (CORDE).

“(…) la madre es fuerte & las causas primitiuas: nin otras causas manifiestas parecen estonces es señal que el parto es dificile por causa dela *secundina*. E sy fuere por causa que la criatura que es muerta: estonces tiene grande dolor cerca del onbligo & fiebre blanda & la cara descolorada (...)”.

referido a la membrana del ojo:

1494, Bartholomaeus Glanville (Bartholomaeus Anglicus), *Liber de proprietatibus rerum*, fol. 50v (Admyte).

“Estos tres humores porq<ue> no son mezclados el vno con el otro son diuisos & apartados el vno del otro por las telas que son enel ojo las quales son assi ordenadas que despues del humor cristalino sin otro medio ninguno dela parte dede<n>tro es vna tela a manera de red que nasçe de las venas dela piamadre que trae consigo el criamiento & la pastura del humor vidrial. E despues desta sigue se la

---

<sup>294</sup> En Corde se documentan también el adj. *reduplicativo* y el adv. *reduplicativamente*: “(…) la pezuña izquierda benevolentemente sobre el todavía no frío ya escuálido, no suficientemente alimentado, cuerpo del raquitismus enclencorum de las mauvaises couches *reduplicativas*, de las que las resultantes momificadas penden colgadas a intervalos regulares de un vástago flexible. ¿Y por qué ahorcados los que de tal guisa penden?” [1961, Luis Martín-Santos, *Tiempo de silencio* (CORDE)]; “El pasmo de Butrón fue grande al verse colocado *reduplicativamente* por aquella importuna síncope en la rama más desacreditada de la extensa familia de los paquidermos, (...)” [1891, Luis Coloma, *Pequeñeces* (CORDE)].

<sup>295</sup> En la misma obra figura también el sustantivo *secundación*: “Muy alto e muy poderoso señor, con cuantas humildat, subiección e reverençia puedo significar la interior disposición en mí habituada a vuestra obediencia e *secundación* preceptiva, mí mesmo recomendando en la protección de vuestro favor, por cuya contemplación e mandado se atrevió mi desusada mano tractar la péñola escritiente la virgiliana doctrina (...)”.

otra segunda dicha *secundina* que sin medio ninguno desçiende eso mesmo dela dulçe madre & cria la tela primera & la d<e>fiende & guarda que no sea por algund ynconueniente rompida o ligada & despues viene la terçera que es dicha la dura q<ue>desçiende dela dura madre & por su dureça ella guarda el ojo delos vesos por dedentro & despues d<e>l humor cristalino enla parte dede<n>tro es vna tela araña dicha assi por su sotileza engengrada delas mas sotiles p<ar>tes d<e>la tela primera hecha como red y es esta tela puesta entre le cristalino & blanqueçino humor q<ue> los proybe de ser mezclado en vno”.

1495, anónimo, *Gordonio*. BNM I-315 (CORDE).

“(…) & faze al ojo commo medio circulo: el qual faze prouecho que defiende el ojo dela dureza del craneo. Despues viene la tunica *secundina*: la qual nasce dela pia mater: & trahe el ojo a manera de circulo. E despues viene la tunica retina: & procede por aquella mesma manera: & es llena de venas (…)

### **según**

1.<sup>a</sup> doc.: 1246, Gonzalo de Berceo, *Los Milagros de Nuestra Señora* (CORDE).

“(…) ca non es en est mundo, *secund* el mi creer; non esperes que venga por a ti (…)

### **segundar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1284, Alfonso X, *General Estoria* V. Esc. I.I.2 (CORDE).

“(…) & circumdaron los njnnos que fincaron y por circumdar estonçes. Et *segundaron* estonçes de su tierra a los soberujos. & daua seles a bien quanto fazien”.

1427, Enrique de Villena, *Traducción y glosas de la Eneida*. Libros I-III (CORDE).

“(…) primero de todos fue Thimoetes, que dixo serié bien aquel cavallo dentro en los muros troyanos fuese puesto. E pues que dixo primero, entender se deve que otros muchos le *segundaron* e siguieron, siquiere concordaron con su oppiniön e dezir. Este Thimoetes era natural e çibdadano de Troya e persona que avía auido algunas vezes ofiçios en la çibdad”.

‘dar segunda reja a las tierras de labor’

1513, Gabriel Alonso de Herrera, *Obra agricultura*. Alcalá, 1513 (CORDE).

“(…) quieren quatro rejas. la primera poco antes o despues de la sementera: y esta se llama alçar o baruechar. la segunda ala prima vera y esta se llama bina que quiere dezir *segundar*. y quando las tierras rezias se binan: las ligeras si no an sido aradas se deuen baruechar y avn vn mes ante que reciban el humor que les es necessario. Al terciar que a de ser (…)

1627, Gonzalo Correas, *Vocabulario de refranes y frases proverbiales* (CORDE).  
“Vinar es *segundar* la kava”.

### **segundariamente**

1.<sup>a</sup> doc.: 1487, Alfonso de Cartagena (Alfonso de Santa María), *Doctrinal de los caballeros*, fol. 9r (Admyte).

“(…) por la amistad q<ue> con dios tenemos & deuenos tener que llamamos & es caridad amamos ael pri<n>cipal mente & *segu<n>daría me<n>te* por causa del amamos a todos los om<n>es pues todos son suyos a vnq<ue> no<n> sean virtuosos & a vn q<ue> sean n<ue>stros enemigos & bien deseamos q<ue> sean castigados moderada me<n>te”.

1495, anónimo, *Gordonio*. BNM I-315 (CORDE).

“(…) es error en la atractiua: que atrae allende del templamiento: & porque la cantidad es mucha: por esso *segundaria mente* fallestce la contentiua: que assi commo se atrae assi se alança & asi el cuerpo se deseca & el cuerpo se consume”.

### **segundario, ria**

1.<sup>a</sup> doc.: 1495, anónimo, *Gordonio*. BNM I-315 (CORDE).

“E aproueche esta medicina principalmente contra el fluxo dela sangre que es del figado: & *segundario* vale contra el del estomago: & por conseqüente aproueche a todo fluxo saluo si fuere el fluxo por opilacion”.

1537, *Tratado anónimo de arquitectura dedicado al Príncipe D. Felipe* (CORDE).

“(…) sobre unos puyuelos que suban tan altos, quanto de la salida de la corona o poco más para que de conbinente distancia se bean todos sus molduras y la cornisa no las encubra en estas obras *segundarias* puede aber disferençia dellas a las de abaxo porque siendo la de abaxo obra dórica puedes hazer yónica o corinthia la *segundaria* (…)

### **segundamente**

1.<sup>a</sup> doc.: 1384, Juan Fernández de Heredia, *Tucídides*. BNM 10801 (CORDE).

“(…) por la qual Razon si ellos han sofrido dagnage o iniuria de nos hanlo sofrido iustament por lur grant maluestat *segundament* se lohan que quando el barbaro uino sobre la ellada ellos solos no lo obedecieron et reprenden a nos aquesto es uerdad (…)

1400, anónimo, *Biblia*. RAH 87 (CORDE).

“En el tiempo dela suelen crescer las tetas y engendra[r]se los pelos y estauas desnuda aqui *segundamente* se pone la piedat del conponedor y desposador cuya conpostura se muestra primero en la necesidad quando dize y estauas desnuda (…)

### **segundero, ra**

1.<sup>a</sup> doc.: 1884 (*DRAE*).

### **segundero**

‘manecilla del reloj’

1.<sup>a</sup> doc.: 1925 (*DRAE*).

1962, Adolfo Bioy Casares, *El gran Serafín* (CORDE).

“Hubo un silencio en que oí el *segundero* de mi reloj. De manera visible Olga se entristeció. Ahí estaba, al alcance de la mano -Dios mío, triste era más linda aún-, y reflexioné que si la perdía esa tarde (…)

### **segundilla**

‘agua’

‘campana’

1.<sup>a</sup> doc.: 1739 (*Autoridades*).

1921, Gabriel Miró, *Nuestro Padre San Daniel. Novela de capellanes y devotos* (CORDE).

“Ya se cansaba el esquilón; y rodaba, otra vez, todo el molino de campanas, y para recalcar la prisa se zarandeó locamente la *segundilla*, que allí le dicen la medianeja-madre. Llegaba la hora de las súplicas; y, arrojando el diluvio, acudían las devotas al amparo de sus paraguas, (...)”.

‘porción de alimento’  
1970 (*DRAE*).

### **segundillo**

1.<sup>a</sup> doc.: 1739 (*Autoridades*).

### **segundo, da**

1.<sup>a</sup> doc.: 1220 (H) – 1250 (H), Berceo, también *secundo* más cultamente (*DCECH*, s.v. *seguir*).

### **segundón**

1.<sup>a</sup> doc.: 1840, Manuel Bretón de los Herreros, *El pelo de la dehesa* (CORDE).

“JUANA Perdona usted. Él es hijo de barón...”

ELISA No te lo niego, mas no es *segundón* siquiera, que cuatro hermanos nacieron antes que él y están casados, y con prole todos ellos”.

## 6. El léxico castellano en relación al concepto de «tres»

### 6.1. Forma y significado de los derivados en relación al concepto de «tres»

### 6.2. Documentación escrita

### 6.3. Conclusión

### 6.4. Apéndice

En este capítulo, nos centraremos en el análisis de los derivados que presentan una base relacionada con el concepto numeral *tres*, descendientes del latín *tres*, *tertius*, *triplex*, *terni* y *trini*,<sup>296</sup> y del griego τριας ‘tres’. Nuestra intención es llegar a conocer en qué medida los términos derivados de numerales presentan características particulares debidas a su origen numeral y en qué medida siguen las tendencias del léxico general del español.

Si atendemos a la teoría de Bybee (1985) y (1988), las voces que estudiamos presentan una *conexión semántica* en tanto que todas se relacionan —o se han relacionado en la historia del español— con el concepto de *tres*. Por lo que se refiere a las *conexiones fonológicas*, éstas varían según la naturaleza del tipo de numeral de la forma de origen (cardinal, ordinal, multiplicativo o distributivo).

---

<sup>296</sup> Según Ernout y Thomas (1973: § 205), junto a *terni* —usado con valor cardinal—, el latín creó el sinónimo *trini* que se combinaba con sustantivos que no tenían singular (*trinīs castris* ‘tres campamentos’) o bien con plurales poéticos.

El punto de partida para establecer el corpus de trabajo ha sido la información que figura en el *Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico* de Corominas y Pascual (*DCECH*, s.v. *tiple*, *trenza* y *tres*) —con especial atención a la etimología y a la documentación escrita—, la cual se ha complementado con la que ofrece la última edición del diccionario académico —*DRAE* (1992)—. Por lo que respecta a los datos etimológicos se ha tenido en cuenta también la obra de Roberts y Pastor (1996) así como los diccionarios latinos Gaffiot (1934), Ernout y Meillet (1967) y Oxford (1982).

El análisis de los derivados en relación al concepto de *tres* se va a estructurar en dos bloques: 1) estudio de la forma y el significado de los elementos léxicos que conforman el corpus (análisis morfológico); y 2) estudio de la documentación escrita.

### **6.1. Forma y significado de los derivados en relación al concepto de «tres»**

Según el *DCECH* y el *DRAE* (1992), el corpus de derivados que encuentran su origen en formas relacionadas con el concepto de *tres* asciende a un total de 72 voces, vid. apéndice 6.4.1.<sup>297</sup> Desde un punto de vista etimológico, éstas pueden clasificarse

---

<sup>297</sup> En el diseño del corpus, con el fin de acotar los datos que presentan unas características formales y semánticas comunes, hemos creído conveniente no incluir los derivados en relación a los conceptos de *trece*, *treinta* y *trescientos*, así como las formaciones prefijadas a partir de *tri-*, —las cuales difieren del resto de los elementos del corpus por tener el valor numeral en el afijo y no en la base—. Tampoco se ha tenido en cuenta la voz *tercenal* por los motivos que exponemos a continuación. Por un lado, el *DCECH* sitúa este término en el párrafo donde figuran las formaciones en relación con *tertius*, sin embargo no aporta ninguna información semántica ni documental. Por otro, las distintas ediciones del diccionario académico ponen de manifiesto el vínculo de *tercenal* con *treznal*, *tresnal* y *tercena2*, así como también cierta irregularidad por lo que respecta a su definición. La 1.<sup>a</sup> documentación de *tercenal* en el *DRAE* data de 1803, donde se define como ‘fascal de treina hazes’, valor que se mantiene hasta la edición de 1970, en la que la definición se cambia por ‘fascal de 13 hazes’. Finalmente, en la última edición, el diccionario académico remite a *treznal* y de ahí a *tresnal*. Según el *DCECH* (s.v. *tresnar*), *tresnal* es un derivado de *tresnar* cuyo origen se halla probablemente

en cuatro grupos: a) descendientes de formas de origen numeral cardinal —*tresillo*, *trío* < del italiano *trio* < del lat. *tria*—; b) descendientes de formas de origen numeral ordinal —*tercenco*, *tercio*—; c) descendientes de formas de origen numeral multiplicativo —*triple*, *triplicar*—; y d) descendientes de formas de origen numeral distributivo<sup>298</sup> —*terno*, *trino*—.

Por lo que respecta a la transmisión, el español hereda del latín el 32,39% de los derivados en torno a *tres* (*terciar*, *terciana*, *terno*) frente a las formaciones romances que representan un poco más de la mitad del corpus, el 52,11% (*tresillo*, *terzuelo*, *tercenco*). Las voces restantes son préstamos. Entre los préstamos procedentes del griego, destacan las formas *tríada*, *tríade*, *triádico* y *triásico*; del italiano provienen *tercerola*, *terceto*, *tercianela* y *trío2*; del catalán, *tercerol*; del francés antiguo, *trechor*; y del mozárabe, *trechel* —cf. *DCECH*, s.v. *tres*—.

Si atendemos a la tipología numeral, en latín predominaban las formaciones en relación al ordinal frente a los demás tipos —según los diccionarios de Gaffiot (1934), Ernout y Meillet (1967) y Oxford (1982)—:

---

en el francés *traîner*, procedente del latín vulgar \*TRAGINARE, derivado de TRAHERE. En consecuencia, según el *DCECH* no existe relación etimológica entre *tresnal* y *tres*. Si atendemos a la teoría de Bybee (1988), se dan conexiones fonológicas entre *tercena1* y *terceno* ~ *treceno*; en cuanto a la semántica, la relación con *tres* sólo podría entenderse a partir de la forma triangular de los haces de mies apilados. Por lo tanto, debido a la falta de conexiones léxicas claras de *tercena1*, *tresnal*, *tresnal* y *tercena2* con *tres*, estos términos no forman parte del corpus.

<sup>298</sup> El sistema de numerales latino poseía una serie distributiva, formada a partir del sufijo *-(e)ni* (ej.: *bini*, *terni*, *seni*, etc.). No obstante, en el paso del latín al español se pierde el sistema morfológico de distributivos y en consecuencia la distribución se expresa a partir de procedimientos sintácticos (ej.: mediante *cada*, o bien a partir de expresiones como *x por barba*). Por lo que respecta a la formación de palabras de origen numeral, el valor distributivo se pierde en favor del multiplicativo y del colectivo (ej.: *doc-ena*, *cent-enar*). En el caso de los derivados en torno al concepto de *tres*, el estudio etimológico muestra la interrelación entre las formas y valores multiplicativos y distributivos. Así Roberts y Pastor (1996, s.v. *trei*.-) proponen el adverbio multiplicativo *ter* como base etimológica de términos como *terno* y *ternario*. En el mismo sentido, en la explicación etimológica de *trenza* del *DCECH*, concurren la forma distributiva y el valor multiplicativo del étimo TRINA: “TRENZA, resulta de un cruce de los sinónimos antiguos *treça* y *trena*; éste, junto con el cat. y oc. *trena* íd. y el it. *trina* ‘trencilla’, procede del lat. TRINA ‘triple’, por los tres ramales que se entretajan en las trenzas: en latín vulgar el vocablo cambiaría en \*TRENA por influjo de TRES y de los demás numerales distributivos (*seni*, *septeni*, etc.); (...)”. Otros ejemplos de la concurrencia entre las formas multiplicativas y las distributivas es el valor que Corominas y Pascual otorgan al latín *ternus*: ‘triple’ y ‘tres cada uno’.

- (6.1) a. Formas latinas en relación con el ordinal (11 términos):<sup>299</sup> *tertianus*, -  
*a*; *tertiarius*; *tertiatio*, -*onis*; *tertio*, -*are*; *tertius*, -*a*; *tertiani*;  
*tertiarium*; *tertiatio* (adv.); *terriceps*; *tertium* (adv.); y *tertio* (adv.).
- b. Formas latinas en relación con el cardinal (7 términos):<sup>300</sup> *triens*;  
*triarii*; *trientalis*; *triantalis*; *trientabulum*; *trientarius*; y *trientius*, -  
*a*, -*um*.
- c. Formas latinas en relación con el multiplicativo (7 términos):<sup>301</sup>  
*triplex*; *triplicatio*; *triplicitas*; *triplico*, -*are*; *tripplus*; *ter*; y *tripliciter*.
- d. Formas latinas en relación con el distributivo (7 términos):<sup>302</sup>  
*ternarius*; *terni*; *ternus*; *trini*, -*ae*, -*a*; *trinitas*, -*atis*; *trinus*; y *ternio*, -  
*onis*.

Por lo tanto, en términos de Bybee, el grupo de voces con base ordinal es el de mayor fuerza léxica y, en consecuencia, el de mayores posibilidades para la creación de nuevas formas. Este fenómeno se convierte, justamente, en una de las causas del predominio de derivados en español de origen ordinal, los cuales suponen el 42,25% del corpus.

Entre las formaciones romances destacan, en segundo lugar, las de origen distributivo —que ascienden al 30,98%—; siguen las de origen multiplicativo —las cuales suman el 15,49%—. Finalmente, se sitúan las voces de origen cardinal que representan el 11,26% del total.

Para explicar el mayor porcentaje de términos romances de base distributiva frente a los casos de base multiplicativa, debemos atender a los aspectos siguientes.

<sup>299</sup> Las cinco primeras formas han generado voces de origen ordinal en español.

<sup>300</sup> Sólo la primera forma permanece en español como *triente*, cuya primera documentación fechamos en 1936 en el diccionario académico.

<sup>301</sup> Las cinco primeras formas han generado voces de origen multiplicativo en español.

<sup>302</sup> Las seis primeras formas han generado voces de origen distributivo en español.

En cuanto a la lengua clásica, como hemos visto, ésta poseía el mismo número de unidades léxicas, tanto por lo que se refiere a las formas de origen multiplicativo, como por lo que respecta a las de origen distributivo. Por otra parte, como ya hemos comentado arriba, debe considerarse la interrelación semántica entre los dos tipos de formas. En cuanto al español, por lo que atañe a las formaciones procedentes del multiplicativo, éstas son mayoritariamente cultas y no han generado significados específicos aparte del multiplicativo (*triple, tríplice, triplicidad, triplicar, triplicación*). Por el contrario, las formaciones de origen distributivo son en su mayoría voces populares que han desarrollado valores específicos (*trenza, trenza*). Este hecho avala la fuerte presencia de estos términos en la vida cotidiana y, en consecuencia, justifica una mayor fuerza léxica de éstos, motivo que incrementa sus posibilidades de intervenir en la formación de nuevas voces. Un argumento más a favor de la notable frecuencia de uso de estas formaciones en español guarda relación con el tipo de derivados que presentan. Los procesos de formación nominal predominantes entre los derivados numerales son, como hemos visto, la sufijación a partir de *-ari-* y *-er-*, así como la sufijación a partir de afijos apreciativos. Precisamente, entre los términos en torno a *tres* de origen distributivo se hallan ejemplos de los dos procesos derivativos (*ternario, ria; trinitario, ria; trenzadera; trencilla; trencillar; y trencillo*).

La poca incidencia en español de las formaciones latinas en relación al cardinal sigue la tendencia que hemos observado en los derivados entorno al concepto de *dos*. Varias serían las causas que motivarían esta baja representación de los derivados en relación a *tres* de origen cardinal en español: primero, es preciso mencionar que los términos latinos de origen cardinal se refieren a realidades muy particulares de la vida cotidiana romana que no habrían pasado a la cultura hispánica (*triarrii* ‘soldados de reserva de las tropas romanas’; *trientalis* ‘medida de líquidos o vaso que contiene un tercio del sextario’; *trientabulum* ‘equivalente a una tercera parte de tierra’); y, segundo, el proceso más frecuente para formar nuevos términos latinos con valor cardinal es a través del prefijo *tri-*, formaciones que quedan fuera de nuestro objeto de

estudio. En consecuencia, las voces de origen cardinal proceden de préstamos, concretamente del griego y del italiano.

Por lo que afecta al índice de frecuencia, el uso del numeral en español varía considerablemente respecto a su presencia dentro del ámbito de la formación de palabras: en Marcos Marín (1990) se afirma que el español ha tendido desde sus orígenes a un uso general del cardinal, no obstante es en el léxico de derivados en donde se puede apreciar la continuidad de los demás tipos de numerales.

Las conexiones fonológicas, en relación a la base, que muestran las formaciones romances son las siguientes: [t es-], [t i<sup>9</sup>a -], [t i<sup>9</sup>a-] o [t i-], en el caso de origen cardinal; [te -] en los derivados de base ordinal —a excepción de *trechel*, préstamo del mozárabe según el *DCECH*, s.v. *tres*—; [t iplik-], [t ipl-] o [tipl-] en las formaciones de origen multiplicativo —a excepción del antiguo *treble*—; y [te n-], [t in-], [t en -] o [t en-], en el caso de voces descendientes del distributivo. Al respecto, destaca la fuerte conexión entre las formas de origen ordinal.

Casi la mitad de las voces del corpus son populares (45,1%). Los términos cultos ascienden al 36,6%. No existe una relación directa entre cultismo y léxico técnico o de especialidad, ya que entre los cultismos sólo el 38,46% de las formas son tecnicismos. No obstante, en el léxico técnico en torno a *tres*, un poco más de la mitad de las voces son cultas, el 51,72% (*terciario*, en geología; *terciar*, en la milicia; *terciana*, en medicina). El 34,48% del léxico técnico responde a voces populares (*tercerilla*, en la métrica). El 13,79% son préstamos (*triásico*, en geología). Los ámbitos más representados entre los tecnicismos en torno a *tres* son el derecho —vid. (6.2)— y la música —vid. (6.3)—, seguidos de los términos propios de la marina —vid. (6.4)— y de la tauromaquia —vid. (6.5)—:<sup>303</sup>

---

<sup>303</sup> Las acepciones de los ejemplos pertenecen al DRAE (1992).

(6.2) a. **tercería**

‘derecho que deduce un tercero entre dos o más litigantes, o por el suyo propio, o coadyuvando en pro de alguno de ellos’

b. **tercería**

‘juicio en el que se ejercita este derecho’

c. **tercerista**

‘parte demandante en una tercería’

d. **triplicar**. Aragón

‘responder en juicio a la dúplica’

e. **tríplica**. Aragón.

‘respuesta a la dúplica’

(6.3) a. **tresillo**

‘conjunto de tres notas iguales que se deben cantar o tocar en el tiempo correspondiente a dos de ellas’

b. **tercera**

‘en algunos instrumentos de cuerda, la que ocupa el tercer lugar a partir de la primera’

‘consonancia o intervalo de dos tonos o de un tono y un semitono’

c. **terceto**

‘composición para tres voces o instrumentos’

‘conjunto de estas tres voces o instrumentos’

d. **tiple**

‘guitarrita de voces muy agudas’

‘especie de oboe soprano, más pequeño que la tenora, empleado en la cobla de las sardanas’

e. **trío** 2

‘composición para tres voces o instrumentos’

‘conjunto de tres voces o instrumentos’

(6.4) a. **tiple**

‘vela de falucho con todos los rizos tomados’

‘palo de una sola pieza’

b. **tercio**

‘cada uno de los antiguos batallones o cuerpos de tropas que  
guarnecían las galeras’

‘asociación de los marineros y de los propietarios de lanchas y redes  
de un puerto, agremiados para el ejercicio de la pesca.

c. **tercerol**

‘lo que ocupa el lugar tercero; como el remo de la tercera bancada, el  
rizo chico en los faluchos, etc.’

(6.5) a. **tercio**

‘cada una de las tres partes en que se considera dividida la lidia de  
toros. TERCIO de varas, de banderillas, de muerte’

‘cada una de las tres partes concéntricas en que se considera dividido  
el ruedo. Por antonom., el comprendido entre las tablas y los  
medios’

b. **terciar**

‘atravesarse el toro en la suerte’

c. **terciado**

‘dícese del toro de lidia que no alcanza el tamaño que debiera tener a  
su edad’

En cuanto al análisis morfológico, destaca, en primer lugar, la heterogeneidad de la naturaleza de la base ya que se distingue entre bases propiamente numerales —bien se trate de un numeral latino (*tercero* < TERTIUS + -ARIUS; *tercio* < *tertius*;

*terciana* < *tertius* + *ana*) o de uno romance (*tresillo* < *tres*; *terzuelo* < *tercio*; *tercerear* < *tercero*)— y bases derivadas de una forma numeral (*tresillista* < *tresillo*; *tercianario, ria* < *terciana*; *trencillar* < *trencilla*). Predominan las formaciones a partir de base numeral, frente a las formaciones de base derivada de numeral.

Por lo que respecta a la categoría gramatical de los términos en torno a *tres* del español, la mayoría son sustantivos —el 58,53%—, como en latín. En segundo lugar, aparecen los adjetivos que ascienden al 30,48%. Siguen los verbos que suponen el 9,75%. Finalmente, figura también el adverbio *terceramente*.

En cuanto a los procesos de formación en los sustantivos, desde un punto de vista histórico, cabe destacar que el español toma la mitad de los sustantivos en relación con *tres* bien del latín (*ternario, terciana, triplicación*), bien de otras lenguas (*terceto, tercerol, trío*<sup>2</sup>). Entre los sustantivos procedentes del latín, predomina la sufijación a partir de *-arius* (*tercera, tercero, terciario y ternario*). Siguen en orden de importancia las formaciones en *-tion* (*terciazón y triplicación*) y en *-tate* (*trinidad y triplicidad*). Entre los procesos de formación de sustantivos que han tenido lugar en español destacan los sustantivos denominales (*ternada, trencilla, trencillo, tresillista*) y los de base numeral (*tercerilla, terzuela, terzuelo, torzuelo, tresillo*). Sin embargo, la verdadera innovación del romance respecto al latín es la productividad de la formaciones con sufijo apreciativo (*tercerilla, terzuela, terzuelo, torzuelo, trencellín, trencilla, trencillo y tresillo*), tendencia que se manifiesta también en los préstamos de otras lenguas romances (*tercerol, tercerola, terceto y tercianela*).

La formación de adjetivos entraña algunos paralelismos con la situación descrita arriba. El español toma la mitad de los adjetivos en relación a *tres* bien del latín (*tercero, ra; terciario, ria; ternario, ria; trino*<sup>1</sup>, *na; tríplice*), bien de otras lenguas (*trechel; triádico, ca; triásico, ca*). Entre los adjetivos procedentes del latín, predomina la sufijación en *-arius* (*tercero, ra; terciario, ria; y ternario, ria*). Entre los

procesos de formación en romance destacan los adjetivos deverbales<sup>304</sup> (*atiplado, da; terciador, ra; trenado, da; terciado, da; y trenzado, da*) y de base numeral (*terzón, na* y *tercenco, ca*).

Por lo que atañe a los verbos, el español hereda del latín *terciar* y *triplicar*. Las formaciones romances son de base nominal (*trenzar, trencillar, tercierear*). Entre ellas destacan los parasintéticos *atiplar, enterciar* y *entrenzar*.

En consecuencia, si tenemos en cuenta las conexiones fonológicas, las secuencias de final de palabra más frecuentes entre el léxico en relación a *tres* del español son las pertenecientes a sufijos apreciativos junto con las secuencias [-a iʔ] y [-e -].

Por lo que se refiere al significado, entre los valores que generan los derivados en relación a *tres*, predominan las designaciones de personas (*tercera; tercero; terciador, ra; atercianado, da; tercianario, ria; tercerista; y terciario, ria*), las referencias al mundo de la música —vid. (6.6)— y los nombres de cintas, campo, éste último, particular de las formaciones en torno a *tres* —vid. (6.7)—:

(6.6) a. **tercerola**

‘flauta más pequeña que la ordinaria y mayor que el flautín’

b. **tiple**

‘la más aguda de las voces humanas, propia especialmente de mujeres y niños’

c. **atiplar**. tr.

‘elevar la voz o el sonido de un instrumento hasta el tono de tiple’

d. **atiplar**. prnl.

‘volverse la cuerda del instrumento, o la voz, del tono grave al agudo’

---

<sup>304</sup> Incluimos en este grupo los adjetivos participiales.

(6.7) a. **terciado**

‘cinta algo más ancha que el listón’

b. **trena**

‘banda, generalmente trenzada, que usaban los soldados como cinturón o tahalí’

c. **trencellín**

‘trecillo, cintillo’

d. **trencilla**

‘galoncillo trenzado de seda, algodón o lana, que sirve para adornos de pasamanería, bordados y otras muchas cosas’

e. **trencillo**

‘cintillo de plata u oro, guarnecido de pedrería, que para gala o adorno se solía poner en los sombreros’

f. **trenza**

‘conjunto de tres o más ramales que se entretrejen, cruzándolos alternativamente’

g. **trenzadera**. Aragón y Navarra

‘cinta de hilo’

Siguen, en orden de importancia, las designaciones relacionadas con espacios temporales, entre las que destacan las que hacen referencia a la unidad DÍA (*ternario*), ÉPOCA (*tercianario* y *terciario*), HORA (*tercia*), así como las referencias a la edad de animales (*terzón*, *na* y *tercenco*, *ca*, voces propias de Aragón según el diccionario académico). Son notables también las referencias al mundo del juego, como muestra (6.8):

(6.8) a. **tercera**

‘reunión, en el juego de los cientos, de tres cartas del mismo palo y de valor correlativo’

b. **terna**

‘pareja de tres puntos, en el juego de dados’

‘cada juego o conjunto de dados con que se juega’

c. **terno**

‘suerte de tres números, en el juego de la lotería primitiva’

d. **tresillo**

‘juego de naipes carteadado que se juega entre tres personas, cada una de las cuales recibe nueve cartas, y gana en cada lance la que hace mayor número de bazas. Los lances principales son tres: entrada, vuelta y solo’

e. **tresillista**

‘jugador de tresillo’

Otros valores del léxico de origen numeral que comparten los derivados en relación a *tres* son los siguientes: combinaciones métricas (*terceto* y *tercerilla*), monedas (*triente*), maderos (*terciado*), designaciones en relación a la tierra o al terreno (*terciario*, *ria* y *triásico*, *ca*), nombres de acción y efecto (*triplicación*), y alimentos (*terciado* y *trena*, término propio de Aragón).

Campos específicos del léxico en relación a *tres* son: designaciones de arcos (*tercelete* y *terciario*), telas (*tercianela* y *terna*), y armas (*terciado* ‘espada corta’ y *tercerola* ‘arma de fuego’, objetos que comparten la característica común de ser cortos) .

## 6.2. Documentación escrita

Para la documentación escrita de las formaciones en torno a *tres*, se han utilizado dos tipos de fuentes: textuales y lexicográficas. Por lo que respecta a las primeras, se ha consultado el *Corpus Diacrónico del Español* (CORDE)<sup>305</sup> de la Real Academia junto con los archivos de Admyte. En cuanto a las segundas, se han revisado las obras de Palencia (1490), Nebrija (1492 y 1495), Covarrubias (1611), los diccionarios académicos —desde *Autoridades* hasta la última edición de 1992— y el *DCECH*.

Las primeras documentaciones que figuran en (6.9) ponen de manifiesto que en la historia del español las voces en relación al concepto de *tres* han experimentado un crecimiento gradual, siendo el s. xv el período que ofrece un mayor desarrollo, ya que cuenta con la primera documentación de un 22,85% del total de formas estudiadas. En la Edad Media el castellano presenta un poco menos de la mitad de las formas del corpus, el 45,71%. El s. xvi incrementa el caudal léxico en un 4,28%. En el s. xvii fechamos la introducción del 8,57%. Entre los siglos xviii y xx el auge de la primera documentación de las formaciones vinculadas a *tres* es notable, ya que supone el 41,43% del total. Cabe advertir al respecto que, entre finales del s. xix y el s. xx, los diccionarios académicos introducen todos los helenismos del corpus (*triásico, ca; tríada; triente, tríade; y triádico, ca*). De las 19 voces documentadas por primera vez en estos dos últimos siglos, el 26,31% son dialectalismos, bien del español de América (*atrenzo, enterciar y ternada*), bien de Aragón (*terzón, na y tercenco, ca*); y el 21'05% son términos técnicos —*trío* (música), arco *tercelete*

(arquitectura), *triásico* (geología) y *tercerista* (derecho)—. En este último siglo, la Academia introduce también *triente*, nombre de monedas antiguas y que, por lo tanto, no hace referencia a ninguna realidad nueva actual.

(6.9)

950 (H)	tercero, ra	<i>DCECH</i> , s.v. <i>tres</i>
1155	tercio, cia	<i>DCECH</i> , s.v. <i>tres</i>
1220 (H) — 1250 (H)	trinidad	<i>DCECH</i> , s.v. <i>tres</i>
1220 (H) — 1250 (H)	trino, na	<i>DCECH</i> , s.v. <i>tres</i>
1228	treble	CORDE
1236	tercia ‘hora tercia’	CORDE
1240	trenzado, da (trençada)	CORDE
1252	torzuelo	<i>DCECH</i> , s.v. <i>tres</i>
1254	triplicidad (triplicitat)	CORDE
1280	trenza (treça) ‘trenza de cabellos’	<i>DCECH</i> , s.v. <i>tres</i>
1288	terna <i>juego</i>	<i>DCECH</i> , s.v. <i>tres</i>
1300	trena	CORDE
1325	triplicar (triplicando)	CORDE
1377	terciana	CORDE
1377	triplicación (triplicacion)	CORDE
1381	trechel	CORDE
1400	terzuelo	CORDE
1419	terciado, da ‘triangular’	CORDE
1425_1449	tiple	<i>DCECH</i> , s.v. <i>tiple</i>
1430	tercianario, ria	CORDE
1430	trenzar (trençando)	CORDE
1428	tripla	CORDE
1445	terciario, ria ‘tercero’	CORDE
1445	trencilla	CORDE
1481	terno	CORDE
1481	trenado, da	CORDE
1484	tercería	Admyte
1490	ternario, ria	Admyte
1492	terciar ‘dar labor a las tierras’	Admyte
1494	terceramente	Admyte
1494	triple	Admyte
1495	terciazón	Admyte
1566	terceto <sup>306</sup> <i>métrica</i>	CORDE
1580	trinitario, ria	CORDE
1599	trencillo	CORDE

<sup>305</sup> La consulta de las documentaciones que presentamos surgidas del CORDE se hizo en el mes de marzo de 2000, como consulta de nivel 2 (recursos de investigación).

<sup>306</sup> El *DCECH* fecha la primera documentación de *terceto* en 1515, en Fz. Villegas (C. C. Smith, *BHisp.* LXI), aunque no aporta el significado.

1604	tercerol	<i>DCECH</i>
1615	tríplo	<i>DCECH</i>
1616 (AM)	atiplado	<i>DCECH, s.v. tiple</i>
1634	trencellín	CORDE
1646	atercianado, da	CORDE
1646	trenzadera (trenzaderas)	CORDE
<hr/>		
1725	trechor	<i>DCECH, s.v. tres</i>
1726	atiplar	<i>Autoridades</i>
1739	tercerilla ‘composición métrica’	<i>Autoridades</i>
1739	tercerola ‘arma’, ‘barril’	<i>Autoridades</i>
1739	tercianela	<i>Autoridades</i>
1739	treno2	<i>Autoridades</i>
1739	trinitaria ‘planta’	<i>Autoridades</i>
1739	tríplica <i>derecho</i>	<i>Autoridades</i>
1739	tríplice	<i>Autoridades</i>
1748	tercerón	CORDE
1774	tresillo ‘juego’	CORDE
1791	entrenzar	<i>DRAE (BusCon)</i>
<hr/>		
1803	terzón, na (Aragón)	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	terzuela	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	trencillar	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	trío2 <i>música</i>	<i>DRAE (BusCon)</i>
1869	tresillista	<i>DRAE (BusCon)</i>
1884	tercelete	<i>DRAE (BusCon)</i>
1899	atrenzo	<i>DRAE (BusCon)</i>
1899	triásico, ca	<i>DRAE (BusCon)</i>
<hr/>		
1902	tríada	CORDE
1925	tercenco, ca (Aragón)	<i>DRAE (BusCon)</i>
1925	tercerear	<i>DRAE (BusCon)</i>
1925	tercerista <i>derecho</i>	<i>DRAE (BusCon)</i>
1925	terciador, ra ‘persona que tercia o media’	<i>DRAE (BusCon)</i>
1927	enterciar (Cuba y Méjico)	<i>DRAE (BusCon)</i>
1936	triente	<i>DRAE (BusCon)</i>
1970	ternada	<i>DRAE (BusCon)</i>
1983	tríade	<i>DRAE (BusCon)</i>
1983	triádico, ca	<i>DRAE (BusCon)</i>

Los datos de (6.10) evidencian también un desarrollo paralelo de las nuevas acepciones de los términos en relación a *tres*:

## (6.10)

1495 (Y)	tercero 'que media entre dos personas'	Admyte
1554	terciar 'intervenir'	CORDE
1570	terciado 'espada corta'	CORDE
1570	tercio 'regimiento de infantería'	DCECH, s.v. tres
1580	terciar 'llegar al tercer día la luna'	CORDE
1596	tercia 'tercera parte de una vara'	CORDE
1599-1605	torzuelo 'pícaro joven'	DCECH, s.v. tres
1604	terciado, da 'atravesado'	CORDE
1609	trena 'cárcel'	CORDE
1739	tercera <i>juego</i>	Autoridades
1739	tercera 'cuerda de un instrumento'	Autoridades
1739	tercera <i>música</i>	Autoridades
1739	tercería <i>derecho</i>	Autoridades
1739	tercero 'de la tercera orden'	Autoridades
1739	tercia 'encargado de recoger los diezmos'	Autoridades
1739	tercia 'casa en que se depositan diezmos'	Autoridades
1739	tercias 'novenos de los diezmos'	Autoridades
1739	tercios 'miembros fuertes del hombre'	Autoridades
1748	tercia 'madero'	CORDE
1803	terciario, ria <i>arquitectura</i>	DRAE (BusCon)
1803	ternario 'espacio de tres días'	DRAE (BusCon)
1832	terceto 'composición para cantarse'	DRAE (BusCon)
1889	terceto 'conjunto de tres voces'	DRAE (BusCon)
1891	terciado, da (azúcar terciada)	CORDE
1899	terciario, ria <i>geología</i>	DRAE (BusCon)
1899	tresillo 'conjunto de notas musicales'	DRAE (BusCon)
1925	tercerola 'flauta'	DRAE (BusCon)
1925	terciador 'mazo' (Rioja)	DRAE (BusCon)
1925	terciario, ria 'religioso'	DRAE (BusCon)
1936	tresillo 'sofá y butaca', 'sortija'	DRAE (BusCon)
1992	tercera 'marcha'	DRAE
1992	tercerilla 'salvado'	DRAE

### 6.3. Conclusión

Desde un punto de vista formal, si atendemos a los parámetros básicos de la teoría de Bybee (1985) y (1988), resulta que el patrón con una mayor fuerza léxica en latín —las formaciones a partir del numeral ordinal— es el que ha generado también un mayor número de voces nuevas a lo largo de la historia del español. Por lo tanto, en este sentido, podemos decir que el léxico del español sigue las tendencias marcadas ya en el léxico latino, por lo que respecta a la selección de bases para la creación de nuevos términos. Paralelamente, en lo que atañe a la categoría gramatical, también como en latín, en castellano la mayoría de los términos de origen numeral en relación al concepto de *tres* son sustantivos. Por lo que se refiere a las conexiones fonológicas de final de palabra más usuales entre los derivados estudiados, éstas ponen de manifiesto, por una parte, la herencia latina a través de las formaciones con final [-á i-] y [-é -] y, por otra, la innovación del romance que se concreta en los derivados a partir de sufijos apreciativos en su función lexicalizadora. Desde una perspectiva semántica, los términos en torno a *tres* presentan los valores característicos del léxico numeral, junto a la especificidad de las designaciones de géneros de cintas, arcos, telas y armas. Finalmente, las primeras documentaciones, además de descubrir pequeñas parcelas de la vida cotidiana de las gentes y la lengua que van conformando la historia del español, dan fe del desarrollo gradual de las formaciones en relación a *tres* en este proceso histórico en el que destaca el crecimiento léxico de los tres últimos siglos.

## 6.4. Apéndice

### 6.4.1. Corpus de formas castellanas en relación al concepto de «tres»

### 6.4.2. Diccionario de formas castellanas en relación al concepto de «tres»

### 6.4.3. Documentación de las formas castellanas en relación a «tres»

#### 6.4.1. Corpus de formas castellanas en relación al concepto de «tres»

atercianado, da	ternario, ria
atiplado, da	terno
atiplar	terzón, na
atrenzo	terzuela
enterciamento	terzuelo
enterciar	tiple
entrenzar	torzuelo
arco terceleste	treble
tercenco, ca	trigo trechel, tremés o tremesino
tercera	trechor
terceramente	trena
tercerear	trenado, da
tercería	trencilla
tercerilla	trencellín
tercerista	trencillar
tercero, ra	trencillo
tercerol	treno2
tercerola	trenza
tercerón	trenzadera
terceto	trenzado, da
tercia	trenzar
terciado, da	tresillista
terciador, ra	tresillo
terciana	tríada
tercianario, ria	triásico, ca
tercianela	tríade
terciar	triádico, ca
terciario, ria	triente
terciazón	trinidad
tercio, cia	trinitaria
terna	trinitario, ria
ternada	trino, na

trío  
triple  
tríplica  
triplicación  
triplicar  
tríplice  
triplicidad  
triplo, pla.

## 6.4.2. Diccionario de formas castellanas en relación al concepto de

### «tres»

#### **atercianado, da**

1. adj. Que padece tercianas. Ú. t. c. s.

#### **atiplado, da**

1. p. p. de atiplar.
2. adj. Agudo, en tono elevado. Dícese de la voz o del sonido.

#### **atiplar**

1. tr. Elevar la voz o el sonido de un instrumento hasta el tono de tiple.
2. prnl. Volverse la cuerda del instrumento, o la voz, del tono grave al agudo.

#### **atrenzo**

1. m. Amér. Conflicto, apuro, dificultad.

#### **enterciamiento** (*DCECH*, s.v. *tres*).<sup>307</sup>

Cuba 'acción de enterciar el tabaco' (*Ca.*, 211).

#### **enterciar**

1. tr. Cuba y Méj. Empacar, formar tercios con una mercancía.

#### **entrenzar**

tr. Disponer algo en forma de trenza.

#### **tercelete** (arco)

1. Arq. El que en las bóvedas por arista sube por un lado hasta la mitad del arco diagonal.

#### **tercenco, ca**

De tercio.

1. adj. Ar. Aplícase a la res de ganado menor que tiene tres años.

#### **tercera**

Del lat. *tertiaria*, t. f. de *-rius*, tercero.

1. f. Reunión, en el juego de los cientos, de tres cartas del mismo palo y de valor correlativo.
2. Mujer que media en los amores ilícitos, alcahueta.
3. Marcha del motor de un vehículo que tiene mayor velocidad y menor potencia que la primera y segunda, y mayor potencia y menor velocidad que la cuarta.
4. En algunos instrumentos de cuerda, la que ocupa el tercer lugar a partir de la primera.
5. Mús. Consonancia o intervalo de dos tonos o de un tono y un semitono.

#### **terceramente**<sup>308</sup>

1. adv. l. p. us. En tercer lugar.

---

<sup>307</sup> Falta en el *DRAE* (1992).

<sup>308</sup> Falta en el *DCECH*.

**tercerrear**

1. intr. p. us. Hacer oficio de tercero, o mediador.
2. tr. Al. y Nav. terciar, dar la tercera reja o labor a las tierras.

**tercería**

De tercero.

1. Oficio o cargo del que media entre dos o más personas.
2. alcahuetería.
3. Oficio del encargado de recoger los diezmos.
4. Depósito o tenencia interina de un castillo, fortaleza, etc.
5. Der. Derecho que deduce un tercero entre dos o más litigantes, o por el suyo propio, o coadyuvando en pro de alguno de ellos.
6. Der. Juicio en el que se ejercita este derecho.

**tercerilla**

d. de tercera.

1. f. salvado, cáscara del grano.
2. Métr. Composición métrica de tres versos de arte menor, dos de los cuales riman o hacen consonancia.

**tercerista**

1. m. Der. Parte demandante en una tercería.

**tercero, ra**

Del lat. *tertiarius*.

1. adj. Que sigue inmediatamente en orden al o a lo segundo. Ú. t. c. s.
2. Que media entre dos o más personas. Ú. m. c. s.
3. Dícese de cada una de las tres partes iguales en que se divide un todo.
9. m. alcahuete, hombre que media en los amores ilícitos.
10. El que profesa la regla de la tercera orden de San Francisco, Santo Domingo o Nuestra Señora del Carmen.
11. Encargado de recoger los diezmos y guardarlos hasta que se entregaban a los partícipes.
12. Persona que no es ninguna de dos o más de quienes se trata o que intervienen en un negocio de cualquier género.

**tercerol**

Del cat. *tercerol*.

1. m. Mar. En algunas cosas, lo que ocupa el lugar tercero; como el remo de la tercera bancada, el rizo chico en los faluchos, etc.

**tercerola**

Del it. *terzeruolo*.

1. f. Arma de fuego usada por la caballería, que es un tercio más corta que la carabina.
2. Especie de barril de mediana cabida.
3. Flauta más pequeña que la ordinaria y mayor que el flautín.

**tercerón**

1. m. Hijo de blanco y mulata o de mulato y blanca —cf. *DGILE* (1993, s.v.)—.

**terceto**

Del it. *terzetto*, y este del lat. *tertius*.

1. m. Combinación métrica de tres versos de arte mayor que, a veces, constituye estrofa autónoma dentro del poema.
2. tercerilla, composición.
3. Mús. Composición para tres voces o instrumentos.
4. Mús. Conjunto de estas tres voces o instrumentos.

**tercia**

Del lat. *tertia*.

1. f. Tercera parte de una vara.
2. tercio, cada una de las tres partes iguales en que se divide un todo.

3. Segunda de las cuatro partes iguales en que dividían los romanos el día artificial.
4. Una de las horas menores del oficio divino, la inmediata después de prima.
5. Casa en que se depositaban los diezmos.
6. tercera, en el juego de los cientos.
7. Pieza de madera de hilo, con escuadría de una tercia en la tabla y una cuarta en el canto.
8. Agr. Tercera cava o segunda bina que se da a las viñas.

#### **terciado, da**

1. p. p. de terciar.
2. adj. V. azúcar terciado, o terciada.
4. Dícese del pan elaborado con dos tercios de harina de trigo y un tercio de harina de cebada o centeno.
5. mediano, ni muy grande ni muy pequeño.
6. Taurom. Dícese del toro de lidia que no alcanza el tamaño que debiera tener a su edad.
7. m. Espada corta de hoja ancha.
8. Cinta algo más ancha que el listón.
9. Madero de sierra que resulta de dividir en tres partes iguales el ancho de una alfarjía.

#### **terciador, ra**

1. adj. Que tercia o media. Ú. t. c. s.
2. m. Rioja. Mazo menor que la almádena, y usado para partir piedras medianas.

#### **terciana**

Del lat. tertiana.

1. f. Med. Calentura intermitente que repite cada tercer día. Ú. m. en pl.

#### **tercianario, ria**

1. adj. Que padece tercianas. Ú. t. c. s.
2. Aplícase a la misma calentura que repite cada tercer día, o a otra cosa que guarde igual período.

#### **tercianela**

Del it. terzanella.

1. f. Gro de cordoncillo muy grueso.

#### **terciar**

Del lat. tertiare.

1. tr. Poner una cosa atravesada diagonalmente o al sesgo, o ladearla. TERCJAR la banda, la capa.
2. Dividir una cosa en tres partes.
3. Equilibrar la carga repartiéndola por igual a los dos lados de la acémila.
4. Agr. Dar la tercera reja o labor a las tierras, después de barbechadas y binadas.
5. Agr. Cortar las plantas o arbustos por una tercia sobre la tierra, para que retoñen con más fuerza.
6. Mil. En la práctica antigua, tener el fusil cogido por la parte más estrecha de la culata y apoyado en el brazo tendido a lo largo del cuerpo.
7. Argent., Col., Méj. y Venez. Cargar a la espalda una cosa.
8. Col., Cuba, Chile, Ecuad., Guat. y Méj. Mezclar líquidos, especialmente con el vino y la leche, para adulterarlos.
9. prnl. Presentarse casualmente algo o la oportunidad de hacer algo. Ú. en infinitivo y en las terceras personas de singular y plural. Si SE TERCIA, le hablaré de nuestro asunto.
10. Taurom. Atravesarse el toro en la suerte.
11. intr. Interponerse y mediar para componer algún ajuste, disputa o discordia.
12. Hacer tercio; tomar parte igual en la acción de otros, especialmente en una conversación.
13. Completar el número necesario de personas para alguna cosa.
14. Llegar al número de tres. Se usa regularmente hablando de la Luna cuando llega al tercer día.

#### **terciario, ria**<sup>309</sup>

Del lat. tertiarus.

1. adj. Tercero en orden o grado.
2. Arq. Dícese de cierta especie de arco de piedra que se hace en las bóvedas formadas con cruceros.

---

<sup>309</sup> Falta en el *DCECH*.

3. Geol. Aplícase a las épocas más antiguas de la era cenozoica. Suele subdividirse en paleógeno y neógeno. Ú. t. c. s.
4. Geol. Pertenciente o relativo a los terrenos de este período, donde se produce el movimiento orogénico alpino, acompañado de un clima progresivamente más frío hasta culminar en las glaciaciones cuaternarias.
5. m. y f. Persona que profesa una de las órdenes terceras.

### **terciazón**

De terciar, rebinar.

1. f. Tercera reja o labor que se da a las tierras después de barbechadas y binadas.

### **tercio, cia**

Del lat. tertius.

1. adj. tercero, que sigue al segundo.
3. m. Cada una de las tres partes iguales en que se divide un todo.
4. Cada una de las dos mitades de la carga de una acémila, cuando va en fardos.
5. bulto, fardo.
6. Cada una de las tres partes que se consideran en la altura de una caballería: la primera, desde el casco a la rodilla; la segunda, hasta el encuentro, y la tercera, hasta la cruz.
7. Cada uno de los tres períodos que se consideran en la carrera del caballo, y son: arrancar, correr y empezar a parar.
8. Cada una de las tres partes en que se divide el rosario.
9. Parte más ancha de la media, que cubre la pantorrilla.
10. Fardo de tabaco en rama que pesa aproximadamente un quintal, y es la mitad de una carga.
11. And. Cada uno de los versos de que consta una copla del cante flamenco. TERCIO de entrada; TERCIO de remate.
12. And. Porción de tierra adhesada o de labrantío que se pasta o siembra un año y se deja descansar al siguiente.
13. Can. Barrilillo para vino.
14. Col. y Venez. sujeto, persona innominada.
15. Sto. Dom. Yunta de bueyes que va entre la guía y el tronco.
16. Mar. Cada uno de los antiguos batallones o cuerpos de tropas que guarnecían las galeras.
17. Mar. Asociación de los marineros y de los propietarios de lanchas y redes de un puerto, agremiados para el ejercicio de la pesca.
18. Mil. Regimiento de infantería española de los siglos XVI y XVII.
19. Mil. Denominación que alguna vez se da a cuerpos o batallones de infantería en la milicia moderna.
20. Mil. Cada una de las divisiones del instituto de la Guardia civil.
21. Taurom. Cada una de las tres partes en que se considera dividida la lidia de toros. TERCIO de varas, de banderillas, de muerte.
22. Taurom. Cada una de las tres partes concéntricas en que se considera dividido el ruedo. Por antonom., el comprendido entre las tablas y los medios.
23. pl. Miembros fuertes y robustos del hombre. Esteban tiene buenos TERCIOS.

**terna**

Del distrib. lat. terni.

1. f. Conjunto de tres personas propuestas para que se designe de entre ellas la que haya de desempeñar un cargo o empleo.
2. fig. trío<sup>2</sup>, grupo de personas.
3. Pareja de tres puntos, en el juego de dados.
4. Cada juego o conjunto de dados con que se juega.
5. Ar. paño, ancho de una tela cosido por su orilla a otro igual.

**ternada**<sup>310</sup>

1. f. Chile y Perú. Terno de chaqueta, chaleco y pantalón.

**ternario, ria**

Del lat. ternarius.

1. adj. Compuesto de tres elementos, unidades o guarismos.
2. Mús. V. compás ternario.
3. m. Espacio de tres días dedicados a una devoción o ejercicio espiritual.

**terno**

Del lat. ternus.

1. m. Conjunto de tres cosas de una misma especie.
2. Suerte de tres números, en el juego de la lotería primitiva.
3. Pantalón, chaleco y chaqueta, u otra prenda semejante, hechos de una misma tela.
4. Conjunto del oficiante y sus dos ministros, diácono y subdiácono, que celebran una misa mayor o asisten en esta forma a una función eclesiástica.
5. Vestuario exterior del terno eclesiástico, el cual consta de casulla y capa pluvial para el oficiante y de dalmáticas para sus dos ministros.
6. Voto, juramento o amenaza. Echar TERNOS.
7. Cuba y P. Rico. Aderezo de joyas compuesto de pendientes, collar y alfiler.
8. Impr. Conjunto de tres pliegos impresos metidos uno dentro de otro.

**terzón, na**

De tercio.

1. adj. Ar. De tres años, dicho del novillo. Ú. t. c. s.

**terzuela**

d. de tercia.

1. f. Distribución que reciben los capitulares en algunas iglesias por asistir al coro a la hora de tercia.

**terzuelo**

d. de tercio.

1. m. Tercio o tercera parte de una cosa.
2. Cetr. Halcón macho.

**tiple**

1. m. La más aguda de las voces humanas, propia especialmente de mujeres y niños.
2. Guitarrita de voces muy agudas.
3. Especie de oboe soprano, más pequeño que la tenora, empleado en la cobla de las sardanas.
4. Mar. Vela de falucho con todos los rizos tomados.
5. Mar. Palo de una sola pieza.
6. com. Persona cuya voz es el tiple.
7. Persona que toca el tiple.

---

<sup>310</sup> Falta en el *DCECH*.

**torzuelo**

1. m. Cetr. Halcón macho, terzuelo.

**trechel**<sup>311</sup> (trigo)

1. Cualquiera de los que se siembran en primavera y fructifican en el verano del mismo año.

**trechor**

1. m. Blas. Orla estrecha.

**trena**<sup>312</sup>

Del lat. trina, t. f. de -nus, triple.

1. f. Banda, generalmente trenzada, que usaban los soldados como cinturón o tahalí.
2. Plata quemada.
3. fam. Cárcel de presos.
4. Ar. Bollo o pan en forma de trenza.

**trenado, da**<sup>313</sup>

1. adj. Dispuesto en forma de redcilla, enrejado o trenza.

**trencilla**

1. f. Galoncillo trenzado de seda, algodón o lana, que sirve para adornos de pasamanería, bordados y otras muchas cosas.

**trencellín**

1. m. trencillo, cintillo.

**trencillar**

1. tr. Guarnecer con trencilla.

**trencillo**

1. m. p. us. trencilla.
2. p. us. Cintillo de plata u oro, guarnecido de pedrería, que para gala o adorno se solía poner en los sombreros.

**treno 2**<sup>314</sup>

1. m. Germ. El que está preso en la trena.

**trenza**

1. f. Conjunto de tres o más ramales que se entretejen, cruzándolos alternativamente.
2. Peinado que se hace entretejiendo el cabello largo.

**trenzadera**

1. f. Lazo que se forma trenzando una cuerda o cinta.
2. Ar. y Nav. Cinta de hilo.

**trenzado, da**

1. p. p. de trenzar.
2. m. trenza.
3. Danza. Salto ligero en el cual los pies baten rápidamente uno contra otro, cruzándose.
4. Equit. Paso que hace el caballo piafando.

**trenzar**

Del lat. \*trinitiare, de trini, de tres.<sup>315</sup>

<sup>311</sup> También *tremés* o *tremesino*, según *DRAE* (1992).

<sup>312</sup> Falta en el *DCECH*.

<sup>313</sup> Falta en el *DCECH*.

<sup>314</sup> Falta en el *DCECH*.

<sup>315</sup> El *DCECH* propone una base etimológica *TERTIARE* ‘repetir tres veces’, ‘hacer algo por tercera vez’ para *trenzar*. Los diccionarios de latín medieval como Niermeyer y Blaise no documentan la

1. tr. Hacer trenzas.
2. intr. Danza y Equit. Hacer trenzados.

### **tresillista**

1. com. Jugador de tresillo.

### **tresillo**

- m. Juego de naipes carteadado que se juega entre tres personas, cada una de las cuales recibe nueve cartas, y gana en cada lance la que hace mayor número de bazas. Los lances principales son tres: entrada, vuelta y solo.
2. Conjunto de un sofá y dos butacas que hacen juego.
3. Sortija con tres piedras que hacen juego.
4. Mús. Conjunto de tres notas iguales que se deben cantar o tocar en el tiempo correspondiente a dos de ellas.

### **tríada**<sup>316</sup>

Del lat. *trias*, -adis, y este del gr. *τρία*, -ίον, trío, número tres.

1. f. Conjunto de tres seres o cosas estrecha o especialmente vinculados entre sí.

### **triásico, ca**

Del gr. *τρία*, conjunto de tres.

1. adj. Geol. Dícese del terreno sedimentario que, inferior al liásico, es el más antiguo de los secundarios, y debe el nombre a que en Alemania, donde primeramente fue estudiado, se compone de tres órdenes de rocas, areniscas rojas, calizas y margas abigarradas, en que abundan los criaderos de sal gema. Ú. t. c. s.
2. Geol. Perteneciente a este terreno.

### **triade**<sup>317</sup>

1. f. tríada.

### **triádico, ca**<sup>318</sup>

Del gr. *τρία*.

1. adj. Perteneciente o relativo a la tríada.

### **triente**<sup>319</sup>

Del lat. *triens*.

1. m. Moneda bizantina que valía un tercio de sólido.
2. Moneda de oro acuñada por los visigodos en España.

### **trinidad**

Del lat. *trinitas*, -atis.

1. n. p. f. Teol. Distinción de tres personas divinas en una sola y única esencia, misterio inefable de la religión católica.
4. f. Orden religiosa aprobada y confirmada por Inocencio III el año de 1198, para la redención de cautivos.
5. fig. Unión de tres personas en algún negocio. Suele usarse despectivamente.

### **trinitaria**

Del lat. *trinitas*, -atis, conjunto de tres, por alusión a los tres colores de la flor.

1. f. Planta herbácea anual, de la familia de las violáceas, con muchos ramos delgados de tres a cuatro decímetros de altura; hojas sentadas, oblongas, festoneadas y con estípulas grandes; flores en largos pedúnculos y con cinco pétalos redondeados, de tres colores, que varían del blanco al rojo negruzco, pero generalmente amarillos con una mancha central purpúrea los dos superiores, pajizos

---

forma *trinitiare* que propone la Academia. En estas obras, aunque se recoge *tertiare*, nunca posee el significado de *trenzar*.

<sup>316</sup> Falta en el *DCECH*.

<sup>317</sup> Falta en el *DCECH*. Según Roberts y Pastor (1996) procede del griego *τρία* 'tres'.

<sup>318</sup> Falta en el *DCECH*.

<sup>319</sup> Falta en el *DCECH*.

- los de en medio y morado obscuro aterciopelado el inferior, y fruto seco capsular con muchas semillas. Es planta de jardín, común en España.
2. Flor de esta planta.
  3. P. Rico. Planta trepadora espinosa.

### **trinitario, ria**

Del lat. Trinitas, Trinidad.

1. adj. Dícese del religioso o religiosa de la orden de la Trinidad. Ú. t. c. s.
2. Natural de Trinidad. Ú. t. c. s.
3. Perteneciente a esta villa de la provincia de Santa Clara en la isla de Cuba.

### **trino 1, na**

Del lat. trinus.

1. adj. Que contiene en sí tres cosas distintas, o participa de ellas. Ú. para significar la Trinidad de las personas en Dios. Dios es TRINO y uno.
2. Que consta de tres elementos o unidades, ternario.

### **trío 2**

Del it. trio.

1. m. Mús. Composición para tres voces o instrumentos.
2. Conjunto de tres voces o instrumentos.
3. Conjunto de tres personas o cosas.

### **triple**

1. adj. Dícese del número que contiene a otro tres veces exactamente. Ú. t. c. s. m.
2. Dícese de la cosa que va acompañada de otras dos semejantes para servir a un mismo fin. TRIPLE muralla.

### **tríplica**

1. f. Der. Ar. Respuesta a la dúplica.

### **triplicación**

Del lat. triplicatio, -onis.

1. f. Acción y efecto de triplicar o triplicarse.

### **triplicar**

Del lat. triplicare.

1. tr. Multiplicar por tres. Ú. t. c. prnl.
2. Hacer tres veces una misma cosa.
3. Der. Ar. Responder en juicio a la dúplica.

### **tríplice**

Del lat. triplex, -icis.

1. adj. triple.

### **triplicidad.**

Del lat. triplicitas, -atis.

1. f. Calidad de triple.

### **triplo, pla**

Del lat. triplus.

1. adj. Triple. Ú. t. c. s. m.

### 6.4.3. Documentación de las formas castellanas en relación a «tres»

#### **atercianado, da**

1.<sup>a</sup> doc.: 1646, anónimo, *La vida y hechos de Estebanillo González* (CORDE).

“(…) se apartó a una parte con ellos a consultar la gravedad del delito y a pronunciar la sentencia que se me había de dar. Yo estaba con rostro de reo y con temblores de *atercianado*, dando al diablo oficio con tantas zozobras y vida con tantos sobresaltos”.

#### **atiplado, da**

1.<sup>a</sup> doc.: 1616 (AM), Cervantes (*DCECH*).

#### **atiplar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1726 (*Autoridades*).

1927, Valle-Inclán, *La corte de los milagros* (CORDE).

“Adolfito se divertía contrariando al turulato carcamal:

- Tendremos a Prim por cabo de vara.

Se *atipló* el vejestorio:

- ¡Imposible! ¡Prim, grado treinta y tres de la masonería, no puede ser consejero de la Reina Católica de España!”.

1930, Ramón J. Sender, *Imán* (CORDE).

“Cantan aquí y allá. Los jovenzuelos traen ganas de camorra. Uno grita:

- ¡Viva el ejército!

Y otro, *atiplando* la voz, rectifica:

- ¡El ejército, no! ¡La melicia, la señora melicia!”.

#### **atrenzo**

1.<sup>a</sup> doc.: 1899 (*DRAE*).

#### **enterciar**<sup>320</sup>

1.<sup>a</sup> doc.: 1927 (*DRAE*).

#### **entrenzar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1791 (*DRAE*).<sup>321</sup>

---

<sup>320</sup> En CORDE hemos documentado los sustantivos *enterciado* y *enterciadador*, sin embargo no hemos hallado *enterciamiento*, forma propuesta por el *DCECH*:

“(…) de su cosecha, del abono que se dio a la vega, de las condiciones de su cultivo, de sus fermentaciones, de su pilón, de sus escogidas, de su *enterciado*, de sus hojas, de su capa, de su tripa, de su liga, de su torcido, de su humedad, de su vitola, de su envase, de su transporte transmarino, (…)” [1963, Fernando Ortiz, *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar* (CORDE)].

“Y con los manojos los *enterciadadores* forman los tercios. En Cuba el tabaco en rama se empaca en tercios. El tercio es un fardo (…)” [1963, Fernando Ortiz, *Contrapunteo cubano del tabaco y el azúcar* (CORDE)].

**tercelele** (arco)

1.<sup>a</sup> doc.: 1884 (*DRAE*).

**tercenco, ca**

1.<sup>a</sup> doc.: 1925 (*DRAE*).

**tercera**

‘reunión, en el juego de los cientos, de tres cartas del mismo palo y de valor correlativo’  
 ‘cuerda que ocupa el tercer lugar a partir de la primera, en algunos instrumentos de cuerda’  
 ‘consonancia o intervalo de dos tonos o de un tono y un semitono’

1.<sup>a</sup> doc.: 1739 (Y) (*Autoridades*).

‘marcha del motor de un vehículo’

1992 (*DRAE*).

**terceramente**

1.<sup>a</sup> doc.: 1494, Johannes deKetham, *Fasciculus medicinae*, fol. 6r (Admyte).

“Primerame<n>te se deue considerar enla vrina el color. Segundame<n>te la substancia. *Tercerame<n>te* lo co<n>tenido enella & conocidas aquestas cosas se podra muy bien juzgar qual humor sobrepuja enel cuerpo humano”.

1733, Mateo Calabro, *Tratado de fortificación o arquitectura militar*, fol. 19v. (CORDE).

“(…) encubierta PHX, de la qual, apoderado el enemigo, construlle la batería MN sobre la misma estrada encubierta, para derribar el flanco FD y poderse alojar en el foso ZK; *terceramente*, el flanco AB hecho en el rebellín es para que la defensa dél sirba por los ángulos salientes ZX, y es más recta, y también se haze el flanco AB para que el espazio R del foso (…)

**tercerrear**

1.<sup>a</sup> doc.: 1925 (*DRAE*).

**tercería**

1.<sup>a</sup> doc.: 1484, Alfonso de Montalvo, *Ordenanzas reales*, fol. 175r (Admyte).

“E que de otra guisa los arrendadores o fieles o cogedor<e>s o otras personas que ouieren de coger en rrenta o en fieldad o en *terçeria* o en otra qual q<u>i`e(e)r manera los m<a>r<auedi>s & rre<n>tas donde los tales m<a>r<auedi>s o otras rrentas estan setuadas que non les acudan con ellos”.

---

<sup>321</sup> El participio *entrenadas* aparece en Enrique de Villena: “En esta peroración consolatoria Eneas fazе tres cosas por *entrenadas* palabras, a fin de animar su gente e quitarles desmayo: la Primera, recuerda los buenos fechos por ellos complidos e los grandes peligros pasados; lo segundo, muestra (…)” [1427, Enrique de Villena, *Traducción y glosas de la Eneida*. Libros I-III (CORDE)].

1492, Nebrija, *Lexicon* (Admyte).  
“Sculna. ae. por el tercero en la *terceria*  
(...)  
Sequestro. as. aui. por poner en *terceria* .a .i  
Sequestratio. onis. por aquella *terceria*  
Sequestrum. i. por aquello mesmo  
Sequestro. aduerbium. por en *terceria*  
Sequester. tirs. e. por el tercero o tercera  
Sequester. tra. trum. por aquello mesmo  
Sequestrarius. a. um. por cosa desta *terceria*”.

1495, Nebrija, *Vocabulario* (Admyte).  
“Medianera por *terceria*. {LAT. sequestratio .onis}  
(...)  
Tercero de quien dos confian. {LAT. sequester}  
*Terceria* assi. {LAT. sequestrum .i. sequestratio}”.

‘derecho que deduce un tercero entre dos o más litigantes, o por el suyo propio, o coadyuvando en pro de alguno de ellos’  
1739 (*Autoridades*).

#### **tercerilla**

‘composición métrica’  
1.<sup>a</sup> doc.: 1739 (*Autoridades*).

‘salvado’  
1992 (*DRAE*).

#### **tercerista**

1.<sup>a</sup> doc.: 1925 (*DRAE*).

#### **tercero, ra**

1.<sup>a</sup> doc.: 950 (H), *Glosas Emilianenses*, n.º 9 (*DCECH*).

‘persona que media entre dos o más’  
1495, Nebrija, *Vocabulario* (Admyte).  
“Medianero por *tercero*. Sequester. tra. trum”.

‘el que profesa la regla de la tercera orden de San Francisco, Santo Domingo o Nuestra Señora del Carmen’

‘encargado de recoger los diezmos’  
1739 (Y) (*Autoridades*).

#### **tercerol**

1.<sup>a</sup> doc.: 1604, G. de Alfarache, en *Autoridades* (*DCECH*).

**tercerola**

‘arma de fuego’

‘barril de mediana cabida’

1.ª doc.: 1739 (*Autoridades*).

‘flauta’

1925 (*DRAE*).

**tercerón**

‘hijo de blanco y mulata o de mulato y blanca’

1.ª doc.: 1748, Antonio de Ulloa, *Viaje al reino del Perú*, [publicación: Andrés Saumell, Historia 16 (Madrid), 1990, p. I, 77] (CORDE).<sup>322</sup>

“Continuando en las otras especies de gente, las que se originan de la mezcla de blancos y negros, podemos contar la primera la de los mulatos, tan conocida de todos que no necessita mayor explicacion; despues, la de *tercerones*, que proviene de mulato y blanco y empieza á acercarse á este ultimo, aunque el color no dissimula todavia su origen y calidad”.

**terceto**

‘combinación métrica’

1.ª doc.: 1566, Jerónimo Jiménez de Urrea, *Diálogo de la verdadera honra militar*, [publicación: Domingo Ynduráin, Ministerio de Defensa (Madrid), 1992, p. 38] (CORDE)<sup>323</sup>.

“(…) don Juan de Aguilón escribió un soneto en alabanza de Don Jerónimo, que se encuentra en la impresión hecha en León, cuyo último *terceto* merece que se copie aquí para poner gustoso fin a nuestro discurso”.

‘composición para cantarse a tres voces’

1832 (*DRAE*).

‘conjunto de tres voces o instrumentos’

1889 (*DRAE*).

---

<sup>322</sup> Sin embargo, la primera documentación de *tercerón* en el CORDE presenta otro significado y data de principios del s.XVI: “A Vuestra Magestad dixeron.que a la buelta de Portugal me avía ahogado en las Varcas de Alconete. Y dixeron verdad, que por mis peccados pasé desta vida y fui en la otra, donde vi cosas admirables dignas de memoria. Entre las quales vi al marqués de Moya renegando de la orden de los *terçerones* y leyendo en un capítulo que dezía que cada uno dexase a su padre y su madre por la muger, mas que nunca leyó que por la hija dexase la patria y la hazienda.” [1525-1529, Francés de Zúñiga, Crónica burlesca del emperador Carlos V, publicación: José Antonio Sánchez Paso, Universidad de Salamanca (Salamanca), 1989, (CORDE)]. La forma *tercerona* aparece también en la *Lozana Andaluza*, aunque el contexto no nos permite precisar si posee el valor de ‘hija de blanco y mulata o de mulato y blanca’: “Hay putas mozárabes de Zocodover, putas carcaveras. Hay putas de cabo de ronda, putas ursinas, putas güelfas, gibelinas, putas injuínas, putas de Rapalo rapañas. Hay putas de simiente, putas de botón griñimón noturnas, diurnas, putas de cintura y de marca mayor. (...) Putas avispadas, putas *terceronas*, aseadas, apuradas, gloriosas, putas buenas y putas malas, y malas putas.” [1528, Francisco Delicado, *La Lozana Andaluza*, publicación: Claude Allaire, Cátedra (Madrid), 1994, p. 271, (CORDE)]. Falta tanto en Covarrubias como en *Autoridades*.

<sup>323</sup> El *DCECH* fecha la primera documentación de *terceto* en 1515, en Fz. Villegas (C. C. Smith, *BHisp.* LXI), aunque no aporta el significado. En *Autoridades* sólo aparecen las acepciones en relación con la métrica: ‘combinación de tres versos de arte mayor’ y ‘tercerilla’.

### **tercia**

‘hora terciá’

1.ª doc.: 1236, Gonzalo de Berceo, *Loores de Nuestra Señora* (CORDE).

“Estavan los discípulos en uno allegados, / com' los avié don Christo, quand' s' iva, castigados; / por rescebir la gracia, están aparejados; / a ti estavan todos, Señora, acostados. / Segundo que leemos, *tercia* podrié seer, / -por la hora devemos la persona creer-: / oyeron un sonido del cielo descender, / vinié el sancto Spíritu con müy grant poder”.

‘tercera parte de una vara’

1596, Alonso López Pinciano, *Filosofía antigua poética* (CORDE).

“Encima de vna sogá tirante anda de pies. ¿Q[ué] digo? Anda vnas vezes sobre chapines, otras, sobre vnos za[n]cos más altos q[ue] vna *tercia*. ¡Poco digo! Dança sobre la sogá y, haziendo las que dizen cabriolas en el ayre, torna a caer de pies sobre ella como si fuera vna sala muy llana y espaciosa”.

‘hora menor en el Oficio Divino, la inmediata después de prima’

‘casa en que se depositan los diezmos’

1739 (*Autoridades*).

‘madero’

1748, anónimo, Cuenta de lo gastado en la tercera semana de obras. (6-X-1748) [Documentos de teatro en Burgos (...)] (CORDE).

“- Más se an gastado dos sesenes de tabla de chilla, cuatro reales, 04 [reales].

- Más se a gastado vn trozo de machón de *tercia* para los canes del buelo, cuatro reales, 04 [reales].

- Más se a gastado dos libras de clabos y dos dozenas de clabos de a ochabo, 3 reales y medio, 3 [reales y] \_”.

### **terciado, da**

‘triangular’

1.ª doc.: 1419, Pedro de Toledo, *Perplejos*. BNM 10289 (CORDE).

“(…) en bermejura sin blancura o dulçor sin amargor o determynar los çielos en rredondez sin seer quadrado njn *terçiado* & afirmaron la determynaçion en sus prinçípios que telos ya di entender (...)

1431, *El Victorial* (CORDE).

“(…) allí una atalaya, e tiene un mástel fincado en tierra, e tiene dos velas baxas: la una de nao e la otra de galea. La de la nao es larga e quadrada; la de la galea, larga e *terçiada*”.

‘espada corta’

1570, anónimo, *Aucto de la degollación de Sant Juan Baptista* (CORDE).

“O Aquí estoy a tu mandado / con mi azagaya y cordel. / ALGUACIL No te olvides, el *terciado*. / VERDUGO Nunca suelo andar sin él. / Llegan a la cárcel donde está San Juan”.

1575, Diego de Torres, *Relación del origen y suceso de los Xarifes y del estado de los reinos de Marruecos* (CORDE).

“(…) en un estrado debaxo de madera a manera de tarima cerrado de todas partes, de suerte que nadie le podía ver ni herir si no llegava por delante, y en la mano tenía un *terciado* y una cota de malla jazarina bestida debaxo de la marlota, y de un cabo y de otro del camino estava toda su gente de guerra puesta en ala, que hazía una larga y ancha calle (...)

1627, Gonzalo Correas, *Vocabulario de refranes y frases proverbiales* (CORDE).

“Por: alfanxe, o *terziado*, o otra arma”.

“(…) kazando un mi amigo en un monte, metió la mano en un gueko de un alkornoque para sakar un gazapo ke se eskondió en él, i topó un *terziado*, o kuchillo grande de monte, ke estava allí eskondido”.

‘cinta’

1739 (*Autoridades*).

‘azúcar terciado o terciada’

1891, Ángel Muro, El Practicón. *Tratado completo de cocina* (CORDE).

“Azúcar en polvo blanquilla, id... 1,00

Azúcar florete, id... 1,10

Azúcar clara, id... 90

Azúcar *terciada*, id... 85”.

### **terciador, ra**

1.ª doc.: 1925 (*DRAE*).

### **terciador**

‘mazo’ (Rioja)

1.ª doc.: 1925 (*DRAE*).

### **terciana**

1.ª doc.: 1377, Juan Fernández de Heredia, *Secreto*. Esc. Z.I.2 (CORDE).

“(…) et deues saber que las graues enfermedades que se engendran de calentura et de fiebres *terçianas* et quartanas por el curso dela luna son coneçidas sy son breues o sy son luengas”.

### **tercianario, ria**

1.ª doc.: 1430, Alfonso de la Torre, *Visión deleytable* (CORDE).

“Enpero yo sé bien qué faze a los omnes venir en aquesta opinión dañada e abominable, que ellos no entienden que ay otros bienes sinon los que ellos conosçen. E son as\_ como el *terçianario* quando juzga que las cosas dulçes todas sean amargas, e as\_ como el que tiene enfermedad de obtalmía en los ojos, que juzga todas las cosas ser blancas”.

1880, Ramón de Mesonero Romanos, *Memorias de un setentón* (CORDE).

“(…) y no encontrando para realizar sus pujos de publicidad otro vehículo que el vetusto Diario de Madrid (único periódico que con la Gaceta *tercianaria*, o publicada cada dos días, había sobrevivido a la previsora prohibición del capitán general don Francisco de Eguía y Letona), llenaron aquellas mezquinas páginas (...)”.

### **tercianela**

1.ª doc.: 1739 (*Autoridades*).

### **terciar**

‘dar labor a las tierras’

1.ª doc.: 1492, Nebrija, *Lexicon* (Admyte).

“tertio. as. aui. por *terciar* barvecho .a .i”.

‘intervenir’

1554, Juan Rodríguez Florián, *Comedia llamada Florinea* (CORDE).

“(…) con la hija ni aun pienso que ha de faltar algún grande mal, si Dios no lo remedia! Porque Belisea ya declina en el amor de Floriano y él, que no afloxa en el seguirla y Marcelia que *tercia* y yo que favorezco, de manera que somos muchos contra un herido y descuydado de nuestras tramas, tan a su costa”.

‘llegar a tres, hablando de la luna, cuando llega al tercer día’

1580, Pedro Sarmiento de Gamboa, *Los viajes al estrecho de Magallanes* (CORDE).

“(…) dentro de los cabos de San Vicente y Cantín, que echan los navíos sobre las Arenas Gordas, donde se pierden naos y gente; que se debía esperar que la luna hiciese su conjunción y, conforme

*terciase*, tomar consejo con el tiempo, juntando y consultando la gente de mar, y no se debían engañar ni fiar del terral que aquel día ventaba, causado por las aguas que aquellos días había llovido, (...)"

‘capa terciada’

1604, Gregorio González, *El guitón Onofre* (CORDE).

“Salimos por aquella puerta de Sant Vicente hechos dos rodamontes, calados los sombreros, nuestras capas *terciadas*, espadas desnudas, broqueles en las cintas y los ánimos que no los conociera Galván en figura de romero”.

‘terciar la lanza’

1605, Cervantes, *El ingenioso hidalgo don Quijote de la Mancha* (CORDE).

“(…) añadiéndose a todo esto el ignorar el lugar donde se hallaban. Pero don Quijote, acompañado de su intrépido corazón, saltó sobre Rocinante y, embrazando su rodela, *terció* su lanzón y dijo: - Sancho amigo, has de saber que yo nací por querer del cielo en esta nuestra edad de hierro para resucitar en ella la de oro, o la dorada, (...)”.

‘tomar parte igual en la acción de otros’

1739 (*Autoridades*).

### **terciario, ria**

1.<sup>a</sup> doc.: 1445, Lope de Barrientos, *Tratado del dormir y despertar y soñar*. BNM ms. 6401 (CORDE).

“estonçe juzgan los phisicos quela enfermedat proçede de materia colerica por quanto es ligera & causase della *terçiaría* ayuda”.

1857, Bécquer, *Historia de los templos de España* (CORDE).

“La arquitectura general del templo pertenece al estilo ojival *terciario*, esto es, a una de las últimas épocas del gusto llamado gótico; su ornamentación, por lo tanto, es rica en variados y prolijos detalles (...)”.

‘especie de arco de piedra que se hace en las bóvedas formadas con cruceros’

1803 (*DRAE*).

‘período geológico’

‘perteneciente o relativo a los terrenos de este período’

1899 (*DRAE*).

‘religioso’

1925 (*DRAE*).

### **terciazón**

1.<sup>a</sup> doc.: 1495, Nebrija, *Vocabulario* (Admyte).

“Terciar barvecho o vna. {LAT. tertio .as.}

*Terciazon* assi. {LAT. tertiatio .onis.}”.

**tercio**

1.ª doc.: 1155, Fuero de Avilés, Oelschl. (*DCECH*).<sup>324</sup>

‘regimiento de infantería’

1570, Mármol, *Autoridades* (*DCECH*).

**tercios**

1.ª doc.: 1739 (*Autoridades*).

**terna**

‘combinación de tres puntos en dos dados’

1.ª doc.: 1288, *Acedrex*, 288.11 (*DCECH*).

**ternada**

1.ª doc.: 1970 (*DRAE*).

**ternario, ria**

1.ª doc.: 1490, Palencia, *Universal Vocabulario en Latín y Romance*, fol. 312r (Admyte).

“Los no<m>bres possessiuos d<e>los numeros q<ue> se siguen ala singularidad son estos. binario: *ternario*: q<u>a`dernario: quinario: senario: sete<n>ario: octonario: nouenario: d<e>cenario: onzenario: dozenario: trezenario q<u>a`torzenario: q<ui>nzenario: sezenario”.

1562, Juan Pérez de Moya, *Diálogos de aritmética práctica y especulativa* (CORDE).

“(…) ha de tener fundamento sobre otra cosa sabida y cierta, que los griegos llaman Axioma: y la comprehensión de estas dos cosas se llama ciencia, o doctrina. La opinión es comparada al número *ternario*, porque Ter, en griego, y latín, y aún en otras lenguas, quiere decir muchas veces, y así se compara a la opinión, que es muy varia”.

‘compás ternario’

1689, Sor Juana Inés de la Cruz, *Inundación Castálida* (CORDE).

“No al compasillo del mundo, / errado, la voz sujeta, / sino a la proporción alta / del compás *ternario* atenta. / Las cantatrices antiguas, / las Judiques, las Rebecas, / figuras mínimas son, / (...)”.

‘espacio de tres días dedicados a una devoción o ejercicio espiritual’

1803 (*DRAE*).

**terno**

1.ª doc.: 1481, Juan del Encina, *Cancionero*. RAE I-8 (CORDE).

“immenso el hijo tambien / y el santo espiritu immenso: / padre eterno hijo eterno / y eterno divinal modo / el santo espiritu todo / y un eterno todo el *terno*. / Bien como los no criados / no son tres mas antes uno / ni tres los no mensurados / mas por uno son contados / desto no dude ninguno:”.

**terzón, na**

1.ª doc.: 1803 (*DRAE*).

---

<sup>324</sup> Una de las maneras de expresar la noción de partitivo es mediante la adjunción del sufijo *-avo* a una forma cardinal compuesta. Xalabarder (1993: I, 252) atestigua este tipo de formaciones ya en Alfonso X, sin embargo, en el CORDE aparecen a principios del s. XVI: “Pues si quieres ver si es verdad, farás ansí: ayunta sobre estos 175 ducados y 225 *docientos* y *setenta* y *tresabos* de ducado, sus dos tercios, (...)” [1512, Juan de Ortega, *Composición del arte de la aritmética y geometría*, publicación: José Carlos de Hoyos Puente-CILUS, CILUS (Salamanca), 1999, fol. 176r].

**terzuela**

1.<sup>a</sup> doc.: 1803 (*DRAE*).

**terzuelo**

1.<sup>a</sup> doc.: 1400, anónimo, *Libro del Tesoro*. Girona, Catedral (...) (CORDE).<sup>325</sup>  
“(…) que *terzuelo* e es proz e lugo entra en caça e es muy volant e deseoso de comer (...)”.

**tiple**

1.<sup>a</sup> doc.: 1425\_1449, Santillana (*DCECH*).

**torzuelo**

1.<sup>a</sup> doc.: 1252, Cortes de 1252, *RFE VIII*, 355 (*DCECH*).  
“baharí *torçuello* que caçare”.

1335, Juan Manuel, *Caza*. BNM 6376 (CORDE).

“Et otro açor anadero & vn açor *torçuelo* perdiguero de que se omne non duela mucho”.

1400, anónimo, *Libro del Tesoro*. Girona, Catedral (...) (CORDE).

“Et aquel que te ama por su plazer fa asi como el *torçuelo* de su muller que luego como el ha feyto su voluntat carnal ment el sende fuye al mas ayna (...)”.

1611 (Covarrubias).

“TORÇUELO. Los que saben de cetrería dizen que comúnmente la cría de los açores es de tres pollos; los dos primeros se llaman primas, y son hembras y grandes de cuerpo, y el *torçuelo* es menor que ellas y es macho. Díxose *torçuelo*, *quasi* terçuelo, por ser tercero en orden y conforme a esta regla ay algunos açores que para primas son pequeños, y para *torçuelos* grandes, y éstos son los segundos”.

‘pícaro joven’

1599-1605, G. de Alfarache, Cl. C. II, 25.15 (*DCECH*).

**treble**

1.<sup>a</sup> doc.: 1228, Berceo, *Del sacrificio de la misa* (CORDE).

“Tres vezes fue orar por la leí complir, / ca la leí mandava tres ganados ofrir: / toro, cabrón, cordero que non sabe reñir; / la *treble* oración esto quiere dezir. / Oró el Señor bueno, de todo mal vazío, / por sí e por su pueblo e por el señorío; / por todos Elli quiso pechar el telonío, / (...)”.

**trechel** (trigo)

1.<sup>a</sup> doc.: 1381, anónimo, *Sevillana*. BNM R/30652, fol. xxiiij (CORDE).

“(…) maneras de trigo / ay gazul / ay semental / ay bermejuelo medicina. \ ay aluarigo: ay *trechel*: ay delgado: las tres primeras son las mejores y el gazul es el mejor de todos”.

**trechor**

1.<sup>a</sup> doc.: 1725, José Avilés, en Terreros (*DCECH*).

**trena**

1.<sup>a</sup> doc.: 1300, anónimo, *Libro del caballero Çifar*. BNP Ms. Esp. 36 (CORDE).

“& quando lo llamo por su nonbre Recudio a el falagandosele E echo se E era mas blanco quel cristal & tenje vn collar de *trena* de oro labrada de aljofar muy granado & vna tragujlla de oro fecha commo cordon”.

---

<sup>325</sup> En la misma obra aparecen las dos variantes *terzuelo* y *torçuelo*.

‘cárcel’

1609, anónimo, *Romances de germanía de varios autores... con su vocabulario de Juan Hidalgo* (CORDE).

“Toledo en el Altana / vn Lobo mayor a entrado / que salia de la *Trena* / por diez años desterrado. / Palmeadas las espaldas / con vn coton colorado, / como de la *trena* sale, / salia desbalijado”.

### **trenado, da**

1.ª doc.: 1481, Juan del Encina, *Cancionero*. RAE I-8 (CORDE).

“dan a su querida: / cosa bien garrida / nuestramo / ya soy desposado. / Manto de bermejo / has le ya donado / y aun buen capillejo / de hilo *trenado*: / azul y morado / nuestramo / ya soy desposado”.

### **trencellín**

1.ª doc.: 1634, Lope de Vega, *La Gatomaquia* (CORDE).

“(…) / de un galápago fuerte, / que sin salir de sí le halló la muerte; / la cabeza adornada / de un sombrero, la falda levantada, / de un *trencellín* ceñido, / el pasador y hebilla guarnecido / con pluma verde oscura, / señales de esperanza con tristeza, / aunque la justa causa la asegura”.

### **trencilla**

1.ª doc.: 1445, Antón de Montoro, *Cancionero* (CORDE).

“(…) porque compró un jubón de seda y se lo vistió / Es el triste de Montoro / quando más lleno de risa / como el esclavo del moro, / que trae *trencilla* de oro / y no faldas de camisa, / y los carrillos rellenos, / hablando como picaza; / quando pasan los ajenos, / dízenle: ¡Vivan los buenos!”.

### **trencillar**

1.ª doc.: 1803 (*DRAE*).

### **trencillo**

1.ª doc.: 1599, Mateo Alemán, *Guzmán de Alfarache*, parte primera (CORDE).

“El jubón de tela de oro, colete de ante, con un bravato pasamano milanés casi de tres dedos en ancho. El sombrero muy galán, bordado y bien aderezado de plumas, un *trencillo* de piezas de oro esmaltadas de negro, y en cuerpo: llevaba en el portamanteo un capote, a lo que me pareció de raja o paño morado, su pasamano de oro a la redonda, como el del colete (...)”.

### **treno 2**

1.ª doc.: 1739 (*Autoridades*).

### **trenza**

1.ª doc.: 1280, *Gral. Estoria* (*DCECH*).

### **trenzadera**

1.<sup>a</sup> doc.: 1646, Baptista Remiro de Navarra, *Los peligros de Madrid* (CORDE).

“(…) entonces a la lavandera de la suya, y está la lavandera maldita tan memoriosa, que se acuerda de la primer camisa que se vistió. Dej[o] aquello de alfileres, cordones, *trenzaderas*, papeles de colores, que es cosa perdida para quien lo da y ganada para la que lo toma”.

1912, Azorín (José Martínez Ruiz), *Castilla* (CORDE).

“¡Den, por Dios, para la lámpara de la señora Santa Lucía, que les conserve la vista! Más tarde, un buhonero lanza desde la puerta su grito: ¿Compran *trenzaderas*, randas de Flandes, holanda, cambray, hilo portugués?”.

### **trenzado, da**

1.<sup>a</sup> doc.: 1240, anónimo, *Libro de Apolonio* (CORDE).

“A cabo de diez anyos que la houo lexada, / recudió Apolonyo con su barba *trençada*, / cuydó fallar la fija duenya grant & criada, / mas era la fazienda otramiente trastornada”.

### **trenzar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1430, Marqués de Santillana (Íñigo López de Mendoza), *Visión* (CORDE).

“Al tiempo que va *trençando* / Apolo sus crines d'oro / e recoge su thesoro / faza el orizonte andando, / e Diana va mostrando / su cara resplandeçiente, / me fallé cabo una fuente / (...)”.

1557, anónimo, *Viaje de Turquía* (CORDE).

“(…) van a mula y los judíos médicos también; tienen por gran deshonestidad cortarles la cola, y por eso no lo hazen sino *trençánsela* y atánsela a la correa del estribo que la llebe de lado”.

1628, Alonso de Castillo Solórzano, *Lisardo enamorado*, p. 226 (CORDE).

“A su presencia gentil / le hicieron salva, conformes / con su armonía, las aves; / con su fragancia, las flores. / Suelto el cabello a la espalda, / ni le *trença*, ni le coge, / que cuantos rayos esparce / le son a Febo baldones. / Al poder de tanta luz, / que resistencia se pone, / si refrena libertados / lo que parece desorden”.

### **tresillista**

1.<sup>a</sup> doc.: 1869 (DRAE).

### **tresillo**

‘juego’,<sup>326</sup>

1.<sup>a</sup> doc.: 1774, José Francisco de Isla, *El Cicerón*, [publicación: Giuseppe de Gennaro, Real Academia Española (Madrid), 1965] (CORDE).

“Decía, que era un juego desbarrado, Propio de los que quieren arruinarse. Prueba clara, que ya en el retirado Tiempo de Elvira acostumbrava usarse La Basseta que a tantos ha arruinado, De la qual procurando retirarse Ella jugava al hombre, o al *Tresillo*, Y el pozo no passava de un realillo”.

1803 (DRAE).

---

<sup>326</sup> Según los datos de la *Enciclopedia Espasa* (1930, s.v. *tresillo*), la Academia introdujo la voz *tresillo* poco tiempo después de su creación: “No es muy grande la antigüedad del tresillo. La generalidad de los autores que en él se han ocupado la remontan al siglo XVIII, hacia 1780-90, habiéndosele conocido al principio por *rocambor*, más tarde por *mediator*, después *tresillo de voltereta* y por último *tresillo*, que es su nombre actual”. En el *DRAE* (1992) también se documenta la voz *calzón* como sinónimo de *tresillo*.

‘conjunto de notas musicales’  
1899 (*DRAE*).

‘sofa y butaca’  
‘sortija’  
1936 (*DRAE*).

### **tríada**

1.<sup>a</sup> doc.: 1902, Unamuno, *Amor y pedagogía* (CORDE).

“Aquí haré un caluroso elogio del número tres, enumerando las principales categorías y potencias que se nos dan en terna o *tríada*, y fijándome muy en especial en la Libertad, Igualdad y Fraternidad; Dios, Patria y Rey; Agricultura, Industria y Comercio; Verdad, Bondad y Belleza; (...)”.

### **tríade**

1.<sup>a</sup> doc.: 1983 (*DRAE*).<sup>327</sup>

### **triádico, ca**

1.<sup>a</sup> doc.: 1983 (*DRAE*).

### **triásico, ca**

1.<sup>a</sup> doc.: 1899 (*DRAE*).

1927, Lucas Fernández Navarro, *Mineralogía* (CORDE).

“Cristales de cuarzo generalmente pequeños, rojos, opacos, característicos de las margas irisadas del *triásico* español, donde se encuentran implantados en yeso y acompañados del aragonito. Antiguamente se vendían como amuletos a los peregrinos que acudían a Santiago de Galicia, (...)”.

### **triente**

1.<sup>a</sup> doc.: 1936 (*DRAE*).

### **trinidad**

1.<sup>a</sup> doc.: 1220 (H) - 1250 (H), Berceo (*DCECH*).

### **trinitaria**

1.<sup>a</sup> doc.: 1739 (*Autoridades*).

### **trinitario, ria**

1.<sup>a</sup> doc.: 1580, Cervantes, *Comedia llamada Trato de Argel* (CORDE).

“¡Albricias, caro Aurelio!; que es llegado un navío de España, y todos dicen que es de limosna cierto, y que en él viene un fraile *trinitario* cristianísimo, amigo de hacer bien, y conocido, porque ha estado otra vez en esta tierra rescatando cristianos, y da ejemplo de mucha cristiandad y gran prudencia”.

### **trino 1, na**

1.<sup>a</sup> doc.: 1220 (H) - 1250 (H), Berceo (*DCECH*).

### **trío 2**

1.<sup>a</sup> doc.: 1803 (*DRAE*).

---

<sup>327</sup> Se prefiere la variante *tríada*.

### **triple**

1.<sup>a</sup> doc.: 1494, Bartholomeus Glanville, *Liber de proprietatibus rerum*, fol. 6v. (Admyte).

“(…) & las otras susta<n>çias separadas q<ue> son fuera de toda materia mas avn destas susta<n>çias jncorporales angeles por los doctores theologos mas co<n>tinuam<en>te no<m>bradas son los vnos buenos & otros malos y en los buenos dize<n> ser orde<n> multiplicada segu<n> la *triple* multiplicacio<n> d<e>la santa trinidad & por eso d<e>l p<ro>fu<n>do doctor sant dionisio son distinguidas tres çelestiales hierarchias de angeles cada vna d<e>las tres co<n>tiene las disposiçiones delas dichas tres ordenes”.

### **tríplica**

1.<sup>a</sup> doc.: 1739 (*Autoridades*).

### **triplicación**

1.<sup>a</sup> doc.: 1377, Juan Fernández de Heredia, *Secreto*. Esc. Z.I.2 (CORDE).

“(…) luna et su senyorio et que sia en buen lugar et ordena el puyant ola cosa puyant ala cosa del puyant en las cosa de mars et no lexes

la vision de mars sin *triplicaçion* et pensa en aquella ora todo contrario del qual la natura quier es auer delas planetas et de las casas et ordena las planetas et los signos (…)”.

1454, Alfonso Chirino, *Espejo medicina*. BNM 3384 (CORDE).

“BIUIRA CA TODAS estas tres partes que son lo que primero propuse. & su rrepicaçion. & esta *triplicaçion* todas tres es vn tractado. & llamelo a todo espejo de medeçina para examen de fisicos & çirugianos el qual era el su primero nonbre”.

### **triplicar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1325, Pedro de Cuéllar, *Catecismo* (CORDE).

“Et después cantan el offiçio, e significa los adivinamientos de los prophetas; después dizen quírieeleison *triplicando* en alabança del Padre e dizen Christeeleison tres vezes en alabança del Fijo;”.

1454, Alfonso Chirino, *Espejo medicina*. BNM 3384 (CORDE).

“E por que yo propuse de medeçina en genere . & rreplique. en genere / quiero mas de presente espeçialar / o rrepetir. o *triplicar* . & abrir sensual mente el caso. dando propios & palpables enxenplos por que la dicha verdad de grant prouecho puedan tomar de lo mas notorio”.

### **tríplice**

1.<sup>a</sup> doc.: 1739 (*Autoridades*).

### **triplicidad**

1.<sup>a</sup> doc.: 1254, anónimo, *Judizios de las estrellas*. BNM ms. 3065 (CORDE).

“(…) & que sea la luna menguante. & Mars seyendo sennor de su misma *triplicidat*. & la nacencia nocturna. significa que sera tenedor (…)”.

**triplo, pla**

1.<sup>a</sup> doc.: 1428, Enrique de Villena, *Tratado de Astrología* (CORDE).

“(…) e todo cuento par es perfecto, así que el cuento de los planetas es imperfecto e el cuento de los signos es perfecto e proporcionado. El cuento de los planetas en *tripla* e cuádrupla es traída a perfección. E aquésta es una razón porque fueron falladas las proporciones en filosofía, porque lo imperfecto fuesse traído a perfección”.

1615, Figueroa, en *Autoridades* (DCECH).

## **7. El léxico castellano en relación al concepto de «cuatro»**

### **7.1. Forma y significado de los derivados en relación al concepto de «cuatro»**

### **7.2. Documentación escrita**

### **7.3. Conclusión**

### **7.4. Apéndice**

En este capítulo, nos centraremos en el análisis de los términos que presentan una base relacionada con el concepto numeral *cuatro*, descendientes del latín cardinal *quattuor*, ordinal/partitivo *quartus*, distributivo *quaterni*, multiplicativos *quadruplex* y *quadruplus*, y del adjetivo *quadrus*, *-a*, *-um*. Nuestra intención es llegar a conocer en qué medida los términos derivados de numerales presentan características particulares debidas a su origen numeral y en qué medida siguen las tendencias del léxico general del español.

Si atendemos a la teoría de Bybee (1985) y (1988), las voces que estudiamos presentan una conexión semántica en tanto que todas se relacionan —o se han relacionado en la historia del español— con el concepto de *cuatro*. Por lo que se refiere a las *conexiones fonológicas*, como veremos, la gran mayoría —el 96,24%— comparte la secuencia [kuʁa-] ~ [-kuʁa-].

El punto de partida para establecer el corpus de trabajo ha sido la información que figura en el *Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico* de Corominas

y Pascual (*DCECH*, s.v. *carillón*, *cartabón*, *cuaderno*, *cuadro*, *cuarto* y *cuatro*) —con especial atención a la etimología y a la documentación escrita—, la cual se ha complementado con la que ofrece la última edición del diccionario académico —*DRAE* (1992)—. Por lo que respecta a los datos etimológicos se ha tenido en cuenta también la obra de Roberts y Pastor (1996), así como los diccionarios latinos Gaffiot (1934), Ernout y Meillet (1967) y Oxford (1982).

El análisis de los derivados en relación al concepto de *cuatro* se va a estructurar en dos bloques: 1) estudio de la forma y el significado de los elementos léxicos que conforman el corpus (análisis morfológico); y 2) estudio de la documentación escrita.

## 7.1. Forma y significado del léxico en relación al concepto de «cuatro»

Según el *DCECH* y el *DRAE* (1992), el corpus de términos que encuentran su origen en formas relacionadas con el concepto de cuatro asciende a un total de 133 voces —vid. apéndice 7.4.1.—.<sup>328</sup> Desde un punto de vista etimológico, éstas pueden clasificarse en cinco grupos: a) descendientes de formas de origen numeral cardinal —*cuatreno*, *cuatreño*, *cuatrillo*—; b) descendientes de formas de origen numeral ordinal/partitivo —*acuartar*, *cuartal*, *cuartear*—; c) descendientes de formas de

---

<sup>328</sup> En el diseño del corpus, con el fin de acotar los datos que presentan unas características formales y semánticas comunes, hemos creído conveniente no incluir los términos generados a partir del prefijo modificador cuantificador *cuatri-/cuadri-* —la nomenclatura es de Varela y Martín (1999)—, aunque se han tenido en cuenta los demás casos de prefijación, ya que las formaciones en *cuatri-* difieren de los otros elementos del corpus en que poseen el valor numeral en el afijo y no en la base. También se han obviado las voces *cuatrillizo*, *cuatrillón* y *cuatrinca*, por su formación singular a partir de la terminación de *mellizo*, *millón* y *trinca*, respectivamente. Aunque aparezcan en el *DCECH* (s.v. *cuatro*), no se han integrado las voces gallegas *cartela* y *encartar*. Tampoco se han considerado los términos que, aunque figuran en los diccionarios, responden claramente a apreciativos como *cuadrete*, *cuartucho* y *escuadroncete* (se trata de formaciones con un sufijo no lexicalizador de posición III, vid. § 3.1.1.). Sin embargo, hemos añadido la forma ordinal *cuatreno*, *na* aunque no aparezca ni en el *DRAE* (1992) ni en el *DCECH*, ya que, como veremos, ambos diccionarios sí recogen los casos de

origen multiplicativo —*cuádruple, cuadruplicación, cuadruplicar*—; d) descendientes de formas de origen distributivo —*cuaderno, cuaterna, cuaternidad*—; y e) descendientes de *quadrus*, *-a*, *-um* —*acuadrillar, cuadra, cuadradillo*—. <sup>329</sup>

Por lo que respecta a la transmisión, predominan las voces de formación romance, que suman el 67,67%. <sup>330</sup> Siguen en orden de importancia los términos generados a partir de voces latinas, los cuales ascienden al 20,3%. El resto son préstamos del catalán (*cuartán, cuartel, cuartera, cuarterada, y cuarterola*), del francés (*carillón, cartiero, cuadranura, cuarterón 2 y quartete*), del italiano (*cuarteta, quarteto, cuatrín y escuadrón*), y del occitano antiguo (*cartabón*). <sup>331</sup>

Si atendemos a la tipología numeral de los derivados latinos —según los diccionarios de Gaffiot (1934), Ernout y Meillet (1967) y Oxford (1982)—, se puede observar cómo las formaciones más abundantes, o de mayor fuerza léxica, son las que responden a una secuencia inicial [k<sup>w</sup>ad -] junto con las de origen ordinal/partitivo, que comienzan por [k<sup>w</sup>a t-] —vid. (7.1)—. <sup>332</sup> Los derivados de origen distributivo y cardinal son inferiores en número, por lo que tendrán una menor fuerza léxica. <sup>333</sup>

---

*cinqueno* y *seiseno*, términos que forman parte del corpus que analizaremos en los capítulos siguientes.

<sup>329</sup> Según Ernout y Meillet (s.v. *quattuor*), “Les autres composés et dérivés de *quattuor* ont des formes en *quadr-* au lieu de \**quatr-* qu’ on attendrait: *quadrus, quadro#; quadri#ni#*, doublet de *quaterni#; quadra#ginta#, quadringenti, quadri#mus*, et les nombreux composés en *quadri-, quadru-* (cette dernière forme devant labiale)”.

<sup>330</sup> Entre éstas, hemos incluido el diminutivo culto *cuadrícula* —junto con sus derivados *cuadriculación, cuadricular 1 y cuadricular 2*—, el cual no aparece en los diccionarios latinos de Ernout y Meillet, Gaffiot y Oxford, ni tampoco en el de latín medieval de Niermeyer. Como veremos en el epígrafe siguiente, situamos la primera documentación de *cuadrícula* en 1708.

<sup>331</sup> Debido a la ausencia de información en el *DCECH*, ésta procede del *DRAE* (1992) en los casos de *cuartera, cuarterada, cuarterón 2 y quartete*. Por otra parte, el diccionario académico trata el ejemplo de *escuadra* como una derivación regresiva (*escuadrar > escuadra*) mientras que el *DCECH* (s.v. *cuadro*) indica que podría tratarse de un italianismo. En este caso, la fecha de primera documentación no permite defender una de las dos soluciones ya que ambos términos se documentan en la primera mitad del S. XV: *escuadrar* (1419-1426) y *escuadra* (1430).

<sup>332</sup> En latín la fuerza léxica de las formaciones con una secuencia inicial [k<sup>w</sup>ad -] se ve incrementada por los términos prefijados en *quadri-*. En la clasificación de (7.1) distinguimos en el apartado c) las formaciones de origen multiplicativo, las cuales comparten también la secuencia inicial [k<sup>w</sup>ad -].

<sup>333</sup> Por otra parte, debemos considerar que el latín posee términos compuestos con la forma *quattuor* como *quattu(or)primi, quattu(or)vi(ri)*, etc., lo que otorgaría una mayor fuerza léxica a las formaciones en relación con el cardinal.

- (7.1) a. Formas latinas que comparten la secuencia inicial [kuɔad -] (17 términos): *quadra*, -ae; *quadra#ns*, -antis; *quadrantal*, -a#lis; *quadranta#lis*, -e; *quadranta#rius*, -a, -um; *quadra#ta#rius*, -a, -um; *quadra#te#* (adv.); *quadra#tio#*, -onis; *qua(dra#tim* (adv.); *quadra#tor*, -oris; *quadra#tum*, -i; *quadra#tu#ra*, -ae; *quadra#tus*, -a, -um; *quadra#tus*, -i; *quadro#*, -a#re; *quadrum*, -i; *quadrus*, -a, -um.
- b. Formas latinas en relación con el ordinal/partitivo (14 términos): *quarta*, -ae; *quarta#na*, -ae; *quarta#na#ri(us*, -a, -um; *quarta#na#ri(us*, -i(i; *qua#rta#ni#*, -orum; *quartanus*, -a, -um; *qua#rta#rius*, -i(i 1; *qua#rta#rius*, -i(i 2; *quarta#to#* (adv.); *qua#rticeps*, -cipis; *quarto#* (adv.); *quartum*, -i; *quartum* (adv.); *qua#rtus*, -a, -um.
- c. Formas latinas en relación con el multiplicativo (13 términos): *quadruplaris*, -e; *quadrupla#tor*, -oris (*quadriplator*); *quadruplex*, -icis (*quadriplex*); *qua(dru(pli(ca#ti(o*, -o#nis; *quadruplica#to#* (adv.); *quadruplico#*, -a#re (*quadriplico#*); *quadruplo#*, -a#re; *qua(dru(plor* (v.); *qua(dru(plum*, -i; *quadruplus*, -a, -um.
- d. Formas latinas en relación con el distributivo (7 términos): *quadri#ni#*, -ae, -a; *quaterna#rius*, -a, -um; *quaterna#tio#*, -onis; *quaterni#*, -ae, -a; *quaternio#*, -o#nis; *quaternita#s*, -atis; *quaternus*, -a, -um.
- e. Formas latinas en relación con el cardinal (2 términos): *quater* (adv.); *quatrio#*, -o#nis.

Las formas latinas que encuentran continuidad en la lengua castellana son formas de uso frecuente, que han sobrevivido en el paso de la cultura clásica a la

castellana, en donde, por lo general, adquieren distintas acepciones, a la vez que son la base de los nuevos términos de formación romance. Si nos fijamos en la tipología numeral, aparte de las voces de origen multiplicativo, los tipos con un mayor número de términos en latín se mantienen también como los más productivos en español.

Así, de las 17 formaciones latinas con una secuencia inicial [kuɔad -], el castellano hereda nueve (*quadra*, -ae; *quadra#ns*, -antis; *quadranta#lis*, -e; *quadra#tum*, -i; *quadra#tu#ra*, -ae; *quadra#tus*, -a, um; *quadro#*, -a#re; *quadrum*, -i; *quadrus*, -a, -um), a partir de las cuales se genera el 32,33% de los derivados en relación al concepto de *cuatro* en el español.

En cuanto a los términos de origen ordinal/partitivo, de las 14 formas latinas pasan al castellano cinco (*quarta*, -ae; *quarta#na*, -ae; *quarta#na#ri(us)*, -a, -um; *quarta#na#ri(us)*, -i(i); y *qua#rtus*, -a, -um). En nuestro corpus, esta clase es la de mayor fuerza léxica ya que cuenta con el 44,36% del total de derivados en relación al concepto de *cuatro*. Siguiendo los postulados de la teoría de Bybee (1985) y (1988), una de las causas de la alta productividad de este tipo puede atribuirse a la fuerza léxica del primitivo *quartus*, -a.

De las siete formas latinas de origen distributivo, el romance castellano adquiere tres (*quaterna#rius*, -a, -um; *quaternita#s*, -atis; y *quaternus*, -a, um). El español posee una proporción importante de este tipo de formaciones, las cuales suponen el 13,53% de los derivados en torno al concepto de *cuatro*. Paralelamente a la situación que muestran los términos castellanos de origen ordinal/partitivo, la fuerza léxica de estas formaciones se debe a la alta frecuencia de uso de una forma como *cuaderno*.<sup>334</sup>

---

<sup>334</sup> En una búsqueda en el CORDE del seis de agosto de 2000, se hallaron 845 ejemplos de la forma *cuaderno*.

Por lo que se refiere a las formaciones de origen multiplicativo, el español hereda del latín las siguientes: *quadruplex*, *-icis* (*quadriplex*); *qua(dru)pli(ca)ti(o, -o)nis*; *quadruplico*#, *-a#re* (*quadriplico*#); *qua(dru)plum, -i*; y *quadruplus, -a, -um*. No obstante, hay que tener en cuenta que las primeras manifestaciones en castellano de estos términos no aparecen hasta finales de la Edad Media —*cuádruple* (1428)— y en los siglos posteriores —*cuadruplicado, da* (1635); *cuadruplicar* (hacia 1665); y *cuadruplicación* (1730)—. Como se muestra en (7.2), para expresar la noción del multiplicativo la lengua medieval utilizaba la expresión *cuatro doblo*, cf. Pujol Payet (1996: 135-137) entre otros. Como se ejemplifica en (7.3), en el s. XVI la estructura más general parece ser *cuatro tanto*, cf. Keniston (1937: 288) y Pujol Payet (1996: 135-137).

(7.2) “(...) & qual quier que contra ellos fuese, tomadol por fuerça o rrobandol lo suyo, deuegelo pechar *quatro doblo*.” [1256-1265, *Las Siete Partidas*, publicación: Menéndez Pidal (1982: 222)].

(7.3) “(...) quilates valiesse tres tanto y en I5. *quatro tanto*.” [1572, Juan de Arfe Villafañe, *Quilatador de la plata, oro y piedras*, publicación: Ministerio de Educación y Ciencia, Dirección General del Patrimonio Artístico y Cultural, Colección Primeras Ediciones, Madrid, 1976, 47a].<sup>335</sup>

Según nuestro corpus, las formaciones de origen multiplicativo representan el 6,01% respecto del total de derivados en relación a *cuatro*.

Finalmente, los términos de origen cardinal del español suponen el 3,76% y responden a formaciones romances —*cuatratuo*, palabra de formación incierta según el *DCECH* (s.v. *cuatro*); el ordinal *cuatreno, na*; *cuatreño, ña*; y *cuatrillo*— junto con el préstamo del italiano *cuatrín*. La frecuencia de uso en relación a las clases de

numerales es muy distinta si comparamos el uso del numeral en español y su presencia dentro del ámbito de la formación de palabras: en Marcos Marín (1990) se afirma que el español ha tendido desde sus orígenes a un uso general del cardinal, no obstante es en el léxico de derivados en donde se puede apreciar la continuidad de los demás tipos de numerales.

En cuanto a las voces latinas que no han pasado al español, cabe destacar tres factores que propician la pérdida de este léxico.

En primer lugar, hay que tener en cuenta los cambios que la cultura romana ha sufrido en el transcurso de adopción por parte de los pueblos hispanos. En esta evolución sociocultural, por lo que afecta al léxico, se pierden términos estrechamente relacionados con la organización militar romana (*qua#rtani, -orum* ‘soldados de la cuarta legión’; *quaternio#, -o#nis* ‘sección de cuatro soldados’), así como designaciones de medidas (*qua#rta#rius, -i(i* 1 ‘medida para sólidos y líquidos’; *quadrantal, -a#lis* ‘medida romana de líquidos, de 48 sextarios, lo mismo que el ánfora’) y de oficios (*qua#rta#rius, i(i* 2 ‘arriero que recibe un cuarto de paga’). En este sentido, la distinta manera de entender y conocer el mundo que nos rodea favorece el cambio léxico (*quadra#ta#rius* o *quadra#tor > cantero*).<sup>336</sup>

En segundo lugar, hay que considerar la pérdida de los adverbios latinos (*quadrate#; quadratim; quadruplica#to#; quarta#to#; quater*). Como hemos señalado en el capítulo 2, a propósito de los adverbios numerales del latín, Meyer-Lübke (1890, III: § 52) comenta que en las lenguas romances éstos fueron sustituidos por la

---

<sup>335</sup> Según Marcos Marín (1999: § 18.2.2.3.), “la perífrasis con *tanto* (*cuatro tanto*) llega hasta principios del siglo XX.”

<sup>336</sup> El *DCECH* (s.v. *canto* III) fecha la primera documentación de *cantero* hacia 1300 en la *Gran Conquista de Ultramar*. Por lo que respecta al primitivo *canto*, Corominas y Pascual le atribuyen un “origen incierto, probablemente prerromano, y es verosímil que sea céltico”. Por lo tanto el castellano combinó una base autóctona (*cant-*) con el sufijo patrimonial *-ero* (procedente del latín *-arius*). Según estos autores, el sinónimo *picapedrero* es un catalanismo, cuya primera documentación sitúan hacia 1600, cf. *DCECH* (s.v. *picar*).

locución formada por [cardinal + sustantivo *vice*]. Así por ejemplo, una forma como *quater* evolucionó como *cuatro veces*.

En último lugar, cabe señalar que entre los derivados latinos en torno al concepto de *cuatro* se hallan parejas de sinónimos. Esta relación sinonímica entre dos términos facilita la pérdida de uno de ellos en la evolución del latín al español, como por ejemplo sucede en los casos de *quadruplaris* ‘cuádruple’ vs. *quadruplex* y *quadruplo*# ‘cuadruplicar’ vs. *quadruplico*#.

Por lo que respecta a las conexiones fonológicas de los derivados del español, los descendientes del latín *quadrus*, *-a*, *-um* están conectados fonológicamente a partir de la secuencia [kuɾa ], aparte del aragonesismo *cuairón* (o su variante *coairón*). Los términos de origen ordinal/partitivo están conectados fonológicamente a partir de [kuɾa t], a excepción de los préstamos *cartabón*, *cartiero* y el derivado *cartabonear*. Los términos de origen distributivo están conectados fonológicamente a partir de las secuencias [kuɾa e n] y [kuɾate n], salvo el galicismo *carillón*. Los términos de origen multiplicativo están conectados fonológicamente a partir de [kuɾa ]. Finalmente, los términos de origen cardinal están conectados fonológicamente a partir de la secuencia [kuɾat ]. Estos datos demuestran la cohesión existente dentro de cada grupo de derivados.

Casi las tres cuartas partes de las voces del corpus son populares (el 71,42%). Los términos cultos ascienden a un 17,3%.<sup>337</sup> Los préstamos suman el 11,27%. Si

---

<sup>337</sup> Atendiendo a criterios fonológicos, el *DCECH* trata la voz *cuaderno* (< *quate(r)mus*) como semicultismo ya que no presenta diptongación de la *e* latina. En nuestro análisis, dentro de las voces populares hemos incluido también los derivados del semicultismo *cuaderno* teniendo en cuenta dos criterios básicos: por una parte, el cronológico y, por otra, los rasgos fonológicos y morfológicos de estos derivados. En cuanto a la cronología, la primera documentación del primitivo y de los derivados se halla en períodos distintos: *cuaderno* se documenta por primera vez en castellano a principios del s. XIII, cf. *DCECH*, s.v., mientras que sus derivados aparecen a partir del s. XV —*cuadernillo* (1428), *encuadernar* (1429), *encuadernador* (1492), etc.—. Como podemos observar en estos ejemplos, los procesos de formación de palabras a partir del primitivo *cuaderno* siguen los esquemas propios del léxico popular por lo que respecta a los rasgos fonológicos y morfológicos. Así se evidencia con la derivación a partir de *-ill-*, o bien a partir del proceso de parasíntesis en *encuadernar*. Entre los

atendemos a la tipología numeral, a excepción de los derivados de origen multiplicativo —donde todas las voces son cultismos—, en los demás casos predominan las formas populares.

Según las marcas del *DRAE* (1992) sobre el ámbito técnico o campo del saber al que pertenecen los términos del corpus, no existe una relación directa entre cultismo y léxico técnico o de especialidad, como tampoco entre forma popular y léxico general. Entre los términos cultos, son tecnicismos el 30,43%: *cuaderna* en los campos de la marina y la métrica; *cuaderno*, en el ámbito de la imprenta; *cuadrático*, *ca* en el de las matemáticas; *cuadratura*, en el de la astronomía; y *cuaternario* en geología. En contraste, en el caso de las formaciones de origen multiplicativo, se trata de términos cultos que forman parte del léxico general (*cuádruple*, *cuadruplicar*, *cuadruplicación*). Donde más incidencia presentan los tecnicismos es en el conjunto de los préstamos, en donde suponen casi la mitad del total de formas prestadas —el 46,6%—: *cartabón* en el campo de la arquitectura; *cuartel* y *cuarterón*<sup>2</sup> en el arte del blasón; *cuartel* en la marina; *cuartel* y *escuadrón* en el ámbito de la milicia; *cuarteta*, *cuartete* y *cuarteto* en la métrica; y *cuarteto* en la música. Por lo que afecta a las voces populares, el 23,15% son términos técnicos, como por ejemplo: *cuadra*, *cuadrante* y *cuarta*, en la marina; *acuartillado*, *da* en el campo de la veterinaria, cf. *DGILE* (1993, s.v.); *cuadril* en la arquitectura; *cuartear* y *cuarteo* en la tauromaquia;<sup>338</sup> *cuadrante* y *cuadrar* en la geometría; *encuadre* en cine y fotografía, etc.<sup>339</sup>

Los ámbitos específicos con un mayor número de formaciones de origen numeral en relación a *cuatro* son, en primer lugar, el campo de la marina y el de la

---

términos cultos, además de los cultismos y semicultismos hemos incluido los cultismos morfológicos *cuadrático*, *cuadrícula*, *cuadrículación* y *encuadernación*, así como también los derivados *cuadrillar* 1 y *cuadrillar* 2, los cuales poseen características fonológicas y morfológicas similares a los verdaderos cultismos, cf. § 5.1 y Clavería (1991: 23).

<sup>338</sup> Aunque en la última edición del diccionario académico no se marque la voz *cuarteo* como perteneciente al ámbito de la tauromaquia, en la edición de 1869 se señala que ésta tiene uso frecuente en el arte del toreo.

milicia, que cuentan en cada caso con el 13,33% del total de tecnicismos. Siguen en orden de importancia el campo de la astronomía y el arte del blasón; cada uno de ellos integra el 8,33% de voces técnicas en el conjunto de derivados en torno al concepto de *cuatro*. En tercer lugar, figuran los ámbitos de la métrica y la imprenta, cada uno de los cuales representa el 6,66%.

Como muestran los ejemplos siguientes,<sup>340</sup> los términos del corpus con más acepciones técnicas son *cuadrante*, *cuadrar* y *cuarta*.

(7.4) a. **cuadrante**. *Astrología*

‘cada una de las cuatro porciones en que la media esfera del cielo superior al horizonte queda dividida por el meridiano y el primer vertical, y se numeraban de Oriente a Mediodía, Poniente y Norte, para formar la figura celeste’

b. **cuadrante**. *Astronomía*

‘instrumento compuesto de un cuarto de círculo graduado, con pínulas o anteojos, para medir ángulos’

c. **cuadrante**. *Derecho*

‘cuarta parte del as hereditario’

d. **cuadrante**. *Geometría*

‘cuarta parte de la circunferencia o del círculo comprendida entre dos radios perpendiculares’

e. **cuadrante**. *Gnomónica*

‘reloj solar trazado en un plano. Según la posición de este plano y la región del cielo hacia donde mira, así se llama el cuadrante horizontal, vertical o inclinado; meridional, ecuatorial, declinante, etc.’

f. **cuadrante**. *Marina*

---

<sup>339</sup> Entre las voces populares que pertenecen a un ámbito específico se encuentran derivados de préstamos. Así en el arte del blasón figura *acuartelado*, *da* —con la variante *cuartelado*, *da*— y *acuartelar* (< *cuartel*) y en la marina, *acuartelar* y *cuartelero* (< *cuartel*).

‘cada una de las cuatro partes en que se consideran divididos el horizonte y la rosa náutica, denominadas primero, segundo, tercero y cuarto, contando desde el Norte hacia el Este’

(7.5) a. **cuadrar**. *Álgebra y aritmética*

‘elevar un monomio, un polinomio o un número a la segunda potencia, o sea multiplicarlo una vez por sí mismo’

b. **cuadrar**. *Carpintería*

‘trabajar o formar los maderos en cuadro’

c. **cuadrar**. *Geometría*

‘determinar o encontrar un cuadrado equivalente en superficie a una figura dada’

d. **cuadrar**. *Pintura*

‘trazar líneas que formen una cuadrícula’

e. **cuadrarse**. *Equitación*

‘pararse el caballo, quedando con los cuatro remos en firme’

(7.6) a. **cuarta**. *Astronomía*

‘cuadrante, instrumento compuesto de un cuarto de círculo graduado’

b. **cuarta**. *Marina*

‘cada una de las 32 partes en que está dividida la rosa náutica’

c. **cuarta**. *Milicia*

‘sección formada por la cuarta parte de una compañía de infantería a las órdenes de un oficial o de un sargento’

d. **cuarta**. *Música*

‘intervalo entre una nota y la cuarta anterior o posterior de la escala, compuesto de dos tonos y un semitono mayor’

---

<sup>340</sup> Las acepciones de los ejemplos proceden del *DRAE* (1992).

En cuanto al análisis morfológico, destaca la heterogeneidad de la naturaleza de la base ya que se distingue entre bases propiamente numerales, bien se trate de un numeral latino (*cuádruple* < *quadruplex*; *cuaderna* < *quaterna*, femenino singular del distributivo *quaterni*; *cuartana* < lat. *quartana* < *quartus*) o de uno castellano (*cuartamente* < *cuarta*; *cuartar* ‘dar la cuarta vuelta de arado a la tierra’ < *cuarta*; *cuartilla* < *cuarta*), y bases derivadas de una forma numeral, bien en formaciones ya latinas (*cuartanario* < lat. *quartanarius* < *quartana* < *quartus*), bien en términos de acuñación romance (*acuartillar* < *cuartilla*; *cuadernillo* < *cuaderno*).

Por lo que respecta al léxico en relación al concepto de *cuatro*, predominan las formaciones con base derivada de numeral que suman dos tercios del corpus, frente al tercio restante que presenta una base propiamente numeral. El mismo comportamiento se había observado en el caso del grupo de derivados en torno a *dos*. Entre otras características, ambas familias comparten el hecho de integrar una cantidad notable de elementos léxicos. Por consiguiente, podemos afirmar que en estos casos existe una relación directa entre grupo léxico extenso y la base derivada de numeral de los términos que éste incluye.

Por lo que se refiere a la categoría gramatical de los términos en torno a *cuatro*, se sigue la tendencia de la lengua latina en donde predominaban los sustantivos.<sup>341</sup> En el léxico castellano, más de la mitad —el 57,44%— son sustantivos, tendencia general en el léxico en relación con los numerales. Siguen, en orden de importancia, los adjetivos<sup>342</sup> que representan el 21,27% del corpus. Los verbos suman el 19,85%. Finalmente, los adverbios suponen el 1,41%.

---

<sup>341</sup> Según el léxico latino en relación con el concepto de *cuatro* que hemos considerado en (7.1), los sustantivos representan el 45,28%; los adjetivos, el 32,07%; los adverbios, el 13,2%; y los verbos, el 9,43%.

En cuanto a la formación de palabras, cabe subrayar que el español hereda el 31,57% de los términos en relación a *cuatro*, en su mayor parte del latín. Describimos a continuación los procesos de derivación más generales entre las formaciones romances. Primeramente destaca el predominio de los sustantivos denominales que conforman el 25,27% del total de derivados romances —*cuadernal, cuartelero, cuadrilla*—. Siguen en orden de importancia los sustantivos de base verbal —*cuarteamiento, encuadernación, encuadernador*— con el 14,28%. Después figuran los verbos originados por un proceso de parasíntesis —*acuartillar, acuadrillar, encuadrar*<sup>2</sup>— que ascienden al 10,98%. En cuarto lugar, se sitúan los sustantivos de base numeral —*cuartal, cuartilla, cuatrillo*— que suman el 8,79% seguidos de los adjetivos deverbales<sup>343</sup> —*cuarteador, ra; encuadernable; acuartelado, da*— que cuentan con el 6,59% de las formaciones romances en relación a *cuatro*. Por último señalamos los verbos denominales —*cartabonear, cuadrricular*<sup>2</sup>, *escuadronar*— y los adjetivos denominales —*cuartanal; cuartelero, ra; cuartilludo, da*— que representan el 4,39% en cada caso.

Como se viene demostrando a lo largo de esta investigación, las secuencias finales predominantes en los derivados de origen numeral son las pertenecientes a sufijos apreciativos junto con [-á iŋ] y [-é -]. A partir de las conexiones fonológicas de final de palabra que presenta el conjunto de formaciones en torno al concepto de *cuatro*, puede observarse que las secuencias más generales responden a [-i -], [-ón-] y [-é -].

Por lo que respecta a la primera, nuestro corpus muestra 9 casos que suponen el 6,76% del total de formaciones: *cuadernillo, cuadradillo, cuadrilla, cuadrillo, cuartelillo, cuartilla, cuartillo, cuatrillo* y *escuadrilla*. Sin embargo, a partir de *cuartilla* y *cuadrilla*, el español ha generado una cantidad importante de derivados: así

---

<sup>342</sup> En el cómputo de los adjetivos, hemos incluido los participios: *acuartelado, da; cuartelado, da; desencuadernado, da* (con la variante *descuadernado, da*); y *cuadruplicado, da* (con la variante *cuadruplicado, da*).

*cuartillero*, *acuartillado*, *acuartillar* y *cuartilludo* por lo que respecta al primer término y *acuadrillar*, *cuadrillazo*, *cuadrillero* y *descuadrillado* en cuanto al segundo. La misma secuencia [-i -] está presente también en el galicismo *carillón*. Por consiguiente, el conjunto de estos elementos aumenta la fuerza léxica de los términos con una secuencia [-i -] entre las formaciones en relación a *cuatro*. Por otra parte, nuestro corpus incluye también algunas voces que presentan otros sufijos apreciativos: *cuadratín*, el diminutivo culto *cuadrícula* y los préstamos *cuarterola*, *cuarteta*, *cuartete*, *cuarteto* y *cuatrín*.

En el caso de los términos acabados en [-ón-], una mitad son préstamos (*carillón*, *cartabón*,<sup>344</sup> *cuarterón*<sup>2</sup> y *escuadrón*); la otra, formaciones castellanas —*cuairón* (y la variante *coairón*), *cuarterón*<sup>1</sup> y *cuartón*—. A partir de *cartabón* se ha formado también *cartabonear*; así como de *escuadrón* derivan *escuadronar* y *escuadronista*.

Salvo los préstamos *cartiero* y *cuartera*, las voces con una secuencia final [-e -] responden a derivados castellanos: *cuadrillero*, *cuartelero*, *cuartero*, *cuartillero*, *encuartero*. Entre las formaciones en relación con *cuatro* con un final [-a iɔ] sólo figuran *cuartanario*, *ria* y *cuaternario*, *ria* (con su variante *cuadernario*, *ria*).

No obstante, tal y como hemos señalado en el análisis de la familia léxica en torno al concepto de *dos*, es importante destacar la abundancia de verbos y de derivados deverbales por lo que respecta a las formaciones en relación con el concepto de *cuatro*, las cuales, en conjunto, representan el 41,35% del corpus.

Las secuencias fonológicas de inicio de palabra, sin relación semántica con el numeral, más frecuentes son [en-] y [des-] que cuentan, en cada caso, con el 8,27%

---

<sup>343</sup> Incluimos en este grupo los adjetivos participiales.

del total del corpus (*encuartelar, encuadernar, encuartar, etc. y descuartizar, desencuadernar, descuadrar, etc.*). En segundo lugar, se sitúan los términos que empiezan por [es-] que ascienden al 6,76% (*escuadra, escuadría, escuadrón*). Siguen los que comienzan por [a-] que suman el 6,01% (*acuartelar, acuartillar, acuadrillar*). Finalmente figuran 3 voces con una secuencia inicial [re-] que suponen el 2,25% (*recuadrar, recuadro y recuarta*).

En cuanto al análisis del significado, hemos tenido en cuenta los valores que aparecen en el *DRAE* (1992), los cuales se han complementado con los que ofrece el *DCECH*.<sup>345</sup> Según los datos observados, los 133 términos en relación al concepto de *cuatro* generan un total de 348 acepciones —vid. apéndice 7.4.2.—. Éstos siguen las tendencias propias del léxico numeral en tanto que forman parte de los campos semánticos siguientes:

a) Designaciones de medidas, que representan el 5,74% de las acepciones. En general, se refieren a unidades para medir líquidos —conjunto que supone el 35% respecto al total de acepciones de medidas, vid. (7.7)— y áridos —que suman el 30%, vid. (7.8)—.<sup>346</sup>

(7.7) a. **cuadrantal**

‘medida de líquidos que usaban los romanos, de figura cúbica y de cabida de 48 sextarios. Es el ánfora de los griegos’

b. **cuartán**

‘medida para aceite, usada en la provincia de Barcelona, equivalente a 4 litros y 15 centilitros’

c. **cuartel**

---

<sup>344</sup> Según el *DCECH*, s.v., desde un punto de vista etimológico, la terminación de *cartabón* “corresponde al sufijo -ABUNDUS, en la misma forma que el semicultismo occitano *vagabon(t)* ‘vagabundo’ deriva de *vagar*”.

<sup>345</sup> En casos particulares se ha recurrido también a la información que ofrece el *DGILE* (1993).

<sup>346</sup> Si no se indica lo contrario, las definiciones de los ejemplos pertenecen al *DRAE* (1992).

‘medida de vino’, cf. *DCECH* (s.v. *cuarto*)

**d. quarterola**

‘medida para líquidos, que hace la cuarta parte de la bota’

**e. quartilla**

‘medida de capacidad para líquidos, cuarta parte de la cántara’

**f. cuartillo**

‘medida de líquidos, cuarta parte de una azumbre, equivalente a 504 mililitros’

**g. cuartón**

‘cierta medida de líquidos’

(7.8) **a. cuarta.** Asturias y Galicia

‘medida de capacidad para áridos, cuarta parte de un ferrado’

**b. cuartal**

‘medida de capacidad para áridos, cuarta parte de la fanega de Aragón, que equivale a cinco litros y seis decilitros’

‘duodécima parte de la cuartera, que se divide en cuatro picotines’

**c. cuartán**

‘medida de capacidad para áridos, usada en la provincia de Gerona, equivalente a 18 litros y 8 centilitros’

**d. cuartera**

‘medida para áridos, usada en Cataluña, que se divide en 12 cuarteles y equivale a unos 70 litros, más o menos, según las localidades’

**e. quartilla**

‘medida de capacidad para áridos, cuarta parte de una fanega, equivalente a 1.387 centilitros aproximadamente’

**f. cuartillo**

‘medida de capacidad para áridos, cuarta parte de un celemín, equivalente a 1.156 mililitros aproximadamente’

b) Designaciones de personas, que representan el 5,17%. Como se demuestra en los ejemplos de (7.9), casi la mitad presentan carácter agentivo —el 44%—:

(7.9) a. **cuartelero**. Marina

‘marinero especialmente destinado a cuidar de los equipajes’

b. **cuartelero**. Milicia

‘soldado especialmente destinado a cuidar del aseo y seguridad del dormitorio de su compañía’

c. **cuartero, ra**. Andalucía

‘persona a quien se encarga la custodia y cobranza de las rentas de granos de los cortijos’

d. **cuartillero**

‘en un periódico, empleado subalterno encargado de recoger originales fuera de la redacción y hacer toda clase de repartos’

e. **encuadernador, ra**

‘persona que tiene por oficio encuadernar’

**f. encuartero**

‘mozo que va al cuidado de las bestias de encuarte’

c) Los nombres de acción y efecto suponen el 3,44% —*acuartelamiento*, *cuadratura* (y la variante *cuadradura*), *cuadriculación*, *encuadre*, *escuadreo*, etc.—.

d) Los locativos —*cuartel*, *cuartelillo*, *cuarto* ‘habitación’, *cuadra* ‘sala’, ‘caballeriza’, ‘lugar muy sucio’ y ‘espacio de una calle comprendido entre dos esquinas’, etc.— y las designaciones de maderos —*cuaderno*, *cuadral*, *cuarta*, *cuartera*, *cuartizo*, *cuartón* y *cuairón* (con su variante *coairón*)— ascienden al 2,58% del total de las acepciones, en cada caso.

e) Los términos relacionados con la métrica—*cuaderna* vía, *cuartel*, *cuarteta*, *cuartete*, *cuarteto* y *cuartilla*— y los pertenecientes al mundo del juego representan el 2,29%, en cada caso. En este segundo grupo, la mitad están vinculados a los juegos de naipes:

(7.10) a. **cuaderno**. familiar

‘baraja de naipes’

b. **cuarta**

‘en el juego de los cientos, las cuatro cartas que se siguen en orden de un mismo palo: cuando empieza desde el as se llama mayor, la del rey se llama cuarta real, y las demás se denominan por la carta primera en orden, como cuarta al caballo, a la sota, etc.’

c. **cuatrillo**

‘juego de naipes semejante al tresillo, que se juega entre cuatro personas’

d. **desencuadernado**

‘baraja, conjunto de naipes’

f) Los nombres de monedas —*cuaderna, cuadrante, cuartilla, cuartillo, cuarto* y *cuatrín*—<sup>347</sup> y los términos del ámbito musical —*cuadrada, cuarta, cuarteto* y las designaciones de cuerdas *cuarta* y *recuarta*— suponen el 1,72%, en cada caso.

g) Las designaciones en relación a la tierra o al terreno —*cuadro* (en los jardines), *cuartón* y las referencias partitivas *cuartel* y *cuarto*—.

h) Los nombres vinculados a espacios temporales —*cuarto*, término perteneciente al ámbito de la milicia con el valor de ‘tiempo que está de centinela o vigilante cada uno de los de tropa’; el período geológico conocido como *cuaternario* (y su variante *cuadernario*); y la designación que reciben los novillos atendiendo a su edad, *cuatreño, ña*—.

i) Los nombres de armas: *cuadrillo; cuadro*, voz propia del lenguaje de germanía para referirse al puñal; y *cuarterola*, término del español de Chile.

j) Las designaciones en relación a la cuarta parte de una pieza de pan: *cuaderna* en Aragón y *cuartal*.

k) Términos del ámbito de la geometría como *cuadrante* y *cuadrar*.

Sin embargo, una visión de conjunto de todos estos datos pone de manifiesto que los valores en relación con el partitivo son los que predominan entre las formaciones en torno al concepto de *cuatro*, resultado en consonancia con el hecho de que los términos de origen ordinal/partitivo son los de mayor fuerza léxica del corpus analizado.

---

<sup>347</sup> En relación con el campo semántico de las monedas, figura también el término *cuartos* con el valor de ‘dinero’.

## 7.2. Documentación escrita

Para la documentación escrita de las formaciones en torno a *cuatro*, se han utilizado dos tipos de fuentes: textuales y lexicográficas. Por lo que respecta a las primeras, se ha consultado el *Corpus Diacrónico del Español* (CORDE)<sup>348</sup> de la Real Academia. En cuanto a las segundas, se han revisado las obras de Palencia (1490), Nebrija (1492 y 1495), Covarrubias (1611), los diccionarios académicos —desde *Autoridades* hasta la última edición de 1992— y el *DCECH*.<sup>349</sup>

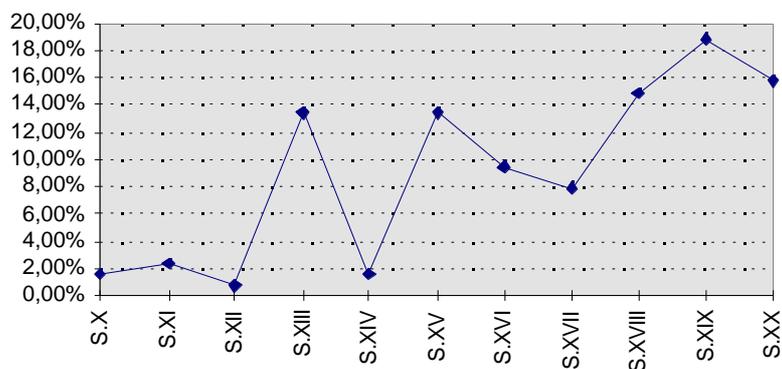
Según se observa en el gráfico de (7.11), la fecha de la primera documentación de los términos en relación al concepto de *cuatro* pone de manifiesto que éstos han experimentado un crecimiento gradual a lo largo de la historia del español, siendo el s. XIX el período que ofrece un mayor desarrollo, ya que cuenta con la primera documentación de un 18,89% del total de formas estudiadas. Como muestra (7.11), en el s. XVII se produce ya un notable crecimiento léxico, en cuanto que en éste aparece el 14,96% de las primeras documentaciones. Este auge sigue en el español del s. XX que presenta el 15,74%.

---

<sup>348</sup> La consulta de las documentaciones que presentamos surgidas del CORDE se hizo en el mes de julio de 2000, como consulta de nivel 2 (recursos de investigación).

<sup>349</sup> Esporádicamente, se han consultado también los archivos de Madison, las antologías de Menéndez Pidal (1982) y González Ollé (1993), así como el diccionario de Herrera (1996).

(7.11)



**Perspectiva diacrónica de las formaciones en torno a *cuatro* según su 1ª doc.**

En la Edad Media el castellano posee un tercio de las formaciones del corpus, el 33,07% —vid. (7.12)—. Las épocas con un mayor desarrollo son el s. XIII y el s. XV en las que se recoge el 13,38% del total de primeras documentaciones, en cada caso —respecto al período medieval, en cada uno de estos dos siglos se halla el 40,47% de los términos en relación a *cuatro*—. En ambos siglos predominan las voces de formación romance.

(7.12)

929	cuadrar ‘tocar en parte’	<i>DCECH</i> , s.v. <i>cuadro</i>
968	cuadro	<i>DCECH</i> , s.v.
1061	cuadra ‘cuadro, pintura’	<i>DCECH</i> , s.v. <i>cuadro</i>
1074	cuarto, ta	<i>DCECH</i> , s.v.
1088	cuartal	<i>DCECH</i> , s.v. <i>cuarto</i>
1148	cuarta	Mdez Pidal (1982)

1208-1211	cuartilla ‘medida de capacidad para áridos’	CORDE
1220 (H) - 1250 (H)	cuaderno	<i>DCECH</i> , s.v.
1234-1275	cuadrilla ‘grupo de personas’	CORDE
1234-1275	cuadrillero	CORDE
1240-1250	cuaderna adj.	CORDE
1240-1250	cuadrado, da	CORDE
1250	cuadrillo ‘saeta cuadrangular’	<i>DCECH</i> , s.v. <i>cuadro</i>
1250	cuartana	CORDE
1254	cuadratura <i>Astronomía</i>	CORDE
1256-1276	cartabón	<i>DCECH</i> , s.v.
1259	cuadrante <i>Astrología</i>	CORDE
1270-1284	cuarterón 2 <i>Blasón</i>	CORDE
1275	cuatreno, na	CORDE
1276-1277	cuartear ‘partir una cosa en cuatro partes’	CORDE
1279	cuartanario, ria	CORDE
1283	cuarto ‘parte’	<i>DCECH</i> , s.v.
1293	cuaternidad	CORDE
<hr/>		
1376-1396	cuartizar	CORDE
1380-1396	descuarterar	CORDE
<hr/>		
1402	descuartear	CORDE
1402	descuartizar	CORDE
1411-1412	cuartamente	CORDE
1419-1426	escuadrar	CORDE
1428	cuadernillo	CORDE
1428	cuádruple	CORDE
1429	encuadernar	CORDE
1430	escuadra ‘corto número de soldados’	CORDE
1430-1449	cuartel <i>Marina</i>	CORDE
1464-1485	cuartillo ‘moneda’, ‘cuarto de un animal’	CORDE
1492	cuaternario, ria	Admyte
1492	encuadernador, ra	Admyte
1493-1564	cuartón ‘madero’	CORDE
1493-1564	encuadernación	CORDE
1493-1564	escuadría	CORDE
1498	cartiero	<i>DCECH</i> , s.v. <i>cuarto</i>
1498_1499	escuadrón	<i>DCECH</i> , s.v. <i>cuadro</i>

El siglo XVI incrementa el caudal léxico en un 9,44% —vid. (7.13)—. En el siglo XVII fechamos la introducción del 7,87% respecto al total de formaciones —vid. (7.14)—.

## (7.13)

1500	encuartar	CORDE
1512	cuadradamente ‘al cuadrado’	CORDE
1525-1529	cuatrín	CORDE
1537-1556	cuadral	CORDE
1545	escuadría (punto de) <i>Marina</i>	CORDE
1564	cuartillado, da	CORDE
1575	acuartelar <i>Marina</i>	CORDE
1579	cuadernal	<i>DCECH</i>
1580-1626	cuartete ‘cuarteto’	CORDE
1596	acuartelado, da <i>Blasón</i>	CORDE
1596	cuarteto	CORDE
1599	desencuadernar ‘deshacer’	CORDE

## (7.14)

1604	desencuadernado, da <i>fig.</i>	CORDE
1604-1621	cuarteta	CORDE
1605	cuarterón 1	CORDE
1605	cuatratuo	CORDE
1614	descuadernar ‘desbaratar, descomponer’	CORDE
1615	recuadro	CORDE
1629	descuadernado, da	CORDE
1635	cuadruplicado, da	CORDE
1652	cuartera	CORDE
1665 (H)	cuadruplicar	<i>DCECH</i> , s.v. <i>cuadro</i>

Los ejemplos siguientes muestran cómo los siglos XVIII, XIX y XX ofrecen el período con mayor vigor por lo que respecta a la creación léxica ya que en ellos se documenta casi la mitad del corpus, el 49,60%:

## (7.15)

1705	escuadronar	CORDE
1708	cuadrícula	<i>DCECH</i> , s.v. <i>cuadro</i>
1726	acuadrillar	<i>Autoridades</i>
1726	acuartelamiento	<i>Autoridades</i>
1730	cuadruplicación	CORDE
1732	descuadrillado, da ‘que sale de la cuadrilla’	<i>Autoridades</i>
1737	cuadrantal	<i>Autoridades</i>
1737	cuadricular 2	<i>Autoridades</i>
1737	cuartar	<i>Autoridades</i>
1737	cuartazos	<i>Autoridades</i>
1737	cuartelado, da ‘escudo dividido en cuarteles’	<i>Autoridades</i>
1737	cuartos ‘miembros del cuerpo del animal’, ‘dinero’	<i>Autoridades</i>
1737	cuatreño, ña	CORDE
1770	acuartillado, da	<i>DRAE</i> (BusCon)
1770	acuartillar	<i>DRAE</i> (BusCon)
1791	escuadreo	<i>DRAE</i> (BusCon)
1791	escuadro	<i>DRAE</i> (BusCon)
1791	escuadronista	<i>DRAE</i> (BusCon)
1797	cuaterno, na	CORDE

## (7.16)

1803	cuadratín	<i>DRAE</i> (BusCon)
1803	cuartanal	<i>DRAE</i> (BusCon)
1803	cuartelar	<i>DRAE</i> (BusCon)
1803	cuartelero <i>Milicia</i>	<i>DRAE</i> (BusCon)
1803	cuartero, ra	<i>DRAE</i> (BusCon)
1803	recuadrar	<i>DRAE</i> (BusCon)
1803	recuarta	<i>DRAE</i> (BusCon)
1816-1827	cuartazo ‘golpe dado con la cuarta o látigo’	CORDE
1821	escuadrilla ‘escuadra de buques de pequeño porte’	CORDE
1837	cuarterola ‘barril, cuarta parte de un tonel’	<i>DRAE</i> Supl. (BusCon)
1840-1941	encuadrar 1	CORDE
1852	cuatrillo	<i>DRAE</i> (BusCon)
1869	cuarteo ‘esguince o movimiento rápido del cuerpo’	<i>DRAE</i> (BusCon)
1870	cartabonear ‘medir con un cartabón de tallar’	CORDE
1870-1905	encuarte ‘yunta o caballería de refuerzo’	CORDE
1884	cuadradillo	<i>DRAE</i> (BusCon)
1884	cuadricular 1	<i>DRAE</i> (BusCon)
1884	cuairón	<i>DRAE</i> (BusCon)
1884	cuartán ‘medida de capacidad para áridos’	<i>DRAE</i> (BusCon)
1884	cuarterada	<i>DRAE</i> (BusCon)
1884	cuartizo	<i>DRAE</i> (BusCon)
1889	encuadrar 2	CORDE
1896-1898	acuartiar	<i>DCECH</i> , s.v. <i>cuarto</i>
1898	cuartelillo	CORDE

(7.17)

1901-1908	carillón		<i>DCECH</i> , s.v.
1910-1945	descuartizamiento		CORDE
1914	cuadranura		<i>DRAE</i> (BusCon)
1914	cuaterna ‘suerte en el juego de la lotería’		<i>DRAE</i> (BusCon)
1925	cuarteador, ra		<i>DRAE</i> (BusCon)
1925	encuadernable		<i>DRAE</i> (BusCon)
1925	encuartero		<i>DRAE</i> (BusCon)
1927	cuadrada <i>Música</i>		<i>DRAE</i> DM (BusCon)
1927	cuartelada		<i>DRAE</i> DM (BusCon)
1947	acuartar		<i>DRAE</i> Supl. (BusCon)
1947-1975	encuadre	CORDE	
1956	cuadrillazo		<i>DRAE</i> (BusCon)
1956	cuartelazo		<i>DRAE</i> (BusCon)
1964	descuadrar		CORDE
1967	encuartelar		CORDE
1970	cuadrático, ca		<i>DRAE</i> Supl. (BusCon)
1970	cuadriculación		<i>DRAE</i> Supl. (BusCon)
1970	cuartillero		<i>DRAE</i> Supl. (BusCon)
1983	cuarteamiento		<i>DRAE</i> DM (BusCon)
1992	descuadre		<i>DRAE</i> (BusCon)

Si ponemos en relación las características morfológicas más sobresalientes de los derivados en torno al concepto de *cuatro* con los datos que ofrecen las documentaciones, se evidencia que las formaciones en *-ill-* surgen en los siglos de mayor crecimiento léxico: así en el s. XIII se documentan *cuartilla*, *cuadrilla* y *cuadrillo*; en el XV, *cuadernillo* y *cuartillo*; y en el XIX, *escuadrilla*, *cuatrillo*, *cuadradillo* y *cuartelillo*. Paralelamente, la mayor parte de derivados en *-er-* se concentran en los dos últimos siglos, época de alta productividad —*cuartelero* y *cuartero*, en el XIX; y *encuartero* y *cuartillero*, en el XX—. Por otra parte, como hemos visto, las familias de palabras de origen numeral de mayores dimensiones presentan un caudal de verbos y de formaciones deverbales importante. En este caso, la mayor creación de verbos coincide también con los períodos más prolíficos a partir del s. XIV —*descuartear*, *descuartizar*, *escuadrar* y *encuadernar* aparecen en el s. XV; *escuadronar*, *acuadrillar*, *cuadricular*, *cuartar* y *acuartillar*, en el XVIII; y *cuartelar*, *recuadrar*, *encuadrar*<sup>1</sup>, *cartabonear*, *encuadrar*<sup>2</sup> y *acuartiar*, en el XIX—. En consonancia, el s. XX es el que presenta mayor cantidad de sustantivos deverbales:

*descuartizamiento; cuarteador, ra; encuadre; cuadrículación; cuarteamiento; y descuadre.*

Los datos de (7.18) reflejan el desarrollo de las nuevas acepciones de los términos en relación a *cuatro*. Respecto a las otras familias estudiadas en los capítulos anteriores, destaca la polisemia del período medieval.

(7.18)

1140 (H)	cuadra 'sala'	<i>DCECH, s.v. cuadro</i>
1227	cuarta 'medida de capacidad'	González Ollé (1993)
1250_1299	cuartilla (en las caballerías)	Mdez. Pidal (1982)
1270	cuadrilla 'división de la hueste'	Madison
1276	cuadra 'lado del cuadrado'	CORDE
1276-1277	cuadrante <i>Astronomía</i>	CORDE
1277	cuarterón 2 <i>Astronomía</i>	CORDE
1283	cuaderna 'doble pareja en el juego de tablas'	CORDE
1303	cuartilla 'hoja de papel'	<i>DCECH, s.v. cuarto</i>
1400-1500	cuarterón 2 'medida, cuarta parte de una libra'	CORDE
1417	cuadra 'caballeriza'	González Ollé (1993)
1436-1470	cuartel <i>Blasón</i>	CORDE
1445	escuadra 'grupo de gente'	CORDE
1464-1485	cuartal 'pan'	CORDE
1481	cuarterón 2 'cuarta parte de algo'	Herrera (1996)
1486-1492	cuartillo 'medida de capacidad para áridos'	CORDE
1486-1492	cuartillo 'medida de líquidos'	CORDE
1492	cuadrar 'dar a una cosa figura de cuadrado'	Admyte
1495	cuadra 'fase de la luna'	Admyte
1495	escuadra 'plantilla triangular'	Admyte
1500	cuartilla 'medida de líquidos'	Admyte
1512	cuadratura 'lado de un cuadrado'	CORDE
1527	cuaderna <i>Marina</i>	CORDE
1530	cuartón 'medida de líquidos'	CORDE
1554	cuartel 'cuarta parte'	CORDE
1572	cuartel 'alojamiento'	<i>DCECH, s.v. cuarto</i>
1580	cuartel 'cuarteto'	CORDE
1599	cuartel 'distrito de una ciudad o villa grande'	CORDE

1611	cuarto ‘parte de una casa’, ‘moneda de cobre’	Covarrubias
1645	acuartelado, da ‘(tropa) dividida en cuarteles’	CORDE
1645	acuartelar ‘poner la tropa en cuarteles’	CORDE
1664	cuarterón 2 ‘postigo’	CORDE
1688	cuadra ‘manzana de casas’	<i>DCECH</i> , s.v. <i>cuadro</i>
1690	cuartel ‘buen trato de los vencedores a los vencidos’	CORDE
1737	cuadra <i>Marina</i>	<i>Autoridades</i>
1737	cuarta ‘derecho parroquial’	<i>Autoridades</i>
1737	cuarta ‘cuatro cartas de un mismo palo en orden’	<i>Autoridades</i>
1737	cuarta ‘mula de guía en los coches de caballos’	<i>Autoridades</i>
1737	cuarta <i>Astronomía</i>	<i>Autoridades</i>
1737	cuarta <i>Marina</i>	<i>Autoridades</i>
1737	cuarta <i>Música</i>	<i>Autoridades</i>
1737	cuarto ‘habitación, aposento’	<i>Autoridades</i>
1737	cuarto ‘cada una de las cuatro líneas de los abuelos’	<i>Autoridades</i>
1737	cuarto ‘partes de la noche según los centinelas’	<i>Autoridades</i>
1737	cuarto ‘partes del cuerpo de los cuadrúpedos y aves’	<i>Autoridades</i>
1737	cuarto ‘abertura en los cascos de las caballerías’	<i>Autoridades</i>
1789	acuartelar ‘alojarse’	CORDE
1803	cuadradamente ‘ajustada o cabalmente’	<i>DRAE</i> (BusCon)
1803	cuartilla ‘combinación métrica’	<i>DRAE</i> (BusCon)
1868	cuaternario, ria <i>Geología</i>	CORDE
1884	cuartón ‘tierra de labor’	<i>DRAE</i> (BusCon)
1896-1898	cuarta ‘yunta de bovinos’	<i>DCECH</i> , s.v. <i>cuarto</i>
1896-1898	cuartón ‘cuarta parte del quiñón’	<i>DCECH</i> , s.v. <i>cuarto</i>
1899	cuadradillo ‘pieza de camisa’	<i>DRAE</i> (BusCon)
1904-1910	cartabonear ‘medir con el cartabón topográfico’	<i>DHist.</i> (BusCon)
1914	acuartelar ‘dividir un terreno en cuarteles’	<i>DRAE</i> (BusCon)
1925	cuadradillo ‘azúcar’	<i>DRAE</i> (BusCon)
1925	encuartar ‘calcular el encuarte’	<i>DRAE</i> (BusCon)
1938	acuartelado, da <i>Marina</i>	CORDE
1993	acuartillado, da ‘caballo largo de cuartillas’	<i>DGILE</i>

### 7.3. Conclusión

Desde un punto de vista formal, si atendemos a los parámetros básicos de la teoría de Bybee (1985) y (1988), resulta que los patrones con una mayor fuerza léxica en latín —las formaciones a partir de *quadrus*, *-a*, *-um*, y las formaciones a partir del numeral ordinal/partitivo— son los que han generado también un mayor número de voces nuevas a lo largo de la historia del español. Por lo tanto, en este sentido, podemos decir que el léxico del español sigue las tendencias marcadas ya en el léxico latino. Paralelamente, en lo que atañe a la categoría gramatical, también como en latín, la mayoría de los derivados de origen numeral en relación al concepto de *cuatro* son sustantivos. En cuanto a la transmisión, la mayor parte de los términos estudiados encuentra su origen en el romance castellano, a la vez que se trata de voces populares. Si tenemos en cuenta las conexiones fonológicas, las secuencias de final de palabra más frecuentes son [-í -], [-ón-] y [-é -]. Desde una perspectiva semántica, las formaciones en relación con *cuatro* presentan valores característicos del léxico numeral; en este caso predominan, por este orden, las designaciones de medidas, las de personas y los nombres de acción y efecto. Finalmente, por lo que respecta a las primeras documentaciones, se puede observar que la Edad Media contaba con un tercio de las voces del corpus. En el proceso evolutivo del español, el mayor auge de crecimiento del léxico en relación con *cuatro* se halla en los tres últimos siglos.

## 7.4. Apéndice

### 7.4.1. Corpus de formas castellanas en relación al concepto de «cuatro»

### 7.4.2. Diccionario de formas castellanas en relación al concepto de «cuatro»

### 7.4.3. Documentación de las formas castellanas en relación a «cuatro»

#### 7.4.1. Corpus de formas castellanas en relación al concepto de «cuatro»

acuadrillar	cuadrático, ca
acuartar (acuartiar)	cuadratín
acuartelado, da	cuadratura (cuadradura)
acuartelamiento	cuadrícula
acuartelar (encuartelar)	cuadriculación
acuartillado, da	cuadricular 1
acuartillar	cuadricular 2
carillón	cuadrilla
cartabón	cuadrillazo
cartabonear	cuadrillero
cartiero	cuadrillo
cuaderna	cuadro
cuadernal	cuádruple (cuádruple, cuádruplo)
cuadernillo	cuadruplicación
cuaderno	cuadruplicado, da (cuadruplicado, da)
cuadra	cuadruplicar (cuadruplicar)
cuadrada	cuairón (coairón)
cuadradamente	cuarta
cuadradillo	cuartal
cuadrado, da	cuartamente
cuadrál	cuartán
cuadrantal	cuartana
cuadrante	cuartanal
cuadránura	cuartanario, ria
cuadrar	cuartar

cuartazo  
cuartazos  
cuarteador, ra  
cuarteamiento  
cuartear  
cuartel  
cuartelada  
cuartelado, da  
cuartelar  
cuartelazo  
cuartelero  
cuartelillo  
cuarteo  
cuartera  
cuarterada  
cuartero, ra  
cuarterola  
cuarterón 1  
cuarterón 2  
cuarteta  
cuarteto (cuartete)  
cuartilla  
cuartillero  
cuartillo  
cuartilludo, da  
cuartizo  
cuarto, ta  
cuarto  
cuartón  
cuartos  
cuaterna  
cuaternario, ria (cuadernario, ria)  
cuaternidad  
cuaterno, na  
cuatratuo  
cuatreno, na  
cuatreño, ña  
cuatrillo  
cuatrín  
descuadrar  
descuadre  
descuadrillado, da  
descuartizamiento  
descuartizar  
(cuartizar, descuartear, descuarterar)  
desencuadernado, da (descuadernado, da)  
desencuadernar (descuadernar)  
encuadernable  
encuadernación  
encuadernador, ra  
encuadernar  
encuadrar 1  
encuadrar 2  
encuadre  
encuartar  
encuarte  
encuartero  
escuadra  
escuadrar  
escuadreo  
escuadría

escuadrilla  
escuadro  
escuadrón  
escuadronar  
escuadronista  
recuadrar  
recuadro  
recuarta

## 7.4.2. Diccionario de formas castellanas en relación al concepto de «cuatro»

### **acuadrillar**

1. tr. Juntar en cuadrilla. Ú. t. c. prnl.
2. Mandar una cuadrilla.

### **acuartar**

De cuarto.

1. tr. León. Encuartar, enganchar el encuarte.

### **acuartelado, da**

1. p. p. de acuartelar.

### **acuartelado** (escudo)

Blas. El que está dividido en cuarteles.

### **acuartelamiento**

1. m. Acción y efecto de acuartelar o acuartelarse.
2. Paraje o lugar donde se acuartela.

### **acuartelar**

1. tr. Poner la tropa en cuarteles. Ú. t. c. prnl.
2. Obligar a la tropa a permanecer en el cuartel en previsión de alguna alteración del orden público.
3. Dividir un terreno en cuarteles.
4. Mar. Presentar más al viento la superficie de una vela de cuchillo, llevando hacia barlovento su puño y cazándola, si es preciso, a esta banda, para que la proa caiga hacia la otra.

Vid. *encuartelar*.

### **acuartiar**<sup>350</sup>

Asturiano. Enganchar la cuarta a la zaga del carro para moderar su movimiento en las bajadas (Vigón), cf. *DCECH* (s.v. *cuarto*).

Vid. *acuartar*.

### **acuartillado, da**<sup>351</sup>

1. adj. Veterinaria. [caballo] Largo de cuartillas, cf. *DGILE* (1993, s.v.).

### **acuartillar**

---

<sup>350</sup> Falta en el *DRAE* (1992), en el *DGILE* (1993) y en Seco-Andrés-Ramos (1999).

<sup>351</sup> Falta en el *DRAE* (1992).

1. intr. Doblar con exceso las caballerías las cuartillas cuando andan, por llevar mucho peso o por debilidad.
2. Andar de este modo las caballerías.

### **carillón**<sup>352</sup>

Del fr. *carillon*.

1. m. Grupo de campanas en una torre, que producen un sonido armónico por estar acordadas.
2. Juego de tubos o planchas de acero que producen un sonido musical.
3. Reloj con carillón.

### **cartabón**<sup>353</sup>

De etim. disc.; cf. occitano *escartabon*, it. *quartabono*.<sup>354</sup>

1. m. Plantilla de madera, plástico u otro material en forma de triángulo rectángulo escaleno que se utiliza en delineación.
2. Instrumento formado por dos reglas ortogonales que se utiliza en carpintería para marcar ángulos rectos.
3. Regla graduada, con dos topes, uno fijo y otro movable, que los zapateros usan para medir la longitud del pie.
4. Arq. Ángulo que forman en el caballete las dos vertientes de una armadura de tejado.
5. Instrumento constituido por un prisma octogonal montado sobre un bastón utilizado en topografía para dirigir visuales en ángulo recto.

### **cartabonear**<sup>355</sup>

1. Medir con el cartabón topográfico (*DHist.*).
2. América. Medir a uno con una tabla o cartabón de tallar (*DHist.*).

### **cartiero**<sup>356</sup>

1. m. ant. Una de las cuatro partes en que se distribuía el año para algunos fines.

### **coairón**

Vid. *cuairón*.

<sup>352</sup> Cf. Roberts y Pastor (1996, s.v. *K<sup>w</sup>etwer-*). Según el *DCECH*, s.v., es voz que procede “del fr. *carillon* íd., antiguamente *quarregnon*, \**quadregnon*, y éste del lat. tardío QUATERNIO, -O#NIS, ‘cuaderno’, ‘grupo de cuatro objetos’, por las cuatro campanas que constituían un carillón”.

<sup>353</sup> Cf. Roberts y Pastor (1996, s.v. *K<sup>w</sup>etwer-*).

<sup>354</sup> Según el *DCECH*, s.v., *cartabón* procede del “oc. ant. *escartabont* íd., derivado de un verbo \**escartar* ‘dividir en cuatro, partir en cuatro’, que a su vez deriva de *cart* ‘cuarta parte’, procedente del vocablo latino QUARTUS ‘cuarto’. (...) Es cierto que no está documentado un verbo oc. *escartar* ‘dividir en cuatro partes’, pues el *escartar* que se halla en muy escasos textos de Oc medievales significa ‘estirar, extender’ y, por lo tanto, no viene de QUARTUS sino de CHARTA, (...). *Escartar* ‘partir en cuartos’ sería desbancado por esta homonimia, y reemplazado por *escartairar* (procedente del derivado *cartier* QUART-ARIUS), pero subsistieron dos derivados del mismo: el nuestro y el cuasi-sinónimo *escartaire* «coin, instrument de menuiseur» (1549: Pansier)”.

<sup>355</sup> Falta en el *DRAE* (1992).

<sup>356</sup> Según el *DCECH* (s.v. *cuarto*) proviene del francés *quartier*.

**cuaderna**

Del lat. *quaterna*.

1. adj. V. *cuaderna vía*. Ú. t. c. s.
2. f. Doble pareja en el juego de tablas.
3. Moneda de ocho maravedís.
4. Ar. Cuarta parte de alguna cosa, especialmente de pan o de dinero.
5. Mar. Cada una de las piezas curvas cuya base o parte inferior encaja en la quilla del buque y desde allí arrancan a derecha e izquierda, en dos ramas simétricas, formando como las costillas del casco.
6. Mar. Conjunto de estas piezas.<sup>357</sup>

**cuadernal**

De *cuaderno*.

1. m. Mar. Conjunto de dos o tres poleas<sup>358</sup> paralelamente colocadas dentro de una misma armadura.

**cuadernario, ria**

Vid. *cuaternario, ria*.

**cuadernillo**

d. de *cuaderno*.

1. m. Conjunto de cinco pliegos de papel, que es la quinta parte de una mano.
2. añalejo.

**cuaderno**

Del lat. *quaterni*.<sup>359</sup>

1. m. Conjunto o agregado de algunos pliegos de papel, doblados y cosidos en forma de libro.
2. Libro pequeño o conjunto de papel en que se lleva la cuenta y razón, o en que se escriben algunas noticias, ordenanzas o instrucciones. El CUADERNO de millones, de la Mesta.
3. ant. Pieza de madera de hilo del marco de Valencia, de 30 palmos de largo, y con una escuadría de 17 dedos de tabla por 16 de canto.
4. Castigo que se imponía a los colegiales por faltas leves.
5. fam. Baraja de naipes.
6. Impr. Compuesto de cuatro pliegos metidos uno dentro de otro.

---

<sup>357</sup> El *DCECH* (s.v. *cuaderno*) aporta la explicación semántica: “(...) en L’Escala (Cataluña), según me informan, *quaderna* es el conjunto de la estamenara con el *medís* o varenga que la acompaña. Realmente lo antiguo era entender por *quaderna* el conjunto de la estamenara con el *plan* (o *varenga*), como define G. de Palacio. Como por otra parte cada cuaderna abarca las piezas ensambladas de los dos lados del navío, tendría que constar entonces de cuatro piezas, esto es lo que explica su nombre”.

<sup>358</sup> Según el *DCECH* (s.v. *cuaderno*), “antiguamente eran cuatro, compárese *ternal*, *senal* (...)”, de ahí su nombre.

<sup>359</sup> Según el *DCECH*, s.v., procede “del antiguo adjetivo *quaderno* ‘cuádruple, que consta de cuatro’ (por el número de cuatro pliegos de que consta el cuaderno), descendiente semiculto del lat. *quaternus*, singular del distributivo *quaterni* ‘de cuatro en cuatro’, que a su vez es derivado de *quattuor* ‘cuatro’. (...) Como adjetivo se halla, en autores del Mester de Clerecía, *quaderna vía* para designar su sistema de versificación en coplas de cuatro versos (p. ej. Alex., 2). Como nombre del cuaderno de hojas para escribir se empleaba en latín clásico el derivado *quaternio*, *-o#nis*, que en español sólo ha dejado algún descendiente semiculto hoy anticuado (*quadernio*, en un inventario aragonés de 1330, *BRAE* II, 550)”.

### **cuadra**

Del lat. quadra, cuadro, figura cuadrada.

19. f. Sala o pieza espaciosa.
20. caballeriza, lugar para estancia de caballos y bestias de carga.
21. fig. Lugar muy sucio.
22. Conjunto de caballos, generalmente de carreras, que suele llevar el nombre del dueño.
23. Sala de un cuartel, hospital o prisión, en que duermen muchos.
24. Cuarta parte de una milla.
25. grupa.
28. Espacio de una calle comprendido entre dos esquinas, lado de una manzana.
29. Amér. Medida de longitud, variable según los países, y comprendida más o menos entre los cien y ciento cincuenta metros.
30. ant. Astron. cuadratura, situación relativa de dos cuerpos celestes.<sup>360</sup>
31. Mar. Anchura del buque en la cuarta parte de su longitud, contada desde popa o desde proa.<sup>361</sup>

### **cuadrada**

1. f. Mús. Figura o nota musical que vale dos compases mayores, breve.

### **cuadradamente**

1. adv. m. Ajustada o cabalmente.

### **cuadradillo**

1. m. cuadrado, pieza de la camisa.
2. cuadrado, regla prismática de sección cuadrada.
3. Azúcar de pilón, partido en piecitas cuadradas.

### **cuadrado, da**

Del lat. quadratus.

1. adj. Aplícase a la figura plana cerrada por cuatro líneas rectas iguales que forman otros tantos ángulos rectos. Ú. t. c. s. m.
2. Por ext., dicese del cuerpo prismático de sección cuadrada.
5. fig. Perfecto, cabal.
9. m. Regla prismática de sección cuadrada que sirve para rayar con igualdad el papel.
10. troquel.
11. Adorno o labor que se pone en las medias y sube desde el tobillo hasta la pantorrilla y que suele ser bordado.
12. Pieza cuadrada con que en las camisas se unían las mangas al cuerpo.
13. Alg. y Arit. Producto que resulta de multiplicar una cantidad por sí misma.
14. Astrol. Posición o aspecto de un astro distante de otro la cuarta parte del círculo, o sea 90 grados.
15. Impr. Pieza de metal del cuerpo de las letras, que se pone entre ellas para formar espacios, intervalos o blancos, o para afirmar y sostener las letras.

### **cuadratura**

Vid. *cuadratura*.

### **cuadral**

De cuadro.

1. m. Arq. Madero que atraviesa oblicuamente de una carrera a otra en los ángulos entrantes.

---

<sup>360</sup> En relación con la astronomía, Herrera (1996, s.v.) aporta el significado de ‘fase de la Luna, cada uno de los aspectos sucesivos con que se muestran en su evolución los planetas’.

<sup>361</sup> El *DCECH* (s.v. *cuadro*) añade las acepciones de ‘cuadro, pintura’, que documenta en 1061 y ‘manzana de casas de forma cuadrada’, propia del español de América, documentada en 1688.

### **cuadrantal**

Del lat. *quadrantal*.

2. m. Medida de líquidos que usaban los romanos, de figura cúbica y de cabida de 48 sextarios. Es el ánfora de los griegos.

### **cuadrante**

Del lat. *quadrans*, -antis.

1. p. a. de cuadrar. Que cuadra.
2. m. Moneda romana de cobre, equivalente a la cuarta parte de un as.
3. Tabla que se pone en las parroquias para señalar el orden de las misas que se han de decir aquel día.
4. Almohada cuadrada de cama.
5. C. Rica. Conjunto de manzanas y calles que forman una ciudad o cualquier población cuya planta está trazada a base de cuadras.
6. cuadral.
8. Astrol. Cada una de las cuatro porciones en que la media esfera del cielo superior al horizonte queda dividida por el meridiano y el primer vertical, y se numeraban de Oriente a Mediodía, Poniente y Norte, para formar la figura celeste.
9. Astron. Instrumento compuesto de un cuarto de círculo graduado, con pínulas o anteojos, para medir ángulos.
10. Der. Cuarta parte del as hereditario.
11. Geom. Cuarta parte de la circunferencia o del círculo comprendida entre dos radios perpendiculares.
12. Gnom. Reloj solar trazado en un plano. Según la posición de este plano y la región del cielo hacia donde mira, así se llama el cuadrante horizontal, vertical o inclinado; meridional, ecuatorial, declinante, etc.
13. Mar. Cada una de las cuatro partes en que se consideran divididos el horizonte y la rosa náutica, denominadas primero, segundo, tercero y cuarto, contando desde el Norte hacia el Este.

### **cuadratura**

Del fr. *cadranure*.<sup>362</sup>

1. f. pata de gallina. Daño que tienen algunos árboles y consiste en grietas que, partiendo del corazón del tronco, se dirigen en sentido radial a la periferia. Es principio de pudrición.

### **cuadrar**

Del lat. *quadrare*.<sup>363</sup>

1. tr. Dar a una cosa figura de cuadro, y más propiamente de cuadrado.
2. Tratándose de cuentas, balances, etc., hacer que coincidan los totales del debe y del haber.
3. Álgebra y Arit. Elevar un monomio, un polinomio o un número a la segunda potencia, o sea multiplicarlo una vez por sí mismo.
4. Carp. Trabajar o formar los maderos en cuadro.
5. Geom. Determinar o encontrar un cuadrado equivalente en superficie a una figura dada.
6. Pint. cuadrar.
7. intr. Conformarse o ajustarse una cosa con otra.
8. Agradar o convenir una cosa con el intento o deseo.
9. Coincidir en las cuentas los totales del debe y del haber.
10. prnl. Quedarse parada una persona con los pies en escuadra; posición que para ciertos actos exigen las instrucciones militares, el arte del manejo de las armas y las reglas del toreo.
11. Equit. Pararse el caballo, quedando con los cuatro remos en firme.
12. fig. y fam. Mostrar de pronto una persona, al tratar con otra, inusitada gravedad o firme resistencia.
13. Chile. Suscribirse con una importante cantidad de dinero, o dar de hecho esa cantidad o valor.

---

<sup>362</sup> Según el *DCECH* (s.v. *cuadro*), procede del francés: “adaptado del fr. *cadranure* íd., derivado de *cadran*, de igual significado y origen que *cuadrante*”.

<sup>363</sup> Cf. el *DCECH* (s.v. *cuadro*): “del lat. *QUADRARE* ‘escuadrar, hacer cuadrado’, y también ‘acomodarse, estar perfectamente adaptado (a algo)’ (ya en Petronio, en Cicerón, *Att.* IV, xix, 2, etc.)”. Corominas y Pascual añaden la acepción de ‘tocar en parte’, que documentan en el año 929.

**cuadrático, ca**

1. adj. Mat. Perteneciente o relativo al cuadrado.
2. Mat. Que tiene cuadrados como potencia más alta.

**cuadratín**

1. m. Impr. cuadrado, pieza de metal que se pone entre las letras para dejar espacios o blancos en lo impreso.

**cuadratura**

Del lat. *quadratura*.

1. f. Acción y efecto de cuadrar una figura.
2. Astron. Situación relativa de dos cuerpos celestes, que en longitud o en ascensión recta distan entre sí, respectivamente, uno o tres cuartos de círculo.

**cuadrícula**

De cuadro.<sup>364</sup>

1. f. Conjunto de los cuadrados que resultan de cortarse perpendicularmente dos series de rectas paralelas.

**cuadriculación**

1. f. Acción y efecto de cuadricular.

**cuadricular 1**

1. adj. Perteneciente a la cuadrícula.

**cuadricular 2**

1. tr. Trazar líneas que formen una cuadrícula.

**cuadrilla**

De cuadro.

1. f. Grupo de personas reunidas para el desempeño de algunos oficios o para ciertos fines. CUADRILLA de albañiles, de toreros, de malhechores.
2. pandilla, grupo de amigos que se suelen reunir para divertirse.
3. Cada una de las compañías de participantes en ciertas fiestas públicas, como cañas, torneos, etc., que se distinguían de las demás por sus colores y divisas.
4. Cada una de las cuatro partes de que se componía el Consejo de la Mesta.
5. Grupo armado de la antigua Santa Hermandad.
7. Conjunto de perros que se dedican a la caza.<sup>365</sup>

---

<sup>364</sup> Según el *DCECH* (s.v. *cuadro*) se trata del diminutivo culto de *cuadra*.

<sup>365</sup> El *DCECH* (s.v. *cuadro*) añade el valor de ‘división de la hueste en cuatro partes para repartir el botín’. Según Corominas y Pascual, la evolución semántica que sufre este vocablo es la siguiente: ‘división de la hueste en cuatro partes para repartir el botín’ > ‘bando, grupo a que pertenece alguien’ > ‘grupo de personas para un fin determinado, especialmente si van armadas’. Para los autores del *DCECH*, “no tiene fundamento la explicación de Covarrubias” quien justifica la denominación de *cuadrilla* a partir del numeral cardinal: “QUADRILLA. La compañía de gente, que por lo menos para darle este nombre han de ser quatro”. Como hemos visto en el capítulo 3, en Alemay Bolufer (1920: 81) encontramos la misma asociación: “(...) y así decimos *cuadrilla*, de cuatro (...)”. A nuestro entender, una de las causas principales del estrecho vínculo que los hablantes conciben entre *cuadra* y *cuatro* se debe a la conexión fonológica entre [kuᵛa -] y [kuᵛat -]. Al mismo tiempo, ésta se ve reforzada por las conexiones semánticas existentes entre *cuatro* y el conjunto de voces del español que empiezan por *cuadr-*.

**cuadrillazo**

De cuadrilla.

1. m. Chile. Asalto, ataque de varias personas contra una.

**cuadrillero**

1. m. Cabo de una cuadrilla.
2. Individuo de una cuadrilla de la Santa Hermandad.
3. Guardia de policía rural en Filipinas.

**cuadrillo**

De cuadradillo.

1. m. Arma arrojadiza de madera, que llevaba en el extremo una punta de hierro, de forma piramidal.

**cuádruple**

De cuádruple, infl. por triple.

1. adj. ant. cuádruple.

Vid. *cuádruplo*.

**cuadruplicado, da**

1. Forma con que suele usarse el p. p. de cuadruplicar.

**cuadruplicar**

De cuadruplicar, infl. por triplicar.

1. tr. cuadruplicar.

Vid. *cuadruplicar*.

**cuadro**

Del lat. *quadrus*.<sup>366</sup>

1. adj. cuadrado de superficie plana cerrada de cuatro rectas iguales que forman cuatro ángulos rectos.  
Ú. t. c. s. m.<sup>367</sup>
3. m. rectángulo, paralelogramo de cuatro ángulos rectos con los lados contiguos desiguales.
4. Lienzo, lámina, etc., de pintura.
5. marco, cerco que guarnece algunas cosas.
6. En los jardines, parte de tierra labrada regularmente en cuadro y adornada con varias labores de flores y hierbas.
7. En los frontones del juego de pelota vasca, cada una de las divisiones hechas en el muro lateral, para marcar el saque y el pase.
8. Cada una de las partes, a manera de actos breves, en que se dividen los actos de algunas obras dramáticas modernas.
9. En la obra dramática y otros espectáculos teatrales, agrupación de personajes que durante algunos momentos permanecen en determinada actitud a vista del público.
10. Descripción, por escrito o de palabra, de un espectáculo o suceso, tan viva y animada, que el lector o el oyente pueda representarse en la imaginación la cosa descrita.
11. Conjunto de nombres, cifras u otros datos presentados gráficamente, de manera que se advierta la relación existente entre ellos.
12. fig. Espectáculo de la naturaleza, o agrupación de personas o cosas, que se ofrece a la vista y es capaz de conmover o aterrorizar el ánimo.

<sup>366</sup> Cf. *DCECH* (s.v. *cuadro*): «del lat. *QUADRUM* ‘un cuadrado’, perteneciente a la misma familia etimológica que *QUATTUOR* ‘cuatro’».

<sup>367</sup> Según el *DCECH* (s.v. *cuadro*), “el uso de *cuadro* como adjetivo, que en latín es tardío, en castellano se halla en autores cultos (Jáuregui) y parece ser latinismo; en cuanto a *vela cuadra* (falta *Aut.*) debe de estar tomado del italiano, donde el adjetivo es de uso corriente”.

13. En el ejército, y, por ext., en empresas, en la administración pública, etc., conjunto de mandos.
14. Germ. puñal, arma.
15. Astrol. cuadrado, posición de un astro distante de otro la cuarta parte del círculo.
16. Impr. Tabla de madera, o plancha de bronce o de hierro, del tamaño y figura de medio o de un pliego de papel, la cual, pendiente del husillo de la prensa, bajaba al tiempo que este se movía, y servía para apretar el pliego, a fin de que recibiera la tinta que estaba en la superficie del molde.
17. Mil. Formación de la infantería en figura de cuadrilátero, dando frente por sus cuatro caras al enemigo. Sirve para resistirse en las llanuras a la caballería.
18. Mil. En el ejército, y por ext. en otras instituciones, empresas o partidos, mando intermedio.

### **cuádruple**

Del lat. *quadruple*.

1. adj. Que contiene un número cuatro veces exactamente. Ú. t. c. s. m.
2. Dícese de la serie de cuatro cosas iguales o semejantes.

Vid. *cuádruplo*.

### **cuadruplicación**

Del lat. *quadruplicatio*, -onis.

1. f. Multiplicación por cuatro.

### **cuadruplicar**

Del lat. *quadruplicare*.

1. tr. Hacer cuádruple una cosa; multiplicar por cuatro una cantidad.

### **cuádruplo**

Del lat. *quadruplus*.

1. adj. cuádruple. Ú. t. c. s. m.

### **cuairón**

Del lat. *quadro*, -onis.<sup>368</sup>

1. m. Huesca y Zar. Pieza de madera de sierra, de 10 a 15 palmos de longitud y cuya escuadría es variable.
2. Zar. Pieza de madera de sierra, de seis, siete u ocho pies de longitud, con una escuadría de seis, siete u ocho dedos de tabla por cuatro, cinco o seis dedos de canto.

### **cuarta**

Del lat. *quarta*.

1. f. Cada una de las cuatro partes iguales en que se divide un todo.
2. palmo, medida de la mano abierta y extendida desde el extremo del pulgar al del meñique.
3. cuarta funeral.
4. En el juego de los cientos, las cuatro cartas que se siguen en orden de un mismo palo: cuando empieza desde el as se llama mayor, la del rey se llama cuarta real, y las demás se denominan por la carta primera en orden, como cuarta al caballo, a la sota, etc.
5. Pieza de madera de hilo, de 11 a 25 pies de longitud, con una escuadría igual de nueve pulgadas en cada una de sus dimensiones. Es marco usado en Burgos y Valladolid.
6. cuartera, madero de varias dimensiones.
7. En la guitarra y otros instrumentos de cuerda, la que está en cuarto lugar empezando por la prima.
8. encuarte.
9. Ast. y Gal. Medida de capacidad para áridos, cuarta parte de un ferrado.
10. And. Mula de guía en los coches de caballos.
11. Méj. Látigo corto para las caballerías.
12. Cuba y P. Rico. disciplina, instrumento para azotar.

<sup>368</sup> Cf. *DCECH* (s.v. *cuadro*): «alteración fonética de \**cuadrón* ‘madero cuadrado’».

13. Argent. Soga, cadena o barra que se utiliza para tirar de un vehículo atascado o detenido por fallas mecánicas.
14. Astron. cuadrante, instrumento compuesto de un cuarto de círculo graduado.
15. Mar. Cada una de las 32 partes en que está dividida la rosa náutica.
16. Mil. Sección formada por la cuarta parte de una compañía de infantería a las órdenes de un oficial o de un sargento.
17. Mús. Intervalo entre una nota y la cuarta anterior o posterior de la escala, compuesto de dos tonos y un semitono mayor.

### **cuartal**

De cuarto.

1. m. Pan que regularmente tiene la cuarta parte de una hogaza o de otro pan.
2. Medida agraria, usada en la provincia de Zaragoza, equivalente a 2 áreas y 384 miliáreas.
3. Medida de capacidad para áridos, cuarta parte de la fanega de Aragón, que equivale a cinco litros y seis decilitros.
4. Duodécima parte de la cuartera, que se divide en cuatro picotines.

### **cuartamente**

1. adv. m. ant. En cuarto lugar.

### **cuartán**

De cuarto.<sup>369</sup>

1. m. Medida de capacidad para áridos, usada en la provincia de Gerona, equivalente a 18 litros y 8 centilitros.
2. Medida para aceite, usada en la provincia de Barcelona, equivalente a 4 litros y 15 centilitros.

### **cuartana**

Del lat. quartana.

1. f. Calentura, casi siempre de origen palúdico, que entra con frío, de cuatro en cuatro días.

### **cuartanal**

1. adj. Perteneciente a la cuartana.

### **cuartanario, ria**

Del lat. quartanarius.

1. adj. Que padece cuartanas. Ú. t. c. s.
2. cuartanal.

### **cuartar**

1. tr. Agr. Dar la cuarta vuelta de arado a las tierras que se han de sembrar de cereales.

### **cuartazo**

1. m. Cuba, Méj. y P. Rico. Golpe dado con la cuarta, látigo o disciplina.

### **cuartazos**

1. m. fig. y fam. Hombre demasiado corpulento, flojo o desaliñado.

### **cuarteador, ra**

1. adj. Que cuarteo. Ú. t. c. s.
2. m. Argent. encuartero.

---

<sup>369</sup> Según el *DCECH* (s.v. *cuarto*) se trata de un catalanismo: “del cat. *quartà*”.

### **cuarteamiento**

1. m. Acción y efecto de cuartear o cuartearse.

### **cuartear**

1. tr. Partir o dividir una cosa en cuartas partes.
2. Por ext., dividir en más o menos partes.
3. descuartizar.
4. Echar la puja del cuarto en las rentas ya rematadas; lo cual se podía hacer dentro de los noventa días primeros de cada año de los del arrendamiento, y no después.
5. Entrar a cumplir el número de cuatro para jugar algún juego.
6. En las cuestas y malos pasos de los caminos, dirigir los carruajes de derecha a izquierda, y viceversa, en vez de seguir la línea recta.
7. Méj. Azotar con la cuarta.
8. Argent. encuartar, enganchar un vehículo en dificultades para ayudar a remolcarlo.
10. intr. Taurom. Hacer el torero un movimiento en curva, al ir a poner banderillas, a fin de evitar el derrote. Ú. t. c. prnl.
11. prnl. Henderse, rajarse, agrietarse una pared, un techo, etc.
12. Méj. Echarse para atrás, acobardarse.

### **cuartel**

Del fr. *quartier*.<sup>370</sup>

1. m. cuarta, cada una de las cuatro partes iguales en que se divide un todo.
2. Distrito o término en que se suelen dividir las ciudades o villas grandes para el mejor gobierno económico y civil del pueblo.
3. cuadro de los jardines.
4. cuarteto, combinación métrica de cuatro versos endecasílabos.
5. Porción de un terreno acotado para objeto determinado.
6. fig. y fam. Casa o habitación de cualquiera.
7. P. Rico. Comisaría de policía.
8. Blas. Cada una de las cuatro partes de un escudo dividido en cruz.
9. Blas. Cualquiera de las divisiones o subdivisiones de un escudo.
10. Mar. Compuesto o armazón de tablas con que se cierran las bocas de las escotillas, escotillones, cañoneras, etc.
11. Mil. Cada uno de los puestos o sitios en que se reparte y acuartela el ejército cuando está en campaña o en el sitio de una plaza, y se distribuye por regimientos.
12. Mil. Alojamiento que se señala en los lugares a las tropas al retirarse de campaña.
13. Mil. Edificio destinado para alojamiento de la tropa.
14. Mil. Buen trato que los vencedores ofrecen a los vencidos, cuando estos se entregan rindiendo las armas. Ú. m. con el verbo dar y en sentido fig. Discusión sin CUARTEL.
15. Mil. Tributo que pagaban los pueblos por el alojamiento de los soldados.

### **cuartelada**

1. f. Comisión de jefes y oficiales de un ejército en el cuartel para impedir un pronunciamiento, vigilándose unos a otros.
2. Pronunciamiento militar.

---

<sup>370</sup> Según el *DCECH* (s.v. *cuarto*), *cuartel* proviene del catalán: “del cat. *quarter* ‘cuartel de un escudo’, ‘cuarto, cuarta parte de un cuerpo en que éste se divide’, ‘distrito de una ciudad’, ‘retazo de ropa’, ‘medida de vino’, etc.; podría venir también de oc. ant. *quartier* o fr. *quartier*, pero el aparecer por primera vez en significación náutica y la mayor proximidad fonética indican el catalán; posteriormente se tomaron del francés otras acs., en particular la de ‘alojamiento de una tropa en campaña’ (...), de donde en general ‘edificio donde se alojan las tropas’ (...)”. Respecto al diccionario académico, Corominas y Pascual añaden el valor de ‘medida de vino’. Según estos autores, J. Ruiz (1969) empleaba el término *quartero* para este sentido.

**cuartelado, da**

1. p. p. de cuartelar.
2. m. escudo acuartelado.

**cuartelar**

1. tr. Blas. Dividir o partir el escudo en los cuarteles que ha de tener.

**cuartelazo**

1. m. cuartelada, pronunciamiento militar.

**cuartelero**

1. adj. Perteneciente o relativo al cuartel. Ú. t. c. s.
2. Aplicado al lenguaje, zafio, grosero.
3. m. Mar. Marinero especialmente destinado a cuidar de los equipajes.
4. Mil. Soldado especialmente destinado a cuidar del aseo y seguridad del dormitorio de su compañía.

**cuartelillo**

1. m. Lugar o edificio en que se aloja una sección de tropa, y más comúnmente el de la guardia civil.

**cuarteo**

1. m. Acción de cuartear o de cuartearse.
2. Esguince o rápido movimiento del cuerpo hacia uno u otro lado, para evitar un golpe o un atropello.<sup>371</sup>

**cuartera**

Del cat. quartera.

1. f. Medida para áridos, usada en Cataluña, que se divide en 12 cuarteles y equivale a unos 70 litros, más o menos, según las localidades.
2. Medida agraria de Cataluña, equivalente a algo más de 36 áreas en la mayor parte del país.
3. Madero de dimensiones varias, que por lo común mide 15 pies de longitud y ocho pulgadas en cuadro, de sección.

**cuarterada**

Del cat. quarterada.

1. f. Medida agraria, usada en las islas Baleares, equivalente a 7.103 metros cuadrados.

**cuartero, ra**

Del lat. quartarius.

1. m. y f. And.<sup>372</sup> Persona a quien se encarga la custodia y cobranza de las rentas de granos de los cortijos.

---

<sup>371</sup> En la edición de 1869 del *DRAE*, se señala que “tiene uso frecuente en el arte del toreo”.

<sup>372</sup> En la edición de 1803 del diccionario académico se justifica esta denominación porque la renta que se paga al dueño de la tierra suele equivaler a la cuarta parte de los beneficios.

**cuarterola**<sup>373</sup>

1. f. Barril que hace la cuarta parte de un tonel.
2. Medida para líquidos, que hace la cuarta parte de la bota.
3. Chile. Arma de fuego menor que la tercerola, usada por los soldados de caballería.

**cuarterón 1**

Del lat. quartarius.

1. adj. Nacido en América de mestizo y española, o de español y mestiza. Díjose así por tener un cuarto de indio y tres de español. Ú. t. c. s.

**cuarterón 2**

Del fr. quarteron.

1. m. cuarta, cada una de las cuatro partes iguales en que se divide un todo.
2. Cuarta parte de una libra.
3. postigo, puertecilla de algunas ventanas.
4. Cada uno de los cuadros que hay entre los peinazos de las puertas y ventanas.
5. Ar. y Val. Cuarta parte de una arroba.
6. ant. Blas. cuartel, cada una de las divisiones o subdivisiones de un escudo.

**cuarteta**

Del it. quartetta.

1. f. redondilla, combinación de cuatro versos de arte menor.
2. Combinación métrica que consta de cuatro versos octosílabos, de los cuales asonantan el segundo y el último.
3. Cualquier otra estrofa de cuatro versos.

**cuartete**

Del fr. quartette, y este del it. quartetto.

1. m. cuarteto.

**cuarteto**

Del it. quartetto.

1. m. Combinación métrica de cuatro versos endecasílabos o de arte mayor, que conciertan en consonantes o asonantes. Cuando son aconsonantados pueden rimar el primero con el último y el segundo con el tercero.
2. Mús. Composición para cantarse a cuatro voces diferentes, o para tocarse por cuatro instrumentos distintos entre sí.
3. Mús. El conjunto de estas cuatro voces o instrumentos.

---

<sup>373</sup> Según el *DCECH* (s.v. *cuarto*) se trata de un catalanismo.

**cuartilla**

d. de cuarta.

1. f. Medida de capacidad para áridos, cuarta parte de una fanega, equivalente a 1.387 centilitros aproximadamente.
2. Medida de capacidad para líquidos, cuarta parte de la cántara.
3. Cuarta parte de una arroba.
4. Hoja de papel para escribir cuyo tamaño es el de la cuarta parte de un pliego.
5. Antigua moneda mejicana de plata, que valía la cuarta parte de un real fuerte, o sea tres centavos de peso y un octavo.
6. En las caballerías, parte que media entre los menudillos y la corona del casco.
7. ant. quarteta.

**cuartillero**

1. m. En un periódico, empleado subalterno encargado de recoger originales fuera de la redacción y hacer toda clase de repartos.

**cuartillo**

d. de cuarto.

1. m. Medida de capacidad para áridos, cuarta parte de un celemín, equivalente a 1.156 mililitros aproximadamente.
2. Medida de líquidos, cuarta parte de una azumbre, equivalente a 504 mililitros.
3. Cuarta parte de un real.
4. Moneda de vellón ligada con plata, que mandó labrar el rey Enrique IV de Castilla, y valía la cuarta parte de un real.

**cuartilludo, da**

1. adj. Aplícase a la caballería larga de cuartillas.

**cuartizo**

1. m. cuartón, la cuarta parte de un madero enterizo que se sierra longitudinalmente en cruz.

**cuarto, ta**

Del lat. *quartus*.

1. adj. Que ocupa el último lugar en una serie ordenada de cuatro.
2. Dícese de cada una de las cuatro partes iguales en que se divide un todo. Ú. t. c. s. m.<sup>374</sup>
5. Col. Amigo, compañero.
6. m. Parte de una casa, destinada para una familia.
7. habitación, aposento.
8. Moneda de cobre española, del antiguo sistema, cuyo valor era el de cuatro maravedís de vellón.
9. Cada una de las cuatro líneas de los abuelos paternos y maternos.
10. Por ext., cada una de las líneas de los antepasados más distantes, cuando se conservan las armas o memoria particular de ellas.
11. Cada una de las cuatro hojas o partes de que se compone un vestido: llámanse cuartos delanteros los del pecho, y traseros los de la espalda.
12. Cada una de las cuatro partes en que, después de cortada la cabeza, se dividía el cuerpo de los facinerosos y malhechores, para ponerlo en los caminos u otros sitios públicos.
13. Cada una de las cuatro partes en que se divide la hora.
14. Cada una de las cuatro partes en que antiguamente dividían la noche las centinelas.
15. Cada una de las cuatro partes en que se considera dividido el cuerpo de los cuadrúpedos y aves.

---

<sup>374</sup> Según el DCECH, s.v., “soliéndose emplear *cuatro* como expresión de un número poco crecido, pero indeterminado (*decir cuatro palabras*, etc.), también se ha usado el ordinal partitivo *cuarto* para expresar una división de un objeto, aunque no sea exactamente en cuatro partes: se trata, p. ej., de una división en doce *quartos* en el *Libro del Acedrex*, 372.12; de ahí que se tomara especialmente para ‘la parte de una casa destinada a una persona con su familia’ (...) y luego ‘aposento’ (...)”.

17. Abertura longitudinal larga y profunda, que anormalmente se produce en las partes laterales de los cascos de las caballerías.
18. Cada una de las suertes, aunque no sean cuatro, en que se divide una gran extensión de terreno para vender los pastos.
19. Servidumbre de un rey o de una reina. CUARTO militar de S. M.
21. Mil. Cada uno de los cuatro grupos o secciones en que suele dividirse la fuerza de las guardias o piquetes para repartir el servicio con igualdad, de modo que un cuarto esté de centinela; el segundo, que ha de relevarlo, vigilante con las armas en la mano, y los otros dos, descansando hasta que les llegue el turno.
22. Mil. Tiempo que está de centinela o vigilante cada uno de los de tropa.
23. pl. Miembros del cuerpo del animal robusto y fornido; y entre los pintores y escultores y los conocedores de caballos, miembros bien proporcionados.
24. fig. y fam. dinero, moneda, caudal.

#### **cuartón**

De cuarto.

1. m. Madero que resulta de aserrar longitudinalmente en cruz una pieza enteriza; en Madrid suele tener 16 pies de largo, 9 dedos de tabla y 7 de canto.
2. Madero cortado al hilo.
3. Pieza de tierra de labor, por lo común de figura cuadrangular.
4. Cierta medida de líquidos.<sup>375</sup>

#### **cuartos**

Vid. *cuarto*, *ta*.

#### **cuaterna**

Del lat. *quaterna*, t. f. de *-nus*, *cuaterno*.

1. f. Suerte en el juego de la lotería cuando se han sacado cuatro números de una de las combinaciones que lleva el jugador.

#### **cuaternario, ria**

Del lat. *quaternarius*.

1. adj. Que consta de cuatro unidades, números o elementos. Ú. t. c. s. m.
2. Geol. Se aplica a las épocas más recientes de la era cenozoica. Suele dividirse en pleistoceno o época de las glaciaciones y holoceno o época actual. Ú. t. c. s.
3. Geol. Perteneciente o relativo a estas épocas.

#### **cuaternidad**

Del lat. *quaternitas*, *-atis*.

1. f. Conjunto de cuatro personas o cosas.

---

<sup>375</sup> El *DCECH* (s.v. *cuarto*) aporta una nueva acepción propia del asturiano «‘la cuarta parte del quiñón que corresponde a cada uno de los que componen la tripulación de una lancha de pescar’ (Vigón)».

**cuaterno, na**

Del lat. *quaternus*.

1. adj. Que consta de cuatro números.

**cuatratuo**<sup>376</sup>

1. adj. cuarterón, nacido en América de mestizo y española o de español y mestiza.

**cuatreno, na**<sup>377</sup>

1. adj. Que ocupa el último lugar en una serie ordenada de cuatro.

**cuatreño, ña**

1. adj. Dícese del novillo o novilla que tiene cuatro hierbas o años y no ha cumplido cinco.

**cuatrillo**

1. m. Juego de naipes semejante al tresillo, que se juega entre cuatro personas.

**cuatrín**

De cuatro.<sup>378</sup>

1. m. Moneda de pequeño valor, que corría antiguamente en España.

**descuadrar**

1. intr. No cuadrar las cuentas, no ajustarse a la realidad.

**descuadre**

1. m. Efecto de no cuadrar las cuentas.

**descuadrillado, da**

2. adj. Que sale de la cuadrilla o va fuera de ella.

**descuartizamiento**

1. m. Acción y efecto de descuartizar.

---

<sup>376</sup> Según el *DCECH* (s.v. *cuatro*) es “palabra de formación incierta”.

<sup>377</sup> Falta en el *DRAE* (1992).

<sup>378</sup> Según el *DCECH* (s.v. *cuatro*) es un italianismo: “del it. *quattrino* íd.”

**descuartizar**<sup>379</sup>

De des- y cuarto.<sup>380</sup>

1. tr. Dividir un cuerpo haciéndolo cuartos o más partes.
2. fam. Hacer pedazos alguna cosa para repartirla.

**descuadernado, da**

Vid. *desencuadernar*.

**descuadernar**

De des- y cuaderno.

1. tr. desencuadernar. Ú. t. c. prnl.
2. fig. Desbaratar, descomponer. DESCUADERNAR el juicio.

Vid. *desencuadernar*.

**desencuadernado, da**

1. p. p. de desencuadernar.
2. m. fig. p. us. baraja, conjunto de naipes.

**desencuadernar**

1. tr. Deshacer lo encuadernado; como un cuaderno o un libro. Ú. t. c. prnl.

**encuadernable**

1. adj. Que puede encuadernarse.

**encuadernación**

1. f. Acción y efecto de encuadernar.
2. Forro o cubierta de cartón, pergamino u otra cosa, que se pone a los libros para resguardo de sus hojas.
3. Taller donde se encuaderna.

**encuadernador, ra**

1. m. y f. Persona que tiene por oficio encuadernar.
2. m. Clavillo o pasador, pinza, o chapita de metal, que sirve para sujetar varios pliegos u hojas en forma de cuaderno.
3. ant. fig. El que une y concierta voluntades, afectos, etcétera.

**encuadernar**

1. tr. Juntar, unir, coser varios pliegos o cuadernos y ponerles cubiertas.
2. ant. fig. Unir y ajustar algunas cosas; como voluntades, afectos, etc.

**encuadrar 1**

1. tr. Encerrar en un marco o cuadro.

<sup>379</sup> Según la documentación escrita —vid. § 7.4.3.—, en el período medieval conviven las variantes *cuartizar*, *descuartizar*, *descuarteary* *descuarterar*.

<sup>380</sup> La derivación de *descuartizar* plantea algunos problemas. Según el *DCECH* (s.v. *cuarto*), “parece derivado inmediatamente de *cuartizo*, aunque éste no figura todavía en *Aut.* y la Acad. lo registra sólo en la ac. ‘pedazo de madera de aserrar’. Corominas y Pascual fechan la primera documentación de *descuartizar* a finales del s. XVI; en nuestro caso, según los datos del CORDE, hemos podido avanzar la documentación que situamos a principios del s. XV, vid. § 7.4.3.

2. fig. Encajar, ajustar una cosa dentro de otra.
3. fig. Determinar los límites de algo, incluyéndolo en un esquema u organización.
4. fig. Distribuir las personas conforme a un esquema de organización determinado, para que participen en una actividad política, militar, sindical, etc. Ú. t. c. prnl.

### **encuadrar 2**

1. tr. Sal. Meter o tener el ganado en la cuadra.

### **encuadre**

1. m. Acción y efecto de encuadrar1.
2. Cinem. y Fotogr. Espacio que capta en cada toma el objetivo de una cámara fotográfica o cinematográfica.

### **encuartar**

De en- y cuarto.

1. tr. Calcular el encuarte o aumento de valor de las piezas de madera o piedra, cuando exceden de las dimensiones convenidas.
2. Enganchar a un vehículo, para ayuda, otra yunta o caballería.
3. Cantabria. Trabar las patas de las cabras para que no salten.
4. Méj. Encabestrarse una bestia.
5. prnl. fig. Méj. Enredarse en un negocio; no saber encontrar salida.

### **encuarte**

1. m. Yunta o caballería de refuerzo que se añade a las que tiran de un vehículo para subir las cuestas o salir de los malos pasos.
2. Sobreprecio que la madera o la piedra alcanzan cuando las piezas superan ciertas dimensiones.

### **encuartelar**<sup>381</sup>

1. tr. Acuartelar , cf. *DGILE* (1993, s.v. *encuartelar*).

### **encuartero**

1. m. Mozo que va al cuidado de las bestias de encuarte.

### **escuadra**

De escuadrar.<sup>382</sup>

1. f. Plantilla de madera o de plástico, u otro material, en forma de triángulo rectángulo isósceles que se utiliza en delineación.
2. Pieza de hierro u otro metal, con dos ramas en ángulo recto, con que se aseguran las ensambladuras de las maderas.
3. Corto número de soldados a las órdenes de un cabo. Es la unidad menor en las fuerzas militares.
4. Plaza de cabo de este número de soldados.
5. Cada una de las cuadrillas que se forman de algún concurso de gente.
6. Conjunto de buques de guerra para determinado servicio.
7. Escuadría de la pieza de madera que ha de ser labrada.

### **escuadrar**

Del lat. \*exquadrare.

<sup>381</sup> Falta en el *DRAE* (1992) y en el *DCECH*.

<sup>382</sup> Por lo que respecta a la transmisión, el *DCECH* (s.v. *cuadro*), teniendo en cuenta tanto la fecha de la primera documentación de *escuadra* en español que se halla en el S. XV, como la documentación en catalán, comenta que podría tratarse de un italianismo”.

1. tr. Labrar o disponer un objeto de modo que sus caras formen con las caras contiguas ángulos rectos.

#### **escuadreo**

1. m. Acción y efecto de medir la extensión de una área en unidades cuadradas; como varas, leguas, metros o kilómetros.

#### **escuadría**

1. f. Las dos dimensiones de la sección transversal de una pieza de madera que está o ha de ser labrada a escuadra.

2. ant. escuadra, instrumento de medir.

#### **escuadrilla**

1. f. Escuadra compuesta de buques de pequeño porte.

2. Determinado número de aviones que realizan un mismo vuelo dirigidos por un jefe.

#### **escuadro**

1. m. escrita, pez.

2. ant. Cerco de un cuadro, ventana, etc.

#### **escuadrón**

aum. de escuadra.<sup>383</sup>

1. m. Mil. Unidad de caballería, mandada normalmente por un capitán.

2. Mil. Unidad aérea equivalente al batallón o grupo terrestre.

3. Mil. Unidad aérea de un número importante de aviones.

4. Mil. En lo antiguo, porción de tropa formada en filas según las reglas de la táctica militar.

5. Mil. En lo antiguo, parte del ejército compuesta de infantería y caballería.

#### **escuadronar**

1. tr. Mil. Formar a las fuerzas militares en escuadrón o escuadrones.

#### **escuadronista**

1. m. desus. Mil. Oficial entendido en la táctica y en las maniobras de la caballería.

#### **recuadrar**

1. tr. Pint. Cuadrar o cuadrricular.

---

<sup>383</sup> Cf. *DCECH* (s.v. *cuadro*): “parece ser de origen italiano (*squadrone*), donde aparece en Maquiavelo [† 1527], y desde donde pasó al fr. *escadron* [fin s. XV]”.

**recuadro**

1. m. Compartimiento o división en forma de cuadro o cuadrilongo, en un muro u otra superficie.
2. En los periódicos, espacio encerrado por líneas para hacer resaltar una noticia.

**recuarta**

1. f. Una de las cuerdas de la vihuela, y es la segunda que se pone en el cuarto lugar, cuando se doblan las cuerdas.

### 7.4.3. Documentación de las formas castellanas en relación a «cuatro»

#### **acuadrillar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1726 (*Autoridades*).

#### **acuartar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1947 (*DRAE*, Supl.).<sup>384</sup>

Vid. *acuartiar*.

#### **acuartelado, da**

*Blasón* ‘dividido en cuarteles’

1.<sup>a</sup> doc.: 1596, Pedro de Oña, *Arauco domado*, CHILE, [publicación: José Toribio Medina, Academia Chilena (Santiago de Chile), 1917, p. 327] (CORDE).

“Gabriel de Villagrán, de ilustre casta, / Asoma en un colérico morcillo, / Trepado y más redondo que el ovillo, / Con peto y morrion de fina pasta; / De quien el encendido aspecto basta / Para poner al bárbaro amarillo, / Y basta su vigor, por más que pesa, / Para blandir un asta dura y gruesa. / Sacaron dos adargas embrazadas / En dos caballos cándidos lozanos, / Vibrando dos entenas en las manos, Dos armas cada cual, *acuarteladas*, / Dos crestas de penachos adornadas, (...)”.

‘(tropa) dividida en cuarteles’

1645, Francisco Manuel de Melo, *Historia de los movimientos, separación y guerra de Cataluña*, [publicación: Joan Estruch Tobella, Castalia (Madrid), 1996, p. 134] (CORDE).

“Mientras los tercios se movían, como habemos dicho, parte de la caballería *acuartelada* más a los confines de Aragón a cargo de Felipe Felincher, caballero napolitano, pudo salvarse con facilidad, dejando de noche improvisamente sus cuarteles (...)”.

1760, anónimo, *Real decreto* [Carlos III: Tropas de la casa real. Reales cédulas], [publicación: Servicio Histórico Militar (Madrid), 1988, p. 40] (CORDE).

“Por la misma regla deberá considerarse la Tropa de los Batallones de Marina, que estuviere *aquartelada* en una Plaza, (sin excepcion de las que sean Capitales de Departamento) dependiente de su Gobernador, ò Comandante, (...)”.

---

<sup>384</sup> El participio *acuartelado* que supone la existencia de un infinitivo *acuartear* aparece a finales del S. XVI: “Otros sacrilegios cometieron los comuneros en iglesias particulares, llevándose las campanas para hazer artillería. De San Lucas llevaron una, y otra, de Santa Tomé, la cual derribaron de la torre, y cayó a la boca de una calle, que hasta oy se llamó de la campana, porque no se quebró del golpe, sino se soterró mucha parte en tierra. Y no quedaron sin castigo, porque los que en esto más se señalaron fueron *acuarteados*, perdiendo honras y haciendas, y no fue zelo del bien público lo que hizieron, aunque le davan este nombre, sino atrevimiento muy culpable, (...)” [1594, Alonso de Villegas, *Fructus sanctorum y quinta parte del Flossanctorum*, publicación: Josep Lluís Canet Vallés, LEMIR (Valencia), 1988, (CORDE)].

### *Marina*

1938, Enrique Serpa, *Contrabando*, CUBA, [publicación: Néstor A. Moreno, Ediciones Universal (Miami), 1973] (CORDE).

“Braceada por barlovento la vela del trinquete, *acuartelada* la botavara y con el timón en orza, La Buena Ventura quedó casi inmóvil, balanceándose lánguidamente, frente a Boca de Jaruco”.

### **acuartelamiento**

‘paraje o lugar donde se acuartela’

1.<sup>a</sup> doc.: 1726 (*Autoridades*).

1815-1819, anónimo, *Relaciones topográficas de Venezuela*, VENEZUELA, [publicación: Francisco de Solano, CSIC-Centro de Estudios Históricos, Departamento de Historia de América (Sevilla), 1991, p. 179] (CORDE).

“El pueblo de San José es pequeño. Constará de cuarenta o cincuenta casas de paja, con solas tres o cuatro de teja, por lo que no proporciona *acuartelamiento* de tropas, sino alojadas particularmente y en corto número”.

### **acuartelar**

*Marina* ‘presentar más al viento la superficie de una vela de cuchillo, llevando hacia barlovento su puño y cazándola, si es preciso, a esta banda, para que la proa caiga hacia la otra’

1.<sup>a</sup> doc.: 1575, Juan de Escalante de Mendoza, *Itinerario de navegación de los mares y tierras occidentales*, [publicación: Museo Naval (Madrid), 1985] (CORDE).

“E si fuere nao pacífica arribará *acuartelando* con todas las velas, apartándose de mí, y así el corsario irá mostrando que lo es en sus vueltas y ademanes, y en quererse aventajar y ganar el viento”.

‘poner la tropa en cuarteles’

1645, Francisco Manuel de Melo, *Historia de los movimientos, separación y guerra de Cataluña*, [publicación: Joan Estruch Tobella, Castalia (Madrid), 1996] (CORDE).

“Eran poco más de sesenta hombres los de la guarnición; entró primero Don Fernando de Ribera, después el Vélez, a quien siguió el ejército; *acuartelóse* haciendo frente al camino real, que mostraba querer seguir; hallóse el sitio acomodado y tan abundante de todas cosas necesarias para alojar un ejército, (...)”.

Vid. *encuartelar*.

‘alojarse’

1789, Juan de Velasco, *Historia del reino de Quito en la América Meridional*, ECUADOR, [publicación: Alfredo Pareja Diezcanseco, Ayacucho (Caracas), 1981] (CORDE).

“En el 1709, fue tomada por Cliperton, famoso ladrón inglés. Acompañado éste de cuatro gatos, se internó por tierra, desde el Mar del Norte, por el Darién. Se dio modo a robar en el Mar del Sur un navío, y con él solo tuvo aterrada toda su costa por largo tiempo. Verdad es que la ciudad de Guayaquil fue de acuerdo vendida por su mismo Corregidor, puesto que, teniendo entonces sobrada gente y armas, no le hizo la menor resistencia al pirata. Lo dejó entrar en paz tranquila, hizo que se *acuartelase* en la iglesia parroquial, permitió que la profanase con horrendas insolencias, y que, saqueando despacio la ciudad toda, perdonase a su casa. Digno a la verdad de que los mismos ciudadanos lo hubiesen quemado vivo por traición tan negra”.

‘dividir un terreno en cuarteles’

1914 (*DRAE*).

1951, Fernando Chueca Goitia, *El semblante de Madrid*, [publicación: Revista de Occidente (Madrid), 1951, p. 19] (CORDE).

“Por consiguiente, el estudiar la zonificación histórico-vital que ha venido a adoptar Madrid puede ser una tarea propia del urbanismo como ciencia experimentante, y de un alcance más serio y profundo que el hacer la operación inversa, es decir, *acuartelar* a fortiori el plano de la villa según los principios técnicos del urbanista ahistórico”.

#### **acuartiar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1896-1898, Vigón (*DCECH*, s.v. *cuarto*).

Vid. *acuartar*.

#### **acuartillado, da**

1.<sup>a</sup> doc.: 1770 (*DRAE*).

“*AQUARTILLADO*, DA. part. pas. del verbo *aquartillar*”.

‘caballo largo de cuartillas’

1993 (*DGILE*).<sup>385</sup>

#### **acuartillar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1770 (*DRAE*).

#### **carillón**

1.<sup>a</sup> doc.: 1901-1908, fecha en que Román recomendó su aceptación a la Acad., pero el vocablo se empleaba desde mucho antes (*DCECH*, s.v.).

#### **cartabón**

1.<sup>a</sup> doc.: 1256-1276, Alfonso X, *Libros del Saber de Astronomía* (*DCECH*, s.v.)<sup>386</sup>.

#### **cartabonear**

‘medir a uno con una tabla o cartabón de tallar’

1.<sup>a</sup> doc.: 1870, Lucio Victorio Mansilla, *Una excursión a los indios Ranqueles*, ARGENTINA, [publicación: Saul Sosnowski, Ayacucho (Caracas), 1957, p. 22] (CORDE).

“Luego que me desocupé de ciertos quehaceres, hice traer a mi presencia al nuevo destinado para conocerle e interrogarle sobre su falta, amonestarle, *cartabonearle* y ver a qué compañía había de ir”.

‘medir con el cartabón topográfico’.

1904-1910, Pedro Gutiérrez de Santa Clara, *Historia de las guerras civiles del Perú (c 1549- a 1963)*, t. 3, p. 497, (*DHist.*).

“(…) según los pilotos y mareantes lo dizen que lo han *cartaboneado* y andado por mar y tierra”.

---

<sup>385</sup> Falta en *DRAE* (1992).

<sup>386</sup> Según el *DCECH* (s.v. *cartabón*), después de la documentación en los *Libros del Saber de Astronomía* no vuelve a haber testimonios hasta finales del S. XV: “*Repart. de Comares*, 1487-1496 (de. de Fco. Bejarano), p. 92; Nebr. (*cartabón de carpintero*), y varios de los SS. XVI y XVII. En PAIc. Figura *cartabón* como voz mozárabe y castellana. (...)”. Las búsquedas en el CORDE confirman también la documentación de este término a finales del S. XV.

**cartiero**

1.ª doc.: 1498 (*DCECH*, s.v. *cuarto*).

**coairón**

Vid. *cuairón*.

**cuaderna**

adj.

1240-1250, anónimo, *Libro Alexandre*. BN Vit 510, [publicación: Ivy A. Corfis, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 1r] (CORDE).

“fablar curso rjmado; por la *quaderna* uia”.

f. ‘doble pareja en el juego de tablas’.

1283, Alfonso X, *Libros de ajedrez*. Esc T.I.6, [publicación: Lloyd A. Kasten y John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 70r] (CORDE).

“Otrossi el que ouiere doze puntos. si lançare seys cinco & as. o seys quatro & dos leuara la primera. E si echare cinco quatro & tria leuara las dos. E si lançare quinas dos o *quadernas* alterz leuara las tres. E si echare ternas seys leuara las quatro. & a este suerte postremera llaman panquist. Otrossi el que ouiere treze puntos. & lançare seys cinco & dos; leuara la primera. & si echare seys quatro & tria; leuara las dos. E si lançare senas as. o quinas tria. leuara las tres. E si lançare *quadernas* cinco leuara las quatro & a esta suerte postremera llaman panquist. Otrossi el que ouiere catorze puntos & lançare seys cinco & tria; leuara las dos. E si echare senas dos o quinas quatro; leuara las tres. E si lançare *quadernas* seys leuara las quatro. & a esta suerte postremera llaman panquist. E estas son las suertes por que gana. tan bien el que para como el que lança los dados al que primero uiene su suerte”.

**Marina**

1527, Alonso de Chaves, *Quatri partitu en cosmografía práctica, y por otro nombre espejo de navegantes*, [publicación: P. Castañeda Delgado, M. Cuesta Domingo y P. Hernández Aparicio, Instituto de Historia y Cultura Naval (Madrid), p. 217] (CORDE).

“Quilla, en la nao se llama aquel primer madero que cuando la hacen ponen por fundamento y más inferior sobre que arman toda la nao y asientan las *cuadernas*”.

1539, Fray Antonio de Guevara, *Arte de marear*, [publicación: Asunción Rallo, Cátedra (Madrid), 1984, p. 354] (CORDE).

“CAPÍTULO VIII: DEL BÁRBARO LENGUAJE QUE HABLAN EN LAS GALERAS. Dichas las libertades y privilegios de la galera, digamos agora la forma y lenguaje que hablan en ella, porque tan extremados son en el modo del hablar como en la manera del vivir. Al fundamento de la galera quieren ellos que se llame quilla, y a las clavijas de palo llaman escálamos. A la cabecera de la galera llaman popa, y al cabo della dicen proa. A lo que nosotros llamamos costeras, no consienten ellos sino que se nombren *cuadernas*, y a lo que decimos borde llaman ellos caballares”.

1541, Fray Gaspar de Carvajal, *Relación del nuevo descubrimiento del famoso río Grande de las Amazonas*, [publicación: Jorge Hernández Millares, Fondo de Cultura Económica (México-Buenos Aires), 1955, p. 62] (CORDE).<sup>387</sup>

“(…) sería bien hacer un bergantín, y así se puso por obra, y hallóse entre nosotros un entallador llamado Diego Mexía, el cual, aunque no era su oficio, dió orden cómo se había de hacer. Luego el capitán mandó repartir por todos los compañeros que cada uno trajese una *cuaderna* y dos estamenadas y otros truxesen la quilla y otros las rodas y a otros que aserrasen tablas, de manera que todos tenían bien en que se ocupar, no sin poco trabajo de sus personas, porque como era invierno y la madera estaba lejos, cada cual tomaba su hacha e iba al monte y cortaba lo que le cabía y lo

---

<sup>387</sup> A principios del S. XVII, Tomé Cano considera *cuaderna* como término del portugués: “Plan: son los maderos que se assientan sobre la quilla, y que hazen el plan o suelo y primero assiento de la nao; en viscayno se le llama ginol, y en portugués *quaderna*” [1611, Tomé Cano, *Arte para fabricar y aparejar naos*, publicación: Enrique Marco Dorta, Instituto de Estudios Canarios (La Laguna), 1964, p. 109, (CORDE)].

acarreaba: otros le hacían espaldas, porque los indios no hiciesen mal, y de esta manera en siete días se cortó toda la madera para el dicho bergantín”.<sup>388</sup>

### **cuadernal**

1.<sup>a</sup> doc.: 1579, Woodbr.; *quadernal con dos roldanas*, 1587, G. de Palacio, *Instr. Náutica*, 152r° (*DCECH*, s.v. *cuaderno*).

### **cuadernario**

Vid. *cuaternario*.

### **cuadernillo**

1.<sup>a</sup> doc.: 1428, Enrique de Villena, *Tratado de Astrología*, (CORDE).

“(…) después parat mientes al filo en qué derecho está ayuso donde son señalados los grados e fallaredes en cada casa çinco grados, segunt pareçe por esta figura. E devezes más tener un librete o *cuadernillo* de pargamino en que estén los doze meses del año (…)

### **cuaderno**

1.<sup>a</sup> doc.: 1220 (H) - 1250 (H), Berceo (*DCECH*, s.v.).<sup>389</sup>

1251-1475, anónimo, El Libro de Privilegios de la ciudad de Sevilla, [publicación: Marcos Fernández Gómez, Excelentísimo Ayuntamiento de Sevilla, Universidad de Sevilla y Fundación de El Monte (Sevilla), 1993] (CORDE).

“E desto mandé dar este *quaderno* de hordenamiento al conçejo de la muy noble çibdat de Seuilla, quito de chançellería”.

### **cuadra**<sup>390</sup>

‘cuadro, pintura’

1.<sup>a</sup> doc.: 1061, (*DCECH*, s.v. *cuadro*).

‘sala’

1140 (H), Cid (*DCECH*, s.v. *cuadro*).<sup>391</sup>

1495, Nebrija, *Vocabulario* (Admyte).

“*Cuadra* de casa. quadrata coenatio.”<sup>392</sup>

---

<sup>388</sup> El término *cuaderna* parece presentar el valor de ‘tapas de un libro’ en el siguiente ejemplo: “(…) y blasones tenían las *cuadernas* de los libros allí encima, sin que faltasen en los guarda-polvos de los tapices y en la alfombra morisca del suelo” [1872, Javier Fuentes y Ponte, *Murcia que se fue*, publicación: Imprenta de la Biblioteca de Instrucción y Recreo (Madrid), 1872, p. 88, (CORDE)].

<sup>389</sup> Según el *DCECH* (s.v. *cuaderno*), “como nombre del cuaderno de hojas para escribir se empleaba en latín clásico el derivado *quaternio*, -*o#nis*, que en español sólo ha dejado algún descendiente semiculto hoy anticuado (*quadernio*, en un inventario aragonés de 1330, *BRAE* II, 550)”.

<sup>390</sup> Para más información sobre *cuadra*, vid. Pujol Payet (1998).

<sup>391</sup> Según el *DCECH* (s.v. *cuadro*), la acepción de ‘sala’ fue “muy usual en la Edad Media y Siglo de Oro”. No obstante, en estudios anteriores —cf. Pujol Payet (1998)—, a partir del corpus textual que ofrecen la *Antología* de González Ollé (1993) y el Admyte, se constata que el significado predominante es el de ‘fase de la luna’.

<sup>392</sup> A través de la traducción latina se especifica la función de la sala o *cuadra* que es la de comedor.

‘lado del cuadrado’

1276, anónimo, *Libro delas tafurerías*. El Escorial Z.I.9, [publicación: Robert A. MacDonald, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1994, fol. 27v] (CORDE).

“(…) & el que metiere njn jugare a juego njnguno con dados afeytados que aya la pena que deue auer los que jugaren con dados plomados njn con los dados desuenados que tan bjen es fiel el dado afeytado despues que los sabjdores de los dados. de las tafurerias los escogen los (dos)[des]fazen de su *quadra* & de los cantos & de las *quadras* com(n)o es el plomado & el desuenado & aquellos que jugaren con los escaquetes a que dizen los quatro o con los ot(ra)[ro]s escaquetes que ayan de mas o de menos de sus suertes / que ayan la pena que deuen auer los que jugaren con los dados que ayan nonbre los quatro por que es otrosi furto magnifiesto aquellos que saben fincar los dados o jugaren con otros que non sean tan sabidores com(n)o ellos & (…)”.

1283, Alfonso X, *Libros de ajedrez*. Esc T.I.6, [publicación: Lloyd A. Kasten y John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 87v] (CORDE).

“De como es fecho este tablero. delos quatro tiempos. & de quantas colores son los sus trebeios. & de como an a seer entablados en ell. Este tablero deue seer fecho desta guisa. *quadrado*. & en cada *quadra* ha de auer ocho casas que son por todas sessaenta & quatro”.

‘caballeriza’

1417, *Reparto de una Herencia* (González Ollé (1993: 411)).

“Entre ellas fuera auido pleito et contienda sobre rrason delas casas con su *quadra* de piedra et de madera et orrios techados de tella (...) Et dela esquina dela *quadra* que vaya una parte derecho al murio onde estan los postes (...) Al que cobier la *quadra* con sus partidas, que dee de melloria ala otra meatud tres mill et siete çientos marauedis (...)”.

‘fase de la luna’

1495, *Lilium medicinae*, fol. 67r (Admyte).

“(…) deuedes de notar que la luna tiene quatro *quadras* que semejan alos quatro tiempos. La primera es caliente & humida: que es semejante al verano. La segu<n>da es caliente & seca: que es semejante al estio La tercera fria & seca: que semeja al otoño. E la quarta fria & humida: que semeja al inuierno”.

‘manzana de casas de forma cuadrada, propia de América’

1688, Ap.<sup>7</sup>, § 679; Granada, *Vocab. Riopl.*, s.v., y *BRAE VIII*, 630 (*DCECH*, s.v. *cuadro*).

*Marina* ‘anchura del buque en la cuarta parte de su longitud, contada desde popa o desde proa’

1737 (*Autoridades*).

“QUADRA. En la Nautica es el ancho por la quarta parte po teriór de la nave. (...)”.

## **cuadrada**

*Música* ‘figura o nota musical que vale dos compases mayores, breve’

1.<sup>a</sup> doc.: 1927 (*DRAE DM*).

## **cuadradamente**

‘al cuadrado’

1.<sup>a</sup> doc.: 1512, Juan de Ortega, *Composición del arte de la aritmética y geometría*, [publicación: José Carlos de Hoyos Puente-CILUS, CILUS (Salamanca), 1999, fol. 43v] (CORDE).

“Nota que si encima de la cruz oviere zero, que entonces en todas las otras quatro partes serán zeros; lo mesmo digo de la raíz *quadrada*. Y ansí mesmo nota que después que la figura que está encima de la cruz as multiplicada por sí mesma, agora cúbicamente o *quadradamente*, que no curarás más d’ella, sino de las de los braços”.

‘ajustada o cabalmente’

1803 (*DRAE*).

## **cuadradillo**

‘regla prismática’

1.ª doc.: 1884 (*DRAE*).

‘pieza de camisa’  
1899 (*DRAE*)<sup>393</sup>.

‘azúcar’  
1925 (*DRAE*).

### **cuadrado, da**

1.ª doc.: 1240-1250, anónimo, *Libro Alexandre*. BN Vit 510, [publicación: Ivy A. Corfis, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 145v] (CORDE).

“Bien parecie la tienda; quando era alçada. Suso era redonda; en derredor *quadrada*. De somo fasta fondo; era bien escoriada”.

### **cuadradura**

Vid. *cuadratura*.

### **cuadrado**

1.ª doc.: 1537-1556, anónimo, *Tratado anónimo de arquitectura dedicado al Príncipe D. Felipe*, [publicación: Cristina Gutiérrez-Cortines Corral, Dirección General de Bellas Artes y Archivos-Consejo General de la Arquitectura Técnica de España (Madrid), 1995, p. 270] (CORDE).

“Las bóvedas se hacen de quatro maneras: O de círculos enteras, o de menguados, o de duarcos, o de flechas; los esperiales siempre se hacen de arcos enteros así los perfetos como los angulares y en las tumbas y *quadrates* se suelen usar todas maneras de arcos aunque siempre los arcos enteros fueron los más aprobados donde la disposición del hedificio no los impide por que son en sí más firmes así entran más [63] por derecho sobre las paredes los esperiales redondos conuiene a las paredes que encierran espacio rredondo y los angulares a los que tienen espacio de más lados de quatro los quales siempre suelen paresçe como seis, ocho o diez y los *quadrates* conuienen a los hedificios quadra ángulos y las tumbas se usan principalmente en los hedificios que se hacen debajo de tierra o sobre escaleras de luengos trechos”.

1616, anónimo, *Mandamiento de visita, del alarife Juan del Valle a unas casas en la Parroquia de San Miguel (...)*, [publicación: Mariano Maroto, 1998] (CORDE).

“En la çotea prinçipal se esta hundiendo la armadura de un testero de la dicha çotea, a menester desbaratarle y quitarle la teja y la madera y tornarlo a hacer de nuevo poniendo una tirante nueva en lugar de otra que esta quebrada, y los aguilonos y *quadrates* errarlos nuevos todo de vigueta y aprovechar los pares de la armadura que estuvieren buenos y los demas ponerlos nuevos y poner las tablas que falten nuevas y todo muy bien clavado tornado a tejar como oy esta”.

### **cuadrantal**

1.ª doc.: 1737 (*Autoridades*).<sup>394</sup>

### **cuadrante**<sup>395</sup>

---

<sup>393</sup> Con el valor de ‘clase de tela’ aparece ya a finales del S. XVI: “Una bara de terçiopelo verde de *quadrado* para guarneçer, una saya que costo ochoçientos maravedis” [1594, anónimo, *Dote y arras de Pero López de Yllana y Quiteria López*, publicación: Mariano Maroto, 1998, (CORDE).

<sup>394</sup> En los diccionarios de Palencia (1490) y Nebrija (1492) y (1495) aparece *cuadrantal* como forma latina:

- (i) “*Quadrantal*. llamauan los antiguos vna gran vasija de quadrado de vn pie que cabia quare<n>ta medihuelos (...).” [1490, Palencia, *Universal Vocabulario*, (Admyte)].
- (ii) “*Quadrantal*. is. por la figura del dado”. [1492, Nebrija, *Lexicon* (Admyte)].
- (iii) “Cuartal medida. *quadrantal*. alis.” [1495, Nebrija, *Vocabulario* (Admyte)].

<sup>395</sup> Para las marcas referentes al ámbito técnico (*astrología* y *astronomía*) se ha tenido en cuenta el *DRAE* (1992).

*Astrología* ‘cada una de las cuatro porciones en que la media esfera del cielo superior al horizonte queda dividida por el meridiano y el primer vertical’

1.<sup>a</sup> doc.: 1259, Alfonso X, *Libro de las Cruces*. BNM 9294, [publicación: Lloyd A. Kasten y John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1991, fol. 3r] (CORDE).

“El capitulo .xiiiijo. fabla en las costellaciones que nombran *quadrantes* que significan fuertes lides. & grandes dannos”.

*Astronomía* ‘instrumento’

1276-1277, Alfonso X, *Cánones Albateni*. BNParís 8322, [publicación: Lloyd A. Kasten; John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995] (CORDE).

“Mas ante que comencemos en las tablas queremos fablar commo deuen fazer ell estrumento a que dizen la spera la que es fecha sobre figura del cielo. & de commo deuen fazer otrossi los dos estrumentos del rectificar. los que nombro ptholomeo en el libro de almagest. a los que dizen ell uno el *quadrant*. & ell otro la lidada”.

1276-1277, Alfonso X, *Cánones Albateni*. BNParís 8322, [publicación: Lloyd A. Kasten; John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 25r] (CORDE).

“De commo se deue fazer el *quadrante*. Faz un *quadrante* de arambre. o de piedra. o de madero. de qual quisieres. & que sea alo menos de dos uaras. & quanto mayor fuere. sera mas cierto. Et pon en sos quatro angulos .a.b.c.d. Et pon .a. por centro. & rebuelue sobrell con la abertura de .a.b. un quarto de cerco. & es arco de .b.c. & parte lo por .xc. partes con linnas que se alleguen todas al centro. & parte cada una parte a quanto tu pudieres partir. Et que sea la faz del *quadrante*. llana. & que non sea declinada a ninguna parte. por tal que uenga la particion bien cierta”.

1492, Nebrija, *Lexicon* (Admyte).

“Gnomon. onis. por el *quadrante* o astrolabio”.

1495, Nebrija, *Vocabulario* (Admyte).

“*Cuadrante* de astrología. umbilicus. i.

*Cuadrante* en griego. gnomon. Onis.”

### **cuadranura**

1.<sup>a</sup> doc.: 1914 (*DRAE*).

### **cuadrar**

‘tocar en parte’

1.<sup>a</sup> doc.: 929, M. P. *Oríg.* 256 (*DCECH*, s.v. *cuadro*).

1276-1277, Alfonso X, *Cánones Albateni*. BNParís 8322, [publicación: Lloyd A. Kasten; John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995] (CORDE).

Et quando cayere la sombra del fuste sobredicho sobre esta linna sobredicha; entonçe sera mediel dia. quier sea en la sazón que se ua acortando el dia; o la sazón que se ua alongando. Et esta linna es el zonte que es entre meridie. & septentrion. Et desi faz *quadrar* este cerco con otra linna que passe por el centro del cerco sobre angulos derechos en guisa que partan el cerco; estas dos linnas sobredichas por quatro partes iguales. Et desi sennala sobre los cabos destas dos linnas las quatro partes dell orizon. Las que son. Orient. et Occident. & septentrion. & meridie.

‘dar a una cosa figura de cuadrado’

1492, Nebrija, *Lexicon* (Admyte).

“*Quadro*. as *quadraui*. por *cuadrar*”.

1495, Nebrija, *Vocabulario* (Admyte).

“*Cuadrar* poner en cuadra. *quadro*. as.”

### **cuadrático, ca**

1.<sup>a</sup> doc.: 1970 (*DRAE*).

### **cuadratín**

1.ª doc.: 1803 (*DRAE*).

1884, José Giráldez, *Tratado de la tipografía o arte de la imprenta*, [publicación: Imprenta de Eduardo Cuesta y Sánchez (Madrid), 1884, p. 275] (CORDE).

“RECADO. - Los cuadrados, *cuadratinos*, números, puntos, medidas de planas, lingotes, folios, bigotes, rayas, etc., que se aprovechan en el ajuste ó composición de una obra de un pliego para otro”.

### **cuadratura**

*Astronomía* ‘situación relativa de dos cuerpos celestes, que en longitud o en ascensión recta distan entre sí, respectivamente, uno o tres cuartos de círculo’

1254, anónimo, *Judizios de las estrellas*. BNM ms. 3065, [publicación: Lloyd A. Kasten y John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 6v] (CORDE).

“E los concordantes dellos son los que son acordados en los subimientos. E los discordantes dellos son los que se diuersifican en los subimientos. & la planeta es enemiga al otra planeta quando se catan de *quadratura* o opposicion. & aman se. & acuerdan se quando se catan de trino. o de Sextil”.

‘lado de un cuadrado’

1512, Juan de Ortega, *Composición del arte de la aritmética y geometría*, [publicación: José Carlos de Hoyos Puentes-CILUS, CILUS (Salamanca), 1999, fol. 108v] (CORDE).

“Enxemplo de *quadratura*. Un hombre, en el tiempo que avía falta de pan, enprestó a un mercader un archa de farina, la qual tenía seis palmos de cada *quadratura* y era quadrada como un dado, y tenía 100 minas de farina dentro en sí. El hombre, después que era pasado el plazo por el tiempo que se la avía enprestado, dixo el mercader: "amigo, vuélbeme la archa de farina que te enpresté". El mercader respondió: "yo no hos puedo dar la mesma archa que vos me enprestastes, que tenía 6 palmos por cada *quadratura*, más dar hos he dos arcas, que también son quadradas como un dado, que tiene cada por cada *quadratura* 3 palmos". El hombre fue contento con las dos. Demando si fue satisfecho o de cuánto fue engañado aquel hombre que enprestó la archa que tenía 6 palmos y fazía 100 minas de farina. Farás ansí: multiplica por sí los 6”.

### **cuadrícula**

1.ª doc.: 1708 Palomino (*DCECH*, s.v. *cuadro*).

### **cuadriculación**

1.ª doc.: 1970 (*DRAE*).

### **cuadricular 1**

1.ª doc.: 1884 (*DRAE*).

### **cuadricular 2**

1.ª doc.: 1737 (*Autoridades*).

“*QUADRICULAR*. v. a. Aju tar alguna pintura con el original, por medio de *quadrícula*”.<sup>396</sup>

### **cuadrilla**

‘grupo de personas’

1.ª doc.: 1234-1275, anónimo, *Fuero de Cáceres*, [publicación: Ayuntamiento de Cáceres (Cáceres), 1974, p. XXIX] (CORDE).

“Toda here[d]at de *quadrilla* que non fue partida, non se pare tras anno aquellos de su *cuadrilla*. Et las tercas que germanas deben ser, midanlas et eguenlas, et non se paren tras anno”.

‘división de la hueste’

1270, *Estoria de España I*, fol. 353r (Madison).

---

<sup>396</sup> En el CORDE se documentan además los adjetivos *cuadriculable* (1895-1902) y *cuadriculador, ra* (1951).

"Costumbre era de cada dia yr guardar los herueros los caualleros dela hueste por *quadriellas* aquellos aquelo el Rey mandaua".

### **cuadrillazo**

1.<sup>a</sup> doc.: 1956 (*DRAE*).

### **cuadrillero**

1.<sup>a</sup> doc.: 1234-1275, anónimo, *Fuero de Cáceres*, [publicación: Ayuntamiento de Cáceres (Cáceres), 1974, p. XLIX] (*CORDE*).

"E alcaldes andudieren ellos lo partan e lo ayan en poder, et o non ouieren alcaldes, los adaliles metan *cuadrelleros* que lo recabden. Et por todas estas cosas si el adalil feriere ome por pro de conpanna, non pectet calopna".

1521, Fray Antonio de Guevara, *Epístolas familiares*, libro primero (*CORDE*).

"Quiere, pues, decir el fuero que si algún *cuadrillero* de la Hermandad de Badajoz perdiere alguna lança rica, yendo en seguimiento de algunos salteadores, ayúdenle para comprar otra con tres maravedís del arca de Concejo".

### **cuadrillo**

'saeta cuadrangular'

1.<sup>a</sup> doc.: 1250 (H), Alex., 502, 1046, 1705, 2060; *Fn. Gonz.*, de Rivad., 120; J. Ruiz, íd., 261; todavía en Pérez de Hita, ed. Blanchard, I, 311 (*DCECH*, s.v. *cuadro*).

1299, *Crónica de once reyes*, fol. 245r. (Madison).

"ca tales vallestas tenjen esos moros que a muy gra<n> trecho fazien esos moros gra<n> golpe. % E muchos golpes fueron y vistos delos *cuadrillos* que estos moros y tirauan que pasauan el cauallo armado & sallien del & yuansse a perder & ascondiesse toda so la tierra".

### **cuádruple**

Vid. *cuádruple*.

### **cuadruplicado, da**

Vid. *cuadruplicado, da*.

### **cuadruplicar**

Vid. *cuadruplicar*.

### **cuadro**

1.<sup>a</sup> doc.: 968, Oelsch. (*DCECH*, s.v.).

### **cuádruple**<sup>397</sup>

1428, Enrique de Villena: *Tratado de Astrología*, [publicación: Pedro M. Cátedra, Turner (Madrid), 1994, p. 427] (*CORDE*).

"Otrosí, parte la mar la tierra en tres partes, Asia, Europa, África. E estas tres partes son departidas en siete climas, según los siete planetas, por respecto de los doze signos en proporción tripla e *cuádrupla*.<sup>398</sup> Esto entender pertenesçe al músico o al arismético, pero diré algo d'ello".

1495, anónimo, *Gordonio*. BNM I315, [publicación: John Culi y Cynthia Wasick, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, FOL. 109r] (*CORDE*).

<sup>397</sup> Respecto a los términos de origen multiplicativo que figuran en el corpus, en la documentación escrita sólo aparecen formaciones con una secuencia inicial *cuadru-* frente a la variante *cuadri-*.

<sup>398</sup> Forma con flexión de género.

“Las señales que muestran pleuresis id est dolor del costado son quatro: segund lo dize Galieno enel primero de crisi. El primero es dolor enel costado con puntura: porque ay esta *quadruplex*<sup>399</sup> causa de dolor: conuiene a saber mala conplision: & solucion de continuidad: & con aquesto la materia que salio ya delas bocas delas venas & de aquella que avn esta enlas venas”.

1592, Luis Collado, *Plática manual de artillería*, [publicación: Cristina Blas Nistal, CILUS (Salamanca), 2000, fol. 38r] (CORDE).

“Y la proporción de el plomo a la piedra es como de 4 a 1 ó de 8 a 2, que es la proporción que llaman *quadrupla*, que para aclararme de tal manera que la presente materia mejor sea entendida, digo que, de las balas de hierro a aquellas de piedra los dos tercios de diferencia se hallan assí como de la bala de piedra que pesó 4 libras arriba diximos que, comparada a las 12 que serían de hierro, ay dos tercios de diferencia del un peso al otro”.

1642, Luis Pacheco de Narváez, *Advertencias para la enseñanza de la filosofía y destreza de las armas*, [publicación: L. D'Orvenipe, Libros Raros Vindel (Madrid), 1898, p. 278] (CORDE).

“(…) y reagrave la culpa que cometen los hombres, que teniendo entendimiento y tratando este ejercicio quieran imitar (en cuanto á no defenderse) á solo un animal *cuádruple*, que fiado en lo fuerte de su cabeza, embiste con otro de su especie, que también se fia de la suya, y ambos tomando carrera, y por una misma línea, se acometen y encuentran una y otras veces, y le sucede caer derramados los sesos”.

1768, Pablo de Olavide, *Informe al Consejo sobre la Ley Agraria*, PERÚ, [publicación: Gonzalo Anes, Instituto de Cooperación Iberoamericana, Sociedad Estatal Quinto Centenario e Instituto de Estudios Fiscales (Madrid), 1990, p. 63] (CORDE).

“No hay lugar que no tenga mucho más terreno baldío de lo que tiene cultivado, y algunos más del triplo y el *cuádruplo*”.

1790, Félix de Azara, *Geografía física y esférica de las provincias del Paraguay*, PARAGUAY, [publicación: Rodolfo R. Schuller, Museo Nacional de Montevideo (Montevideo), 1904, p. 302] (CORDE).

“Así sólo diré que las aguas, suelen subir de 10 á 15 piés sobre el nivel mencionado tomando una anchura *cuadrupla*”.

### **cuadruplicación**

1.<sup>a</sup> doc.: 1730, Francisco Máximo de Moya Torres y Velasco, *Manifiesto universal de los males envejecidos que España padece*, [publicación: Antonio Domínguez Ortiz, Instituto de Cooperación Iberoamericana, Quinto Centenario, Antoni Bosch, editor, Instituto de Estudios Fiscales (Madrid), p. 89] (CORDE).

“Los Eclesiasticos tienen tres partes, y no las cargas: saquen la consecuencia; pues aunque pongan la del Subsidio, este tambien los precios sanae, y ni es del tamaño, ni tiene *cuadruplicacion* en lo contribuido, si en las especies de sus cosechas que tienen Millones, el derecho de ellos (como de todos) lo paga el consumidor”.

### **cuadruplicado, da**

1.<sup>a</sup> doc.: 1635, Francisco de Quevedo, *La hora de todos y la Fortuna con seso*, [publicación: Luisa López-Grigera, Castalia (Madrid), 1975, p. 191] (CORDE).

“Son hombres de *cuadruplicada* malicia, de perfecta hipocresía, de extremada disimulación, de tan equívoca apariencia, que todas las leyes y naciones los tienen por suyos”.

1737 (*Autoridades*).

“*QUADRUPPLICADO*, DA. part. pa . del verbo Quadruplicar. Lo a si multiplicado por quatro. (...)”.<sup>400</sup>

### **cuadruplicar**

---

<sup>399</sup> Forma latinizante.

<sup>400</sup> Documentamos por primera vez la forma *cuadruplicado, da* en la edición de 1803 del diccionario académico.

1.<sup>a</sup> doc.: 1665 (H), Fz. de Navarrete (*DCECH*, s.v. *cuadro*).

1730, Francisco Máximo de Moya Torres y Velasco, Manifiesto universal de los males envejecidos que España padece, [publicación: Antonio Domínguez Ortiz, Instituto de Cooperación Iberoamericana, Quinto Centenario, Antoni Bosch, editor, Instituto de Estudios Fiscales (Madrid), p. 199] (CORDE). “(...) y como la llevan de acá, aunque las maniobras les son à ellos mas baratas allà, no obstante no pueden sanear en lo basto (sin embargo de ser menos la maniobra) lo que la especie se *quaduplica*, que es en la que con la pulidèz se assegura la industria mediante lo fino, porque les sucede como con las monedas de plata, ù oro, que en los febles estàn los provechos, y en los fuertes las perdidas de lo que tambien se hablara en punto de Casas de Moneda”.

1795, Antonio José Cavanilles, *Observaciones sobre la historia natural, geografía, agricultura, población y frutos del reyno (...)*, [publicación: Imprenta Real (Madrid), 1795, p. 107] (CORDE). “De cincuenta años á esta parte se ha doblado el número de vivientes, y *quaduplicado* el cultivo, entrando en los campos de Burriana al pie de 1500 labradores de los pueblos vecinos, que poseen allí haciendas considerables”.<sup>401</sup>

### cuádruplo

Vid. *cuádruple*.

### cuairón

1.<sup>a</sup> doc.: 1884 (*DRAE*).

### cuarta<sup>402</sup>

1.<sup>a</sup> doc.: 1148, [documento castellano de Burgos, cambio de unas tierras], [Menéndez Pidal (1982: 57)].

“(...) Ego uobis Feran Petrez con tibi Martin Gonzalues & con Garcia Ordonez, femus firmamentum de nostra hereditate; que quando te derimus la *quarta* en Trigheros, que nos des nostra parte en Aquilar”.

1219, [documento castellano], [Menéndez Pidal (1982: 87)].

“(...) & uendimos ad ellos por ellos todas las tres *quartas* del molino que aujemos en Aguilar (...)”.<sup>403</sup>

‘medida de capacidad’

1227, [documento leonés], [González Ollé (1993: 138)].

“Domingo Bax et uxor sua donna Maria den una pitancia al convento cada anno, III tocinos et V cantaras de vino et V *quartas* de trigo de Maiorga”.

1238, [documento castellano], [Menéndez Pidal (1982: 116)].

“(...) la filandera denos kada un anno mediu almud de pan, la una *quarta* de trigo e la otra de ordio, (...)”.

‘derecho que tiene la parroquia a una parte de todas las obvençiones y emolumentos del funeral y misas de un feligrés suyo, celebrados en iglesia extraña’

---

<sup>401</sup> Según el CORDE, en la documentación escrita aparece el adverbio *quádruplamente* (1802-1805) y el sustantivo *cuadruplicidad* (1845) que no recogen ni el *DCECH* ni el *DRAE* (1992).

<sup>402</sup> Para más información sobre este término, vid. Pujol Payet (1998).

<sup>403</sup> Según nuestra opinión, en estos dos primeros ejemplos, el término *cuarta* podría referirse a ‘una porción de tierra’. No obstante, ningún comentario de este tipo figura en las obras lexicográficas consultadas —Palencia (1490), Nebrija (1492) y (1495), Covarrubias (1611), *Autoridades* (1726-1739), Terreros (1786-1793), *DCECH* (1980.1991), *DRAE* (1992) y Herrera (1996)—. En la antología de González Ollé (1993: 26), aparece un ejemplo de la voz *tierca* en un documento castellano del año 978: “Hoc est series testamenti que patrari voluimus ego Garsea Frenandez cum iunge propria Ava cometissa: (...) En valle de Sancti Michaelli la *tierca* de montes”. Creemos que la interpretación que se podría establecer para este término, paralelamente a los ejemplos aducidos de *cuarta*, es ‘porción de tierra’. Estas formas guardan una estrecha relación semántica con el valor numeral partitivo. Sin embargo, es interesante observar la elipsis del sustantivo *parte* cuando se refieren a ‘porción de tierra’.

‘en el juego de los cientos, las cuatro cartas que se siguen en orden de un mismo palo’

‘mula de guía en los coches de caballos’

*Astronomía* ‘cuadrante, instrumento compuesto de un cuarto de círculo graduado’

*Marina* ‘cada una de las 32 partes en que está dividida la rosa náutica’

*Música* ‘intervalo entre una nota y la cuarta anterior o posterior de la escala, compuesto de dos tonos y un semitono mayor’

1737 (*Autoridades*).

‘yunta de bovinos que se engancha a la zaga del carro para moderar su movimiento en las bajadas’

1896-1898, Vigón (*DCECH*, s.v. *cuarto*).

### **cuartal**

1.<sup>ª</sup> doc.: 1088, Oelschl. (*DCECH*, s.v. *cuarto*)<sup>404</sup>.

‘medida de capacidad para áridos’

1250-1300, anónimo, *Fuero Navarra*. BNM 17653, [publicación: Frank Waltman, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 5r] (CORDE).

“Uillano por costeria .i. *quartal* de trigo”.

1530, anónimo, *Fuero reducido de Navarra*, [publicación: Sánchez Bello; M. Galán Lorda; C. Saralegui; I. Ostolza, Gobierno de Navarra (Pamplona), 1989] (CORDE).

“Y si el ricohombre viniere o entrare en su honor despues del dia de Navidad, sea lo mismo, salbo que la carne an de tomar e pagar al tienpo de las miesses, y daran sendos cantaros de vino y sendos robos de avena, y sendos panes de sendos *quarteles* de harina, y con esto besiten al ricohombre, y aquel pechero o otro quienquisiere cene con el. Y para la tal cena pechen dos mujeres por casar, tanto como un hombre pechero, y esta cena deben dar los villanos quitos del rey. Y el villano que tubiere señor solariego, no sea obligado de dar el *quartel* de harina ni el cantaro de vino por la çena del rey, y mas en todo lo articulado debe ayudar a los villanos para cenna”.

1589, Juan Pérez de Moya, *Manual de contadores*, [publicación: Mariano Quirós García-CILUS, CILUS (Salamanca), 2000, fol. 201r] (CORDE).

“PESOS DE NAVARRA Y ARAGÓN. Una carga es 3 quintales, y dízese carga mayor a diferencia que la carga menor es dos quintales y medio. Un quintal es quatro arrobas. Una arroba es 24 libras, y 30 y 31 según las mercadurías que pesan, y 32, y 34 y 38. La libra tiene 12 onças y 36. La onça es quatro quartos. Un quarto es quatro arienços. Un arienço es 2 granos. Un cahíz es ocho hanegas. Una hanega, tres *quartales*. Un *quartal* es quatro almudes o celemines castellanos”.

‘pan’

1464-1485, anónimo, *Libro de Acuerdos del Concejo Madrileño*, 1464-1485, [publicación: Agustín Millares Carlo; Jenaro Artiles Rodríguez, Ayuntamiento de Madrid (Madrid), 1932] (CORDE).

“Postura de pan cocido. Acordóse por los dichos señores que todas e qualesquier personas que quisieren hazer pan para vender en esta dicha Villa e sus arruales lo pueda hazer y lo ayan de vender e vendan dando vn *quartal* que pese quarenta onças por quatro maravedís e dende abaxo, al respecto de medio *quartal* dos maravedís; e mandáronlo pregonar asy publicamente”.

### **cuartamente**

1.<sup>ª</sup> doc.: 1411-1412, San Vicente Ferrer, *Sermones*, [publicación: Pedro M. Cátedra, Junta de Castilla y León (Salamanca), 1994, p. 395] (CORDE).

“E, buena gente, yo vos quiero declarar los defallimientos que han las riquezas e los que las sirven. E fallo que han quatro defallimientos, que son éstos: primeramente, las riquezas temporales son maculosas suziament; segundamente, las rriquezas temporales son engañosas muy mala e falsamente; terçeramente, las riquezas temporales son infructuosas bien çiertamente; *quartamente*, las rriquezas temporales son dapñosas a las ánimas largamente”.

### **cuartán**

‘medida de capacidad para áridos’

---

<sup>404</sup> Sin embargo, el *DCECH* no especifica el significado.

1.<sup>a</sup> doc.: 1884 (*DRAE*).

#### **cuartana**

1.<sup>a</sup> doc.: 1250, anónimo, *Lapidario*. Escorial H.I.15, [publicación: Lloyd A. Kasten y John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995] (CORDE).

“Hadit dizen en arauigo ala primera piedra de la .h. & en romanz fierro. Et acordaron se todos los sabios que fablaron desta razon. & dixieron que qui tomare la piedra sobre que encienden el fuego fata que se faz della el fierro. & la colgar sobrel que ouiere la *quartana*. tirar se la. & sil dieren a beuer el agua en que amatan el fierro prestar la. Et otrosi meten la limadura del fierro en las melezinas que aprouechan alas enfermedades. de la fiebre”.

#### **cuartanal**

1.<sup>a</sup> doc.: 1803 (*DRAE*).

#### **cuartanario, ria**

1.<sup>a</sup> doc.: 1279, Alfonso X, *Formas*. Escorial h.I.16, [publicación: Lloyd A. Kasten y John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995] (CORDE).

“El .v. es pora sanar el *quartanario*. & por que la mugier se emprene de masclo”.<sup>405</sup>

#### **cuartar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1737 (*Autoridades*).

#### **cuartazo**

‘golpe dado con la cuarta, látigo o disciplina’

1.<sup>a</sup> doc.: 1816-1827, José Joaquín Fernández de Lizardi, *El Periquillo Sarmiento*, MÉXICO, [publicación: Carmen Ruiz Barrionuevo, Cátedra (Madrid), 1997] (CORDE)<sup>406</sup>.

“Entonces sí, perdí la paciencia y comencé a hartarlos a desvergüenzas; mas ellos en vez de contenerse ni enojarse, empezaron de nuevo su diversión, hartándome a *cuartazos* con no sé qué, porque yo, que sentí los azotes, no vi a otro día las disciplinas”.

#### **cuartazos**

1.<sup>a</sup> doc.: 1737 (*Autoridades*).

#### **cuarteador, ra**

1.<sup>a</sup> doc.: 1925 (*DRAE*).

#### **cuarteamiento**

1.<sup>a</sup> doc.: 1983 (*DRAE DM*)

#### **cuartear**

‘partir o dividir una cosa en cuartas partes’

1.<sup>a</sup> doc.: 1276-1277, Alfonso X, Cánones Albateni. BNParís 8322, [publicación: Lloyd A. Kasten; John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 11v] (CORDE).

---

<sup>405</sup> Por analogía, en la documentación escrita figura también *quintanario*, aunque luego esta forma no aparezca recogida en las obras lexicográficas —*DRAE* (1992), *DCECH* y *DGILE* (1993)—: “Muchas veces ajorman los hombres cosas que les valdría más estar quartanarios en la cama y aún *quintanarios*”. [1545-1565, Lope de Rueda, *Pasos*, publicación: José Luis Canet, Castalia (Madrid), 1992, p. 276, (CORDE)].

<sup>406</sup> En *Autoridades*, *cuartazo* figura como aumentativo de *cuarto*.

“Et desi saca una linna daquel punto. & que passe por el çenptro del cerco. & *quarte*a el cerco sobresta linna sobredicha con otra linna que passa por el çenptro sobre angulos derechos. & sabras estonçe la linna del medio dia; por esta linna. Et sabras la linna de oriente. & de occidente”.

#### **cuartel**

##### *Marina*

1.<sup>a</sup> doc.: 1430-1470, VV. AA.<sup>407</sup>, *Cancionero* (PN5). BNP Esp. 227, [publicación: Fiona Maguire, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 197r] (CORDE).

“E las velas ya Ronpidas / & la fusta descosida / La xarçia toda Ronpida / Las entenas esparzidas / & las tablas carcomjdas / del gusano de cuydados / vi los masteles quebrados / Las vandas todas caydas / Los *quarteles* derrocados”.

1431-1449, Gutierre Díaz de Games, *El Victorial*, [publicación: Rafael Beltrán Llavador, Taurus (Madrid), 1994, p. 285] (CORDE).

“Hera el viento al *quartel* de proa”.

##### *Blasón*

1436-1470, VV. AA., *Cancionero* (PN10). BNP Esp. 233, [publicación: Fiona Maguire, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 198r] (CORDE).

“E sobre el escudo entero vna vinda o vanda reuersa o belyn que ronpe las armas. & avn alla non sola mente entre los legítimos & bastardos se faze diferencia. mas avn de mayor & menor & asy entre todos los hermanos. Ca el heredero dela casa trae por diferencia de ssu padre vn lanbeo sobre las armas asy lo traya françisco primo genjto de bretaña. biujente el duque iohan su padre o trae las armas de otra dignjdat alguna juntas con las del padre asi como vemos que el dalphin trae las armas de françia & del dalphinado en *quarteles* en disferencia del rey”.

1436-1470, VV.AA., *Cancionero* (PN10). BNP Esp. 233, [publicación: Fiona Maguire, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 200r] (CORDE).

“(…) es a saber que el escudo se puede partir prencipal mente en tres maneras Conujene a saber en vanda en faja en palo Ay otras gujsas en que las armas partir se pueden. asi como en *quarteles* que en lengua françesa se llama quartele (…)

1615, anónimo, *Relacion y memoria de las joyas de Ana de Austria*, [publicación: Dalmiro de la Válgoma y Díaz-Varela, Imprentas Gráficas Montañesas (Madrid), 1949, p. 31] (CORDE).

“Tres cántaros de plata grandes, que tienen de alto tres quartas, con una cartela por assa, cada uno con sus tapadores engoznados, y en ellos una volilla por remate, y en medio del cuerpo de los dichos cantaros un escudo de armas reales en dos *quarteles*, en el de la mano derecha las del Rey nuestro Señor, y a la izquierda las de la Reyna Doña Margarita”.

‘cuarta, cada una de las cuatro partes iguales en que se divide un todo’

1554, Juan Rodríguez Florián, *Comedia llamada Florinea, que tracta de los amores del buen duque Floriano con la linda y muy casta (...)*, [publicación: José Luis Canet, 1996] (CORDE).

“Y tú abre un *quartel* de aquella ventana y mira que no entre acá nadie en tanto”.

‘alojamiento’

1572 (H), Hurtado de Mendoza (*DCECH*, s.v. *cuarto*).

1575, Diego de Torres, *Relación del origen y suceso de los Xarifes y del estado de los reinos de Marruecos, Fez y Tarudante*, [publicación: Mercedes García-Arenal, Siglo XXI (Madrid), 1980, p. 50] (CORDE).

“De más de este alcaide avía dentro otros cavalleros y gente noble que avían acudido a socorrer la ciudad y entre ellos estava Alebengue Cimin, ombre práctico y valeroso en las cosas de la guerra, que era señor de Terga, los cuales pusieron la gente en orden y repartieron las estancias y *quarteles*, y hizieron las otras diligencias necessarias con mucho cuidado”.

1578, Alonso de Ercilla, *La Araucana*, segunda parte, [publicación: Isaías Lerner, Cátedra (Madrid), 1993, p. 595] (CORDE).

---

<sup>407</sup> De acuerdo con los datos que nos ofrece el CORDE, este fragmento pertenece a Juan de Dueñas, según la edición de Nicasio Salvador Miguel, Alhambra (Madrid), 1987, p. 242. Sin embargo, ésta presenta la variante *quartales*.

“Ya, pues, en aquel sitio recogidos tantos soldados, armas, municiones, todos los instrumentos prevenidos, hechas las necesarias provisiones, fueron por igual orden repartidos los lugares, *cuarteles* y escuadrones, para que en el rebato y voz primera cada cual acudiese a su bandera”.

‘cuarteto’

1580, Fernando de Herrera, Comentarios a Garcilaso, [publicación: Antonio Gallego Morell, Gredos (Madrid), 1972, p. 309] (CORDE).

“(…) y entre los otros difícilísimo el estilo del Soneto, y digno de serpreciado en mayor estimación, que otro alguno de ellos. Consta de catorce versos endecasílabos, y se divide en cuatro partes, la primera y segunda de las cuales se llama en lengua italiana del número de cuatro versos, de que se compone, primero y segundo cuaternario, y *cuartel* en la nuestra: la tercera y cuarta, de tres versos en que se cierra cada una, se apellidan primero y segundo ternario, o terceto”.

‘distrito o término en que se suelen dividir las ciudades o villas grandes’

1599, Mateo Alemán, *Guzmán de Alfarache*, primera parte, [publicación: José María Micó, Cátedra (Madrid), 1992, p. 387] (CORDE).

“Conocía desde el Papa hasta el que estaba sin capa. Todas las calles corría; y para no enfadarlos pidiendo a menudo, repartía la ciudad en *cuarteles* y las iglesias por fiestas, sin perder punto”.

1623, anónimo, *Capitulos de reformation, que su magestad se sirve de mandar guardar por esta ley, para el gouierno (...)*, [publicación: Tomás Junti (Madrid), 1623, fol. 19v] (CORDE).

“(…) assimismo mandamos, que los seis *cuarteles* en que está diuidida esta Corte, y en cada vno de los quales está mandado viua y resida vno de los Alcaldes de nuestra Casa y Corte con sus Alguaziles, se diuidan en diez y seis *cuarteles*, lo mas proporcionadamente que se pudiere, y en cada vno dellos viua vno de los del nuestro Consejo en las casas que le mandaremos dar, (...)”.

1795, Antonio José Cavanilles, *Observaciones sobre la historia natural, geografía, agricultura, población y frutos del reyno de (...)*, [publicación: Imprenta Real (Madrid), 1795] (CORDE).

“(…) resultó haber dentro de la ciudad y en sus quatro *cuarteles* 100654 personas desde la edad de siete años hasta la de 50”.

‘buen trato que los vencedores ofrecen a los vencidos, cuando estos se entregan rindiendo las armas’

1690, Carlos de Sigüenza y Góngora, *Infortunios de Alonso Ramírez*, MÉXICO, [publicación: Lucrecio Pérez Blanco, Historia 16 (Madrid), 1988, p. 119] (CORDE).

“Levantéme asustado y, tomando en la mano la escopeta, me salí fuera y, encubierto de la peña a cuyo abrigo estaba, reconocí dos hombres desnudos con cargas pequeñas a las espaldas y, haciendo ademanes con la cabeza como quien busca algo, no me pesó que viniesen sin armas y, por estar ya a tiro mío, les salí al encuentro. Turbados ellos mucho más sin comparación que lo que yo lo estaba, lo mismo fue verme que arrodillarse y, puestas las manos, comenzaron a dar voces en castellano y a pedir *cuartel*. Arrojé yo la escopeta y, llegándome a ellos, los abracé y respondieronme a las preguntas que inmediatamente les hice”.

### **cuartelada**

1.ª doc.: 1927 (*DRAE DM*).

### **cuartelado, da**

‘escudo que está dividido en cuarteles’

1.ª doc.: 1737 (*Autoridades*).

p.p. de *cuartelar*

1803 (*DRAE*).

### **cuartelar**

1.ª doc.: 1803 (*DRAE*).

### **cuartelazo**

1.ª doc.: 1956 (*DRAE*).

**cuartelero**

*Milicia* ‘soldado especialmente destinado a cuidar del aseo y seguridad del dormitorio de su compañía’

1.ª doc.: 1803 (*DRAE*).

**cuartelillo**

1.ª doc.: 1898, Vicente Blasco Ibáñez, *La barraca*, [publicación: Plaza & Janés Editores (Barcelona), 1997, p. 210] (*CORDE*).

“(…) y los dos guardias civiles tuvieron que volverse a su *cuartelillo* de Alboraya, sin sacar nada en claro de los vagos rumores de riña y sangre que había llegado hasta ellos”.

1902, Azorín (José Martínez Ruiz), *La voluntad*, [publicación: Inman Fox, Castalia (Madrid), 1989, p. 201] (*CORDE*).

“Azorín sube á un vagón de tercera. El tren va á partir. Dos labriegos charlan: ...dejé yo el *cuartelillo*... hace seis ú ocho meses que dejé yo el *cuartelillo*, y cada mes una... En la portezuela, una mujer acompañada de dos niños, discute con otra del andén: (...)”.<sup>408</sup>

**cuarteo**

‘esguince o rápido movimiento del cuerpo hacia uno u otro lado, para evitar un golpe o un atropello’

1.ª doc.: 1869 (*DRAE*).

**cuartera**

1.ª doc.: 1652, Felipe IV, Carta de 26 de junio de 1652 [Correspondencia con Felipe IV], [publicación: Consolación Baranda, Castalia (Madrid), 1991, p. 181] (*CORDE*).

“Bien conozco, Sor María, que sólo la poderosa mano del Señor es la que ha de obrar en nuestro favor, particularmente en la empresa de Barcelona. Ya empieza a verse cuán cierto es esto, pues cuando más suspensos y temerosos nos hallábamos del suceso nos ha empezado a dar buenas esperanzas de él, pues en cartas de 17 de este mes me escribe don Juan que, teniendo noticia de que se hallaban en San Feliú gran cantidad de embarcaciones cargadas de bastimentos para entrar en la plaza, fue con catorce galeras y mil infantes a procurar desbaratar este socorro; y fue Dios servido que le tomamos 78 saetías grandes con veinte mil *cuarteras* de trigo y cebada, y otros géneros de bastimentos se le quemaron, y muchas embarcaciones menores y dos magacenes que tenían en tierra, con que juzgaron todos que la plaza se rendiría brevemente, pues tenía en este socorro todas sus esperanzas y se hallaban ya con gran falta de comida”.

**cuarterada**

1.ª doc.: 1884 (*DRAE*).

---

<sup>408</sup> La primera vez que se documenta en el diccionario académico es en la edición de 1925.

**cuartero, ra**

‘persona a quien se encarga la custodia y cobranza de las rentas de granos de los cortijos’

1.ª doc.: 1803 (*DRAE*)<sup>409</sup>.

**cuarterola**

‘barril que hace la cuarta parte de un tonel’

1.ª doc.: 1837 (*DRAE*, Supl.).

**cuarterón 1**

1605, Inca Garcilaso (Garcilaso de la Vega, el Inca), *La Florida del Inca*, PERÚ, [publicación: Carmen de Mora, Alianza Editorial (Madrid), 1988, p. 180] (CORDE).

“Llaman assimismo *cuarterón*, o cuatrato, al que tiene cuarta parte de indio, como es el hijo de español y de mestiza o de mestizo y de española”.

1606-1611, Juan Méndez Nieto, *Discursos medicinales*, PORTUGAL, [publicación: Gregorio del Ser Quijano; Luis E. Rodríguez San-Pedro, Universidad de Salamanca (Salamanca), 1989] (CORDE).

“El otro testigo y enfermo, de quien promety azer relación, es un paje myo, que se dize Andrés de Castro, mulato *quarterón*, hijo de una esclava mya mulata y de Cristóval de Castro, fiel executor desta çyudad, al qual, siendo de edad de cinco o seis años, le dio una tan grande fiebre de nadar en la mar y de andar al sol, que le quytó desde el primero día el sentido y gana de comer”.

1607, anónimo, *Descripción de Panamá y su provincia, sacada de la relación que por mandado del Consejo hizo y embió (...)*, PANAMÁ, [publicación: Librería general de Victoriano Suárez (Madrid), 1908, p. 167] (CORDE).

“Los vezinos que biuen en sus hatos y estancias y en el distrito de la ciudad son 42. Los españoles que se hallan en el presidio de Ballano, 21. Los vezinos que de todo este numero son casados, son 215. Los que tienen sus mugeres fuera del reyno, 8. Los casados con *quarteronas*, 10. Los casados con mulatas, 12. Los casados con indias, 4. Los casados con negras, 5. Los casados con mestiças, 8”.

**cuarterón 2**

*Blasón* ‘cuartel, cada una de las divisiones o subdivisiones de un escudo’

1.ª doc.: 1270-1284, Alfonso X, *Estoria de España*, II, [publicación: Lloyd A. Kasten; John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995] (CORDE).

“Este Rey don Alfonso de Aragon el batallero traye las Armas del canpo blanco & la cruz bermeja & en los quatro *quarterones* del canpo traye quatro cabeças de moros negros. & esto fazia el por quatro Reyes moros que uençiera & matara en un día en una batalla”.

*Astronomía*

1277, Maestro Bernaldo/Abraham Alfaquí, *Libro açafeha*. Madrid, Universitaria, 156, [publicación: Lloyd A. Kasten y John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 129v] (CORDE).

“(…) pongamos ende exiemplo si fuesse el cenit del sol en el *quarteron* oriental septentrional; seria la sombra estonce en el *quarteron* occidental meridional”.

---

<sup>409</sup> Sin embargo, según el CORDE, la forma *quartero* se atestigua ya en un documento notarial a principios de la Edad Media: “Tod ome que ganado de fueras de uilla *quartero* o soldariego cogiere, pectet L morabetis, medio a duenos de ganado et medio a iurados” [1234-1275, anónimo, *Fuero de Cáceres*, publicación: Ayuntamiento de Cáceres (Cáceres), 1974, p. CIX, (CORDE)].

1587, Diego García de Palacio, *Instrucción náutica*, [publicación: Mariano Cuesta Domingo, Editorial naval-Museo naval (Madrid), 1993, p. 196] (CORDE).

“EL año siguiente de 1587 años, ¿la conjunción del mes de diciembre a cuántos será?; diré, 10 del mes y 21 de Epacta hacen 31; para 60, faltan 29, que a 29 de diciembre será la conjunción de la Luna. Aunque se debe advertir que esta cuenta no puede ser muy precisa, pero que no habrá de diferencia más que un día natural, como no se yerre lo dicho. Y también advertir que cuando se dice a tantos días de tal mes hace la conjunción la Luna, que aquel mismo día es de la cuenta. Y así se podrá sacar la lunación de cualquier mes. Y si se quisiere saber su oposición, contaránse los catorce días de su edad y el día siguiente será el de su oposición; y a cada siete días y medio será *cuarterón* de la Luna, y con esto se sabrá todo lo que pertenece a cada lunación”.

‘medida, cuarta parte de una libra’

1400-1500, anónimo, *Traducción del Compendio de la humana salud de Johannes de Ketham*. Madrid, BN I-51, [publicación: María Teresa Herrera y María Estela González de Fauve, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1997] (CORDE).

“E si el doliente estuviere tan inchado que no pueda entrar en la dicha cala: toma entonces .j. libra de azeite: y cuezelo en medio *quartaron* de agua: & pongase el doliente encima de los vapores della en manera que se pueda humedescer el cuerpo/ o intestino inferior del: (...)”.

1454, Marqués de Santillana (Íñigo López de Mendoza), *Refranes que dizen las viejas tras el fuego*, [publicación: Hugo Bizarri, 1995, fol. 4v] (CORDE).

“Delibra, moço, delibera: *quarteron* por media libra”.

1500, anónimo, *Libro de recetas*. Salamanca, Universitaria 2262, [publicación: María Teresa Herrera y María Estela González de Fauve, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1997, fol. 2v] (CORDE).

“De lo que se ha de fazer el vnguento. Toma. doze onças de resina & vna libra de çera & vn *quarteron* de pez. Esto derrita junto”.

1529, anónimo, *Libro de guisados de Ruperto de Nola*, [publicación: Dionisio Pérez, Compañía Iberoamericana de Publicaciones (Madrid), 1929, p. 51] (CORDE).

“Para doce escudillas tomar una azumbre de leche en tiempo de los requesones; y tomar los requesones y echarlos dentro en la leche; y tomar nueve onzas de azúcar y echarlo dentro; y tomar un *cuarterón* de queso añejo que son cuatro onzas castellanas; y rallarlo; y rallar otro tanto de pan duro; y tomar doce yemas de huevos y batirlas con el queso rallado y con el pan; y echar un poco de leche con ello para desatarlo y echarlo en el cazo a vueltas de la leche y de los requesones”.

1607, Domingo Hernández de Maceras, *Libro del arte de cozina, en el qual se contiene el modo de guisar, de comer, en qualquier tiempo, (...)*, [publicación: Cristina Blas Nistal, Cilus (Salamanca), 1999, pp. 17, 23 y 24] (CORDE).

“Cómo se ha de hazer otro guisado llamado albujuvanas. Hase de tomar el carnero de la pierna, dos o tres libras, conforme los conbidados: para cada uno media libra de carne. Y hase de tomar la carne y picarla muy bien con tocino gordo, perexil y yervabuena. Y, después de picada con todo esto, se ha de echar en una caçuela y tomar quatro o seys maravedís de especias y, para cada libra, un huevo. Y se han de tomar estos huevos, y las especias, y sal molida y vinagre, y echarlo todo en la carne. Y hase de amassar muy bien y, después que estuviere amassado, se ha de tomar un *quarterón* de carne, y ponerla en la mano y hazer una torta”.

“Y, estando desatado, se ha de echar encima del carnero, y no se le ha de echar más caldo de quanto cubra el carnero; y a quatro libras, medio quartillo de miel y un *quarterón* de açúcar. Y este açúcar hase de hazer polvoraduque, para echar por encima de los platos quando se sirviere a la mesa. Y adviértese que ha de ser este guisado agredulce, con agraz o vinagre”.

“Y se pueden meter dentro un par de pollos, o de pichones, o un gaçapo, que por otro nombre se llama conejo nuevo, y para una libra se han de echar dos huevos. Y para un pastelón de quatro libras, ha menester libra y media de harina, y un *quarterón* de manteca de puerco para hazer el ojaldrado, y ha menester ocho maravedís de especias y, como tengo dicho, para cada libra, dos huevos, y caña de vaca y sus yemas de huevos”.

1611, Francisco Martínez Motiño, *Arte de cozina, pastelería, vizcochería y conseruería*, [publicación: Luis Sánchez, impresor (Madrid), fol. 140r] (CORDE).

“Manjar Blanco. QViero poner aquí algunas potajerías de legumbres: y esto hago (como tengo dicho) para los mancebos y mugeres, que siruen a algunos señores, y no saben estas cosas, aunque parecen muy fáciles. El manjar blanco para vna pechuga, sacarla has de la gallina acabada de matar, y tendrás la olla coziendo, y échala dentro, y cueça hasta que esté casi acabada de cozer: luego deshílala muy menuda, y échala en vn caço, y échale medio quartillo de leche, y bátela con el cucharón, de manera que no se corte: luego échale vna libra de harina de arroz, y échale otro poquito de leche, y bátelo muy bien: luego vele echando leche, y trayéndolo a vna mano hasta que tenga cinco quartillos, y échala vna libra de açúcar, y si le echares cinco *quarterones* será mejor: (...)”.

1620, Gregorio de los Ríos, *Agricultura de jardines*, 2ª parte, [publicación: Joaquín Fernández Pérez; Ignacio González Tascón, CSIC- Ayuntamiento de Madrid (Madrid), 1991] (CORDE).

“El nogal (...) las nuezes sean de las mejores y de buen sabor, y de partir, porque ay unas que se llaman encarceladas, y éstas son de provecho, porque son malas de partir, y de sacar el meollo, y no sale pierna entera de la nuez: éste tal se corte, y se inxiera de otro mejor, o de unos que se llaman quartereños, que son muy grandes las nuezes, y llámanse assí, porque ay nuez que pesa un *quarteron*, estos no cargan mucho, mas las que llevan son muy grandes y hermosas, quiérense plantar en tierras frías, en valles y laderas, y cerca de aguas corrientes, y en tierra negra y suelta, y si fuere rezia, serán muy mejores, como estén cerca de agua después que son grandes no es necessario labrallos, podallos, y entresacallos cada año: (...)”.

‘cuarta parte de algo’

1481, Guido Lanfranc of Milan, *Compendio de Cirugia*, [publicación: E. Ardemagni, Madison, 1988, fol. 31v81], (Herrera 1996, s.v. *cuarterón*).

“estonces fienden algunos sobre la lision en manera de cruz e alçan quatro *quarterones* e descarnan el panjulo cumbriente los huessos. E despues vsan trepanos e la cura comun dellos assi como suso es demostrado”.

1509, anónimo, *Traducción del Tratado de cirugía de Tedrico*. Granada, Universitaria B-11, [publicación: María Teresa Herrera y María Estela González de Fauve, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1997, fol. 40r] (CORDE).

“E si fallares los *quarterones* dela plaga hinchados & creçidos conozçeras que es muy buena señal”.

1589, Juan Pérez de Moya, *Manual de contadores*, [publicación: Mariano Quirós García-CILUS, CILUS (Salamanca), 2000, fol. 201v] (CORDE).

“PESOS DE VALENCIA. Arroba, es 30 libras, y en algunas mercadurías es treynta y seys. La libra es 12 onças, y 16 y 36 la carnicera. Cahíz, es 64 hanegas de trigo. La hanega, dos varcellas. La varcella, quatro almudes. El almud, quatro *quarterones*. Almud valenciano, es doblado que el de Aragón”.

1727-1728, Diego de Torres Villarroel, *Visiones y visitas de Torres con Don Francisco de Quevedo por la corte*, [publicación: Russell P. Sebold, Espasa-Calpe (Madrid), 1991, p. 187] (CORDE).

“Paramos, y vimos que se acercó a hablarnos, debajo de un sombrero cornudo vez y media, un perillán arremangado de hocicos y tan abierto de boceras, que pareció que había puesto a parir la dentadura, hermana del bigote; obtuso de quijadas como calavera de gato, con dos dientes paralelos a la nariz, algo mayores que dos ajos lígrimos, jurándolas de mordiscones a cuantos miraba; sediento de camisa, hambreón de bragas, ocultando con el rebozo de un capote de barragán ataraceado del tiempo la carnadura de los costados, que le asomaba por los *cuarterones* del jubón”.<sup>410</sup>

<sup>410</sup> El término *cuarterón* parece tener el valor de ‘trozo’ en el siguiente ejemplo de principios del S. XVII: “Lo que se ha de hazer del Redaño del uenado. ECharás en agua el redaño para que se dessangre bien; luego lo esprimirás del agua, y córtalo a pedaços, y ponlo en vn caço a derretir como se derrite la enxundia de puerco: y quando anden casi fritos los chicharrones, tendrás camuesas en *quarterones*,

‘postigo, puertecilla de algunas ventanas’

1664, anónimo, Memoria y condiciones para las obras de las casas y tiendas propias de la Capilla de (...), [publicación: Mariano Maroto, 1998] (CORDE).

“Es condicion, que en esta sala ay alcova y aposento de adentro de alcova se han de rreparar los soldados gastando hasta settenta ladrillos raspados y cortados levantando el pedazo que esta hundido y ponello derecho y en la ventana grande sean de fojar los *quarterones* vajos y altos y aderezar lo que la falta”.

#### **cuarteta**

1.ª doc.: 1604-1621, Bartolomé Jiménez Patón, *Elocuencia española en arte*, [publicación: Francisco, J. Martín, Puvill (Barcelona), 1993, p. 352] (CORDE).

“Zamora, en su Saguntina pone muchas otavas enteras en sinonimia, así de nombres como de verbos. Un romance que comienza: El sol con ardientes rayos, en el fin de todas las *cuartetos* casi, tiene esta sinonimia, diciendo: Limpia, pule, pinta, y dora; / nacen, manan, salen, brotan; / hiere, hiende, rompe, corta; / moza, bella, blanca, roja; / trueco, cambio, venta, compra”.

#### **cuartete**

‘cuarteto’

1.ª doc.: 1580-1626, Luis de Góngora y Argote, *Poesías*, [publicación: R. Foulché-Delbosc, Hispanic Society of America (New York), 1921, p. I, 5] (CORDE).

“Solo este primer *quartete* i la buelta, es suyo; pero siguióle tan bien quien lo continuò, que se pone aqui con esta aduertencia”.

#### **cuarteto**

1.ª doc.: 1596, Alonso López Pinciano, *Filosofía antigua poética*, [publicación: Alfredo Carballo Picazo, CSIC. Instituto "Miguel de Cervantes" (Madrid), 1973, p. II, 274] (CORDE).

“Destos digo lo que antes de los castellanos; que vnos son regulares; y otros, irregulares; y otros, mezclados: y, pues los exemplos dellos están ya dichos, no ay [que] detenernos, sino otra, vez diuidir y dezir q[ue] los regulares o son sestinas, o tercetos, o octauas rimas; las quales han guardado siempre vn perpetuo orden; y los irregulares son ca[n]ciones, madrigales, ballatas: y los comunes o mezclados son como sonetos y *quartetos* (los quales andan a veces aparte de los sonetos, como los seruentesios de las octauas)”.

#### **cuartilla**

‘medida de capacidad para áridos’

1.ª doc.: 1208-1211, anónimo, *Dos cartas de venta* [Documentos del Archivo Histórico Nacional (a1200-a1492)], [publicación: Pedro Sánchez-Prieto, Universidad de Alcalá (Madrid), 1999] (CORDE).

“E ego doña Solovida e meo erno don Martín vendemos un diezmo de un sesmo enna aceña mediana per VII moravedis e en robra I sólido e a Ferrán Varva una *cuartiella* de comunia”.

1234-1275, anónimo, *Fuero de Cáceres*, [publicación: Ayuntamiento de Cáceres (Cáceres), 1974, p. XCVIII] (CORDE).

“Tod ome que ganado ouiere a meatad, abengas con sus conpaneros por hy en rafala, et el cauallero que ouiere a yr, lieue el mejor cauallo que ouiere, et si bueno non ouiere, tal lieue que uean que bueno es de caualleria tener, et que non sea ataffarrado de albarda, et tengal ferrado en rafala, et cada una noche del una *quartella* de ceuada”.

‘parte que media entre los menudillos y la corona del casco en las caballerías’

1250\_1299, *Libro de los caballos*, (Menéndez Pidal (1982: 255)).

---

y échelas dentro, y fríanse allí: y quando estuuieren fritas, sácalas, y echa en el almirez cosa de medio quartillo de agua, y echa allí la grasa del redaño sobre el agua, y déxalo vn poco enfriar, y harás vna torta mui blanca, y guárdala” [1611, Francisco Martínez Motiño, *Arte de cozina, pastelería, vizcochería y conseruería*, [publicación: Luis Sánchez, impresor (Madrid), fol. 110v-11r, (CORDE)].

“(…) et deue auer toda la fruent blanca et descende assi et passar ambos los beços et entrar por el defondo una mano, et la mano siniestra blanca toda la *quartiella* et pie siniestro toda la canna, (…)”.

‘hoja de papel’

1303, *BHisp.* LVIII, 89 (*DCECH*, s.v. *cuarto*).

‘medida de líquidos’

1500, *Ordenanzas sobre los paños*, fol. 2r. (Admyte).

“(…) & q<ue> los fazonadores & carduçadores no pueda<n> echar no eche<n> en lana tynta ni en otra alguna mas de medio açu<n>bre de agua en cada *q<ua>rtilla* seyendo la *quartilla* de a siete libras & a este respecto mas o menos segu<n> el peso”.

‘combinación métrica’

1803 (*DRAE*).

### **cuartillero**

‘en un periódico, empleado subalterno encargado de recoger originales fuera de la redacción y hacer toda clase de repartos’

1.ª doc.: 1970 (*DRAE*).<sup>411</sup>

### **cuartillo**

‘moneda’

1.ª doc.: 1464-1485, anónimo, *Libro de Acuerdos del Concejo Madrileño, 1464-1485*, [publicación: Agustín Millares Carlo; Jenaro Artiles Rodríguez, Ayuntamiento de Madrid (Madrid), 1932] (*CORDE*).

“Echar lenguas a borzeguís de suela, medio rreal... XV maravedís e medio.

Las dichas lenguas de pieça, vn *quartillo*... VII maravedís e medio.

Fechura de vnos borzeguís del cuero de la parte, medio rreal... XV maravedís e medio”.

‘cuarto de un animal’

1464-1485, anónimo, *Libro de Acuerdos del Concejo Madrileño, 1464-1485*, [publicación: Agustín Millares Carlo; Jenaro Artiles Rodríguez, Ayuntamiento de Madrid (Madrid), 1932] (*CORDE*).

“Este dia, Joan Caluete e Ferrando, agujetero, e Diego Sánchez, guantero, vecinos de Madrid, todos tres de mancomún, se obligaron de dar cabritos a basto en esta dicha Villa e sus arrauales a seys maravedís el *quartillo*, desde oy fasta el día de Carnestollendas primero que viene, so pena de çinco mil maravedís, con condiçión que otra persona alguna non los pueda vender, (…)”.

1486-1492, anónimo, *Libro de Acuerdos del Concejo Madrileño, 1486-1492*, [publicación: Agustín Gómez Iglesias, Ayuntamiento de Madrid (Madrid), 1970] (*CORDE*).

“Pareçio en el dicho Conçejo ante los dichos señores Diego, agujetero, e Alonso Abenzara e dixeron, que por seruiçio de la Villa ellos ponian el *quartillo* del cabrito de lo bueno a siete maravedis, e cabeçuela e asadura a tres maravedis, con que dara abasto de aqui a Carnestollendas”.

‘medida de capacidad para áridos’

1486-1492, anónimo, *Libro de Acuerdos del Concejo Madrileño, 1486-1492*, [publicación: Agustín Gómez Iglesias, Ayuntamiento de Madrid (Madrid), 1970, fol. 163r], (*CORDE*).

“Otro si, mandaron librar en el mayordomo lo que costaran dos medias fanegas e un çelemín e medio çelemín e un *quartillo*”.

1499, *Llibre del arte de menescalia, Libro de albeitería*, fol. 11v. (Admyte).

<sup>411</sup> No obstante, el *CORDE* recoge *cuartillero* con el valor de ‘bebida’ en una obra colombiana fechada en 1935-1936, acepción que no se halla ni en el diccionario académico, ni en el *DGILE* (1993), ni en Seco-Andrés-Ramos (1999):

“-¡A ver, mana Eulalia! -le grita Camilón a la vieja ventera-. Sírvase unos champurriaos *cuartilleros* pa estas señoras.

- ¡No, por Dios, Camilón! -exclama doña Zoila-. ¡No mi'haga beber trago que m'empioro!” [1935-1936, Tomás Carrasquilla, *Hace tiempos*, COLOMBIA, publicación: E. P. E. S. A. (Madrid), 1951, p. 1041, (*CORDE*)].

“En tie<m>po de guerra/ o algu<n> recelo deue<n> passear qualq<ui>`er cauallo todas las mañanas/ (...) y despues de ya buelto este arrendado por vn bue<n> rato: y al cabo den le si ser pudiere la ceuada buelta co<n> la auena/ y co<n> mesura/ en tal manera que si acabar muy bie<n> podria dos celemines y vn q<uar>rtillo/ o cinco almudes q<ue> no le lleguen a mas de quatro”.

‘medida de líquidos’<sup>412</sup>

1486-1492, anónimo, *Libro de Acuerdos del Concejo Madrileño, 1486-1492*, [publicación: Agustín Gómez Iglesias, Ayuntamiento de Madrid (Madrid), 1970, p. 179] (CORDE).

“Iten, medio açunbre e un *quartillo* de cobre”.

1495, *Lilium medicinae, Lilio de medicina*, fol. 162v. (Admyte).

"(...) sea todo co<n>facionado co<n> miel rosada medio q<ua>rtillo & sea fecho co<n>dito (...)"

### **cuartilludo, da**

1.<sup>a</sup> doc.: 1564, Francisco de la Reina, *Libro de albeitería*, [publicación: Belén Villar Díaz-CILUS, CILUS (Salamanca), 1999, fol. LXXI<sup>r</sup>] (CORDE).

“porque estas enfermedades, por la mayor parte, se causan por la flaqueza y mala forma de los cascos, mayormente en bestias *quartilludas*; y con esto digo que se remediará el tal huello”.

### **cuartizar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1376-1396, Juan Fernández de Heredia, *Orosio. Valencia Patriarca*, [publicación: John J. Nitti; Lloyd A. Kasten, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 166v] (CORDE).

“(...) mando los sus miembros muyt menudament cortar. o encara por pieças despedaçar et *quartizar*”.

---

<sup>412</sup> Como muestran los ejemplos que siguen, en la documentación escrita aparece *quartezna* como sinónimo de *quartillo* como ‘medida de líquidos’:

“Toda tauernera qui uino uendiere uino (sic), tenga *quartezna* et media *quartezna*, et dinarada, et derechas et uenda por el marco de conceio. Et si istud non fecerit, pectet II morabetis a los alcaldes, et non uenda uino en esso anno.” [1234-1275, anónimo, *Fuero de Cáceres*, publicación: Ayuntamiento de Cáceres (Cáceres), 1974, (CORDE)].

“Jarrer de Badajoz no intrese más de *quartezna* de todo lo que midier, y si más intrese, peche a la pavesada un maravedí. Antiguamente, en España llamaban al tabernero jarrer, como quien dice jarreador, y a la medida, que ahora llamamos cuartillo, decían ellos, *quartezna*, y cómo agora decimos no gane más, decían ellos no intrese más.” [1521-1543, Fray Antonio de Guevara, *Epístolas familiares*, libro primero, publicación: José María de Cossío, Real Academia Española (Madrid), 1950, p. 154, (CORDE)].

1427-1428, Enrique de Villena, *Traducción y glosas de la Eneida*. Libros I-III, [publicación: Pedro M. Cátedra, Turner Libros (Madrid), 1994, p. 337] (CORDE).

“Ansí como el toro etc. Por significar con cuánta vełoçidat e virtud se desembolvió Lachaón de las crueles serpientes, faze comparación del toro atado sobr'el ara que, vista la segur con que lo han de *cuartizar* e ferir en su çerviz, fiere de los pies e manos con doblada fuerça e quiebra las ataduras e fuye de las manos del saçerdote que en él ya apoderado cuidava estar”.

1471-1476, Lope García de Salazar, *Istoria de las bienandanzas e fortunas*, [publicación: Ana María Marín Sánchez, Corde (Madrid), 2000, fol. 256r] (CORDE).

“E andando este rey don Sancho de Navarra a correr monte en Asturias de Oviedo, matólo un peón a traición, fallándolo solo apartado de los suyos. E como quier que fue tomado e penado de crueles tormentos e *quartizado*, nunca quiso dezir por qué lo matara ni sopo cosa de la causa de su muerte”.

Vid. *descuartizar*, *descuartear* y *descuarterar*.

### **cuartizo**

1.<sup>a</sup> doc.: 1884 (DRAE).

### **cuarto, ta**

1.<sup>a</sup> doc.: 1074 (Oelschl.); Cid (DCECH, s.v.).<sup>413</sup>

### **cuarto**

‘parte’

1283, *Libro del Acedrex*, 372.12 (DCECH, s.v.).

‘parte de una casa’

‘moneda de cobre española’

1611 (Covarrubias)

‘habitación, aposento’

‘cada una de las cuatro líneas de los abuelos paternos y maternos’

‘cada una de las cuatro partes en que, después de cortada la cabeza, se dividía el cuerpo de los facinerosos y malhechores, para ponerlo en los caminos u otros sitios públicos’<sup>414</sup>

‘cada una de las cuatro partes en que antiguamente dividían la noche las centinelas’

‘cada una de las cuatro partes en que se considera dividido el cuerpo de los cuadrúpedos y aves’

‘abertura longitudinal larga y profunda, que anormalmente se produce en las partes laterales de los cascos de las caballerías’

1737 (*Autoridades*).

---

<sup>413</sup> Una de las maneras de expresar la noción de partitivo es mediante la adjunción del sufijo *-avo* a una forma cardinal compuesta. Xalabarder (1993: I, 252) atestigua este tipo de formaciones ya en Alfonso X, sin embargo, en el CORDE aparecen a principios del s. XVI: “Ansí mesmo, porque el quinto hombre demandó la sexta parte, toma y ayunta las sumas del segundo, y del tercero y del quarto, y montarán 82 y tres quartos, de los quales toma la sexta parte, que son 13 y 19 *veinte y quatroabos*, y ayúntalos con los 37 y un quarto, y montarán 51 y *un veinte y quatrabos*.” [1512, Juan de Ortega, Composición del arte de la aritmética y geometría, publicación: José Carlos de Hoyos Puente-CILUS, CILUS (Salamanca), 1999].

<sup>414</sup> En relación con este valor, ya en Covarrubias aparece la expresión *hacer cuartos*.

**cuartón**

‘madero’

1493-1564, anónimo, *Documentos para la Historia del Arte del Archivo Catedral de Santo Domingo de la Calzada*, [publicación: J. G. Moya Valgañón, Instituto de Estudios Riojanos (Logroño), 1986] (CORDE).

“Conprose la madera para el rretablo de Juan Gomez vecino de Canicosa a çinco dias del mes de jullio de mill e quinientos e treynta e vn años a los precios siguientes:

Primeramente diez vigas grandes de a veynte pies a ducado cada vna iiiUdcci.

Mas traxo setenta y tres tozas de a diez e ocho pies a çinco rreales cada vna xiiUccccx.

Mas çiento treynta vna tabla de a diez e a doze pies a çinquenta e çinco maravedis cada vna, digo çiento treynta y vna viiUccl.

Mas treynta e siete tablones de a diez pies a çinquenta e çinco maravedis cada vno iiUxxxv.

Mas noventa portales a medio rreal iUdx.

Mas veynte *quartones* de a diez pies a quarenta e çinco maravedis dcccc”.

1582, anónimo, *Partición de los bienes de Juan de Barrientos, mercader, y su muger Ana de Madrid*, [publicación: Mariano Maroto, 1998] (CORDE).

“Yten, un *quarton* pequeño en tres rreales con otro pedaço de madera”.

‘medida de líquidos’

1530, anónimo, *Fuero reducido de Navarra*, [Publicación: J. Sánchez Bello; M. Galán Lorda; C. Saralegui; I. Ostolaza, Gobierno de Navarra (Pamplona), 1989, p. 181] (CORDE).

“El rey debe haber sobre los villanos que son del rey y del solariego juntamente, la çena de salvedad sin el solariego; y el solariego debe haber la torta de un quartal de harina y un *quarton* de vino sin el rey. Toda la otra deuda, como fonsaderas, homiçidios y las colonias, deben partir por medio”.

‘tierra de labor’

1884 (*DRAE*).

‘cuarta parte del quiñón que corresponde a cada uno de los que componen la tripulación de una lancha de pescar’

1896-1898, Vigón (*DCECH*, s.v. *cuarto*).

**cuartos**

‘miembros del cuerpo del animal robusto y fornido; y entre los pintores y escultores y los conocedores de caballos, miembros bien proporcionados’

‘dinero’

1737 (*Autoridades*).

**cuaterna**

‘suerte en el juego de la lotería cuando se han sacado cuatro números de una de las combinaciones que lleva el jugador’

1.<sup>ª</sup> doc.: 1914 (*DRAE*).

**cuaternario, ria**

1.<sup>ª</sup> doc.: 1492, Nebrija, *Gramática castellana*, fol. 24v, (Admyte).

“El dimetro iambico que los latinios llaman *quaternario* & nuestros poetas pie de arte menor & algunos de arte real: regular mente tiene ocho silabas & cuatro espondeos. llamaron le dimetro: por que tiene dos assientos. *quaternario* por que tiene cuatro pies”.

1562, Juan Pérez de Moya, *Diálogos de aritmética práctica y especulativa*, [publicación: Rafael Rodríguez Vidal, Universidad de Zaragoza (Zaragoza), 1987, p. 17] (CORDE).

“(…) curioso lector, los pitagóricos redujeron a números todas las cosas, que aún nuestra ánima racional quisieron que de números fuese compuesta: y estos números del ánima eran cuatro, que contados desde uno hacen 10 y perfecto triángulo: y así el mayor juramento que hacían era por el número *cuaternario*, de que el ánima constaba. Lo cual todo, aunque parece ridículo, no carece de buen fundamento, porque en el ánima hallaban ellos haber cuatro cosas, (...)”.

*Geología* ‘perteneiente o relativo a las épocas más recientes de la era cenozoica’

1868, Federico de Botella y de Hornos, *Descripción geológica-minera de las provincias de Murcia y Albacete*, [publicación: Imprenta del Colegio Nacional de Sordo-mudos y de Ciegos (Madrid), 1868] (CORDE).

“En esta memoria para evitar toda confusion, seguiré la nomenclatura que marca el vizconde d'Archiac en su importantísima Histoire des progrès de la Géologie, y por lo tanto apellidaré Terrenos, Épocas ó Séries cada una de las seis grandes divisiones de las rocas sedimentarias (terrenos moderno, diluvial ó *quaternario*, terciario, secundario, intermedio ó de transicion y primario)”.

### **cuaternidad**

1.<sup>a</sup> doc.: 1293, anónimo, *Castigos*. BNM ms. 6559, [publicación: William Plamer y Carig Frazier, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1992, fol. 23v] (CORDE).

“(…) & afirma la trinjdad & desfaze la *quadernidad*”.

### **cuaterno, na**

1.<sup>a</sup> doc.: 1797, Antonio José Cavanilles, *Observaciones sobre la historia natural, geografía, agricultura, población y frutos del reyno (...)*, [publicación: Imprenta Real (Madrid), 1797, p. 252] (CORDE).

“Muchos vecinos viven con el producto de la pesca y fábricas: la del esparto rinde al pie de 6700 pesos; 1 La cordelería de esparto se reduce á los siguientes artículos, que anualmente producen 67240 pesos. 1. Libanes cinquenos de 3 á 4 pulgadas de periferia, de 25 brazas de largo, y de 38 á 40 libras de peso cada uno: véndense cada año 4000 docenas á 4 pesos, cuyo valor total es... 16000 2. Libanes *quaternos* de 2 á 3 pulgadas, y de 25 brazas de largo: (...)”.<sup>415</sup>

---

<sup>415</sup> A principios del S. XX, se documenta el tecnicismo *cuaternio*:

“(…) pero sí diré que admira ver cómo el Sr. Bosch -ocupado toda su vida con el ardiente batallar de la política, que absorbió la mayor parte de su actividad-, encontró tiempo y energías para conquistarse un puesto envidiable entre los hombres de ciencia de nuestro país. Doctor en Ciencias, Ingeniero de Caminos, Licenciado en Derecho, Profesor de Física-Matemática en la Universidad Central, hombre, en fin, de vastísima cultura, discurría con igual competencia sobre las más variadas cuestiones científicas. Su Juicio Crítico acerca de los Cudrinomios de Rowan Hamilton, en que da clara idea del cálculo algorítmico de los *cuaterniones* y de su representación simbólica, poniendo al mismo tiempo de manifiesto las ventajas del nuevo método y sus numerosas aplicaciones en todas las ciencias matemáticas.” [1901, Leonardo de Torres Quevedo, *Discurso de recepción ante la Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales*, publicación: Real Academia de Ciencias (Madrid), 1901, p. 6, (CORDE)].

“El paso siguiente lo dará Hamilton, científico múltiple que se ocupó de astronomía, de física y, de matemática. Se le debe el nombre de vector y la creación de un sistema de números complejos de cuatro unidades, que denominó "Quaternions" (*cuaternios*), que satisface todas las propiedades de las operaciones de la aritmética ordinaria con excepción de la propiedad conmutativa de la multiplicación, resultando por tanto el primer ejemplo de cuerpo no conmutativo en el campo real.” [1969-1974, Julio Rey Pastor, *Historia de la matemática*, ARGENTINA, publicación: Gedisa (Barcelona), 1997, p. II, 186, (CORDE)].

### **cuatratuo**

1.<sup>a</sup> doc.: 1605, Inca Garcilaso (Garcilaso de la Vega, el Inca), *La Florida del Inca*, [publicación: Carmen de Mora, Alianza Editorial (Madrid), 1988, p. 180] (CORDE).

“Llaman assimismo cuarterón, o *cuatratuo*, al que tiene cuarta parte de indio, como es el hijo de español y de mestiza o de mestizo y de española”.

### **cuatreño, ña**

1.<sup>a</sup> doc.: 1275, Alfonso X, *General estoria II*. BNM 10237, [publicación: Wilhelmina JonxisHenkemans, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 22v] (CORDE).

“El traynta & *quatreno*. anno”.

### **cuatreño, ña**

1737, Juan Francisco Melcón, *Carta satisfactoria*, [publicación: José María de Cossío, Bibliófilos españoles, Segunda Epoca, XVIII (Madrid), 1947, pp. 305 y 302] (CORDE).

“Y meter el rejón en la tierra, y darle un rejonazo, quebrar la púa, y correr mucho con el caballo, detrás del chulo, hasta que se sube al tablado, jurando de matarle, y el pobre chulo hizo lo que allá en su posada le tenían mandado y advertido, y todo el concurso del circo se quedó en ayunas; y para que en adelante no te suceda, sabrán todos que el fin es retirarle de aquel toro, porque es toro hasta que sale la cabra o novillo *cuatreño*, y aquéllos ya los conocen los chulos que llevan; pues como éstos están hartos de práctica y ejercicio, tienen forzosamente conocimiento y (...)”.

“(...) verdad es que no sé si esta doctrina la siguen muchos de los caballeros que se precian de tales, o cómo quieren que sean apasionados, abandonándolas como si no fuese caso de honra, y realmente no hay paraje más crítico, ni más serio, ni más respetoso que es un circo o plaza, adornada de la grandeza, nobles, particulares y plebeyos, donde no sé con qué espíritu subordinan la honra y el punto a la fuerza del miedo que por lo general les causa un novillo *cuatrenio*, tal vez, y otras unos bueyes sin capar, y éstos los torea de compañía, haciéndola, al parecer, con todos los chulos que hay en la plaza, habiéndose ya reconciliado con todos ellos”.

### **cuatrillo**

1.<sup>a</sup> doc.: 1852 (*DRAE*).

### **cuatrín**

1.<sup>a</sup> doc.: 1525-1529, Francés de Zúñiga, *Crónica burlesca del emperador Carlos V*, [publicación: José Antonio Sánchez Paso, Universidad de Salamanca (Salamanca), 1989] (CORDE).

“(...) el diablo me enporte si no tengo una gamba rompida que no vale un *quatrín*, y más regañado soy que Vuestra Magestad”.

1528, Francisco Delicado, *La Lozana Andaluza*, [publicación: Claude Allaire, Cátedra (Madrid), 1994, p. 380] (CORDE).

“LOZANA Señor, a todo hay remedio sino a la muerte. Asentaos, y haremos colación con esto que ha traído mi criado, y después hablaremos.

-Va por vino. ¿Qué dices? ¡Oh buen grado haya tu agüelo! ¿Y de dos julios no tienes *cuatrín*? ¡Pues busca, que yo no tengo sino dos *cuatrinos*!

AUTOR Deja estar: toma, cambia, y trae lo que has de traer.

LOZANA ¡Por mi vida, no le deis nada, qu'él buscará! D'esa manera no le faltará a él qué jugar”.

1580-1626, Luis de Góngora y Argote, *Poesías*, [publicación: R. Foulché-Delbosc, Hispanic Society of America (New York), 1921, p. I, 307] (CORDE).

“Sin darsele vn *quatrín* (...)”.

1589, Juan Pérez de Moya, *Manual de contadores*, [publicación: Mariano Quirós García-CILUS, CILUS (Salamanca), 2000, fol. 204v] (CORDE).

“MONEDAS DE FLORENCIA. Ducado largo, vale siete libras y doze sueldos. Escudo del sol, siete libras. Una libra vale veynte sueldos. Un julio, 44 *quatrines*. Un sueldo, tres *quatrines*”.

**descuadernado, da**

1.ª doc.: 1629, Jacinto Alonso Maluenda, *Cozquilla del gusto*, [publicación: Eduardo Juliá Martínez, CSIC (Madrid), 1951, p. 79] (CORDE).

“Del galan que no es xarifo, tomad como del ayroso, que aunque estè *desquadernado*, es muy linda cosa vn tomo”.

Vid. *desencuadernar*.

**descuadernar**

fig. ‘desbaratar, descomponer’

1.ª doc.: 1614, Miguel de Cervantes Saavedra, *Viaje del Parnaso*, [publicación: Florencio Sevilla Arroyo; Antonio Rey, Centro de Estudios Cervantinos (Alcalá de Henares), 1995, p. 1327] (CORDE).

“Puesto que ausente el gran LUPERCIO estaba, con un solo soneto suyo hizo lo que de su grandeza se esperaba: *descuadernó*, desencajó, deshizo del opuesto escuadrón catorce hileras, dos criollos mató, hirió un mestizo”.

1726, Benito Jerónimo Feijoo, *Teatro crítico universal*, I, [publicación: Instituto Feijoo del siglo XVIII (Oviedo), 1998] (CORDE).

“Antes estoy persuadido a que ocasiona más variedad en las operaciones el distinto temperamento, que la diferente organización: pues no ay quien no experimente en sí mismo, que según está variamente templado, sin que la organización se *desquaderne*, está más, o menos hábil para todo género de operaciones; y apenas ay intemperie que ofenda el cuerpo, que no turbe al mismo tiempo poco, o mucho en sus funciones al Alma”.

“No se logró el intento, porque el Baxel no padeció el destrozo intentado, aunque se *desquadernó* lo bastante, para introducir temor de el naufragio en los que iban en la parte inclinada”.<sup>416</sup>

Vid. *desencuadernar*.

---

<sup>416</sup> En el CORDE se documenta también el sustantivo *descuadernamiento* con valor figurado, voz que no aparece ni en el *DRAE* (1992), ni en el *DCECH*: “Aunque no noté en Cartagena lo que voy á decir, fue por tenerlo reservado para este lugar, y es que, assi en aquella ciudad como en Portobelo y esta, tienen sus moradores un methodo de prorrumpir las palabras quando hablan bien particular; y, assi, como hay unos pueblos que tienen arrogancia, otros dulzura y otros brevedad, este tiene una floxedad y desmayo en las voces tal que es muy sensible y molesto al que le oye, hasta que la costumbre le vá habituando á ello; aun mas sucede en este particular, y es que en cada una de las tres ciudades llevan distinto methodo en el *desquadernamiento*, flaqueza y acento de las voces, acompañado de diversas syllabas propias de cada uno, no menos distinguibles entre sí que todas ellas apartadas del estilo con que se habla en España.” [1748, Antonio de Ulloa, *Viaje al reino del Perú*, publicación: Andrés Saumell, Historia16 (Madrid), 1990, (CORDE)].

### **descuadrar**

‘no cuadrar las cuentas, no ajustarse a la realidad’

1.<sup>a</sup> doc.: 1964, Francisco Arriví, *Cóctel de Don Nadie*, PUERTO RICO, [publicación: Orlando Rodríguez-Sardiñas; Carlos Miguel Suárez Radillo, Escelicer (Madrid), 1971, p. 532] (CORDE).<sup>417</sup>

“Don Nadie.- No. Y lo que es peor, el informe se me ha *descuadrado*.”

Voz Abstracta.- ¿Cómo?

Don Nadie.- He topado con un fenómeno que lo encaja en la tesis del mismo. Se trata de un problema sin sexo.

Voz Abstracta. (Voz de hombre).- ¡Válgame el Limbo! ¡Y lo creíamos un problema de La Nada y de aquí solamente!”.

### **descuadre**

1.<sup>a</sup> doc.: 1992 (DRAE).

### **descuadrillado, da**

‘que sale de la cuadrilla o va fuera de ella’

1.<sup>a</sup> doc.: 1732 (*Autoridades*).

### **descuartear**

1.<sup>a</sup> doc.: 1402, Pero López de Ayala, *Caída príncipes*. HSA HC327/1326, [publicación: Eric Naylor, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 274r] (CORDE).

“E commo non pudiese la vegiçuela felipa sufrir tantos dolores entre las manos de los que la atormentaban se murio E fue *desquarteada* por los verdugos & su coraçon con el figado en vna de las puertas de napol djo luenga mente testimonjo de la crueldad de su pena”.

Vid. *cuartizar*, *descuartizar*, *descuarterar*.

---

<sup>417</sup> Sin embargo, según el CORDE, a principios del S. XVII ya aparece como voz propia del ámbito de la carpintería: “(...) y aquí verás cómo en las piezas cuadradas, que tienen los ángulos rectos, tienen medidas conocidas, pues por los albanécares se conoce el cartabón a que arman las dichas piezas y los coces de limas, así de limabordón como de limas moamares, de modo que de cualquier albanécar o coz cuadrado que nos dieran sacaremos por ellos el de armadura. Y en las piezas tan *descuadradas* como estas se ha de conocer primero el cartabón a que arman”. [1633, Diego López de Arenas, *Breve compendio de la carpintería de lo blanco y tratado de alarifes*, publicación: María Ángeles Toajas Roger, Visor Libros (Madrid), 1997, p. 124 (CORDE)].

Asimismo, a principios del S. XIX figura en el español de México: “No me *descuadra* esta costumbre de tu tierra, ni me parece inaudita ni jamás practicada en el mundo” y “En medio de esta bonanza no dejaba yo de sentir que se me había agüerado mi virreinato, y muchas veces no podía consolarme con mi fingido condazgo; aunque no me *descuadraba* que me regalaran las orejas con el título, pues todos los días me decían los extranjeros que visitaban al chaen: (...)”. [1816-1827, José Joaquín Fernández de Lizardi, *El Periquillo Sarniento*, MÉXICO, publicación: Carmen Ruiz Barrionuevo, Cátedra (Madrid), 1997, pp. 769 y 789 respectivamente, (CORDE)]. Aunque ni en el DRAE (1992) ni en Seco-Andrés-Ramos (1999) se recoge esta acepción de *descuadrar*, interpretamos ésta como ‘desagradar’. En este sentido, en el DGILE (1993, s.v.) aparece este valor de *descuadrar* para el español de Puerto Rico.

La primera documentación en el diccionario académico se encuentra en la última edición, la de 1992.

### **descuarterar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1380-1396, Juan Fernández de Heredia, *Troyana*. BNM 10801, [publicación: John J. Nitti; Lloyd A. Kasten, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 186v] (CORDE).

“Agamenon lo comen[ç]o de Jnpugnar et examinar fuerment dela uida della et ado estaua El qual veyendo se tan costrenido & agraiado de Agamenon et delos otros Reyes griegos asi como fillo de Jniquitat queriendo finalment complir todas sus maluestades tanto trabajo et cura yde metio por muchos días que supo que policena estaua escondida diuso de la camara de vna uiella torre Et ido alli Anthenor sacola dela dicha Torre por fuer[ç]a delos bra[ç]os la qual presa decontinent la presento a Agamenon Mas Agamenon decontinent la enbio/ a Pirro el qual decontinent la mando matar sobre el sepulcro de su padre et despues de muchas dolorosas escusaciones fechas por ella dela muert de Achilles Pirro tomo a Policena dauant los ollos dela Reyna Encuba & la mato cruelment dauant el sepulcro de su padre Achilles et despues *desquartero* su cuerpo en pie[ç]as (...)”.

Vid. *cuartizar*, *descuartizar* y *descuartear*.

### **descuartizamiento**

1910-1945, Ramón Menéndez Pidal, *La epopeya castellana a través de la literatura española*, [publicación: Espasa-Calpe (Madrid), 1974], (CORDE).

“El Cid no se venga por sí mismo, sino por mano de parientes vasallos que reivindicán el honor familiar y lo hacen en un duelo ordenado y presidido por el rey y terminando, no con el *descuartizamiento* de los traidores sino sólo con su infamia legal”.

1927 (DRAE).

“DESCUARTIZAMIENTO. m. Acción de descuartizar”.

### **descuartizar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1402, Pero López de Ayala, *Caída príncipes*. HSA HC327/1326, [publicación: Eric Naylor, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 269v] (CORDE).<sup>418</sup>

“E para pena de sus maleficios esta mjseria primera vio delante sus ojos galterio del qual eso mesmo enrico vn muy mal florentino por avisamiento del qual el tomava los tributos & las fazjendas de los çibdadanos colgado de los pies fue *desquartzado* E despues partido en pedazos”.

1411-1412, San Vicente Ferrer, *Sermones*, [publicación: Pedro M. Cátedra, Junta de Castilla y León (Salamanca), 1994] (CORDE).

“E, otrosí, serán algunas mugieres que podrían sufrir sus tormentos e ternán fijos pequeños e tomarán a los niños por las piernas e ternán una espada en la mano e dyrán: - «¿Quién biva?». Si dize: - «Este señor», darle han muchas riquezas, e si dize: - «Ihesús biva», a su ojo de las madres *desquartzarán* a los niños, mas tú serás salvo e el niño será mártir”.<sup>419</sup>

Vid. *cuartizar*, *descuartear* y *descuarterar*.

### **desencuadernado, da**

fig.

1.<sup>a</sup> doc.: 1604, Mateo Alemán, Segunda parte de *la vida de Guzmán de Alfarache*. *Atalaya de la vida humana*, [publicación: José María Micó, Cátedra (Madrid), 1987, p. 423], (CORDE).

“¡Aquel sobornar votos, aquel solicitarlos y adquirirlos, aquella certinidad en los de la patria, el empeñar de prendas en cuanto tarda el recuero, unas en pastelerías, otras en la tienda, los Escotos en el buñolero, los Aristóteles en la taberna, *desencuadernado* todo, la cota entre los colchones, la espada debajo de la cama, la rodela en la cocina, el broquel con el tapadero de la tinaja!”.

Vid. *descuadernar*.

<sup>418</sup> En una misma obra coexisten las variantes *descuartizado* y *descuarateada*, vid. *descuartear*.

<sup>419</sup> La documentación ofrece ejemplos del cruce entre *descuartizar* y *descuarterar*. “mandamos despues desto que sea *desquarterizado*.” [1646, Damián López de Tortajada, *Floresta de varios romances*, publicación: Antonio Rodríguez Moñino, Castalia (Madrid), 1970, p. 105, (CORDE)].

### **desencuadernar**

‘deshacer’

1.ª doc.: 1599, Mateo Alemán, Primera parte de *Guzmán de Alfarache*, [publicación: José María Micó, Cátedra (Madrid), 1992, p. 275] (CORDE).<sup>420</sup>

“Como el pedir me valía tan poco y lo compraba tan caro, tanto me acobardé, que propuse no pedirlo por extremo en que me viese. Fuime valiendo del vestidillo que llevaba puesto. Comencé a *desencuadernar*, malogrando de una en otra prenda, unas vendidas, otras enajenadas y otras por empeño hasta la vuelta. De manera que cuando llegué a Madrid, entré hecho un gentil galeote, bien a la ligera, en calzas y en camisa: (...)”.

Vid. *descuadernar*.

### **encuadernable**

1.ª doc.: 1925 (DRAE).

### **encuadernación**

1.ª doc.: 1493-1564, anónimo, *Documentos para la Historia del Arte del Archivo Catedral de Santo Domingo de la Calzada*, [publicación: J. G. Moya Valgañón, Instituto de Estudios Riojanos (Logroño), 1986] (CORDE).<sup>421</sup>

“Costaron de encuadernar dos libros grandes del coro en Burgos y gualados por Francisco de Azedo sesenta e vn rreales por las cubiertas y tachones y las manos con todo lo demas que hizieron en la *enquadernaçion* (...)”.

1495, Nebrija, *Vocabulario* (Admyte).

“*Encuadernacion*. malleattio. umbilicatio”.

### **encuadernador, ra**

1.ª doc.: 1492, Nebrija, *Lexicon* (Admyte).

“Malleator. oris. por el *encuadernador*”.

1495, Nebrija, *Vocabulario* (Admyte).

“*Encuadernador* de libros. malleator. oris”.

1620, Francisco Quevedo y Villegas, *Entremés de la vieja Muñatonas*, [publicación: Eugenio Asensio, Gredos (Madrid), 1971, p. 291] (CORDE).

“¿Bive aquí la *enquadernadora*, la señora embajadora, la masecoral de cuerpos humanos, la trasponedora de personas, la enflautadora de gentes, la figona de culpas que las da guisadas?”.

---

<sup>420</sup> Según el *DCECH* (s.v. *cuaderno*), “más frecuente en el S. XVII era *descuadernar* (vid. *Aut.*), sobre todo el adjetivo-participio *descuadernado*, todavía bastante común”.

<sup>421</sup> La documentación escrita atestigua la coexistencia de *encuadernación* y *cuadernación*: “Un libro antiguo que se llama Colibet, en tablas con *quadernaçion* antigua.” [1581, anónimo, *Memorial de los bienes de Diego López* [Documentos procedentes del archivo provincial de Toledo (...)], publicación: Mariano Maroto, 1998, (CORDE)].

### **encuadernar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1429, Alfonso Chirino, *Menor daño de medicina*. Escorial, b.IV.34., [publicación: Enrica J. Ardemagni, Ruth M. Richards, Michael R. Salomon, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1987, fol. 202v] (CORDE).<sup>422</sup>

“El çumo de qual quier carne salle todo & ayna apretando lo enel torno que aprietan los libros para *encuadernar* (...)”.

1492, Nebrija, *Lexicon* (Admyte).

“Malleo. as. aui. por *encuadernar* libros. a. i.”

1495, Nebrija, *Vocabulario* (Admyte).

“*Encuadernar* libros. malleo. es. umbilico. as”.

1655, Marcos Fernández, *Olla podrida a la española*, [publicación: Felipe Van Eyck (Amberes), 1655, p. 18] (CORDE).

“(...) i entretanto *en quadernad* esas cartas con los libros de los Macabeos, buen papel tienen, no por ser destraça”.

### **encuadrar 1**

1.<sup>a</sup> doc.: 1840-1941, José de Espronceda, *El diablo mundo*, [publicación: Robert Marrast, Castalia (Madrid), 1993, p. 262] (CORDE).

“Aquí tu elogio para siempre encuadro”.<sup>423</sup>

### **encuadrar 2**

1.<sup>a</sup> doc.: 1889, José Hidalgo y Terrón, *Obra completa de equitación*, [publicación: R. Velasco, Impresor (Madrid), 1889, p. II, 205] (CORDE).<sup>424</sup>

“Es muy raro encontrar algún caballo que despues de haber perdido su parte salvaje, de estar algún tiempo *encuadrado* y ser regularmente domado, tome esta defensa ó continúe en ella, á no ser un animal de pésimo caracter ó completamente resabiado, en cuyo caso suele ser preferible dedicarlo al tiro ú otro servicio cualquiera, que invertir el tiempo y el trabajo en corregirlo, porque esta clase de caballos rara vez llegan á servir bien, y si lo hacen, es con un ginete que los tenga siempre dominados”.

### **encuadre**

*Cinematografía y Fotografía* ‘espacio que capta en cada toma el objetivo de una cámara fotográfica o cinematográfica’

1947-1975, Néstor Almendros, *Cinemanía*, [publicación: Seix Barral (Barcelona), 1992] (CORDE).<sup>425</sup>

“Al escribir un guión hemos de tener en cuenta lo siguiente: los ángulos altos minimizan e inferiorizan las cosas; por el contrario, los ángulos bajos aumentan las figuras dando sensación de potencia y superioridad. También es correcto hacer uso de ángulos con el simple objeto de conseguir *encuadres* originales”.

### **encuartar**

---

<sup>422</sup> La documentación escrita atestigua la coexistencia de *encuadernar* y *cuadernar*: “Di al ofiçial que le trujo que es vno de Najera treynta rreales por *quadernar* y guarneçer el dicho libro, que puso la guarniçion, cuero y tablas y lo demas neçesaryo.” [1493-1564, anónimo, *Documentos para la Historia del Arte del Archivo Catedral de Santo Domingo de la Calzada*, publicación: J. G. Moya Valgañón, Instituto de Estudios Riojanos (Logroño), 1986, (CORDE)].

<sup>423</sup> La primera documentación de *encuadrarl* en el diccionario académico data de 1925, en donde presenta las acepciones de ‘encerrar en un marco o cuadro’, ‘encajar, ajustar una cosa dentro de otra’ y ‘determinar los límites de algo, incluyéndolo en un esquema u organización’.

<sup>424</sup> La primera documentación en el *DRAE* es de 1925.

<sup>425</sup> La primera documentación de *encuadre* en el diccionario académico es de 1983: “**encuadre**. m. *Cinem.* Porción de espacio transversal abarcado por el objetivo de la cámara en un emplazamiento dado”.

1500, anónimo, *Tratado de patología*, [publicación: María Teresa Herrera, Universidad de Salamanca (Salamanca), 1997] (CORDE).<sup>426</sup>

“E la cura por la ventosidad gruesa es que tome pilluras de armodatiles & de sarapin; & si fuer moço, dal decoçion de las raizes con ollio de sabugo o de llatuarios de las simientes; & enplasta el logar con la triaga *encuartada* o con enplasto de obforbio o de castor”.

‘calcular el encuarte o aumento de valor de las piezas de madera o piedra, cuando exceden de las dimensiones convenidas’  
1925 (DRAE).

### **encuarte**

‘yunta o caballería de refuerzo’

1.ª doc.: 1870-1905, José Echegaray, *Ciencia popular*, [publicación: Imp. Hijos de J. A. García (Madrid), 1905, p. 745] (CORDE).

“Ni ha dicho tal herejía, ni puede decirlo; y la prueba es, que ha llegado la hora de la emancipación hasta para los caballos del tranvía, incluyendo los caballos de los *encuartes*”.

### **encuartelar**

1.ª doc.: 1967, Gabriel García Márquez, *Cien años de soledad*, COLOMBIA, [publicación: Ayacucho (Caracas), 1989, p. 252] (CORDE).

“La versión oficial, mil veces repetida y machacada en todo el país por cuanto medio de divulgación encontró el gobierno a su alcance, terminó por imponerse: no hubo muertos, los trabajadores satisfechos habían vuelto con sus familias, y la compañía bananera suspendía actividades mientras pasaba la lluvia. La ley marcial continuaba, en previsión de que fuera necesario aplicar medidas de emergencia para la calamidad pública del aguacero interminable, pero la tropa estaba *encuartelada*”.

Vid. *acuartelar*.

### **encuartero**

1.ª doc.: 1925 (DRAE).

### **escuadra**

‘corto número de soldados’

1.ª doc.: 1430, Marqués de Santillana (Íñigo López de Mendoza), *El Sueño*, [publicación: A. Gómez Moreno; Maximilian P. Kerkhof, Planeta (Barcelona), 1988, p. 131] (CORDE).

“E, las hazes demostradas, / se movieron las planetas / en hordenanças discretas / e batallas hordenadas; / por *esquadras* bien regladas / començaron la batalla, / tan cruel qual non se falla / ninguna de las passadas”.

1492, Nebrija, *Lexicon* (Admyte).

“Cohors cohortis. por la *escuadra*”.

1495, Nebrija, *Vocabulario* (Admyte).

“Batalla en *escuadra*. cohors. ortis.”

(...)

“*Escuadra* batalla. cohors cohortis”.

‘grupo de gente’

1445, Juan de Mena, *Tratado sobre el título de Duque*, [publicación: Miguel Ángel Pérez Priego, Planeta (Barcelona), 1989, p. 405] (CORDE).

“(…) quiere dezir: ya turbados fuyen los rótulos e fuyó el agro príncipe Activas e los duques derramados e los manojos desfechos, es a saber aquellos que de feno levavan en las hastas en lugar de pendones. E tanto usó el antigüedad estos manípulos de feno en las hastas a que después a qualquier *esquadra* de gente que traxiese alguna enseña levantada (...)”.

---

<sup>426</sup> Curiosamente, la voz *encuartar* no figura en Herrera (1996).

1495, Nebrija, *Vocabulario* (Admyte).  
“Escuadra de gente. agmen quadratum”.

‘plantilla en forma de triángulo rectángulo isósceles que se utiliza en delineación’  
1495, Nebrija, *Vocabulario* (Admyte).  
“Escuadra cartabon. gnomon. onis.”

### **escuadrar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1419-1426, anónimo, *Documentación medieval de la Iglesia Catedral de León*, [publicación: Mateo Bautista Bautista; María Teresa García García; María Isabel Nicolás Crispín, Universidad de Salamanca (Salamanca), 1990, p. 149] (CORDE).

“E con estas condiçiones que se siguen: primeramente que el dicho Luys Ferrández que labre las dichas casas de buenas bigas labradas e de buenos bigones de puerto, labrados e *esquadrados*; e el techo, en lugar de çarços, que pongan tabla, obra de pandilla que llaman”.

1490, Palencia, *Universal Vocabulario* (Admyte).

“Amussis es regla de q<ue> vasan los artifiçes p<ar> *aesquadrar* las piedra[s]”.

1592, Luis Collado, *Plática manual de artillería*, [publicación: Cristina Blas Nistal, CILUS (Salamanca), 2000, fol. 22v] (CORDE).

“Capítulo XIV. Que trata del modo de *esquadrar* una plastra o hoja de cobre, o de otra cosa qualquiera, para poder de ella perfectamente cortar una cuchara”.

### **escuadreo**

1.<sup>a</sup> doc.: 1791 (*DRAE*).

### **escuadría**

‘las dos dimensiones de la sección transversal de una pieza de madera que está o ha de ser labrada a escuadra’

1.<sup>a</sup> doc.: 1493-1564, anónimo, *Documentos para la Historia del Arte del Archivo Catedral de Santo Domingo de la Calzada*, [publicación: J. G. Moya Valgañón, Instituto de Estudios Riojanos (Logroño), 1986, p. 95] (CORDE).

“El canónigo Rodrigo de Valencia, obrero de la catedral, contrata con Juan Miguel y Francisco Martínez, vecinos de Canicosa, la traída de ocho vigas del marco y *escuadría* de veintiocho pies de vara para el capitulo”.

### **escuadría** (punto de)

*Marina* ‘el que se coloca en la carta de marear, deduciéndolo del rumbo que se ha seguido y de la latitud observada’

1.<sup>a</sup> doc.: 1545, Pedro de Medina, *Arte de navegar*, [publicación: CILUS (Salamanca), 1999, fol. 33r] (CORDE).

“Este aviso se terná quando se echa punto por *esquadria* o fantasía, que es contando las singladuras que el navío a hecho, y arbitrar cuánto pudo ser el camino que en cada una anduvo y por qué rumbo”.

### **escuadrilla**

‘escuadra compuesta de buques de pequeño porte’

1.<sup>a</sup> doc.: 1821, José Joaquín Olmedo, *Al General Sucre* [Epistolario], ECUADOR, [publicación: Aurelio Espinosa, J. M. Cajica, Jr. S. A. (Puebla), 1960, p. 381] (CORDE).<sup>427</sup>

“Cabalmente ha traído Vd. la dirección que habíamos señalado a la *escuadrilla* que va a traer las tropas de la República. Ella debe tocar en Santa Elena y desembarcar allí la gente, ya para precaver cualquier peligro inesperado hasta la embocadura del río, ya para aliviar a la tropa de las fatigas de la navegación y preservarla de algunas enfermedades, que no son raras en buques de transporte”.

---

<sup>427</sup> Sin embargo, a juzgar por el *DCECH* (s.v. *cuadro*), del español *escuadrilla* procedería el francés *escadrille* documentado ya en el s. XVI. La primera documentación de *escuadrilla* en el *DRAE* figura en la edición de 1925.

**escuadro**

1.<sup>a</sup> doc.: 1791 (*DRAE*).

**escuadrón**

1.<sup>a</sup> doc.: 1498\_1499, Crón. de Enrique IV, *ibid.* 189 (*DCECH*, s.v. *cuadro*).

1519-1526, Hernán Cortés, *Cartas de relación*, [publicación: Mario Hernández, Historia 16 (Madrid), 1988, p. 156] (*CORDE*).

“Y luego que fue de día, ya la gente de los enemigos nos comenzaba a combatir muy más reciamente que el día pasado, porque estaba tanta cantidad de ellos, que los artilleros no tenían necesidad de puntería, sino asestar en los escuadrones de los indios”.

1535-1552, Gonzalo Fernández de Oviedo, *Batallas y quinquagenas*, [publicación: Juan Bautista Avalle-Arce, Diputación de Salamanca (Salamanca), 1989] (*CORDE*).

“E tomó vna lança e fue a satisfacer el deseo del francés e el suyo. E como puso las piernas al cauallo dio vn contorno de manera que si el contrario quisiera pudieran prouar sus lanças. El francés rrehusó el fecho, e dio la buelta e metióse en su *escuadrón*, avnque don Alonso llegó çerca de los enemigos”.

“Sabido esto por Çamudio, que era coronel de los jnfantes españoles, puso presto en orden su *escuadrón* para esperar el segundo ímpeto de los enemigos e de la cauallerja francesa, pues la desventura e inconstancia de la Fortuna quería quitarles la victoria prinçipiada”.

**escuadronar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1705, Raimundo de Lantery, *Memorias*, [publicación: Escelicer, S.L. (Madrid), 1949, p. 303 y 265] (*CORDE*).<sup>428</sup>

“Y en dicho día 10, lunes, degollaron en Cádiz a don Manuel de Bolea y Abarca, caballero aragonés, sobre que hubo bastantes intervalos para dicha muerte, porque lo quisieron ajusticiar el sábado antes, estando yo en Cádiz y en la plaza y todo pronto y *escuadronado* el Tercio y ya para sacarlo a la plaza, cuando vimos que enviaron a buscar a un médico por un accidente que le había dado, y trajeron a don Narciso de Viguer, (...)”.

**escuadronista**

1.<sup>a</sup> doc.: 1791 (*DRAE*).

**recuadrar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1803 (*DRAE*).

**recuadro**

1.<sup>a</sup> doc.: 1615, anónimo, *Relacion y memoria de las joyas de Ana de Austria*, [publicación: Dalmiro de la Válgoma y Díaz-Varela, Imprentas Gráficas Montañesas (Madrid), 1949] (*CORDE*).

“Un salero grande, de plata dorada, quadrado, liso, con sus molduras y picado en los *requadros* del cuerpo, y esquinas de arriba, y en medio de cada *requadro* de dicho cuerpo un escudo de las dichas armas Reales, (...)”.

**recuartá**

1.<sup>a</sup> doc.: 1803 (*DRAE*).

---

<sup>428</sup> En la misma obra aparece la variante *escuadronear*: “En efecto, es el castillo mas fuerte y mas regular de cuantos he visto en este mundo, con haber corrido bastante, como llevo dicho en esta historia. Luego tiene un pozo de agua viva que no se le puede estancar por ninguna parte y tan capaz dicho castillo, que tiene una plaza de armas adonde se pueden *escuadronear* diez mil hombres”.



## **8. El léxico castellano en relación al concepto de «cinco»**

### **8.1. Forma y significado de los derivados en relación al concepto de «cinco»**

### **8.2. Documentación escrita**

### **8.3. Conclusión**

### **8.4. Apéndice**

En este capítulo, nos centraremos en el análisis de los términos del español que presentan una base relacionada con el concepto numeral *cinco*, descendientes del latín *qui#nque*, *qui#ntus*, *quintu(plex)* y *qui#ni#*. Nuestra intención es llegar a conocer en qué medida las palabras derivadas de numerales presentan características particulares debidas a su origen numeral y en qué medida siguen las tendencias del léxico general del español.

Si atendemos a la teoría de Bybee (1985) y (1988), las voces que estudiamos presentan una conexión semántica en tanto que todas se relacionan —o se han relacionado en la historia del español— con el concepto de *cinco*. Por lo que se refiere a las conexiones fonológicas, éstas varían según la naturaleza del tipo de numeral de la forma de origen (cardinal, ordinal/partitivo, multiplicativo o distributivo). No obstante, como veremos, tres cuartas partes de los términos del corpus comparten la secuencia [kin-] ~ [-kin-].

El punto de partida para establecer el corpus de trabajo ha sido la información que figura en el *Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico* de Corominas y Pascual (*DCECH*, s.v. *cinco* y *esguince*) —con especial atención a la etimología y a la documentación escrita—, la cual se ha complementado con la que ofrece la última edición del diccionario académico —*DRAE* (1992)—.<sup>429</sup> Por lo que respecta a los datos etimológicos se ha tenido en cuenta también la obra de Roberts y Pastor (1996) así como los diccionarios latinos Gaffiot (1934), Ernout y Meillet (1967) y Oxford (1982).

El análisis de los derivados en relación al concepto de *cinco* se va a estructurar en dos bloques: 1) estudio de la forma y el significado de los elementos léxicos que conforman el corpus (análisis morfológico); y 2) estudio de la documentación escrita.

## **8.1. Forma y significado del léxico en relación al concepto de «cinco»**

Según el *DCECH* y el *DRAE* (1992), el corpus de términos que encuentran su origen en formas relacionadas con el concepto de *cinco* asciende a un total de 56 voces —vid. apéndice 8.4.1.—.<sup>430</sup> Desde un punto de vista etimológico, éstas pueden

---

<sup>429</sup> Con el fin de tratar de forma homogénea los cinco capítulos que conforman la segunda parte de esta investigación, en casos concretos también nos hemos servido de la información que aparece en el *DGILE* (1993).

<sup>430</sup> Siguiendo la metodología de trabajo que hemos aplicado en los capítulos anteriores, no tenemos en cuenta los numerales compuestos (*quinze*, *cincuenta*, *quinientos*) ni sus derivados. Ello nos permite acotar el corpus a un conjunto de datos que presenta unas características formales y semánticas comunes, a la vez que ese conjunto resulta manejable a la hora de elaborar un análisis etimológico, morfológico, semántico y documental desde un punto de vista histórico. De la misma manera que obviamos, en su momento, *trillizo* y *cuatrillizo* por tratarse de formaciones singulares a partir de la terminación de *mellizo*, no hemos considerado tampoco la voz *quintillizo*. No incluimos el latinismo *quinquies* que recoge el *DRAE* (1992) —sin embargo, falta en el *DCECH*, el *DGILE* (1993) y en Seco-Andrés-Ramos (1999)—. Por el contrario, hemos integrado en el corpus el adjetivo *requintado*, *da* que el *DCECH* (s.v. *cinco*) marca como gallego y Seco-Andrés-Ramos (1999) como regional, ya que la documentación escrita muestra que es voz mayormente utilizada en el español de América —Argentina, Uruguay y Colombia; en los dos primeros países se utiliza haciendo referencia al ala del sombrero con el valor de ‘doblada o levantada’—. En cuanto al español peninsular, las concordancias del CORDE recogen dos ejemplos con el significado de ‘refinado’: uno pertenece a la obra *Granada* (*Guía emocional*) de Gregorio Martínez Sierra publicada en 1920; el otro, a *Estampas de caza mayor*.

clasificarse en cuatro grupos: a) descendientes de formas de origen numeral cardinal —*cinca, cinquena, cinquillo*—; b) descendientes de formas de origen ordinal/partitivo —*quinta, quintada, quintero*—; c) descendientes de formas de origen numeral multiplicativo —*quintuplicación, quintuplicar*—; y d) descendientes de formas de origen numeral distributivo —*quinal, quinario, quiniela*—.

Por lo que respecta a la transmisión, predominan las voces de formación romance, que suman el 64,28%.<sup>431</sup> Siguen en orden de importancia los términos de origen latino, los cuales ascienden al 21,42%. El resto, lo constituyen los préstamos *quinteto* (del italiano), *quintín* (del francés *Quentin*, ciudad de Bretaña y a su vez del lat. QUINTINUS, nombre de persona derivado de QUINTUS, cf. *DCECH*, s.v. *cinco*), y *esguince* (o *desguince*) junto con sus derivados *esguinzar, esquinzar, esquinzador* y *desguinzar*, probablemente de origen catalán.<sup>432</sup>

Si atendemos a los derivados latinos en relación al concepto de *qui#nque* —según los diccionarios de Gaffiot (1934), Ernout y Meillet (1967) y Oxford (1982)— se puede observar cómo existe una estrecha conexión fonológica entre estas formaciones ya que todos los casos empiezan por [k<sup>w</sup>in-] —vid. (1)—. No obstante, los términos más abundantes, o de mayor fuerza léxica, son los de origen

---

(*Monterías de reses en Extremadura*) de Antonio Cuéllar Gragera, publicada en 1954. El adjetivo *requintado*, da falta en el *DRAE* (1992) y en el *DGILE* (1993).

<sup>431</sup> Entre éstas se incluyen *quinterno* (formación analógica a *cuaderno*) y *quinterna* (por analogía a *terna* y *cuaterna*) junto con los términos de carácter culto *quínola, quínolas, quintuplicación* y *quintuplicar*, los cuales no aparecen en los diccionarios latinos de Ernout y Meillet, Gaffiot y Oxford.

<sup>432</sup> El *DCECH* (s.v. *esguince*) comenta a propósito de las formas verbales *desguinzar* y *esquinzar* que se trata de términos técnicos de la fabricación papelera y añade que “como esta industria es más antigua que en parte alguna en Játiva, y hoy sigue teniendo gran desarrollo en todas las tierras de lengua catalana, hemos de admitir que esta acepción especial procede de este idioma; en cuanto a las demás, la existencia del postverbal *esguince* sin su verbo, y su aparición en sentidos sólo secundarios y especiales, son también hechos característicos de un préstamo, según ya reconoció Baist, de suerte que apenas puede dudarse de que *esguince* está tomado del cat. *esquinç*. Ciertamente también hay un gall. *esguizar* (...)”. En cuanto a la alternancia que se observa en la secuencia inicial [es-] ~ [des-] entre las distintas variantes, Penny (1993: 257) señala que se trata de un comportamiento común tanto en el español medieval como en el habla no estándar moderna, el cual encuentra su origen en la rivalidad entre las formaciones generadas a partir de los prefijos latinos DIS- y DE# + EX- y las formas prefijadas en EX-.

ordinal/partitivo, hecho que los convierte en el patrón de mayores posibilidades para la creación de nuevas formas.

- (8.1) a. Formas latinas en relación con el cardinal: *quinque#s* (o *quinque#ns*) (adv.).<sup>433</sup>
- b. Formas latinas en relación con el ordinal/partitivo: *qui#nta#na*, -ae; *quinta#nensis*, -is; *quinta#ne#sius*, ii; *qui#nta#ni#* (o *quintanus*, -i); *qui#nta#nus*, -a, -um —ej.: *qui#nta#na uia*, *qui#nta#na porta*, *no#nae qui#nta#nae* ‘las nonas que caen en el quinto día del mes’ (cf. *no#nae septima#nae*)—; *qui#nta#rius*, -a, -um; *quinticeps*, -ipis; *qui#nti#lis*, -e (o *quincti#lis*, aplicado al mes); *quinto#* (adv.); *quintum* (adv.); *quintus*, -a, -um (o *quinctus*, -a, -um).<sup>434</sup>
- c. Formas latinas en relación con el multiplicativo: *quincu(plic#co*, -a#re (o *quinque(plic#co*, *quinquiplico##*); *quincu(plu#s*, -a, -um (o *quinquiplus*); *quinqui(plum*, -i (o *quinque(plum*); *qui#ntuplex*, -icis (o *quincu(plex*, *quinque(plex*, *quinquipler*); *quintu(plic#ci#te(r* (o *quincu(plic#te(r*).
- d. Formas latinas en relación con el distributivo: *qui#na#rius*, -a, -um (o *quinque(na#rius*, -a, -um); *qui#ni#*, -ae, -a (o *quinus*, -a, -um); *qui#nio#*, -o#nis.

Por consiguiente, en cuanto al léxico español, casi la mitad de las formaciones, el 48,21%, posee una base ordinal/partitiva. Siguen a éstas las de origen distributivo, que suponen el 30,35%. En tercer lugar, aparecen las formaciones derivadas del

<sup>433</sup> Sin embargo, el latín posee gran cantidad de términos compuestos que guardan relación con *qui#nque*, entre los que destacan los cardinales compuestos *qui#ndecim* (< *qui#nque* *decim*), *qui#nqua#ginta##* (< *qui#nque* + *-ginta*) *qui#ngenti#* (< *qui#nque* + *genti* (*centum*)) y sus derivados, lo que otorgaría una mayor fuerza léxica a las formaciones en relación con el cardinal. Según Ernout y Meillet, s.v., en los compuestos la forma *qui#nque* muestra las variantes *quinqu(e)-*, *qui#ncu-* (delante de labial) y *qui#nqui-*.

<sup>434</sup> Además, según Ernout y Meillet (s.v. *qui#nque*), ciertos términos romances suponen una forma *\*exqui#ntia#re* (cf. *\*exquarta#re*). En nuestro caso se trata de *esguince* y sus derivados.

cardinal (14,28%). Finalmente, se encuentran los términos que guardan relación con el multiplicativo (7,14%).

De hecho, el castellano sólo hereda del latín tres formas de origen ordinal/partitivo (el numeral *quintus*, -a, -um y los derivados *qui#nta#na* y *qui#nti#lis*). A nuestro entender, según desvelan los datos, uno de los factores más activos en el crecimiento de este tipo de formaciones es la fuerza léxica del numeral ordinal/partitivo, como demuestran los procesos de nominalización que han sufrido *quinto* y *quinta* juntamente con los de derivación en el caso de *quintilla*, *quintillo* y *quintar* —en los capítulos anteriores, ha quedado demostrado que uno de los motivos que impulsan el crecimiento de las familias léxicas de origen numeral es la creación de verbos y consecuentemente de derivados deverbales—. A su vez, algunas de estas formaciones demuestran gran vitalidad en la medida que son la base de nuevos derivados (*quintero* y *quintería* < *quinta*, *quintador* < *quintar*, etc.).<sup>435</sup> Otra causa que ayuda a ensanchar el número de formaciones de origen ordinal/partitivo es el préstamo. Todos los términos en relación al concepto de *cinco* que el español toma en préstamo proceden de lenguas románicas<sup>436</sup> y encuentran su origen en el numeral ordinal/partitivo.

El español hereda todos los términos de origen distributivo que presentaba el latín. Además integra también *quinal*, descendiente del bajo latín *quinale* —cf. *DRAE* (1992, s.v. *quinal*) y Roberts y Pastor (1996, s.v. *penk<sup>w</sup>e*)—. Las demás voces de este tipo se han creado ya en castellano —*quínoles* (1580-1626) y *quiniela* (1948), junto con sus derivados; así como también las formaciones a partir del primitivo *quiñón*,

---

<sup>435</sup> En el caso de unos cuantos derivados, cabe considerar también la importancia de las estrechas conexiones, tanto a nivel fonológico como semántico, que existen entre algunos términos de las distintas familias léxicas de origen numeral (*quintante* vs. *cuadrante*, *quinterón* vs. *tercerón* y *cuarterón*).

<sup>436</sup> Si atendemos a la teoría de Bybee (1985) y (1988), el hecho de que en el conjunto de derivados latinos en relación a *qui#nque*, las formaciones de origen ordinal/partitivo sean las de mayor fuerza léxica es un factor que sin duda debe haber influido en el léxico de las lenguas romances, tanto por lo que respecta a la herencia latina como por lo que se refiere a los patrones que servirán para las nuevas creaciones léxicas.

*quiñonero* y *desquiñonar*—. La génesis de nuevos derivados a partir de términos castellanos es un indicio de su fuerza léxica (así hallamos *quinolillas* y *quinolear* < *quínola(s)*; y *quinielero*, *quinielista* y *quinielístico* < *quiniela*). Por otra parte, cabe destacar también dos creaciones analógicas, *quinterno* (respecto a *cuaderno*)<sup>437</sup> y *quinterna* (respecto a *terna* y *cuaterna*), las cuales ponen de manifiesto las estrechas conexiones que existen entre las distintas familias léxicas de origen numeral.

Los términos de origen cardinal del español responden todos a formaciones romances (*cinca*; *cinquén*; *cinquena*; *cinqueno*, *na*; *cinqueño*; *cinquillo*; *cinquina*; y *cinquino*). La frecuencia de uso en relación a las clases de numerales es muy distinta si comparamos el uso del numeral en español y su presencia dentro del ámbito de la formación de palabras: en Marcos Marín (1990) se afirma que el español ha tendido desde sus orígenes a un uso general del cardinal, no obstante es en el léxico de derivados en donde se puede apreciar la continuidad de los demás tipos de numerales.

En cuanto a los términos de origen multiplicativo, el español hereda básicamente el adjetivo *quintuplex* > *quintuple*. Con la misma secuencia inicial se crean el adjetivo *quintuplo*, *pla*, el verbo *quintuplicar* y el sustantivo deverbal *quintuplicación*. Como ya vimos en el capítulo anterior, las primeras manifestaciones en castellano de estos términos no aparecen hasta finales del s. XVI —*quintuplo*, *pla* (1589)— y en siglos posteriores —*quintuplicar* (1870-1905) y *quintuplicación* (1884)—, pues para expresar la noción del multiplicativo el español medieval y clásico utilizaban otros recursos, tal como se ejemplifica en (2):

(8.2) “Este 50 es el número quarto que se pretende en esta regla buscar, el qual se avrá en tal proporción con el tercero como el segundo con el primero, que la una y otra proporción es quintupla, o *cinco tanto*.” [1589, Juan

---

<sup>437</sup> En el capítulo anterior hemos hecho ya referencia a la fuerza léxica de la forma *cuaderno* a lo largo de la historia del español.

Pérez de Moya, *Manual de contadores*, publicación: Mariano Quirós García-CILUS, CILUS (Salamanca), 2000, fol. 134v (CORDE)].

Por lo que respecta a las voces latinas que no han pasado al español, cabe destacar tres factores que propician la pérdida de este léxico, como ya señalábamos en el capítulo anterior. En primer lugar, hay que tener en cuenta los cambios que la cultura romana ha sufrido en el transcurso de adopción por parte de los pueblos hispanos. En esta evolución sociocultural, por lo que afecta al léxico, se pierden términos estrechamente relacionados con la organización militar romana (*quinta#nensis, -is; quinta#ne#sius, -ii; qui#ntani#*). En segundo lugar, hay que considerar la pérdida de los adverbios latinos en favor de locuciones formadas por [cardinal + sustantivo *vice*] (*quinque#s > cinco veces*). Finalmente, cabe señalar que entre los derivados latinos en torno al concepto de *cinco* se hallan parejas de sinónimos; esta relación sinonímica facilita la pérdida de uno de ellos en la evolución del latín al español (*quinticeps* vs. *quintus*).

Por lo que respecta a las conexiones fonológicas de los derivados del español, los términos de origen ordinal/partitivo están conectados fonológicamente a partir de la secuencia [kint], a excepción de los préstamos del catalán que presentan [ezgin ] ~ [eskin ]. Los términos de origen distributivo están conectados fonológicamente a partir de las secuencias [kin] y [ki ]. Los términos de origen multiplicativo están conectados fonológicamente a partir de [kíntupl]. Finalmente, los términos de origen cardinal están conectados fonológicamente a partir de la secuencia [ ink]. Estos datos demuestran la cohesión existente dentro de cada grupo de derivados.

Más de la mitad de las voces del corpus son populares (el 62,5%). Los términos cultos ascienden al 23,21%.<sup>438</sup> Los préstamos suman el 14,28%. Las formas

---

<sup>438</sup> Además de los cultismos hemos considerado también como voces de carácter culto las creaciones romances *quínola, quínolas, quintuplicar, quintuplicación* y las formaciones analógicas *quinterno* y

populares corresponden a los derivados de origen cardinal, a la mayoría de formaciones de origen ordinal/partitivo y a un poco más de la mitad de los derivados de origen distributivo. El resto de estas últimas y las voces relacionadas con el multiplicativo son formas cultas.

Según puede observarse a partir de las marcas del *DRAE* (1992) sobre el ámbito técnico o campo del saber al que pertenecen los términos del corpus y los comentarios al respecto del *DCECH*, no existe una relación directa entre forma culta y léxico técnico o de especialidad, como tampoco entre forma popular y léxico general. Entre las voces cultas sólo una viene marcada como tecnicismo: *quinal*, término propio de la marina que designa el ‘cabo grueso que, cuando hace mal tiempo, se encapilla en la cabeza de los palos para ayudar a los obenques’. En contraste, en el caso de las formaciones de origen multiplicativo, se trata de términos cultos que forman parte del léxico general (*quíntuple*, *quintuplicar*). Entre los restantes términos técnicos se hallan tanto voces populares —vid. (8.3)— como préstamos —vid. (8.4)—.<sup>439</sup>

(8.3) a. **quinta**. *Música*.

‘intervalo que consta de tres tonos y un semitono mayor’

b. **quinto**. *Derecho*.

‘quinta parte de la herencia, que, aun teniendo hijos, podía el testador legar libremente, según la legislación anterior al código civil’

c. **quinto**. *Marina*.

‘cada una de las cinco partes en que dividían los marineros la hora para sus cálculos’

d. **quintilla**. *Métrica*.

---

*quinterna*, debido a que sus rasgos fonológicos y morfológicos son similares a los de los verdaderos cultismos, cf. § 5.1.

<sup>439</sup> Las acepciones de los ejemplos proceden del *DRAE* (1992).

‘combinación de cinco versos octosílabos, con dos diferentes consonancias, y ordenados generalmente de modo que no vayan juntos los tres a que corresponde una de ellas, ni los dos últimos sean pareados’

‘combinación de cinco versos de cualquier medida con dos distintas consonancias’

e. **requintar**. *Música*.

‘subir o bajar cinco puntos una cuerda o tono’

(8.4) a. **quinteto**. *Métrica*.

‘combinación de cinco versos de arte mayor aconsonantados y ordenados como los de la quintilla’

b. **quinteto**. *Música*.

‘composición a cinco voces o instrumentos’

‘conjunto de estas voces o instrumentos, o de los cantantes o instrumentistas’

c. **esquinzar (esguinzar, desguinzar)**. *Fabricación papelera*.<sup>440</sup>

‘cortar el trapo con el desguince’

d. **esquinzador**. *Fabricación papelera*.

‘cuarto grande destinado en los molinos de papel a esquinzar el trapo’

e. **desguince**. *Fabricación papelera*.

‘cuchillo con que se corta el trapo en el molino de papel’

En cuanto al análisis morfológico, destaca la heterogeneidad de la naturaleza de la base ya que se distingue entre bases propiamente numerales, bien se trate de un numeral latino (*quina* < *qui#na*, femenino singular del distributivo *qui#ni#*; *quinario* < *qui#na#rius* < *qui#ni#*; *quintana* < *qui#nta#na* < *quintus*) o de uno

---

<sup>440</sup> Así se marca en el *DCECH* (s.v. *esguince*).

castellano (*cinqueno, na; quintillo; quintar*), y bases derivadas de una forma numeral (*quintería < quintero < quinta < quinto, ta; quiñonero < quiñón; quintuplicación < quintuplicar*).

Por lo que respecta al léxico en torno al concepto de *cinco*, más de la mitad de estos términos posee una base numeral, el 57,14%. El resto presenta una base derivada de numeral. El mismo comportamiento se observa en las familias léxicas en torno al concepto de *tres* y de *seis* —cf. § 6.1. y § 9.1.—, más reducidas que las que guardan relación con *dos* y con *cuatro* en las que predominan las formaciones de base derivada de numeral —cf. § 5.1 y § 7.1.—. Por lo tanto, podemos afirmar que existe una relación directa entre la dimensión del grupo léxico y la naturaleza de la base de los términos que éste incluye.

Por lo que se refiere a la categoría gramatical, casi tres cuartas partes del corpus son sustantivos (el 72,41%), tendencia que ya mostraban los demás grupos de origen numeral que hemos analizado, aunque de forma menos acusada, ya que en ellos los sustantivos representaban un poco más de la mitad del corpus.<sup>441</sup> Los adjetivos y los verbos suman el 13,79% en cada caso.

En cuanto a la formación de palabras, cabe subrayar que el español hereda el 35,71% de los términos en relación a *cinco*, en su mayor parte del latín. Describimos a continuación los procesos de derivación más generales entre las formaciones romances. Primeramente destaca el predominio de los sustantivos denumerales que conforman el 36,11% del total de derivados romances —*cinca, quintillo, quintilla*—. En segundo lugar figuran los sustantivos de base nominal —*quinolillas, quinielista, quintero*— que suponen el 19,44%. Siguen los sustantivos deverbales —*quintador*,

---

<sup>441</sup> En latín, la mayoría de formaciones en relación al concepto de *qui#nque* (el 47,61%) son adjetivos. En la evolución al español, algunos se conservan como sustantivos —*qui#nta#nus*, -a, -um > cast. *quintana* (sust.); *qui#nti#lis*, -e > cast. *quintil* (sust.); y *qui#ni#*, -ae, -a > cast. *quina* (sust.)—; otros, como se ha comentado, se pierden por razones de sinonimia —*quinticeps*, -ipis ‘que ocupa la quinta posición en una serie’ expresa la misma noción que el ordinal—.

*ra*; *requinto*; *quintuplicación*— que ascienden al 11,11%. En cuarto lugar se sitúan los verbos denominales —*quinolear* y la formación parasintética *desquiñonar*— y los verbos de base numeral —*quintar* y *quintuplicar*— que representan el 5,55% en cada caso.

Por lo que respecta a las conexiones fonológicas de final de palabra, entre los sustantivos y adjetivos en relación con el concepto de *cinco*, la secuencia más general es [-ín-] ~ [-ín], la cual aparece en los cultismos *quina* y *quinas*, las formaciones romances *cinquina* ‘quinterna’ y *cinquino* ‘moneda’,<sup>442</sup> así como en el préstamo *quintín*, ejemplos que representan el 8,92% del corpus. En segundo término figura el segmento [-í -] que afecta al 7,14% de los derivados (*cinquillo* o *quintillo*, *quinolillas* y *quintilla*). En tercer lugar se sitúan varias secuencias fonológicas como [-é -] (*quinielero*, *ra*; *quintero*; y *quiñonero*), [-ón-] ~ [-ón] (*quiñón*; *quinterón*, *na*; y *requinterón*, *na*), [-én-] ~ [-én] (*cinquén* ‘moneda’; el numeral *cinqueno*, *na*; y el colectivo *cinquena*), y [- ó -] ~ [- ó ] (como en los agentivos *quintador*, *ra* y *requintador*, *ra* y el locativo *esquinzador*), las cuales ascienden al 5,35% en cada caso. Por lo tanto, como hemos señalado en los capítulos anteriores, en conjunto, se observa un predominio de los derivados con sufijos apreciativos [-í -] y [-ón-] en su función lexicalizadora.

El segmento fonológico de inicio de palabra, sin relación semántica con el numeral, más frecuente es [re-], el cual se halla en el 8,92% de los términos estudiados —*requintado*, *da*; *requintador*, *ra*; *requintar*; *requinterón*, *na*; y *requinto*—. Siguen los préstamos que empiezan por [es-] —*esguince*; *esquinzar* (o *esguinzar*); y *esquinzador*—, los cuales suman el 7,14%. Finalmente, se encuentran las formaciones

---

<sup>442</sup> Como ya hemos visto al inicio del § 3.2., el DCECH (s.v. *ciento*) comenta tres posibles orígenes para el sufijo de formas como *cinquén*, *cinquino*, *cinquentén* y *cinquentín*: 1) que éste sea una variante de *-eno* procedente del distributivo latino *-eni*, “variante propia de los nombres de moneda (...) que pudo ser de origen aragonés (...) y en definitiva catalán”; 2) que se trate de un sufijo leonés, en relación con -I NUS > *-in*; y 3) que sea producto de apócope proclítica como en *el decén capítulo* (Berceo, *Sacrif.* 205). En el primer y tercer caso, el sufijo procedería del distributivo latino; en el segundo, se trata del diminutivo.

con una secuencia inicial [des-] —*desguince* y *desguinzar* junto con el asturiano *desquiñonar*, cf. *DCECH* (s.v. *cinco*)— que suponen el 5,35%.

En lo referente al significado, hemos tenido en cuenta los valores que aparecen en el *DRAE* (1992), los cuales se han complementado con los que ofrece el *DCECH*.<sup>443</sup> Según los datos observados, los 56 términos en relación al concepto de *cinco* generan un total de 114 acepciones —vid. apéndice 8.4.2.—. Éstos siguen las tendencias propias del léxico numeral en tanto que forman parte de los campos semánticos siguientes:

a) El mundo del juego representa el 16,66% de las acepciones de los términos en relación con el concepto de *cinco*. Tal como ejemplificamos a continuación, casi la mitad de las voces de este grupo (el 42,10%) hace referencia a los juegos de naipes:<sup>444</sup>

(8.5) a. **cinqueño, cinquillo o quintillo**

‘juego del hombre entre cinco’

b. **quínolas o quinolillas**

‘juego de naipes cuyo lance principal es la quínola’

c. **quínola**

‘en cierto juego de naipes, lance principal, que consiste en reunir cuatro cartas de un palo, ganando, cuando hay más de un jugador que tenga quínola, aquella que suma más puntos, atendiendo al valor de las cartas’

d. **quinolear**

‘disponer la baraja para el juego de las quínolas’

e. **quinta**

‘en el juego de los cientos, cinco cartas de un palo, seguidas en orden’

---

<sup>443</sup> En casos particulares se ha recurrido también a la información que ofrece el *DGILE* (1993) y Seco-Andrés-Ramos (1999).

<sup>444</sup> Las definiciones de los ejemplos pertenecen al *DRAE* (1992).

b) Designaciones de personas, las cuales ascienden al 7'01% —*quinta*; *quintador, ra*; *quintero*; *quinterón, na*; *quinto*; *quiñonero*; *requintador, ra*; y *requinterón, na*—.

c) Términos pertenecientes al campo de la música, que suponen el 5,26% del total de acepciones —*quinta*; *quinteto*; *requintar*; *requinto* ‘clarinete’, ‘guitarrillo’; y *requinto* ‘músico que toca el requinto’—.

d) Voces cuyo valor guarda relación con un espacio temporal, las cuales suman el 3,5%:

(8.6) a. **quinario**

‘espacio de cinco días que se dedican a la devoción y culto de Dios o de sus santos’

b. **quinta**

‘conjunto de personas que nacieron en el mismo año’

c. **quintil**

‘quinto mes del año en el primitivo calendario romano’

d. **quinto**

‘cada una de las cinco partes en que dividían los marineros la hora para sus cálculos’

e) Nombres de monedas, los cuales representan el 2,63% —*quinario* ‘moneda romana’, *cinquén* y *cinquino*—. <sup>445</sup>

---

<sup>445</sup> El DCECH (s.v. *cinco*) coordina *cinquén* o *cinquino* como si se tratase de variantes, sin embargo la Academia otorga significados distintos a cada uno de estos términos.

f) Finalmente señalamos las designaciones que indican porción de tierra —*quinto* y *quiñón*—, los términos en relación con la métrica —*quinteto* y *quintilla*— y los nombres de medidas —*quinto*, en el caso de líquidos, y *quiñón* ‘medida agraria en Filipinas’—, que suman, en cada caso, el 1,75% de las acepciones que generan las formaciones en torno al concepto de *cinco*.

Ámbitos específicos son los términos vinculados al servicio militar, que suponen el 3,5% del total de acepciones —*quinta*, *quintada*, *quintar* y *quinto*—, así como los nombres que reciben las casas de campo, los cuales descienden del valor partitivo de quinta parte —*quinta*, *quintana* y *quintería*— y conforman el 2,63% de las acepciones del corpus.

## 8.2. Documentación escrita

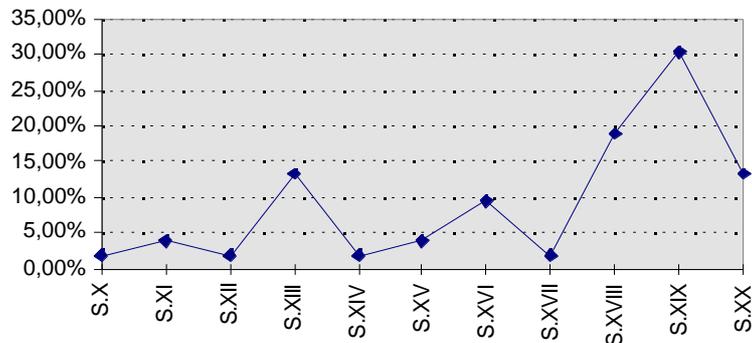
Para la documentación escrita de las formaciones en torno a *cinco*, se han utilizado dos tipos de fuentes: textuales y lexicográficas. Por lo que respecta a las primeras, se ha consultado el *Corpus Diacrónico del Español* (CORDE)<sup>446</sup> de la Real Academia. En cuanto a las segundas, se han revisado las obras de Palencia (1490), Nebrija (1492 y 1495), Covarrubias (1611), los diccionarios académicos —desde *Autoridades* hasta la última edición de 1992— y el *DCECH*.

Según se observa en el gráfico de (8.7), la fecha de primera documentación de los términos en relación al concepto de *cinco* pone de manifiesto que éstos han experimentado un crecimiento gradual a lo largo de la historia del español, siendo el s. XIX el período que ofrece un mayor desarrollo, ya que cuenta con la primera documentación de un 30,18% del total de formas estudiadas. Como muestra (8.7), en el s. XVIII se produce ya un notable crecimiento léxico, en cuanto que en éste aparece el 18,86% de las primeras documentaciones. Este auge sigue todavía en el español del s. XX que presenta el 13,20%.

---

<sup>446</sup> La consulta de las documentaciones que presentamos surgidas del CORDE se hizo en la cuarta semana del mes de agosto de 2000, como consulta de nivel 2 (recursos de investigación).

(8.7)



**Perspectiva diacrónica de las formaciones en torno a cinco según su 1ª doc.**

En la Edad Media el castellano posee una cuarta parte de los términos del corpus, el 26,41% —vid. (8.8)—. En el s. XIII se recoge la mitad de las primeras documentaciones de este período. En el medioevo abundan las voces heredadas del latín, que representan el 42% de las formaciones de esta época en relación con el concepto de *cinco* —*quintana*, *quiñón*, *quinto*, *quintil*, *quinas* y *quinario*, *ria*—. Destaca también la presencia de dos derivados en [-e -], *quintero* y *quiñonero*, sobre todo si tenemos en cuenta que en el corpus sólo figura otra forma de este tipo, *quinielero*, la cual no aparece hasta el s. XX. Los derivados en [-i -] no surgen hasta el S.XVI.

(8.8)

976	quintana	<i>DCECH, s.v. cinco</i>
1076 1082-1096	quinta ‘quinta parte del botín, entregada al señor’ quiñón	<i>DCECH, s.v. cinco</i> <i>DCECH, s.v. cinco</i>
1115	quinto	<i>DCECH, s.v. cinco</i>
1234-1275 1234-1275 1256-1265 1270-1284 1270-1284 1283 1293	quintar ‘entregar la quinta’ quintero quinterno ‘cuaderno de cinco pliegos’ cinqueno, na quintil quinas ‘en juegos de dados, dos cincos’ quintería	CORDE CORDE CORDE CORDE CORDE CORDE CORDE
1377	esquinzar	CORDE
1490 1492	quinario, ria ‘compuesto de cinco elementos’ quiñonero	Admyte Admyte
1500_1599 1535-1575 1580-1626 1585 1589	cinquino quintilla quínolas requintar ‘exceder’ quíntuplo, pla	<i>DRAE (1992, s.v.)</i> CORDE CORDE CORDE CORDE
1610	esguince (desguince) ‘ademán’	<i>DCECH, s.v. esguince</i>

**Primeras documentaciones de las formaciones en torno a *cinco*  
en el español medieval y clásico**

Como ya hemos señalado, los tres últimos siglos son los que muestran una mayor productividad de las formaciones en relación al concepto de *cinco*, ya que en ellos se halla la primera documentación del 62,26% de éstas. Entre los términos que aparecen por primera vez en el s. XVIII figura la mitad de los préstamos del corpus —*quinteto, desguince, desguinzar y esquinzador*—, los cuales suponen un tercio de las voces en torno a *cinco* que encuentran su primera documentación en este período. El s. XIX, además de destacar por tratarse de la época de mayor auge de las

formaciones del corpus, sobresale por la creación de cuatro de los seis derivados deverbales que figuran en el conjunto de términos estudiados —*quintador, ra; requintador, ra; requinto* y *quintuplicación*—. Finalmente, más de la mitad de las formaciones creadas en el s. XX se deben a *quiniela* y sus derivados.

(8.9)

1729	cinca	<i>Autoridades</i>
1737	quintillo ‘últimas habitaciones de la Plaza Mayor’	<i>Autoridades</i>
1748	quinterón, na	CORDE
1780	cinquena	<i>DRAE (BusCon)</i>
1780	cinqueño	<i>DRAE (BusCon)</i>
1780	cinquillo	<i>DRAE (BusCon)</i>
1791	desguince ‘cuchillo’	<i>DRAE (BusCon)</i>
1791	desguinzar	<i>DRAE (BusCon)</i>
1791	esquinzador	<i>DRAE (BusCon)</i>
1793-1797	quinteto <i>Música</i>	CORDE
1803	quinolear	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	quinolillas	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	quintador, ra	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	quintín	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	requintador, ra	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	requinto	<i>DRAE (BusCon)</i>
1822	quintante	<i>DRAE (BusCon)</i>
1848	quinal	<i>DCECH, s.v. cinco</i>
1852	quínola ‘lance principal en el juego de quínolas’	<i>DRAE (BusCon)</i>
1870-1905	quintuplicar	CORDE
1884	cinquén	<i>DRAE (BusCon)</i>
1884	cinquina	<i>DRAE (BusCon)</i>
1884	quina ‘acierto de cinco números en la lotería’	<i>DRAE (BusCon)</i>
1884	quinterna	<i>DRAE (BusCon)</i>
1884	quintuplicación	<i>DRAE (BusCon)</i>
1896-1898	desquignonar	<i>DCECH, s.v. cinco</i>
1920	requintado, da ‘refinado’	CORDE
1948	quiniela	CORDE
1961	quinielero, ra	CORDE
1970	quinielista	<i>DRAE (BusCon)</i>
1970	quinielístico, ca	CORDE
1970	quintada ‘broma, en los cuarteles’, ‘novatada’	<i>DRAE (BusCon)</i>
1993	requinterón, na	<i>DGILE</i>

**Primeras documentaciones de las formaciones en torno a *cinco*  
en los siglos XVIII, XIX y XX**

Los datos de (8.10) reflejan el incremento de las nuevas acepciones de los términos en relación a *cinco*. Destaca la polisemia desarrollada a partir del siglo XVIII y siguientes, principalmente por lo que respecta a los sustantivos *quinta* y *quinto*, y al verbo *requintar* —en este último caso, tanto por lo que se refiere a las acepciones del español peninsular como a las del español de América—. Asimismo es interesante también señalar la génesis de nuevas acepciones por parte de los préstamos *esguince* y *quinteto*.

(8.10)

1234-1275	quinta ‘derecho de la quinta parte’	CORDE
1471-1476 1492	quinas ‘armas de Portugal’ quinterno ‘conjunto de cinco elementos’	CORDE Admyte
1597-1645	quintar ‘sacar por suerte uno de cada cinco’	CORDE
1600-1681	esguince ‘gesto con que se demuestra disgusto’	DCECH, s.v.
1737	quinta ‘acción y efecto de quintar’	Autoridades
1737	quinta ‘cinco cartas de un palo, seguidas en orden’	Autoridades
1737	quinta <i>Música</i>	Autoridades
1737	quinto ‘derecho que se pagaba al rey’	Autoridades
1737	quinto ‘parte de dehesa o tierra’	Autoridades
1737	quinto ‘quinta parte de la herencia’	Autoridades
1737	quinto <i>Marina</i>	Autoridades
1786-1793	esguince ‘melindre, gesto o monada’	Terreros
1791	esquinzar ‘cortar el trapo con el desguince’	DRAE (BusCon)
1803	quinario ‘moneda romana de plata’	DRAE (BusCon)
1803	quintillo ‘juego del hombre’	DRAE (BusCon)
1803	requintar ‘pujar la quinta parte’	DRAE (BusCon)
1803	requintar <i>Música</i>	DRAE (BusCon)
1817	esguince ‘torcedura violenta de una articulación’	DRAE (BusCon)
1880-1881	quinteto ‘conjunto de cinco personas’	CORDE
1884	quinteto <i>Métrica</i>	DRAE (BusCon)
1899	quinario ‘espacio de cinco días’	DRAE (BusCon)
1922	requintar Cuba ‘defensarse un gallo de riña’	DCECH, s.v. <i>cinco</i>
1924	requinto ‘instrumento musical’, ‘músico’	CORDE
1926	requintar Argentina ‘doblar el ala del sombrero’	CORDE
1967	requintar Perú ‘insultar’	CORDE

### 8.3. Conclusión

Desde un punto de vista formal, si atendemos a los parámetros básicos de la teoría de Bybee (1985) y (1988), resulta que el patrón con una mayor fuerza léxica en latín —las formaciones a partir del numeral ordinal/partitivo— es el que ha generado también un mayor número de voces nuevas a lo largo de la historia del español. Por lo tanto, en este sentido, podemos decir que el léxico del español sigue las tendencias marcadas ya en el léxico latino, por lo que respecta a la selección de bases para la creación de nuevos términos. Por otra parte, en cuanto a la categoría gramatical, predominan los sustantivos, característica propia del léxico romance de origen numeral. Por lo que atañe a la transmisión, la mayoría de formaciones del español en torno al concepto de *cinco* encuentra su origen en el romance castellano, a la vez que se trata de voces populares. Si tenemos en cuenta las conexiones fonológicas entre las secuencias de final de palabra, destaca la formación de derivados a partir de los sufijos apreciativos [-í -] y [-ón-] en su función lexicalizadora. Desde una perspectiva semántica, los términos estudiados presentan los valores característicos del léxico numeral; en este caso sobresalen, por este orden, los pertenecientes al mundo del juego, las designaciones de personas y los relativos a la música. Por último, por lo que respecta a las primeras documentaciones, éstas ponen de manifiesto el crecimiento gradual del léxico en relación con *cinco* en la evolución del español. En la Edad Media la lengua castellana contaba con una cuarta parte de los elementos del corpus. El mayor auge de crecimiento léxico se produce en los tres últimos siglos.

## 8.4. Apéndice

### 8.4.1. Corpus de formas castellanas en relación al concepto de «cinco»

### 8.4.2. Diccionario de formas castellanas en relación al concepto de «cinco»

### 8.4.3. Documentación de las formas castellanas en relación a «cinco»

#### 8.4.1. Corpus de formas castellanas en relación al concepto de «cinco»

cinca	quinteto
cinquén	quintil
cinquena	quintilla
cinqueno, na	quintillo
cinqueño	quintín
cinquillo	quinto, ta
cinquina	quinto
cinquino	quintuplicación
desguince	quintuplicar
desquiñonar	quíntuplo, pla (quíntuple)
esguince	quiñón
esquinzador	quiñonero
esquinzar (esguinzar, desguinzar)	requintado, da
quina (quinas)	requintador, ra
quinal	requintar
quinario, ria	requinterón, na
quiniela	requinto
quinielero, ra	
quinielista	
quinielístico, ca	
quínola	
quínolas	
quinolear	
quinolillas	
quinta	
quintada	
quintador, ra	
quintana	
quintante	
quintar	
quintería	
quinterna	
quinterno	
quintero	
quinterón, na	

## 8.4.2. Diccionario de formas castellanas en relación al concepto de «cinco»

### **cinca**

De cinco.

1. f. En el juego de los bolos, cualquier falta que se hace por no observar las leyes con que se juega; como cuando la bola no entra por la caja, o no va rodando, o no pasa por la raya, etc., y en estos casos se pierden cinco rayas.

### **cinquén**

De cinqueno.

1. m. Moneda antigua castellana que valía medio cornado.

### **cinquena**

1. f. ant. Conjunto de cinco unidades.

### **cinqueno, na**

De cinco.

1. adj. ant. quinto, que sigue en orden al cuarto.
2. ant. quinto, cada una de las cinco partes en que se divide un todo.

### **cinqueño**

1. m. Juego del hombre entre cinco.

### **cinquillo**

1. m. cinqueño.

### **cinquina**

De cinco.

1. f. quinterna.

### **cinquino**

1. m. Moneda portuguesa que corría en España en el siglo XVI y valía cinco maravedís.

### **desguince**

De desguinzar.

1. m. Cuchillo con que se corta el trapo en el molino de papel.
2. esguince.

### **desguinzar**

Del lat. \*exquintiare, partir en cinco partes.<sup>447</sup>

1. tr. Cortar el trapo con el desguince.

Vid. *esquinzar*.

### **desquignonar**

1. v. Ast. Determinar lo que corresponde de una cosa a cada uno de los que participan en ella, cf. *DCECH* (s.v. *cinco*).<sup>448</sup>

### **esguince**

Der. del lat. vulgar exquintiare, desgarrar.<sup>449</sup>

1. m. Torcedura violenta y dolorosa de una articulación, de carácter menos grave que la luxación.
2. Ademán hecho con el cuerpo, hurtándolo y torciéndolo para evitar un golpe o una caída.
3. Movimiento del rostro o del cuerpo, o gesto con que se demuestra disgusto o desdén.

### **esquinzador**

1. m. Cuarto grande destinado en los molinos de papel a esquinzar el trapo.

### **esquinzar**

Del lat. \*exquintiare, descuartizar.

1. tr. desguinzar.

Vid. *desguinzar*.

### **quina**

Del lat. quina, neutro de quini, cada cinco.<sup>450</sup>

1. f. En el juego de la lotería, acierto de cinco números.
2. pl. Armas de Portugal, que son cinco escudos azules puestos en cruz, y en cada escudo cinco dineros en aspa.
3. En algunos juegos de dados, dos cincos cuando salen en una tirada.

---

<sup>447</sup> En el *DCECH* (s.v. *esguince*) también figura la variante *esguinzar*, que no se encuentra ni en el *DRAE* (1992), ni en el *DGILE* (1993), ni en Seco-Andrés-Ramos (1999). Según Corominas y Pascual, la Academia recoge *desguinzar* (y la variante *esquinzar*) como término técnico de la fabricación papelera. Según estos autores, “esta industria es más antigua que en parte alguna en Játiva, y hoy sigue teniendo gran desarrollo en todas las tierras de lengua catalana, [motivo por el que] hemos de admitir que esta ac. especial procede de este idioma”.

<sup>448</sup> Falta en el *DRAE* (1992), en el *DGILE* (1993) y en Seco-Andrés-Ramos (1999).

<sup>449</sup> Según el *DCECH* (s.v.), *esguince* es derivado del antiguo *esguinçar*, probablemente ‘desgarrar’, hoy *desguinzar* ‘cortar el trapo con un cuchillo, en los molinos de papel’, emparentado con el cat. y oc. *esguinçar* ‘rasgar’, que procede del lat. vg. \*EXQUI NTIARE ‘partir en cinco pedazos’ (derivado de QUI NTUS ‘quinto’); el vocablo castellano parece ser catalanismo”. Desde un punto de vista semántico, según Corominas y Pascual, tanto las formas dialectales como las de otros romances indican que el valor más general ha sido el de ‘ruptura’. Estos autores afirman también que “la aplicación a lesiones del cuerpo no es sólo castellana, puesto que según Fabra el cat. *esquinç* se aplica también a roturas de la piel, y Mistral trae *esquissà* ‘herniado’, ‘lisiado’, *esquissado* «secousse, effort»” para el occitano. En la última edición del diccionario del Institut d’Estudis Catalans —*DIEC* (1995, s.v. *esquinç*)—, el significado de ‘torcedura violenta de una articulación’ aparece como la segunda acepción.

<sup>450</sup> Según el *DCECH* (s.v. *cinco*) *quina* procede del femenino singular de *quini*.

**quinal**

Del lat. *quini*, de cinco en cinco, a través del b. lat. *quinale*.<sup>451</sup>

1. m. Mar. Cabo grueso que, cuando hace mal tiempo, se encapilla en la cabeza de los palos para ayudar a los obenques.

**quinario, ria**

Del lat. *quinarius*.

1. adj. Compuesto de cinco elementos, unidades o guarismos. Ú. t. c. s. m.
2. m. Moneda romana de plata, que valía cinco ases o medio denario.
3. Espacio de cinco días que se dedican a la devoción y culto de Dios o de sus santos.

**quiniela**

1. f. Juego de pelota entre cinco jugadores.
2. Apuesta mutua en la que los apostantes pronostican los resultados de los partidos de fútbol, carreras de caballos y otras competiciones.
3. Boleto en que se escribe la apuesta.
4. Argent., Par., Sto. Dom. y Urug. Juego que consiste en apostar a la última o a las últimas cifras de los premios mayores de la lotería.
5. pl. Conjunto de estas apuestas.

**quinielero, ra**<sup>452</sup>

1. m. y f. Argent., Par., Sto. Dom. y Urug. Capitalista u organizador de quinielas.
2. Argent., Par., Sto. Dom. y Urug. Persona que recibe o realiza apuestas de quiniela.

**quinielista**<sup>453</sup>

1. com. Jugador de quinielas.

**quinielístico, ca**<sup>454</sup>

1. adj. Perteneciente o relativo a la quiniela.

**quínola**

1. f. En cierto juego de naipes, lance principal, que consiste en reunir cuatro cartas de un palo, ganando, cuando hay más de un jugador que tenga quínola, aquella que suma más puntos, atendiendo al valor de las cartas.
2. fam. Rareza, extravagancia.
3. pl. Juego de naipes cuyo lance principal es la quínola.

**quinolear**

1. tr. Disponer la baraja para el juego de las quínolas.

**quinolillas**

d. de quínolas.

1. f. pl. quínolas.

**quinta**

Del lat. *quinta*, t. f. de -tus, quinto.

---

<sup>451</sup> La misma propuesta etimológica se halla en Roberts y Pastor (1996, s.v. *penk<sup>w</sup>e*).

<sup>452</sup> Falta en el *DCECH*.

<sup>453</sup> Falta en el *DCECH*.

<sup>454</sup> Falta en el *DCECH*.

1. f. Casa de recreo en el campo, cuyos colonos solían pagar por renta la quinta parte de los frutos.
2. Acción y efecto de quintar.
3. En el juego de los cientos, cinco cartas de un palo, seguidas en orden.
4. Reemplazo anual para el servicio militar.
5. Por ext., conjunto de personas que nacieron en el mismo año.
6. Marcha o velocidad de mayor recorrido en el motor de algunos vehículos.
7. Mús. Intervalo que consta de tres tonos y un semitono mayor.
8. pl. Operaciones o actos administrativos del reclutamiento.<sup>455</sup>

**quintada**<sup>456</sup>

1. f. Broma, generalmente vejatoria, que dan en los cuarteles los soldados veteranos a los de nuevo reemplazo.
2. novatada.

**quintador, ra**

1. adj. Que quinta. Ú. t. c. s.

**quintana**

Del lat. quintana.

1. f. Casa de recreo en el campo, cuyos colonos solían pagar por renta la quinta parte de los frutos.
2. Una de las puertas, vías o plazas de los campamentos romanos, donde se vendían víveres.
3. ant. Plaza.

**quintante**

De quinto.

1. m. Instrumento astronómico para las observaciones marítimas, que consiste en un sector de círculo, graduado, de 72 grados, o sea la quinta parte del total, provisto de dos reflectores y un anteojo.

**quintar**

De quinto.

1. tr. Sacar por suerte uno de cada cinco.
2. Sortear el destino de los mozos que han de hacer el servicio militar.
3. Pagar al rey el derecho llamado quinto.
4. Dar la quinta y última vuelta de arado a las tierras para sembrarlas.
5. intr. Llegar al número de cinco. Se usa regularmente hablando de la Luna cuando llega al quinto día.
6. Pujar la quinta parte en los remates de arrendamientos o compras.

**quintería**

De quintero.

1. f. Casa de campo o cortijo para labor.

**quinterna**

1. f. Quintero de la antigua lotería primitiva.

**quinterno**

De quinto.

1. m. Cuaderno de cinco pliegos.

---

<sup>455</sup> Además se han tenido en cuenta otras dos acepciones que aparecen en el *DCECH* (s.v. *cinco*): ‘quinta parte del botín, entregada al señor de la hueste’ y ‘quinta parte de los frutos, que el arrendador entrega al dueño de una finca’.

<sup>456</sup> Falta en el *DCECH*.

2. Suerte o acierto de cinco números en el juego de la antigua lotería primitiva o en el de la de cartones.

**quintero**

1. m. El que tiene arrendada una quinta, o labra y cultiva las heredades que pertenecen a la misma.
2. Jornalero que ara y cultiva la tierra.

**quinterón, na** [cf. *DGILE* (1993, s.v.)]<sup>457</sup>

1. m. y f. desus. Méj. Hijo de blanco y tercerona negra, o al revés.
2. desus. Cuba. Hijo de blanco y cuarterona libre, o al revés.

**quinteto**

Del it. quintetto.

1. m. Conjunto de cinco personas, animales o cosas.
2. Métr. Combinación de cinco versos de arte mayor aconsonantados y ordenados como los de la quintilla.
3. Mús. Composición a cinco voces o instrumentos.
4. Mús. Conjunto de estas voces o instrumentos, o de los cantantes o instrumentistas.

**quintil**

Del lat. *quinti#lis*.

1. m. Quinto mes del año en el primitivo calendario romano.

**quintilla**

1. f. Métr. Combinación de cinco versos octosílabos, con dos diferentes consonancias, y ordenados generalmente de modo que no vayan juntos los tres a que corresponde una de ellas, ni los dos últimos sean pareados.
2. Métr. Combinación de cinco versos de cualquier medida con dos distintas consonancias.

**quintillo**

d. de quinto.

1. m. Juego del hombre, con algunas modificaciones cuando se juega entre cinco.

**quintín**<sup>458</sup>

1. m. Tela de hilo muy fina y rala que se fabricaba en Quintín, ciudad de Bretaña.

---

<sup>457</sup> Falta en el *DCECH* y en el *DRAE* (1992).

<sup>458</sup> Según el *DCECH* (s.v. *cinco*), *quintín* procede “del nombre de Quentin, ciudad de Bretaña, lat. QUINTINUS, nombre de persona, derivado de QUINTUS”.

**quinto, ta**

Del lat. quintus.

1. adj. Que sigue inmediatamente en orden al o a lo cuarto.
2. Dícese de cada una de las cinco partes iguales en que se divide un todo. Ú. t. c. s.
4. m. Mozo desde que sortea hasta que se incorpora al servicio militar.
5. Derecho de 20 por 100.
6. Cierta especie de derecho que se pagaba al rey, de las presas, tesoros y otras cosas semejantes, que siempre era la quinta parte de lo hallado, descubierto o aprehendido.
7. Parte de dehesa o tierra, aunque no sea la quinta.
8. Medida de líquidos que contiene la quinta parte de un litro.
9. Der. quinta parte de la herencia, que, aun teniendo hijos, podía el testador legar libremente, según la legislación anterior al código civil.
10. Mar. Cada una de las cinco partes en que dividían los marineros la hora para sus cómputos.

**quíntuple**

1. adj. quíntuplo.

**quintuplicación**

1. f. Acción y efecto de quintuplicar o quintuplicarse.

**quintuplicar**

Del lat. quintuplicare.

1. tr. Hacer cinco veces mayor una cantidad. Ú. t. c. prnl.

**quíntuplo, pla**

Del lat. quintuplus.

1. adj. Que contiene un número cinco veces exactamente. Ú. t. c. s. m.

**quiñón**

Del lat. quinio, -onis.

1. m. Parte que uno tiene con otros en una cosa productiva. Se usa regularmente hablando de las tierras que se reparten para sembrar.<sup>459</sup>
2. Porción de tierra de cultivo, de dimensión variable según los usos locales.
3. Medida agraria usada en Filipinas, igual a 10 balitas y a 360.000 pies cuadrados. Su equivalencia métrica, 2 hectáreas, 79 áreas y 50 centiáreas.

**quiñonero**

1. m. Dueño de un quiñón.

**requintado, da** [cf. Seco-Andrés-Ramos (1999, s.v.)]<sup>460</sup>

1. adj. regional. Refinado o exquisito.

---

<sup>459</sup> Según el *DCECH* (s.v. *cinco*), «partiendo de la noción general de ‘parte que uno tiene con otros en una ganancia o propiedad’, sus concreciones más divulgadas son ‘cada una de las porciones en que se divide la pesca entre los pescadores’ o ‘las telas entre los tejedores’».

<sup>460</sup> Falta en el *DCECH*, el *DRAE* (1992) y el *DGILE* (1993).

**requintador, ra**

1. m. y f. Persona que requinta en los remates de los arrendamientos.

**requintar**

1. tr. Pujar la quinta parte en los arrendamientos después de rematados y quintados.
2. Sobrepujar, exceder, aventajar mucho.
3. Argent. Doblar o levantar el ala del sombrero hacia arriba.
4. Col. Cargar una caballería.
5. Amér. Central, Col., Méj. y R. de la Plata. Poner tirante una cuerda.<sup>461</sup>
6. Mús. Subir o bajar cinco puntos una cuerda o tono.

**requinterón ,na** [cf. *DGILE* (1993, s.v.)]<sup>462</sup>

1. m. y f. desus. Descendiente de español y quinterona

**requinto**

1. m. Segundo quinto que se saca de una cantidad de la que se había extraído ya la quinta parte.
2. Puja de quinta parte que se hace en los arrendamientos después de haberse rematado y quintado.
3. Servicio extraordinario que se impuso a los indios del Perú y en algunas otras provincias americanas, en el reinado de Felipe II, y era una quinta parte de la suma de sus contribuciones ordinarias.
4. Clarinete pequeño y de tono agudo que se usa en las bandas de música.
5. Músico que toca este instrumento.
6. Guitarrillo que se toca pasando el dedo índice o el mayor sucesivamente y con ligereza de arriba abajo, y viceversa, rozando las cuerdas.

---

<sup>461</sup> Además hemos tenido en cuenta la acepción propia de Cuba ‘defensarse esforzadamente un gallo de riña’, cf. *DCECH* (s.v. *cinco*).

<sup>462</sup> Falta en el *DCECH* y en el *DRAE* (1992).

### 8.4.3. Documentación de las formas castellanas en relación a «cinco»

#### **cinca**

1.<sup>a</sup> doc.: 1729 (*Autoridades*).

#### **cinquén**

1.<sup>a</sup> doc.: 1884 (*DRAE*).<sup>463</sup>

#### **cinquena**

1.<sup>a</sup> doc.: 1780 (*DRAE*).

#### **cinqueno, na**

‘quinto, que sigue en orden al cuarto’

1.<sup>a</sup> doc.: 1270-1284, Alfonso X, *Estoria de España*, I, [publicación: Lloyd A. Kasten; John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995] (CORDE).<sup>464</sup>

“Eneste anno uinieron los Longobardos. & entraron en una tierra que dizien. rugila. & pues que ouieron

echados & muertos todos los omnes daquella tierra que eran dichos rugiles. prisieron toda aquella tierra. & era Rey a aquel tiempo. Gudeoch que fue el *cinqueno* Rey dellos”.

1276, Alfonso X, *Ochava esfera*. Madrid, Universitaria, 156, [publicación: Lloyd A. Kasten y John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 23r] (CORDE).

“Las estrellas del can mayor; son .xviiij. & fuera dela figura; xi. Et las nombradas dellas; son xvi. Et llaman ala primera; axeralaabor. que quier dezir; elxeera pasador. & dizen le otrossi; elxeera Alemania. que quier dezir axeera de tierra de liemen. por que se pone en medio de tierra de lyemen. (...) Et dizen ala dizessetena con la segunda. & la tercera. & la quarta. & la *cinquena*. & la sesena. & la setena. & la ochena. & la onzena que son fuera dela figura; alcarod. que quier dezir; Simios”.

---

<sup>463</sup> El *DCECH* (s.v. *cinco*) coordina *cinquén* o *cinquino* como si se tratase de variantes, sin embargo la Academia otorga significados distintos a cada uno de estos términos.

<sup>464</sup> No obstante, unos años antes, ya se documenta la forma *cinqueno* como parte de la expresión de un numeral compuesto: “E conel catamiento delas fortunas aun; deues guardar daquello del .xxvi. anno de su nacencia fasta al *trinta cinqueno*. & despues daquello escapara de todo mal.” [1254, anónimo, *Judizios de las estrellas*. BNM ms. 3065, publicación: Lloyd A. Kasten y John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 189v (CORDE)].

**cinqueño**<sup>465</sup>

‘juego del hombre entre cinco’

1.<sup>a</sup> doc.: 1780 (*DRAE*).

**cinquillo**

1.<sup>a</sup> doc.: 1780 (*DRAE*).

**cinquina**

1.<sup>a</sup> doc.: 1884 (*DRAE*).

**cinquino**

1.<sup>a</sup> doc.: 1500\_1599 (*DRAE* (1992)).<sup>466</sup>

**desguince**

‘cuchillo con que se corta el trapo en el molino de papel’

1.<sup>a</sup> doc.: 1791 (*DRAE*).

**desguinzar**

‘cortar el trapo con el desguince’

1.<sup>a</sup> doc.: 1791 (*DRAE*).

Vid. *esquinzar*.

**desquiñonar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1896-1898, Vigón (*DCECH*, s.v. *cinco*).

**esguince**

‘ademán hecho con el cuerpo torciéndolo para evitar un golpe’

1.<sup>a</sup> doc.: 1610, *desguince*, Góngora (*DCECH*, s.v.).

1614, Miguel de Cervantes Saavedra, *Viaje del Parnaso*, [publicación: Florencio Sevilla Arroyo; Antonio Rey, Centro de Estudios Cervantinos (Alcalá de Henares), 1995, p. 1304] (CORDE).

“Mas éste se resbala, aquél no siente la herida, y dando *esguince* se desliza, y él queda de la cólera impaciente”.

‘gesto con que se demuestra disgusto o desdén’

1600-1681, Calderón, *Comedia de Zephalo y Pocris* (*DCECH*, s.v.)

---

<sup>465</sup> En la documentación escrita, el CORDE recoge en una obra de la República Dominicana la siguiente acepción de *cinqueño*, la cual no figura en el *DRAE* (1992): “*cinqueño-a* adj. Que tiene cinco dedos en las patas.” [1922, R. Emilio Jiménez, *Informe acerca de la Historia, Raza, Carácter, Costumbres, Religión y Lenguaje de los Habitantes de (...)*, REP. DOMINICANA, publicación: Universidad Católica (Santo Domingo), 1975, p. 172 (CORDE)]. En el español peninsular, aparece también una forma *cinqueño* análoga a *cuatreño* que tampoco viene en el diccionario académico: “¿En qué consiste tal novedad? En unir la trampa del toro a la trampa del toreo. Con el toro, con el *cuatreño* -pues lo del *cinqueño* vamos a dejarlo-, intactos sus pitones y sin merma su fiereza, la trampa es imposible, porque la trampa se basa en no torear, y si a un toro no se le torea, esto es, no se le domina, el torero está entregado al toro.” [1970, Antonio Díaz-Cañabate, *Paseíllo por el planeta de los toros*, publicación: Salvat-Alianza Editorial (Madrid), 1970, p. 107 (CORDE)].

<sup>466</sup> Aunque no hemos encontrado el término *cinquino* en la documentación escrita, fechamos su primera documentación a partir de los datos que nos aporta el *DRAE* (1992): “moneda portuguesa que corría en España en el siglo XVI y valía cinco maravedís”.

‘melindre, gesto o monada’  
1786-1793 (Terreros).

‘torcedura violenta y dolorosa de una articulación’  
1817 (DRAE).<sup>467</sup>

### **esquinzador**

1.ª doc.: 1791 (DRAE).

### **esquinzar**

1.ª doc.: 1377, Juan Fernández de Heredia, *Crón. emperadores*. BNM 10131, [publicación: Lloyd A. Kasten y John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 148r] (CORDE).<sup>468</sup>

“apres se ordeno la huest et la otra de meter se en ell campo de la batalla et feyto aquesto combatieron se en un lugar que se clama Ady en la qual batalla la siniestra part de la huest inperial a auído uictoria contra la dextra part de Comnero do fue preso el capitan uiuo qui auia nombre Romaon sclero et finalment la sinistra part de la huest de Comnero, sobre la qual era capitan Catacallo a auído uictoria contra la part dextra de la huest inperial; por manera que los encalçaron entro a su aloiament, et *esquinçaron* et desfizieron le su tienda por que la partida por medio: do personalment era el dito Comnero priso un ardiment que por fuerça les fizieron boluer las espaldas et fuir donde fueron muertos asaç de la huest inperial.”

1379-1384, Juan Fernández de Heredia, *Plutarco*, II. BNP Esp. 71, [publicación: John J. Nitti y Lloyd A. Kasten, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995] (CORDE).

“scriuen muchos que en troya apareçie la hora la dea a muchos en suenyos toda su dada / & su ropa *esquinçada* / & dezia agora so uenida dela ayuda de los de quisico / (...).”

‘cortar el trapo con el desguince’  
1791 (DRAE).

### **quina**

‘en el juego de la lotería, acierto de cinco números’  
1.ª doc.: 1884 (DRAE).

### **quinas**

‘en algunos juegos de dados, dos cincos cuando salen en una tirada’

1.ª doc.: 1283, Alfonso X, *Libros de ajedrez*. Esc T.I.6, [publicación: Lloyd A. Kasten y John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 70r] (CORDE).

“Otrossi el que ouiere treze puntos. & lançare seys cinco & dos; leuara la primera. & si echare seys quatro & tria; leuara las dos. E si lançare senas as. o *quinas* tria. leuara las tres. E si lançare quadernas cinco leuara las quatro & a esta suerte postremera llaman panquist”.

---

<sup>467</sup> Esta edición del diccionario académico restringe esta acepción al andaluz.

<sup>468</sup> Los ejemplos del CORDE pertenecen todos al mismo autor, Juan Fernández de Heredia.

‘armas de Portugal’

1471-1476, Lope García de Salazar, *Istoria de las bienandanzas e fortunas*, [publicación: Ana María Marín Sánchez, Corde (Madrid), 2000] (CORDE).

“E por estos V reyes moros que allí vençió e mató, tomó por armas çinco escudos en cruz, en cada uno XXX dineros en señal de los XXX dineros qu'el Nuestro Señor fue vendido por (por) Judas Escariote a los judíos e llámanlos *quinas* de Portogal. E aquéllas han avido e han sus reyes despues acá por armas”.

### **quinal**

1.<sup>a</sup> doc.: 1848, Jal (*DCECH*, s.v. *cinco*).<sup>469</sup>

### **quinario, ria**

‘compuesto de cinco elementos, unidades o guarismos’

1.<sup>a</sup> doc.: 1490, Palencia, *Universal Vocabulario*, fol. 312r (Admyte).

“Los no<m>bres possessiuos d<e>los numeros q<ue> se siguen ala singularidad son estos. binario: ternario: q<u>adernario: *quinario*: senario: sete<n>ario: octonario: nouenario: d<e>cenario: onzenario: dozenario: trezenario q<u>atorzenario: q<ui>nzenario: sezenario”.

1737 (*Autoridades*).

‘moneda romana de plata, que valía cinco ases o medio denario’

1803 (*DRAE*).

‘espacio de cinco días que se dedican a la devoción y culto de Dios o de sus santos’

1899 (*DRAE*).

1932, C. M. de Heredia, *Una fuente de energía*, MÉXICO, [publicación: Herder (Barcelona), 1949, p. 212] (CORDE).

«"La Cuaresma tocaba a su fin al mismo tiempo que la primavera comenzaba a anunciarse en Sevilla con sus heraldos obligados: el azahar de sus naranjos y los innumerables extranjeros que a ella acuden en este tiempo delicioso. "El día primero de abril había comenzado el *quinario* del Santo Cristo de la Expiación, y debía terminar el viernes de Dolores».

### **quiniela**

1.<sup>a</sup> doc.: 1948, Ramón Gómez de la Serna, *Automoribundia*, [publicación: Editorial Sudamericana (Buenos Aires), 1948] (CORDE).

“El público teatral es una gran logomaquia, una combinación de cifras en la que hay que acertar con el gusto de aquel momento, algo así como la cifra compuesta del número 2, del número 7, del número 10, del número 14 y del número 16 de una fila en una *quiniela* monstruosa”.<sup>470</sup>

### **quinielero, ra**

---

<sup>469</sup> Sin embargo, la forma *quinal* aparece ya a finales del s. XIII en la denominación del juego *cab & quinal*: “Otro iuego ay de tablas que llaman *Cab & quinal*. E este nombre a por que todas las treynta tablas; se ponen en ell un quartero. delas quatro quadras del tablero. las quinze que son de una color en la casa del seys & las otras quinze en la casa del cinco que esta cabo della. E an la mano las del cinco. por que si las del seys que estan un punto delante iogassen primero; aurien dos meiorias. la una un punto que aurien demas. & la otra la mano.” [1283, Alfonso X, *Libros de ajedrez*. Esc T.I.6, publicación: Lloyd A. Kasten y John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 77r (CORDE)]. Según el *DCECH* (s.v. *cinco*), en italiano “*quinale* está documentado desde el s. XIII (Jal)”. La primera documentación en el diccionario académico se encuentra en la edición de 1899.

<sup>470</sup> La primera documentación en el *DRAE* data de 1970, en donde figuran las acepciones de ‘juego de pelota entre cinco jugadores’, ‘apuesta mutua en la que los apostantes pronostican los resultados de los partidos de fútbol, carreras de caballos y otras competiciones’ y en el caso del sustantivo plural *quinielas* ‘conjunto de estas apuestas’.

1.ª doc.: 1961, Ernesto Sábato, *Sobre héroes y tumbas*, ARGENTINA, [publicación: Ayacucho (Caracas), 1986] (CORDE).

“Hoy era una nación de acomodados, de cobardes, de *quinieleros* napolitanos, de compadritos, de aventureros internacionales, como esos que estaban ahí, de estafadores y de hinchas de fútbol”.<sup>471</sup>

### **quinielista**

1.ª doc.: 1970 (DRAE).

### **quinielístico, ca**

1.ª doc.: 1970, Federico Revilla, *Hacerlo bien y hacerlo saber. Las relaciones públicas de la empresa y su formación de "imagen"*, [publicación: Oikos-tau (Barcelona), 1970, p. 228] (CORDE).

“Como queda dicho, los entrevistados pueden ser interesantes según tres conceptos. Ante todo, por su personalidad descollante: (...). Otro es el caso de las personas anónimas que un día, por un motivo muy concreto, se convierten en personajes: (...) el beneficiado por algún azar venturoso (el turista 25 millones, el ganador único con catorce aciertos en una jornada *quinielística*, etc.).”<sup>472</sup>

### **quínola**

‘lance principal en el juego de las quínolas, que consiste en reunir cuatro cartas de un palo’

1.ª doc.: 1852 (DRAE, s.v. *quínolas*).

### **quínolas**

1.ª doc.: 1580-1626, Luis de Góngora y Argote, *Poesías*, [publicación: R. Foulché-Delbosc, Hispanic Society of America (New York), 1921, p. I, 169] (CORDE).

“Pero bien me satisfize/ Dèsta burla i dèste agrauio / Vn dia, cuia memoria / A la vengança consagro. / Solia dezir, traiendome / Por las caderas la mano: / - Como un banco estàs, amigo, / Poco te luze el regalo. / - Tantas vezes me lo dixo, / Que vna dellas por vn lado / Le di mui bien a entender / Que tenia pies el banco. / Dieron entonces las onze / I al mismo punto dexaron / Su platica los rocines, / Sus *quínolas* los lacaios. / Qualquier docto en esta lengua / Podrà mañana temprano / Ir a escuchar otro poco / Las mulas de los Letrados.

1599, Mateo Alemán, *Guzmán de Alfarache*, primera parte, [publicación: José María Micó, Cátedra (Madrid), 1992, p. 276] (CORDE).

“No dejaba de darme pena tanto cuidado y andar holgazán: porque en este tiempo me enseñé a jugar la taba, el palmo y al hoyuelo. De allí subí a medianos: aprendí el quince y la treinta y una, *quínolas* y primera. Brevemente salí con mis estudios y pasé a mayores, volviéndolos boca arriba con topa y hago. No trocara esta vida de pícaro por la mejor que tuvieron mis pasados”.

### **quinolear**

1.ª doc.: 1803 (DRAE).

### **quinolillas**

1.ª doc.: 1803 (DRAE).

### **quinta**

‘quinta parte del botín, entregada al señor de la hueste’

1.ª doc.: 1076, fuero; *Cid*, etc.; vid. M. P., *Cid*, 816-7 (DCECH, s.v. *cinco*).

‘derecho de la quinta parte’

1234-1275, anónimo, *Fuero de Cáceres*, [publicación: Ayuntamiento de Cáceres (Cáceres), 1974, pp. XLIX y XCI] (CORDE).

---

<sup>471</sup> La primera documentación en el diccionario académico se halla en la edición de 1970.

<sup>472</sup> La primera documentación en el DRAE data de 1989.

“De so cauallo. Qui su cauallo perdiere, por qual lo fiziere con un conpanero de pan, tal ge lo den fasta XXX. morabetis, como scripto es tu supra. Et alcaldes lieuenlo per la iura que fizieron que ualia le dan de so cauallo. Et cauallo uiuo aprecioenlo assi como sano et denle su herecha. Et metan el ferido en quinon. Alcaldes et talaeros a sexmos los pongan, et del sexmo on ouieren alcalde iurado de la uilla, non metan hy otro. Et la *quinta* que ena uilla o fuere a dar, los alcaldes et los adaliles respondan por ella al iuez. Et primero erechen et depues quinten. Et non tomen *quinta* si non de auer moriscos”.

“Qui ganare preso. Tod omme de Caceres que preso ganare moro o christiano, prestely ende la *quinta* que de al Rey, siquier uala mucho, siquier poco”.

‘hacienda de labor en el campo con su casería’  
‘quinta parte de los frutos, que el arrendador entrega al dueño de una finca’  
1611 (Covarrubias).

‘acción y efecto de quintar’  
‘en el juego de los cientos, cinco cartas de un palo, seguidas en orden’  
*Música* ‘intervalo que consta de tres tonos y un semitono mayor’  
1737 (*Autoridades*).

### **quintada**

‘broma que dan en los cuarteles los soldados veteranos a los de nuevo reemplazo’  
‘novatada’  
1970 (*DRAE*).

### **quintador, ra**

1.ª doc.: 1803 (*DRAE*).

### **quintana**

1.ª doc.: 976, *Quintana donga*, documento asturiano, M. P. *Oríg.* 181, n.2 (*DCECH*, s.v. *cinco*)<sup>473</sup>.

1246-1252, Gonzalo de Berceo, *Los Milagros de Nuestra Señora*, [publicación: Claudio García Turza, Espasa-Calpe (Madrid), 1992, p. 590] (CORDE).

“El dicho de la dueña fue luego recabdado, / abrieron el sepulcro apriessa e privado, / vidieron un miraclo non simple ca doblado, / el uno e el otro fue luego bien notado. / Issiéli por la boca una fermosa flor / de muy grand fermosura, de muy fresca color; / inchié toda la plaza de sabrosa olor, / que non sentién del cuerpo un punto de pudor. / Trobáronli la lengua tan fresca e tan sana / cual pareze de dentro la fermosa mazana; / no la tenié mas fresca a la merediana / cuando sedié fablando en media la *quintana*”.

---

<sup>473</sup> Según el *DCECH* (s.v. *cinco*), *quintana* es “palabra arcaica y regional en castellano (...), pero muy viva en catalán, galorromance y sardo (...), y ya documentada en Eteria, S. Isidoro y glosas”.

1250-1300, anónimo, *Fuero Navarra*. BNM 17653, [publicación: Frank Waltman, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 16r] (CORDE).

“Si el villano casal uieyllo no ouiere & dizel la seynal o el solarigo fes me casa diziendo el vilano que no ha casal. la seynnal o el solarigo deuen li dar casal delas eras ena entro en la vila ouiendo issida ala *quintana* atal casa que estos sobreditos seynores puedan albergar”.

### **quintante**

1.ª doc.: 1822 (*DRAE*).

1830, Martín Fernández Navarrete, *Don José de Mazarredo [Marinos y descubridores]*, [publicación: Atlas (Madrid), 1944, p. 181] (CORDE).

“Pero a nadie (...) debe más la geografía astronómica del interior de España, que al Excmo. Sr. D. José de Mazarredo. Con un *quintante* o sextante de reflexión y horizonte artificial de azogue, y por alturas meridianas de Sol, Luna, Júpiter, Marte y algunas estrellas ha determinado la latitud geográfica de Alcalá de Henares, de los pueblos del camino de Murcia al Ferrol, de varios pueblos del de Madrid a Bilbao por Somosierra, (...)”.

### **quintar**

‘entregar la quinta’

1.ª doc.: 1234-1275, anónimo, *Fuero de Cáceres*, [publicación: Ayuntamiento de Cáceres (Cáceres), 1974, p. L] (CORDE).

“Tod ome que caualgare de Caceres o de so termino, et ganancia troxieren, de la quinta en Caceres, et si en otra uilla cabezaren talegas et hy aportaren, den la media quinta hy, et la media en Caceres. Et d'alli trayan carta seelada del conceio et del iuez o ouieron dada la media quinta. Et si la carta non quisieren creer, calcon fiel aquele logar onde *aiuen quintado*. Et qui cadier calce el fiel. E si por aventura con las talegas que de Caceres sacar nada non ganar, hy aportar a Portugal o a Castiella onde sacar talegas, alla *quinte*”.

1250-1300, anónimo, *Fuero Navarra*. BNM 17653, [publicación: Frank Waltman, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 73v] (CORDE).

“Los puercos dont deuen auer quinta.

deuen los puercos poner soç fiador empues la sant martin entroa sant andreo. e *quintar* et ante dela sant martin los deuen fiaduriar e depues sant andreo non los deuen *quintar*. nin poner soç fiador que assi es el fuero. Los maorales delos puercos. Merinos o bayles quoando uan a *quintar* alas montaynas o los puercos son si fuere hy el seynor delos puercos deue fer dreyto eyll mesmo que no ha en sus puercos sobre los .lx. de nuyll home dont el Rey deua auer quinta”.

1571, anónimo, *Antiguas ordenanzas para la conservación del Monte Castañar de la villa de Béjar* (...), [publicación: Juan Muñoz García, J. Sierra (Béjar), 1940, p. 43] (CORDE).

“Otro si que ninguna persona tenga ningunas colmenas entre las viñas ni junto a ellas, desde primero día de Mayo, de cada un año hasta que las viñas sean de vendimiadas, sopena si fuere, vecino un real de cada colmena y si no lo fueren le *sean quintadas*, la mitad para el arca del Concejo y la otra mitad para el denunciador y juez que lo sentenciare”.

‘sacar por suerte uno de cada cinco’, ‘sortear’

1597-1645, Francisco de Quevedo y Villegas, *Poesías*, [publicación: José Manuel Blecua, Castalia (Madrid), 1969-1971, p. III, 128] (CORDE).

Hagamos aquí un concierto: / salga a venderse a la plaza, / y si a medio real la dieren, / respúntenme las espaldas. / No trato de lo jarifo, / que no es la Cava de España, / sino Corral de Medina, / y muy mal corral de vacas. / Y no me culpe, mi reina, / porque digo que no es Cava; / pues la cava pide cerca, / y ella para cerca es mala; / porque tiene las almenas, / que son en otras de nácar, / sobre ser azabachinas, / como soldados, *quintadas*. / Por eso, no más conmigo; / no procure darme caza, / que es torzuelo de Muley, / pico negro y uñas blancas”.

1611 (Covarrubias).

“*QUINTAR*. Sacar de cinco uno”.

1645, Francisco Manuel de Melo, *Historia de los movimientos, separación y guerra de Cataluña*, [publicación: Joan Estruch Tobella, Castalia (Madrid), 1996, p. 263] (CORDE).

“La infantería constaba de nueve regimientos bisoños encargados a los mayores señores de Castilla, cuatro tercios más de gente *quintada*, uno de portugueses, otro de irlandeses, otro de valones; el regimiento de la guardia del rey; el tercio que llamaban de Castilla; el de la provincia de Guepúzcuca y el de los prisidios de Portugal; con algunas compañías italianas en corto número”.

### **quintería**

1.ª doc.: 1293, anónimo, *Castigos*. BNM ms. 6559, [publicación: William Plamer y Carig Frazier, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1992, fol. 102v] (CORDE).

“E por esto se leuantan las guerras & las Comiendas Otrosy las ordenes ay grand enbidia barajas e murmurios nunca menguan njn menguaran pues esto donde nasce sy non deste pecado & non vos digo mas que entre dos(s) pastores que guardan ganado ay grand ynbidia E dexemos estos todos que entre dos quinteros que estan en vna *quinteria* estan Reyendose los calcañares con enbidia”.

### **quinterna**

1.ª doc.: 1884 (*DRAE*).

### **quinterno**

‘cuaderno de cinco pliegos’

1.ª doc.: 1256-1265, Alfonso X, *Siete Partidas*. BNMadrid I766, [publicación: Dragana Zivancevic, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1992, fol. 417v] (CORDE).

“La quarta partida tiene vn *quinterno*. A. E quadernos tres. B. C. D. E tiene vn duterno. E La quinta partida tiene seys quadernos. G H. I. K. L. M. La sesta partida tiene çinco quadernos. AA BB. CC. DD. EE. La setena partida tiene çinco quadernos. FF GG. HH. II. KK. E vn *quinterno*. LL.”

1495, Nebrija, *Vocabulario* (Admyte).

“*Quinterno* de escritura. quinternio.”

‘compuesto de cinco elementos, unidades o guarismos’

1492, Nebrija, *Lexicon* (Admyte).

“Quinio. onis. por el *quinterno*”.

### **quintero**

1.ª doc.: 1234-1275, anónimo, *Fuero de Cáceres*, [publicación: Ayuntamiento de Cáceres (Cáceres), 1974, p. XXXV] (CORDE).

“Todos los iugueros que operas fecerit perdere, pro unaquaque opera pectet I morabeti; et si negare, iure el senior tambien por las huebras como por otra perdida quel fiziere so *quintero* o so mancebo, et por quanto iurare el senior, tanto pectet el uasalo, et si boues de domino suo engueraret el iuguego duplelos boes; et si negaret sicut scriptum est”.

1254, anónimo, *Judizios de las estrellas*. BNM ms. 3065, [publicación: Lloyd A. Kasten y John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 174v] (CORDE).

“(…) & si fuere el sennor dela triplicitat dela quarta casa el segundo apoderado & fortunado en buen estado & en buen lugar; el padre aura tierras. & poblara. & labrara enellas. & aura por aquella parte bien & proes & ganancias. & si este fuere en diuerso estado delo que dixiemos; sera arrendador de tierras o *quintero*. o poblador de tierras. & aura por aquello lazerias & trauaios & muchos. & si fuere el sennor dela triplicitat dela quarta casa el tercero como dixiemos en buen estado. & apoderado & fortunado; sera el padre omne que sacara thesoros. & cauara mineras. O taiara & endereçara piedras preciadas.”

### **quinterón**

1.ª doc.: 1748, Antonio de Ulloa, *Viaje al reino del Perú*, [publicación: Andrés Saumell, Historia16 (Madrid), 1990] (CORDE).

“Los hijos de quarterones ó *quinterones* por la junta con mulatos ó tercerones, y lo mismo los de estos y negros, tienen el nombre de salto atrás porque, en lugar de adelantarse á ser blancos, han

retrocedido y se han acercado á la casta de los negros. Tambien, todas las mezclas desde negro hasta *quinterón* con indio se denominan sambos de negros, mulato, tercerón, &c.”

### **quinteto**

#### *Música*

1.<sup>a</sup> doc.: 1793-1797, Leandro Fernández de Moratín, *Viaje a Italia*, [publicación: Belén Tejerina, Espasa-Calpe (Madrid), 1991, p. 422] (CORDE).

“La ópera era una mala imitación del Desdén con el desdén, reducidas a dúos y *quintetos* las principales scenas de la pieza española. Los partidarios de la música moderna podrán decidir si hay asomo de verisimilitud, si hay algo que se acerque a la naturaleza en los papeles de la Princesa y su amante, puestos en solfa, y si son comparables todos los gorgeos y garambainas harmónicas (con que se estropea la verdad a fuerza de arte) con una buena representación, que, expresando los afectos del alma como son en sí, imite la naturaleza sin desfigurarla, y produzca el placer de la risa o la dulce melancolía del llanto”.

1903, Pastor Servando Obligado, *Tradiciones argentinas*, ARGENTINA, [publicación: Montaner y Simón (Barcelona), 1903, p. 266] (CORDE).

“Completaba grupo tan interesante el Sr. de Mandeville, cónsul general de Francia por muchos años, esbelto y buen mozo, de distinguida y antigua familia, vivo, inteligente, atrayente; tocaba todos los instrumentos en los cuartetos ó *quintetos* que se improvisaban, supliendo el eximio aficionado el instrumento que llegaba á faltar”.

‘conjunto de cinco personas’

1880-1881, Ramón de Mesonero Romanos, *Memorias de un setentón*, [publicación: José Escobar; Joaquín Álvarez Barrientos, Castalia-Comunidad de Madrid (Madrid), 1994] (CORDE).

“Dejaba, en fin, al ministro de Hacienda, Ballesteros (el único representante en aquel *quinteto* de la ilustración y tendencia civilizadora, y que amalgamaba en su departamento, además de la Hacienda, todos los ramos que hoy constituyen los ministerios de Fomento y de gobernación y mucha parte del de Ultramar); dejábale, digo, que desplegase su celo y buen sentido, (...)”.

*Métrica* ‘combinación de cinco versos de arte mayor aconsonantados y ordenados como los de la quintilla’

1884 (*DRAE*).

1956, Tomás Navarro Tomás, *Métrica española* (CORDE).

“(…) cuartetos de la tercera sección de Anillo y el *quinteto* suelto de Noche encendida, de Guillén”.

### **quintil**

1.<sup>a</sup> doc.: 1270-1284, Alfonso X, *Estoria de España*, I, [publicación: Lloyd A. Kasten; John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995] (CORDE).

“(…) & llamaron Junio al quarto mes en que los mancebos lidiauan. & este Julio Cesar de q(ua)[ue] fablo la estoria por [acre]centamiento de su onra; llamo Julio del su nombre al quinto mes que llamauan *quintil*. segund que auedes dessus oydo. & al sexto que era llamado sestil”.

**quintilla**

1.<sup>a</sup> doc.: 1535-1575, Diego Hurtado de Mendoza, *Poesía*, [publicación: Luis F. Díaz Larios; Olga Gete Carpio, Cátedra (Madrid), 1990, p. 217] (CORDE).

“Definición de los celos, en *quintillas*.

Dama de gran perfección, / valor y merecimiento, / aquí, señora, os presento / aquesta definición / de celos y su tormento”.

**quintillo**

‘últimos cuartos o habitaciones de la Plaza Mayor de Madrid’

1.<sup>a</sup> doc.: 1737 (*Autoridades*).

‘juego del hombre, con algunas modificaciones cuando se juega entre cinco’

1803 (*DRAE*).

**quintín**

1.<sup>a</sup> doc.: 1803 (*DRAE*).

**quinto**

1.<sup>a</sup> doc.: 1115, Oelschl.; *Cid*, etc. (*DCECH*, s.v. *cinco*).<sup>474</sup>

‘cierta especie de derecho que se pagaba al rey, de las presas, tesoros y otras cosas semejantes, que siempre era la quinta parte de lo hallado, descubierto o aprehendido’

‘parte de dehesa o tierra, aunque no sea la quinta’

*Derecho* ‘quinta parte de la herencia, que, aun teniendo hijos, podía el testador legar libremente, según la legislación anterior al código civil’

*Marina* ‘cada una de las cinco partes en que dividían los marineros la hora para sus cómputos’.

1737 (*Autoridades*).

**quintuplicación**

1.<sup>a</sup> doc.: 1884 (*DRAE*).

---

<sup>474</sup> Una de las maneras de expresar la noción de partitivo es mediante la adjunción del sufijo *-avo* a una forma cardinal compuesta. Xalabarder (1993: I, 252) atestigua este tipo de formaciones ya en Alfonso X, sin embargo, en el CORDE aparece a principios del s. XVI:

“Mira otra vez cuánto sea el quinto de 6 libras y 24 *veinte* y *cincabos* de libra, y allará que es uno y 49 *ciento* y *veinte* y *cincoabos* de un entero.” [1512, Juan de Ortega, *Composición del arte de la aritmética y geometría*, publicación: José Carlos de Hoyos Puente-CILUS, CILUS (Salamanca), 1999, fol. 105r].

“Lo qual hecho, digo que el ayre del triángulo BDG es la docentava parte del ayre del propuesto círculo A, y el del paralelogramo GBDL, la centava, y el de cada uno de los dos GHML, GBCI, por ser entre sí yguales, la cinqüentava, y el de todo el paralelogramo GHIK, la *veynte* y *cincava*, y que el ayre del quadrado que se hiziere de la línea Potente que se sacare de qualquiera del ellos será, ansimismo, ygual al del propuesto círculo.” [1598, Alfonso de Molina Cano, *Descubrimientos geométricos*, publicación: María Jesús Vidal Muñoz, CILUS (Salamanca), 1999, fol. 48v].

### **quintuplicar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1870-1905, José Echegaray, Ciencia popular, [publicación: Imp. Hijos de J. A. García (Madrid), 1905, p. 112] (CORDE).<sup>475</sup>

“Luego será preciso triplicar ó *quintuplicar* próximamente, porque claro es que aquí no hacemos cálculos exactos, el volumen del globo, con lo cual aumentará, aunque no en la misma proporción, la superficie de resistencia”.

### **quíntuplo, pla o quíntuple**

1.<sup>a</sup> doc.: 1589, Juan Pérez de Moya, *Manual de contadores*, [publicación: Mariano Quirós García-CILUS, CILUS (Salamanca), 2000, fol. 143v] (CORDE).

“Pues multiplica 30 (que es el segundo en este exemplo) por 10 (que es el tercero), y montarán 300. Parte estos 300 por el primero, que es 6, y vendrán a la partición 50. Este 50 es el número quarto que se pretende en esta regla buscar, el qual se avrá en tal proporción con el tercero como el segundo con el primero, que la una y otra proporción es *quíntupla*, o cinco tanto”.

1815-1819, anónimo, *Relaciones topográficas de Venezuela*, VENEZUELA, [publicación: Francisco de Solano, CSIC-Centro de Estudios Históricos, Departamento de Historia de América (Sevilla), 1991, p. 69] (CORDE).

“El camino que va explicado tiene una infinidad de pasos sobre y entre peñas, adonde *quíntuples* gastos de los que se han hecho hasta ahora -exceden según se dice, a 200.000 pesos- no bastan para ensancharle hasta ocho varas”.<sup>476</sup>

1854, Francisco de Paula Montells y Nadal, *Proyecto para la ejecución de un ferrocarril (...)*, [publicación: Imprenta y Librería de D. Francisco Ventura y Sabatel (Granada), 1854, p. 33] (CORDE).

“Si tomásemos por tipo el movimiento que se ha notado en las dos vías férreas que hoy día se hallan en España en accion, como la de Madrid á Aranjuez y Tembleque, y la de Barcelona á Mataró, veríamos el extraordinario incremento que han tenido, y por consiguiente el aumento de valores que han proporcionado. El número de pasajeros que en la actualidad recorre la primera línea es *quíntuplo* del que se notaba antes de establecerse la vía férrea de Madrid al Real Sitio, y décuplo en la segunda vía que ha unido á dos poblaciones esencialmente industriales”.

### **quiñón**

1.<sup>a</sup> doc.: 1082-1096, *quignone*, M. P., *Oríg. 55* (DCECH, s.v. cinco).

1255, anónimo, *Documentos [Documentos del Monasterio de Santa María de Trianos]*, [publicación: Guillermo Castán Lanaspá; Javier Castán Lanaspá, Universidad de Salamanca (Salamanca), 1992] (CORDE).

“El otro medio ual heredol Gonçaluo Alfonsso, e ouo VI fijos que heredaron: donna Ximena e Iuan Gonçaluez, e Pero Gonçaluez, e Eluira Gonçaluez, e Ruy Gonçaluez compro destos sus ermanos todos V los sus *quinones*”.<sup>477</sup>

1611 (Covarrubias).

“*QUINÓN*. La quinta parte de la tierra do se siembra, que llaman hazas”.

---

<sup>475</sup> La primera documentación en el diccionario académico data de 1884.

<sup>476</sup> Según el CORDE, en el tiempo que media entre los dos ejemplos aportados (finales del s. XVI hasta principios del s. XIX), no se halla ninguna otra documentación del multiplicativo.

<sup>477</sup> Según el DCECH (s.v. cinco), el valor más frecuente en la documentación medieval es el referente a la división de la tierra.

### **quiñonero**

1.ª doc.: 1492, Nebrija, *Lexicon* (Admyte).

“Partiarius. ij. por el *quiñonero* aparcerero.”

1927, Eugenio Noel, *Las siete cucas*, [publicación: José Esteban, Cátedra (Madrid), 1992] (CORDE).

“Venían los labriegos quinteros o *quiñoneros* suyos a que les adelantara dinero”.

### **requintado, da**

‘refinado’

1.ª doc.: 1920, Gregorio Martínez Sierra, *Granada (Guía emocional)*, [publicación: Saturnino Calleja S. A. (Madrid), p. 213] (CORDE).

“Hay una universal complicidad, que al viajero se le antoja milagro, porque puesto a escuchar uno de estos coloquios, aunque comprende todas las palabras, le cuesta harto trabajo penetrar en el sentido de ellas. Y es porque vana y presuntuosamente busca la ilación lógica, la trabazón casi escolástica á que le tiene mal acostumbrado su trato con gentes reflexivas y tristes, y olvida que esta charla, como la vida misma de quienes la emplean, es un florecimiento, expansión en toda libertad, algo como el sonar de agua corriente o el gárrulo pasar del viento entre las altas ramas; sencillamente afirmación de esencia, manifestación de existencia, alegría de vivir, y aun más sencillamente, alegría.

¡Quién duda que el coloquio tenga sales, quién le va a regatear formas de *requintado* pesimismo! -el pesimismo no es sino la fórmula, digamos científica, del supremo a mí qué me importa-; pero por lo mismo que este pueblo, tan sabio en su universal ignorancia, ha hecho en el vivir la parte inmensamente inevitable a las amarguras, contratiempos, tropiezos y negras fatalidades, ya las descuenta en la aceptación que a todas las envuelve, y con sólo aceptarlas las domina, y las puede poner en sal de irónico gracejo”.

‘en el sombrero, ala doblada o levantada’

1932, Carlos Reyles, *El gaucho Florido. La novela de la estancia cimarrona y del gaucho crudo, URUGUAY*, [publicación: Espasa-Calpe (Madrid), 1969] (CORDE).

“Por la noche -estando en Tacuarembó sólo caminaban por la noche-, las colas atadas, los fletes armaditos, prontos para arrancar, los gachos de alas *requintadas* sobre los ojos, partieron al son campero de las coscojas”.

### **requintador, ra**

1.ª doc.: 1803 (*DRAE*).

### **requintar**<sup>478</sup>

‘exceder’

1.ª doc.: 1585, Miguel de Cervantes Saavedra, *La Galatea*, [publicación: Florencio Sevilla Arroyo; Antonio Rey, Centro de Estudios Cervantinos (Alcalá de Henares), 1994, p. 79] (CORDE).

“- La que Elicio tiene es opinión -respondió Lenio-, que la mía no es sino ciencia averiguada, la cual en breve o en largo tiempo, por traer ella consigo la verdad, me obligo a sustentarla; pero no faltará tiempo, como dices, más aparejado para este efecto.

- Ese procuraré yo -respondió Elicio-, porque me pesa que tan subido ingenio como el tuyo, amigo Lenio, le falte quien le pueda *requintar* y subir de punto, como es el limpio y verdadero amor, de quien te muestras tan enemigo”.

---

<sup>478</sup> Las concordancias del CORDE demuestran que el verbo *requintar* se utiliza principalmente en el español de América (en Argentina, Colombia, Cuba y Perú). El 58,33% de los ejemplos del CORDE pertenece al español del Perú (la mayoría aparece en obras de Vargas Llosa), en donde *requintar* presenta la acepción de ‘insultar, mandar enhoramala’ —cf. *DGILE* (1993, s.v.)—.

‘pujar la quinta parte en los arrendamientos después de rematados y quintados’  
*Música* ‘subir o bajar cinco puntos de una cuerda o tono’  
1803 (*DRAE*).

Cuba ‘defensarse esforzadamente un gallo de riña’  
1922, Fernando Ortiz, *Un catauro de cubanismos*, [tir. Aparte de la *Rev. Bimestre Cubana* XVII, p. 206] (*DCECH*, s.v. *cinco*).

Argentina ‘doblar o levantar el ala del sombrero hacia arriba’  
1926, Ricardo Güiraldes, *Don Segundo Sombra*, ARGENTINA, [publicación: Alberto Blasi; Luis Harss, Ayacucho (Madrid), 1983, p. 204] (*CORDE*).  
“Los cuatro bailarines se colocaron cerca de los músicos. Las mujeres miraban el suelo mientras los hombres *requintaban* el ala de sus chambergos”.

‘insultar, mandar enhoramala’  
1967, Mario Vargas Llosa, *Los cachorros*, PERÚ, [publicación: Guadalupe Fernández Ariza, Cátedra (Madrid), 1997, p. 82] (*CORDE*).  
“Lo acompañamos hasta su casa y todo el camino estuvo murmurando cállate viejo y *requintando*”.

#### **requinterón, na**

1.ª doc.: 1993 (*DGILE*, s.v.).<sup>479</sup>

#### **requinto**

‘segundo quinto que se saca de una cantidad de la que se había extraído ya la quinta parte’  
‘puja de quinta parte que se hace en los arrendamientos después de haberse rematado y quintado’  
‘servicio extraordinario que se impuso a los indios del Perú y en algunas otras provincias americanas, en el reinado de Felipe II, y era una quinta parte de la suma de sus contribuciones ordinarias’  
1.ª doc.: 1803 (*DRAE*).

‘instrumento musical’, ‘músico que toca el requinto’<sup>480</sup>  
1924, José Eustasio Rivera, *La vorágine*, COLOMBIA, [publicación: Montserrat Ordóñez, Cátedra (Madrid), 1995, p. 35] (*CORDE*).  
“- ¡Está bien! Toma el *requinto* y canta”.

1928, Tomás Carrasquilla, *La marquesa de Yolombó*, COLOMBIA, [publicación: Kurt L. Levy, Ayacucho (Caracas), 1984, p. 82] (*CORDE*).  
“Hace dos meses que mandaron, según usanza establecida, diez indios y dos negros a Rionegro y a Marinilla, para sacar, por esos caminos de micos, los tres músicos y los dos cantores, que por allá los han conseguido. Desde el catorce del mes, previo tope pedestre y regocijo general, están en la población. Eso es lo nunca oído: dos coristas que tienen voces de ángeles avejancados, un cornetín de llaves, uno como *requinto*, un bajo que ronca como cien negros juntos; otros tres, tamboreros y timbaleros, que tienen los señores Castellanos en la mina, completan el concierto celestial”.

---

<sup>479</sup> Sin embargo, se marca como término desusado.

<sup>480</sup> Las concordancias del *CORDE* muestran la acepción musical de *requinto*, en donde el 81,81% de los ejemplos pertenece al español de América (Colombia, Cuba y Venezuela).

## **9. El léxico castellano en relación al concepto de «seis»**

### **9.1 Forma y significado de los derivados en relación al concepto de «seis»**

### **9.2 Documentación escrita**

### **9.3 Conclusión**

### **9.4 Apéndice**

En este capítulo vamos a ceñirnos al análisis de los derivados que presentan una base relacionada con el concepto numeral *seis*, descendientes del latín cardinal *sex*, ordinal *sextus* (o *\*seximus*), multiplicativo *sextuplus* y distributivo *seni*. Nuestra intención es llegar a conocer en qué medida los términos derivados de numerales presentan características particulares debidas a su origen numeral y en qué medida siguen las tendencias del léxico general del español.

Si atendemos a la teoría de Bybee (1985) y (1988), las voces que estudiamos presentan una *conexión semántica* en tanto que todas se relacionan —o se han relacionado en la historia del español— con el concepto de *seis*. Por lo que se refiere a las conexiones fonológicas, éstas varían ligeramente según la naturaleza del tipo de numeral de origen (cardinal, ordinal/partitivo, multiplicativo o distributivo).

El análisis de los derivados en relación al concepto de *seis* se va a estructurar en dos bloques: 1) estudio de la forma y el significado de los elementos léxicos que conforman el corpus (análisis morfológico); y 2) estudio de la documentación escrita.

### **9.1. Forma y significado de los derivados en relación al concepto de «seis»**

El punto de partida para establecer el corpus de trabajo se halla en el apartado de derivados que el *DCECH* ofrece s.v. *seis* —con especial atención a la etimología y a la documentación escrita—. A partir de ahí y contrastando esta información con la que nos ofrece el *DRAE* (1992) hemos seleccionado las 48 formas que encuentran su origen en una forma numeral en torno al concepto de *seis*, vid. apéndice 9.4.1.<sup>481</sup> Desde un punto de vista etimológico, éstas pueden clasificarse en cuatro grupos: a) descendientes de formas de origen numeral cardinal —*seisavo*, *seiseno*, *seisillo*—; b) descendientes de formas de origen numeral ordinal/partitivo —*sextante*, *sextario*, *sextillo*—; c) descendientes de formas de origen numeral multiplicativo —*sextuplicación*, *sextuplicar*, *séxtuplo*—; y d) descendientes de formas de origen numeral distributivo —*sena2*, *senario*—.

El estudio de la transmisión de estos términos posibilita elaborar una clasificación en dos grandes grupos: los que proceden directamente del latín, que suponen el 34,78% (*sexto* < *sextus*, *sexta* < *sexta*, *siesta* < (HORA) *SEXTA*, etc.) y los que derivan de una forma ya romance, que ascienden al 63,04% (*seisillo* < *seis*, *sesmero* < *sesmo*, *sextillo* < *sexto*, etc.). El *DCECH* no aporta ninguna información en cuanto a préstamos se refiere. Sin embargo, es evidente la relación que guarda *sexteto*

---

<sup>481</sup> Respecto a los derivados que recoge el *DCECH* (s.v. *seis*), no hemos integrado en nuestro corpus la voz gallega *sanaria*, la cual no figura en el *DRAE* (1992).

con los italianismos *düeto*, *terceto*, *cuarteto* y *quinteto*, tanto por lo que respecta a conexiones fonológicas como semánticas.

Si atendemos a la tipología numeral, en latín predominaban las formaciones relacionadas con el ordinal frente a los demás tipos —según los diccionarios de Oxford, Ernout y Meillet, y Gaffiot—:

- (9.1) a. formas latinas en relación con el ordinal (13 términos): *sextani*; *sextans*; *sextantalis*; *sextantarius*; *sextarialis*, *-e*; *sextariolus*; *sextarium*, *-ii*; *sextarius*; *sexticeps*, *-ipis*; *sextilis*; *sextula*; *sextum*; y *sextus*.
- b. formas latinas en relación con el distributivo (4 términos): *senariolus*, *-i*; *senarius*; *seni*, *-ae*, *-a*; y *senio*, *-onis*.
- c. formas latinas en relación con el cardinal (3 términos):<sup>482</sup> *sexaginta*; *sexatrus*; y *sexie(n)s*.
- d. formas latinas en relación con el multiplicativo (2 términos): *sextuplex*, *-icis* y *sextuplus*, *-a*, *-um*.

Por lo tanto, en términos de Bybee, el grupo de voces con base ordinal es el de mayor fuerza léxica y, en consecuencia, el de mayores posibilidades para la creación de nuevas formas. Este fenómeno se convierte, justamente, en una de las causas del predominio de derivados en español de origen ordinal, los cuales suponen el 69,56% del corpus (*sextante*, *sextario*, *sextillo*, *sextilla*, *sesmo* procedente de \*SEXIMUS, forma analógica a SEPTIMUS).

Entre las formaciones romances de origen cardinal, que ascienden al 13,04%, figura el ordinal *seiseno*, el partitivo *seisavo*, *seisillo*, y las designaciones de moneda *seisén*, *sesén* y *sesena*. Siguen, en orden de importancia, los términos de origen

---

<sup>482</sup> Las demás formaciones latinas que empiezan por la secuencia [seks-] son compuestas (*sexcenti* ‘seiscientos’, *sexennis* ‘de seis años’, *sexdecim* ‘dieciséis’). En muchas de ellas el valor numeral pasa a ser composicional —como se observa en los ejemplos anteriores de *sexcenti* y *sexdecim*—.

distributivo (*sena2*, *senas* y *senario*) y multiplicativo (*sextuplicación*, *sextuplicar* y *séxtuplo*), que suman el 6,52%, en cada caso. Finalmente señalamos los que presentan una base partitiva romance (*seisavar* y *sextavar*), que representan el 4,34%.

La frecuencia de uso en relación a las clases de numerales es muy distinta si comparamos el uso del numeral en español y su presencia dentro del ámbito de la formación de palabras. En Marcos Marín (1990) se afirma que el español ha tendido desde sus orígenes a un uso general del cardinal; no obstante es en el léxico de derivados en donde se puede apreciar la continuidad de los demás tipos de numerales.

Las conexiones fonológicas, en relación a la base, que muestran las formaciones romances son las siguientes: [seiʁ-], [ses-], en el caso de origen cardinal; [seks-], [ses-], [siʁest-], en los términos de base ordinal/partitiva; [sekstupl-] en las formaciones de origen multiplicativo; y [sen-], en el caso de voces descendientes del distributivo. Al respecto cabe señalar, en líneas generales, la conexión que existe entre las secuencias fonológicas [seiʁ-] —vinculada a la forma cardinal— y las estrechamente ligadas a las secuencias iniciales de las formas latinas de origen —[seks-] y [sen-]— y el valor numérico. Así, la mayoría de los términos que integran estas secuencias mantienen el valor numeral frente a las voces que presentan otras cadenas fónicas, como demuestran los casos de *siesto* y *siesta*, los cuales han perdido el valor numeral etimológico.

Más de la mitad de las voces del corpus son populares (60,41%) —*siesta*, *resestero*, *seisavar*—. Los cultismos representan el 20,83% (*sexto*, *sena*, *senario*). Asimismo, forman también un grupo notable los términos de origen romance de raíz culta, los cuales ascienden al 16,66% (por ejemplo *sextillo*, *sextina*, *sextavar*, *sextuplicar*). Estas apreciaciones son interesantes en la medida en que se puede afirmar que no existe una relación directa entre cultismo y léxico técnico o de especialidad, como tampoco entre forma popular y léxico general; es decir, entre los

cultismos se distinguen voces de uso general como el ordinal *sexto/a*, y entre los términos derivados de formas castellanas pueden encontrarse voces pertenecientes a un ámbito específico del saber (*seisillo* ‘conjunto de seis notas iguales que se deben cantar o tocar en el tiempo correspondiente a cuatro de ellas’). Sin embargo, entre los tecnicismos, abundan las formaciones románicas de raíz culta (*sextillo*, *sexteto* y *sexta* en el ámbito de la música; *sexteto*, *sextilla* y *sextina* en el de la métrica; y *sextil* en astrología).

En cuanto al análisis morfológico, destaca, en primer lugar, la heterogeneidad de la naturaleza de la base que genera los términos objeto de este estudio. A este respecto se distingue entre: bases propiamente numerales, bien se trate de un numeral latino (ej.: *siesta* < *sexta*) o de uno romance (ej.: *seisavo* < seis); y bases derivadas de una forma numeral, bien latinas (ej.: *sextantario* < *sextantarius* < *sextans*, *-ntis* < *sextus*),<sup>483</sup> bien castellanas (*sesmero* < sesmo). En el corpus escogido abundan las formaciones con base propiamente numeral, que representan el 60’41% del total de casos, frente a las formaciones restantes de base derivada de numeral.

Por lo que respecta a la categoría gramatical de los términos en torno a *seis*, se siguen las tendencias propias del léxico de origen numeral romance: predominan los sustantivos, que suponen el 67,34%; en segundo lugar, aparecen los adjetivos que ascienden al 20,40%; siguen los verbos que suman el 12,24% del total. Estas tendencias contrastan con la situación que presentaba la lengua latina, en donde la proporción de adjetivos y sustantivos era muy similar (11 adjetivos frente a 9 sustantivos) y además se contaba con la presencia de dos adverbios, como puede verse en (9.1).

Este contraste numérico entre los sustantivos del latín y los del español se justifica a partir de dos hechos básicos que tienen lugar en la evolución de la lengua

clásica al romance castellano. Primeramente, se observa que el español hereda muy pocos sustantivos del latín (*sextante*, *sextario*, *sextill* y *séxtula*). Por otra parte, la causa principal del aumento de sustantivos en español se encuentra en la importancia de las formaciones románicas.

Por lo que se refiere a la primera cuestión, cabe destacar los siguientes fenómenos:

a) Algunos de los sustantivos latinos designan realidades propias de la vida romana que no han pasado a la cultura hispánica. Como ejemplo hallamos *sextani*, nombre que recibían los soldados de la sexta legión, *sextarium* ‘medida’ y *sexatrus* ‘día sexto después de los idus’.

b) En el paso del latín al romance tiene lugar una serie de cambios léxicos: *sextariolus* ‘vaso pequeño en que cabe un sextario’ se cambia por *cuartillo*; el concepto de *senio* ‘el seis en los dados’ se designará con el término *sená*, *senas* o *seises* —cf. *Autoridades*—; y, finalmente, en el caso de *senariolus* ‘verso de seis pies’ se preferirá *senario*.

En cuanto a las formaciones de sustantivos romances deben tenerse en cuenta los procesos siguientes:

a) El 30,30% de los sustantivos del español en relación a *seis* encuentra su origen en la sustantivación de un numeral latino (*sesmo* / *sexmo* < \**seximus*; *sesma* / *sexma* < \**sexima*; *sexto* ‘libro’ y *siesto*<sup>484</sup> < *sextus*; *sexta* y *siesta*<sup>485</sup> < *sexta*; y *sená* y *senas* < *seni*).

---

<sup>483</sup> *Sextantario* es el único ejemplo del corpus que presenta esta derivación compleja ya en el mismo latín.

<sup>484</sup> Para el caso de *siesto*, el *DCECH* (s.v. *asestar*) propone la evolución que sigue: «*siesto* 'sitio o asiento natural de una cosa', que procedería del lat. *SEXTUS* 'sexto' en el sentido de 'sexta parte del círculo', 'blanco de puntería'».

<sup>485</sup> Según el *DCECH* (s.v. *seis*), el cambio semántico que se ha dado en *siesta* es el siguiente: «'la hora sexta del día, que correspondía a las 12', de donde 'hora del máximo calor' y 'sueño que se toma después de comer'».

b) En segundo término, señalamos la presencia de los derivados a partir de sufijos diminutivos: *seisillo*, *sextillo*, *sextilla*, *sextina* y *sexteto*.

c) Es también notable la aparición de formaciones que comparten una secuencia final [-er-]: *asestadero* / *sestadero* / *sestero*, en donde el sufijo aporta un significado locativo; *resestero*, *resistero* y *resistidero*, con valor locativo o temporal; y *sesmero* / *sexmero*, donde el sufijo se refiere al valor de ‘persona’.

En el caso de los adjetivos en torno a *seis*, el español hereda la mitad del latín (*senario*, *ria*; *sesmo*, *ma* / *sexmo*, *ma*; *sextantario*, *ria*; *sexto*, *ta*; y *séxtuplo*, *pla*) frente a las nuevas creaciones que responden al ordinal *seiseno/na*, el partitivo *seisavo/va*, el adjetivo participial *sestavado/da*, y *sextil* 2.

Tanto en el caso de creación de sustantivos como en el de adjetivos en torno a *seis*, los datos demuestran que no existía un patrón predominante en latín. De ahí que los neologismos recurran a patrones generales: así se justifica la importancia de los fenómenos de elipsis (*sesma/sexma* < *sexima parte*; *siesta* < *hora sexta*), las formas con una secuencia final [-e -] y los derivados a partir de sufijos diminutivos, en la formación nominal, así como los derivados denumerales en el caso de la formación de adjetivos (*seisavo* y *seiseno*).

Todas las formas verbales se han originado en romance: *asestar*1 < *siesto*, *sestear* y *asestar*2 < *siesta*, *seisavar* < *seisavo*, *sestavar* < \**sestavo*, y *sextuplicar*, formación analógica a *duplicar* y *triplicar*, términos que el español hereda del latín.

En conclusión, si tenemos en cuenta las conexiones fonológicas, las secuencias de final de palabra más frecuentes entre el léxico en relación a *seis* del español son, en primer lugar, el conjunto de formas acabadas en [-e -] y [-a iʔ]; y, en segundo lugar, los derivados a partir de sufijos apreciativos, junto con las formaciones de origen distributivo acabadas en [-en-].

La naturaleza numeral de las voces estudiadas incide en su significado. En consecuencia, por lo general, los valores de los derivados de *seis* se distribuyen en distintos ámbitos en los que el número es significativo en la medida que existe un conjunto de elementos que se pueden sumar, ordenar o dividir. Los valores predominantes en los derivados en relación a *seis* son los locativos —entre los que se halla un conjunto de términos que se refiere al lugar donde sesteá el ganado como *asestadero* / *sestadero* / *sestero*, *sesteo* y *sestil*; junto con *resestero* / *resistero* / *resistidero* ‘lugar donde reverbera el sol’, y *siesto*— y las designaciones de monedas, como son la aragonesa conocida por el nombre de *seisén*, *sesén* o *sesena*, y las romanas *sexma*, *sextantario*, *sextante* y *séxtula*.

Siguen, en orden de importancia, los nombres de espacios de tiempo —*sexta*, *sextill*, *siesta* y *resistero*<sup>486</sup>—, junto con términos pertenecientes al ámbito de la música —*seisillo* / *sextillo*, *sexta*, *sexteto* y *siesta*—, la métrica —*verso senario*, *sexteto*, *sextilla* y *sextina*— y la geometría —*seisavo*, *va*; *seisavar* / *sextavar*; y *sextavado*, *da*—.

En tercer lugar se sitúan las designaciones de persona —*seis*, *seise*, y *sesmero* / *sexmero*—, los términos propios del ámbito del juego —*sená*, *senas* y *sexta*— y los nombres de medidas —*sesmo* / *sexmo*, *sesma* / *sexma* y *sextario*—.

Finalmente, señalamos las designaciones de piezas de madera —*sesmo* / *sexmo* y *sexma*— y los nombres de acción y efecto como *sesteo* y *sextuplicación*.

## 9.2. Documentación escrita

En esta segunda parte del análisis, mi objetivo es el de trazar la historia del léxico del español en lo referente a los términos descritos arriba. Para ello se han utilizado dos tipos de fuentes: textuales y lexicográficas. Por lo que respecta a las primeras, se ha consultado el Corpus Diacrónico del Español (CORDE)<sup>487</sup> de la Real Academia junto con los archivos de Admyte y los de la Universidad de Madison (Wisconsin). En cuanto a las segundas, se han revisado las obras de Palencia (1490), Nebrija (1492 y 1495), Covarrubias (1611), los diccionarios académicos —desde *Autoridades* hasta la última edición de 1992—y el *DCECH*.

Las primeras documentaciones que figuran en (9.2) descubren las siguientes líneas generales de evolución de las formaciones en torno a *seis*:

(9.2)

1146	sesmo, ma ‘sexto’, ‘sexta parte’	<i>DCECH</i> , s.v. <i>seis</i>
1177	sesma	<i>DCECH</i> , s.v. <i>seis</i>
1220 (H) - 1250 (H)	siesto ‘lugar’, ‘asiento natural de una cosa’	<i>DCECH</i>
1228-1246	sexta ‘hora’	CORDE
1228-1246	sexto	CORDE
1234-1275	sesmero	CORDE
1240-1250	sestero	CORDE
1250 (H)	asestar1	<i>DCECH</i> , s.v. <i>asestar</i>
1250	seiseno, na ‘ordinal’	CORDE
1250	sextil 2	CORDE
1270	siesta	Madison
1270-1284	sextil 1	CORDE
1283	senas	CORDE
1288	seisén	CORDE
1439	sestear	CORDE
1490	senario	Admyte
1490	sextante	Admyte
1490	sextario	Admyte
1490	séxtula	Admyte
1493-1511	asestar2	CORDE
1512	seisavo, va	CORDE
1553-1584	resestero	CORDE
1575	seises	CORDE

<sup>486</sup> Según Covarrubias (s.v.), *resistero* es “el tiempo de medio día hasta las dos, en el verano, quando el sol hiere con mayor fuerça”.

<sup>487</sup> La consulta de las documentaciones que presentamos surgidas del CORDE se hizo en el mes de mayo de 2000, como consulta de nivel 2 (recursos de investigación).

1597	resistero	CORDE
1627	sestil	CORDE
1633	seisavar	CORDE
1646	resistidero	CORDE
1739	sesteadero	<i>Autoridades</i>
1739	sextilla	<i>Autoridades</i>
1770	asestadero <i>Aragón</i>	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	seisillo	<i>DRAE (BusCon)</i>
1803	sextina	<i>DRAE (BusCon)</i>
1822	sextuplicar	<i>DRAE (BusCon)</i>
1822	séxtuplo, pla	<i>DRAE (BusCon)</i>
1884	sesena	<i>DRAE (BusCon)</i>
1884	sextantario	<i>DRAE (BusCon)</i>
1884	sextuplicación	<i>DRAE (BusCon)</i>
1893	sexteto ‘conjunto de 6 instrumentos y 6 voces’	CORDE
1899	sextillo	<i>DRAE (BusCon)</i>
1901	sesteo <i>Santo Domingo</i>	CORDE
1925	sextavado, da	<i>DRAE (BusCon)</i>
1925	sextavar	<i>DRAE (BusCon)</i>

a) La época medieval cuenta con un importantísimo número de voces, el 47,61% del total del corpus, siendo el s. XIII el período con mayor auge —el 28,57%—. A finales de la Edad Media, en el siglo XV, se registra también un crecimiento notable de formaciones —el 14,28%—, en su mayoría cultismos, los cuales aparecen en el *Vocabulario Universal* de Palencia (*senario*, *sextante*, *sextario* y *séxtula*). Contrariamente, la tendencia que se observa en las obras de Nebrija es la traducción de estos términos latinos mediante una estructura sintagmática:

- (9.3) a. Erençia de dos partes de doze. sextans. tis [1495, *Vocabulario*]  
b. Onças dos de libra. sextans. antis [1495, *Vocabulario*]  
c. Sextans. por dos onças [1492, *Introductiones Latinae*]  
d. Sextans. antis. por cosa de dos onças [1492, *Lexicon*]

A partir de los datos que nos han proporcionado los archivos de Admyte y los de la Universidad de Madison (Wisconsin), hemos atendido a uno de los aspectos más interesantes, a nuestro entender, que reflejan las formaciones en relación a *seis*,

como es la coexistencia de *sexta* y *siesta* durante toda la Edad Media y s. XVI. En esta lucha de variantes, *sexta* aparece siempre bien como integrante de la expresión latina HORA SEXTA, bien en la estructura evolucionada *hora de sexta*,<sup>488</sup> como se aprecia en (9.4). También *siesta* muestra en algunas ocasiones la misma construcción hasta 1488 —vid. (9.5)—, mientras que, en obras posteriores, aparece como término independiente; así se observa en (9.6)<sup>489</sup>:

(9.4) a. & oscurecio el dia *ora de sexta* (...) [1270, Alfonso X, *Estoria de España II* (Madison)]

b. fasta *ora de sexta* (...) [1512, *Crónica popular del Cid* (Admyte)]

(9.5) a. Et alli esperaron de la *ora d<e> siesta* fasta la uiespera (...) [1270, Alfonso X, *Estoria de España II* (Madison)]

b. (...) fuesse tornado ala heredad ala *hora de la siesta* (...) [1488, Esopo, *Ysopete ystoriado* (Madison)]

(9.6) & este dia toujero<n> alli los enbaxador<e>s la *siesta* ant<e> vna hermosa fue<n>te (...) [1499, Ruy González de Clavijo, *Historia del gran Tamerlán* (Madison)]

<sup>488</sup> Todavía en Covarrubias (s.v. *sestar*), se puede leer: "Reposar a la sombra en *la hora de sexta*, que es la del mediodía".

<sup>489</sup> Izquierdo (1998: 257-258) traza la historia de *hora sexta* atendiendo a su evolución semántica: «La *hora sexta* con el étimo latino es 'hora de rezo', mientras que *sesta* de *sexta* (hora) es 'tiempo de doce a tres de la tarde' (Ernout-Meillet, s.v. *sexta*). A pesar de ser considerado este término con su doblete fonético, no se registra con frecuencia en los textos medievales. No obstante, parece ser designación temporal en el *Libro de Buen Amor* y en las traducciones de la *Biblia*: «Desde la hora de **sexta** se extendieron las tinieblas sobre la tierra hasta la **hora de nona**» San Mateo 27. (...) Desde el siglo XVI es una realidad el doblete del cultismo *sexta* 'hora canónica' y el evolucionado de *sesta* que es *siesta* 'descanso a esta hora'. La escasa frecuencia de uso y el cambio semántico sufrido se justifica por causas lingüísticas, como el hecho de disponer el sistema de la lengua de otras lexías, *mediodía*, *meridies*, con capacidad designativa puntual de la misma temporalidad. Además, el cambio semántico tiene una motivación extralingüística, hace referencia a la hora habitual del descanso de los monjes después de comer, por eso *siesta* llega a ser 'descanso a esa hora'. En el *Vocabulario* de Nebrija (1495), *siesta* traduce el latín *aestus*, el cual posee el significado de 'calor': «*Siesta* enel medio dia. <a>estus .us.».

b) El segundo período en orden de importancia es el siglo XIX, que cuenta con el 21,42% del total de primeras documentaciones. Entre éstas figuran, a excepción de *sextilla*, los derivados con sufijo apreciativo (*seisillo*, *sextillo*, *sextina* y *sexteto*) y todas las formaciones de origen multiplicativo (*sextuplicar*, *séxtuplo* y *sextuplicación*). Según las ediciones del diccionario académico, *sextantario* no aparece hasta finales del siglo XIX, no obstante presenta el valor del término latino *sextantarius*.

Los datos de (9.7) muestran el desarrollo de las nuevas acepciones de los términos en relación al concepto de *seis*:

(9.7)

1208-1211	sesmo 'división territorial'	CORDE
1234-1275	sesma 'moneda'	CORDE
1240-1250	siesto 'tamaño, dimensión'	<i>DCECH</i> , s.v. <i>asestar</i>
1275	sesmo 'derecho que se pagaba'	Admyte
1276-1277	sesma 'sexta'	CORDE
1277	asestar1 'dirigir la vista'	CORDE
<hr/>		
1493-1564	seiseno, na 'partitivo'	CORDE
<hr/>		
1527	sesma 'medida'	CORDE
<hr/>		
1615	seisavo 'cara de un poliedro de base hexagonal'	CORDE
<hr/>		
1739	seises 'sena'	<i>Autoridades</i>
1739	sexta 'reunión de seis cartas de valor correlativo'	<i>Autoridades</i>
1739	sexto 'libro de constituciones y decretos Canónicos'	<i>Autoridades</i>
1790	sextante 'instrumento astronómico'	CORDE
<hr/>		
1899 (BusCon)	sexteto 'composición para 6 instrumentos o 6 voces'	<i>DRAE</i>
<hr/>		
1937	sexteto 'composición poética'	CORDE

### 9.3. Conclusión

Desde un punto de vista formal, si atendemos a los parámetros básicos de la teoría de Bybee (1985) y (1988), resulta que el patrón con una mayor fuerza léxica en latín —las formaciones a partir del numeral ordinal— es el que ha generado también un mayor número de voces nuevas a lo largo de la historia del español. Por lo tanto, en este sentido, podemos decir que el léxico del español sigue las tendencias marcadas ya en el léxico latino, por lo que respecta a la selección de bases para la creación de nuevos términos. Por otra parte, en cuanto a la categoría gramatical, se siguen las tendencias propias del léxico de origen numeral romance en donde predominan los sustantivos. Por lo que atañe a la transmisión, la mayoría de formaciones del español en torno al concepto de *seis* encuentra su origen en el romance castellano, a la vez que se trata de voces populares. Si tenemos en cuenta las conexiones fonológicas, las secuencias de final de palabra más frecuentes son: en primer lugar, el conjunto de formas acabadas en [-é -] y [-á i-]; y en segundo lugar, los derivados a partir de sufijos apreciativos en su función lexicalizadora, junto con los términos de origen distributivo acabados en [-en-]. Desde una perspectiva semántica, las formaciones en relación a *seis* presentan valores característicos del léxico numeral; en este caso, predominan los locativos —términos, todos ellos, de formación romance— y las designaciones de monedas —herencia, en su mayoría, del léxico latino—. Finalmente, por lo que respecta a las primeras documentaciones, se puede observar cómo ya en la Edad Media, el castellano contaba con casi la mitad del las voces del corpus. En el proceso evolutivo del español, los períodos de mayor auge por lo que se refiere a la creación de léxico han sido el s.XIII y el s. XIX —siglo, este último, en donde tienen lugar los derivados con sufijo apreciativo—.

## 9.4. Apéndice

### 9.4.1 Corpus de formas castellanas en relación al concepto de «seis»

### 9.4.2 Diccionario de formas castellanas en relación al concepto de «seis»

### 9.4.3. Documentación de las formas castellanas en relación a «seis»

#### 9.4.1. Corpus de formas castellanas en relación al concepto de «seis»

asestadero	sexmero
asestar1	sexmo, ma
asestar2	sexta
resestero	sextantario, ria
resistero	sextante
resistidero	sextario
seis	sextavado, da
seise	sextavar
seisavar	sexteto
seisavo, va	sextil1
seisén	sextil2
seiseno, na	sextilla
seisillo	sextillo
sena2	sextina
senario, ria	sexto, ta
senas	séxtula
sesén	sextuplicación
sesena	sextuplicar
sesma	séxtuplo, pla
sesmero	siesta
sesmo, ma	siesto
sestadero	
sestear	
sesteo	
sestero	
sestil	
sexma	

## 9.4.2. Diccionario de formas castellanas en relación al concepto de

### «seis»

#### asestadero

1. m. Ar. sesteadero.<sup>490</sup>

#### asestar 1

De a-1 y sestar.<sup>491</sup>

1. tr. Dirigir un arma hacia el objeto que se quiere amenazar u ofender con ella. ASESTAR el cañón, la lanza.
2. Dirigir la vista, los anteojos, etc.
3. Descargar contra algo o alguien un proyectil, un golpe de un arma o de un objeto semejante. ASESTAR un tiro, una puñalada, una pedrada, un puñetazo.
4. fig. Intentar causar daño.
5. fig. desus. Preparar, tener pensado.
6. intr. fig. Poner la mira, dirigirse.

#### asestar 2<sup>492</sup>

De a-1 y siesta.

1. intr. Sestear el ganado.

#### resestero<sup>493</sup>

“ant. (...) [1589, Fr. J. de Pineda, en Rdz. Marín, *2500 Voces*] y después *resistero* (< \**resiestero*) [«réverbération du Soleil, le lieu où réverbère le Soleil» Oudin; *Aut.*; Covarr. dice significaba «el tiempo de mediodía hasta las dos en el verano», lo que requiere comprobación]; relacionándolo con *resistir* se dijo con carácter secundario *resistidero* ['lugar donde reverbera el sol', Fr, L. de Granada, *Aut.*; Oudin]; para el literato granadino de 1601 *resestero* era voz de Castilla frente a *resistidero* de Andalucía, *BRAE XXXIV*, 370”. (*DCECH*, s.v. *seis*).

#### seis

Del lat. *sex*.

1. adj. Cinco y uno.
2. Sexto, ordinal. Número SEIS; año SEIS. Apl. a los días del mes, ú. t. c. s. El SEIS de abril.
3. m. Signo o conjunto de signos con que se representa el número seis.
4. Naípe que tiene seis señales. El SEIS de espadas.
5. Cada uno de los seis regidores que ciertos lugares o villas diputaban para el gobierno político y económico o para un negocio particular.
6. P. Rico. Baile popular, especie de zapateado.

#### seise

Singular hecho del pl. seises, de seis.

1. m. Cada uno de los niños de coro, seis por lo común, que, vestidos lujosamente con traje antiguo de seda azul y blanca, bailan y cantan tocando las castañuelas en la catedral de Sevilla, y en algunas otras, en determinadas festividades del año.

---

<sup>490</sup> Según el *DCECH* (s.v. *seis*) es también voz salmantina.

<sup>491</sup> Según el *DCECH* (s.v. *seis*), *asestar* «parece ser derivado del ant. *siesto* 'sitio o asiento natural de una cosa', que procedería del lat. *SEXTUS* 'sexto' en el sentido de 'sexta parte del círculo', 'blanco de puntería'».

<sup>492</sup> El *DCECH* (s.v. *seis*) le da el valor de 'hacer la siesta'.

<sup>493</sup> Falta en el *DRAE* (1992).

**seisavar**

De seisavo.

1. tr. Dar a una cosa figura de hexágono regular.

**seisavo, va**

De seis y -avo.

1. adj. Cada una de las seis partes en que se divide un todo. Ú. t. c. s. m.
2. Dícese del polígono de seis ángulos y seis lados. Ú. m. c. s.

**seisén**

De seis.

1. m. sesén.

**seiseno, na**

De seis.

1. adj. Sexto, ordinal.

**seisillo**

d. de seis.

1. m. Mús. Conjunto de seis notas iguales que se deben cantar o tocar en el tiempo correspondiente a cuatro de ellas.

**sena 2**

Del lat. sena, term. neutra de seni, seis.

1. f. Conjunto de seis puntos señalados en una de las caras del dado.
2. pl. En el juego de las tablas reales y otros, suerte que consiste en salir apareados los dos lados de los seis puntos.

**senario, ria**

Del lat. senarius.

1. adj. Compuesto de seis elementos, unidades o guarismos.

**sesén**

Del lat. sex, seis.

1. m. Moneda de Aragón, que equivalía a seis maravedís burgaleses.<sup>494</sup>

**sesena**

1. f. sesén.

**sesma**

1. f. Sexta parte, sexma.

**sesmero**

1. m. Encargado de un sesmo, sexmero.

**sesmo, ma**

1. adj. ant. Sexmo, sexto, ordinal. Usáb. t. c. s. m.
2. m. Grupo de pueblos asociados.
3. Pieza de madera de hilo.

**sestadero**

1. m. Lugar donde sestea el ganado.

**sestear**

1. intr. Pasar la siesta durmiendo o descansando.
2. Recogerse el ganado durante el día en un lugar sombrío para descansar y librarse de los rigores del sol.

---

<sup>494</sup> En la primera documentación del *DRAE*, en la edición de (1803), figura el significado siguiente: ‘moneda de plata de valor de medio real, que eran seis dineros de Aragón’, valor que todavía se mantiene en la edición de 1884.

**sesteo**

1. m. Acción y efecto de sestear.
2. Sesteadero, lugar en que se sesteá.

**sestero**

1. m. sesteadero.

**sestil**

De siesta.

1. m. sesteadero.

**sexma**

De sexmo.

1. f. Sexta parte de cualquier cosa. Tomábase regularmente por la de la vara.
2. Asociación de cierto número de pueblos con administración comunal de algunos bienes.
3. Madero de 12 dedos de ancho y 8 de grueso, sin largo determinado.
4. Moneda romana que valía la sexta parte de la onza.

**sexmero**

1. m. Encargado de los negocios y derechos de un sexmo.

**sexmo, ma**

Del lat. sex, seis.

1. adj. ant. sexto. Usáb. t. c. s. m.
2. m. División territorial que comprende cierto número de pueblos asociados para la administración de bienes comunes.
3. Jaén. Pieza de madera de hilo, de seis varas de longitud y con una escuadría de ocho pulgadas de tabla por cinco de canto.

**sexta**

Del lat. sexta.

1. f. Tercera de las cuatro partes iguales en que dividían los romanos el día artificial, y comprendía desde el final de la sexta hora temporal, a mediodía, hasta el fin de la novena, a media tarde.
2. En el rezo eclesiástico, una de las horas menores, que se dice después de la tercia.
3. Reunión, en el juego de los cientos, de seis cartas de valor correlativo.
5. Mús. Intervalo de una nota a la sexta ascendente o descendente en la escala.

**sextantario, ria**

Del lat. sextantarius.

1. adj. Que tiene el peso de un sextante. Dícese del as (moneda de la Roma antigua) que solo pesaba dos onzas, o sea la sexta parte que el primitivo.

**sextante**

Del lat. sextans, -antis.

1. m. Moneda de cobre de los antiguos romanos, que pesaba dos onzas y valía la sexta parte del as.
2. Instrumento parecido al quintante<sup>495</sup> y destinado a los mismos usos, cuyo sector es de 60 grados, o sea la sexta parte del círculo.

**sextario**

Del lat. sextarius.

1. m. Medida antigua de capacidad para líquidos y para áridos, sexta parte del congio y decimosexta del modio.

**sextavado, da**

1. p. p. de sextavar.
2. adj. Dícese de la figura hexagonal.

---

<sup>495</sup> Según el *DRAE* (1992), 'instrumento astronómico para las observaciones marítimas, que consiste en un sector de círculo, graduado, de 72 grados, o sea la quinta parte del total, provisto de dos reflectores y un antejo'.

**sextavar**

1. tr. Dar figura sextavada a una cosa.

**sexteto**

Del lat. sextum, sexto.

1. m. Métr. Composición poética de seis versos de arte mayor.
2. Mús. Composición para seis instrumentos o seis voces.
3. Mús. Conjunto de estos seis instrumentos o voces.

**sextil 1**

Del lat. sextilis.

1. m. ant. Agosto, octavo mes.

**sextil 2 (aspecto)**

De sexto.

- adj. Astrol. El de dos astros cuando queda entre ambos una casa celeste vacía.

**sextilla**

d. de sexta.

1. f. Combinación métrica de seis versos de arte menor aconsonantados alternadamente o de otra manera.

**sextillo**

d. de sexto.

1. m. Mús. Conjunto de seis notas iguales que se ejecutan en el tiempo de cuatro, seisillo.

**sextina**

d. de sexta.

1. f. Composición poética que consta de seis estrofas de seis versos endecasílabos cada una, y de otra que solo se compone de tres. En todas, menos en esta, acaban los versos con las mismas palabras, bien que no ordenadas de igual manera, por haber de concluir con la voz final del último verso de una estrofa el primero de la siguiente. En cada uno de los tres con que se da remate a esta composición entran dos de los seis vocablos repetidos de las estrofas anteriores.
2. Cada una de las estrofas de seis versos endecasílabos que entran en esta composición.
3. Combinación métrica de seis versos endecasílabos en la cual aconsonantan el primero con el tercero y el segundo con el cuarto, y son pareados los dos últimos. También se da este nombre a otras combinaciones métricas de seis versos.

**sexto, ta**

Del lat. sextus.

1. adj. Que sigue inmediatamente en orden al o a lo quinto.
2. Dícese de cada una de las seis partes iguales en que se divide un todo. Ú. t. c. s.
3. m. Libro en que están juntas algunas constituciones y decretos canónicos.
4. fam. sexto mandamiento de la ley de Dios.

**séxtula**

Del lat. sextula.

1. f. Moneda de cobre de los antiguos romanos, que pesaba la sexta parte de una onza. Setenta y dos séxtulas valían un as.

**sextuplicación**

1. f. Acción y efecto de sextuplicar o sextuplicarse.

**sextuplicar**

Del lat. sextus, sexto, y plicare, doblar.

1. tr. Hacer séxtupla una cosa; multiplicar por seis una cantidad. Ú. t. c. prnl.

**séxtuplo, pla**

Del lat. sextuplus.

1. adj. Que incluye en sí seis veces una cantidad. Ú. t. c. s.

**siesta**

Del lat. sexta [hora].

1. f. Tiempo después del mediodía, en que aprieta más el calor.
2. Tiempo destinado para dormir o descansar después de comer.
3. Sueño que se toma después de comer.
4. Música que en las iglesias se canta o toca por la tarde.

**siesto**<sup>496</sup>

Del lat. SEXTUS.

ant. 'lugar' (*DCECH*, s.v. *seis*).<sup>497</sup>

---

<sup>496</sup> Falta en el *DRAE* (1992).

<sup>497</sup> La evolución semántica según el *DCECH* (s.v. *asestar*), es la siguiente: el latín SEXTUS 'sexto' tomaría el sentido de 'sexta parte de un círculo', 'sextante o instrumento equivalente a esta sexta parte', 'división que se hace dentro de un círculo para localizar algo' y de aquí se pasaría a 'lugar propio de una cosa' o 'blanco'. Para Corominas y Pascual, el punto débil de esta hipótesis etimológica —ya propuesta por Baist (*RF* III, 516; *ZRP*h. VII, 122)— radica en que las acepciones que se atribuyen al latín SEXTUS no se han documentado. Sin embargo, según estos autores, son verosímiles.

### 9.4.3. Documentación de las formas castellanas en relación a «seis»

#### asestadero

1.ª doc.: 1770 (DRAE).

1793-1801, Hipólito Ruiz, *Relación histórica del viaje a los reinos del Perú y Chile*, [publicación: Jaime Jaramillo-Arango, Real Academia de Ciencias Exactas, Físicas y Matemáticas (Madrid), 1952, p. 257] (CORDE).

“(…) que se cria entre el estiercol bacuno y (que) quando vuelan por aquellos *asestaderos* ó rediles cubren grandes trechos de la atmosfera, esparciendo una fragancia muy parecida á la del ambar; por lo que algunos curiosos recogen de aquellos mosquitos para meter entre la ropa, con el fin de que tome aquel olor”.

#### asestar 1

‘dirigir una arma hacia el objeto que se quiere ofender con ella’

1.ª doc.: 1250 (H), *Alex.*, P 1351b (DCECH, s.v. *asestar*).

1499-1502, Fernando de Rojas, *La Celestina. Comedia o tragicomedia de Calisto y Melibea* [publicación: Peter E. Russell, Castalia (Madrid), 1991, p. 220] (CORDE).

“¡Ha, ha, ha! ¿Ést[e] es el fuego de Calisto? ¿Éstas son sus congoxas? ¡Como si solamente el amor contra él *asestara* sus tiros! ¡O soberano Dios, cuán altos son tus misterios!”.

‘dirigir la vista, los anteojos’

1277, Maestro Bernaldo/Abraham Alfaquí, *Libro açafeha* [publicación: Lloyd A. Kasten y John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 126 r] (CORDE).

“Capitolo .Lxvjo. De saber las estrellas quando son orientales & quando occidentales. & de saber quando comiençan de parecer o de se asconder. Muy grieue cosa es de saber las quantidades del ascondimiento delas estrellas fixas. & de su aparecimiento. por que son muchas. & sus cuerpos. & sus ladezas son diuersas. ca las estrellas que son de pocas ladezas; an mas dela fortaleza del rayo del sol. quelas delas muchas ladezas. Otrossi ell enclinamiento del cerco delos signos es diuerso sobrelas orizontes. & los nuestros antecessores punnaron enesto. & prouando lo muchas uezes. & trabaiando se de *assestar* fallaron lo por muy grieue de certificar”.

#### asestar 2

1.ª doc.: 1493-1511, anónimo, *Documentación medieval de la Corte del Justicia de Ganaderos de Zaragoza*, [publicación: José Antonio Fernández Otal, Institución Fernando el Católico (Zaragoza), 1995] (CORDE).

“En el nonbre de Dios, domingo que se contava ha XI días del mes de agosto de (MCCCC)LXXXIII, en el término del lugar de Cuenqua, de la Comunitat de Daroqua, stando el ganado de Johan Calbo de Torla, ciudadano de la ciudat de Çaragoça et de la Casa de los Ganaderos de aquélla, en hun barbecho d'ellas pagiendo et d'ellas *asestando* vino hun hombre del dicho lugar et ychoso por el ganado et, crebantando aquél, levose huna ovella de las del dicho Johan Calbo et levando la dicha ovella encontrose con el pastor que guardava el dicho stallo et ganado et dixo el pastor:”.

1594, Alonso de Villegas, *Fructus sanctorum y quinta parte del Flossanctorum*, [publicación: Josep Lluís Canet Vallés, LEMIR (Valencia), 1988] (CORDE).

“Homero, príncipe de la poesía griega y filósofo excelentísimo, estando cerca del mar, propusieronle unos pescadores cierta cuestión de bien poco momento, porque, teniendo armadas sus redes entre tanto limpiaban sus vestidos de lo que a gente pobre suele hazer guerra, y echávanlos por el campo a sus aventuras, Homero era ciego, no vido lo que hazían, aunque entendió que eran pescadores. Ellos, que le conocieron por sabio, preguntáronle que cómo se compadecía que soltassen a los que no prendían y matassen a los que prendían. Homero se *assestó* en una piedra junto al mar, y estuvo meditando consigo aquella cuestión, y ora fuesse por la grande fuerça que puso con su entendimiento por entenderla, o dolor grande por no entenderla, elevado en aquel pensamiento y contemplación se quedó muerto. Dízelo Sabélico, libro segundo”.

#### **resestero**

1.<sup>a</sup> doc.: 1553-1584, Pedro Cieza de León, *Las guerras civiles peruanas*, [publicación: Carmelo Sáenz de Santamaría, CSIC (Madrid), 1985] (CORDE).

“El licenciado Caravajal, viéndolo ir le pesó, diciendo que si algún mal suceso recreciese, que no le echarían la culpa a Juan de Acosta, sino a él, y que estaba por se volver; y después de haber hablado sobre lo que harían, acordaron de abajar, y con haber sacado ciento y cincuenta hombres se le habían ya quedado más de setenta, de manera que no llevaba ochenta: unos a robar; otros de flaqueza; otros por no tener mucho ánimo; con estos que le restaban abajaron por aquella alta sierra cuando el *resestero* del sol era más caliente y con gran polvareda y tan fatigados de sed que verdaderamente todos pensaron perecer”.

#### **resistero**

1.<sup>a</sup> doc.: 1597, Francisco de Quevedo y Villegas, publicación [José Manuel Blecua, Castalia (Madrid), 1969-1971, p. II, 14] (CORDE).

“Si, cual Calvino soy, fuera Lutero, / contra el fuego no hay cosa que me valga; / ni vejiga o melón que tanto salga / el mes de agosto puesta al *resistero*. / Quiérenme convertir a cabelleras / los que en Madrid se rascan pelo ajeno, / repelando las otras calaveras.”

#### **resistidero**

1.<sup>a</sup> doc.: 1646, anónimo, *La vida y hechos de Estebanillo González*, [publicación: Antonio Carreira; Jesús Antonio Cid, Cátedra (Madrid), 1990, p. II, 357] (CORDE).

“Y no contentos de haberme medido de arriba abajo infinidad de veces, y de no dejarme hueso que me quisiese bien, nos llevaron a todos tres a una jaula de hierro que estaba en mitad de la plaza y, encerrándonos en ella como a papagayos, nos dejaron a oscuras y a el *resistidero* del viento”.

#### **seisavar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1633,<sup>498</sup> Diego López de Arenas, *Breve compendio de la carpintería de lo blanco y tratado de alarifes*, [publicación: María Ángeles Tojas Roger, Visor Libros (Madrid), 1997, p. 166] (CORDE).

“Que trata cómo se ochavará un nabo para un racimo, y *seisavarás* un palo o tabla”.

---

<sup>498</sup> Unos años antes documentamos el adjetivo participial *sesavada*: “Una vasija de plata dorada, redonda, amelonada, *sesavada*, lisa, que en los seis abos de la parte de afuera tiene seis esmaltes de oro de roxo y blanco (...)” [1615, anónimo, *Relacion y memoria de las joyas de Ana de Austria*, publicación: Dalmiro de la Válgoma y Díaz-Varela, Imprentas Gráficas Montañesas (Madrid), 1949, p. 40, (CORDE)].

### **seisavo, va**

1.<sup>a</sup> doc.: 1512, Juan de Ortega, *Composición del arte de la aritmética y geometría*, [publicación: José Carlos de Hoyos Puente-CILUS, CILUS (Salamanca), 1999] (CORDE).

“Para ver cuánto a de pagar el cambiador al mercader en los quatro años, farás ansí: multiplica los 569 ducados y 17 treinta y dosabos de ducado por el nonbrador del un ochabo, que es uno, y serán 569 y 17 treinta y dosabos de un entero; los quales parte por el denominador, como por 8, y verná a la partición 71 ducados y 49 docientos y cincuenta y *seisabos* de ducado. Y tanto ganarán en el quarto año. Pues ayunta 569 ducados y 13 treinta y dosabos de ducado con 71 ducados y 49 docientos cincuenta y *seisabos* de ducado, y montarán 640 ducados y 865 mill veinte y quatrabos de ducado, que son 27 sueldos y diez dineros y malla, a razón cada ducado de 33 sueldos”.

1598, Juan Alfonso de Molina Cano, *Descubrimientos geométricos*, [publicación: María Jesús Vidal Muñoz, CILUS (Salamanca), 1999, fol. 37r] (CORDE).

“(…) y porque puse la distancia GI ygal a la GC, y esta GC es la diez y *seisava* parte de la media proporcional CE, como lo es esta CE del diámetro CD, será la distancia GC la treynta y dosava parte del diámetro GH y la centésima de la circunferencia del círculo CGH, por mi 15 descubrimiento, que no se me puede negar”.

‘cada una de las seis caras cuadradas o rectangulares de un poliedro de base hexagonal’

1615, anónimo, *Relacion y memoria de las joyas de Ana de Austria*, [publicación: Dalmiro de la Válgoma y Díaz-Varela, Imprentas Gráficas Montañesas (Madrid), 1949, p. 40] (CORDE).

“Una vasija de plata dorada, redonda, amelonada, sesavada, lisa, que en los *seis abos* de la parte de afuera tiene seis esmaltes de oro de roxo y blanco, aovados y entre *seisabo* y *seisabo* una canal labrada de picado, y por de dentro lisa y en el medio, en el suelo, otro esmalte de los dichos redondos. En punta tiene esta vasija un asa echa de dos cartelas que toma de un lado a otro como calderilla y en el medio de las cartelas su botón y sortija, de que ase, y en el un *seisavo*, de la parte de afuera vajo del esmalte un escudo de las dichas armas reales, que pesa dicha vasija dos marcos cinco onzas y una ochava”.

### **seisén**

1.<sup>a</sup> doc.: 1288, anónimo, *Carta abierta por la que Sancho IV quita todas las cosas que arrendó a don Abraham el Barchilón*, [publicación: Pedro Sánchez-Prieto, Universidad de Alcalá (Madrid), 1999] (CORDE).

“Otrossí por les fazer más bien e más merced, e porque la tierra sea más rica e más abondada de las cosas que \_ fueren mester, tenemos por bien e mandamos que la moneda nueva, que nós mandamos fazer, e de los *seisenes*, e las mexas salamanquesas e de las puissas, que se non abatan nin se labren éstas nin otra ninguna en toda nuestra vida del postrimero día de setiembre en adelante este primero que viene, nin se afine, nin se trabuquen, nin se fundan, e que vala cadaúna d'ellas en su quantía así como agora valen, e que los *seisenes*, nin las meaxas, nin las puissas, nin las doblas d'oro, nin dineros de plata, nin otra moneda ninguna, que las non saquen fuera de nuestra tierra, salvo ende aquellos que nós mandaremos por nuestras cartas”.

1803 (*DRAE*).

“SEISEN (...) Moneda de plata de valor de medio real, que eran seis dineros de Aragon”.<sup>499</sup>

---

<sup>499</sup> Todavía se mantiene el mismo valor en la edición de 1884. Por el contrario, la definición que figura en la última edición del *DRAE* es la siguiente: ‘moneda de Aragón, que equivalía a seis maravedís burgaleses’.

**seiseno, na**

‘ordinal’

1.<sup>a</sup> doc.: 1250, anónimo, *Lapidario*. Escorial H.I.15, [publicación: Lloyd A. Kasten y John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995] (CORDE).

“LA *sesena* manera desta piedra es color de cielo”.<sup>500</sup>

1300, anónimo, *Biblia*. Escorial I.j.8, [publicación: Mark Littlefield, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 16v] (CORDE).

“El dia *seiseno* el cabdieillo delos fijos de gat elisaphat fijo de duel ofrecio vn bacin de plata de cient & trenta siclos & Redoma de plata en que auia setanta siclos al peso del santuario anbos llenos de farina de trigo con olio en sacrificio (...)”.

‘partitivo’

1493-1564, anónimo, *Documentos para la Historia del Arte del Archivo Catedral de Santo Domingo de la Calzada*, [publicación: J. G. Moya Valgañón, Instituto de Estudios Riojanos (Logroño), 1986, p. 145] (CORDE).

“Sabado xiii de setiembre compre vn *sesen* de chilla de marco para el molde de la campana nueva, costo dos reales”.

1737, anónimo, *Cuenta de los gastos ocasionados en la obra de carpintería hecha en el patio de comedias de Burgos*, [publicación: Ignacio Javier de Miguel Gallo, Excelentísimo Ayuntamiento de Burgos (Burgos), 1994, p. 317] (CORDE).

“- Más vna biga de quarta y sesma, vale 9 reales y medio (...). - Más se gastaron 3 quartones nuevos a 4 reales cada uno, valen 12 reales (...). - Más se han gastado 2 machones viejos a 5 reales cada vno que valen 10 reales (...). - Más se gastaron 2 catorzales, valen 2 reales (...). - Más 7 libras de clauos, valen 7 reales (...). - Más 50 chillones, valen vn real (...). - Más vn *sesén* de tabla de chilla, vale 2 reales (...)”.

**seises**

1.<sup>a</sup> doc.: 1575, Diego de Torres, *Relación del origen y suceso de los Xarifes y del estado de los reinos de Marruecos, Fez y Tarudante*, [publicación: Mercedes García-Arenal, Siglo XXI (Madrid), 1980, p. 147] (CORDE).

“Llegado el embajador del Xarife a Fez, Mulei Buazón le respondió blandamente con buena esperanza entreteniéndole, porque sabía que los enemigos no podían estar tanto tiempo en aquel lugar y que de necesidad les avía de faltar el bastimento, y juntando todos los *seises* y diputados de la ciudad acordó salir una noche de Fez la nueva con ocho mil tiradores y alguna cavallería y dar en el real del Xarife y que los de Mequines aquella mesma noche saliessen a ocupar el passo del Aloneque”.

‘sena’

1739 (*Autoridades*).

**seisillo**

1.<sup>a</sup> doc.: 1803 (*DRAE*).

---

<sup>500</sup> En el corpus textual de la Universidad de Madison (Wisconsin) se recoge la variante ordinal *sexteno* en Alfonso X: “Del *sexteno* anno (...)” [Alfonso X, *Estoria de España I* (1270)].

### senas

1.<sup>a</sup> doc.: 1283, Alfonso X, *Libros de ajedrez*. Esc T.I.6, [publicación: Lloyd A. Kasten y John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 71r] (CORDE).

“Este es el iuego que llaman guirguesca Otra manera a y de iuego que llaman guirguesca que se iuega con dos dados en esta guisa. Los que quisieren iogar an de alañar primeramente batalla. E el que la uenciere lançara primero. & si lançare *senas* o seys cinco o la soçobra destes que son dos & as o amas as sera azar”.

1495, Nebrija, *Vocabulario* (Admyte).

“*Senas* en el dado. senio. onis. uenerius. ij”.<sup>501</sup>

### senario

1.<sup>a</sup> doc.: 1490, Palencia, *Universal Vocabulario* (Admyte).

“Exameter. es verso que nos llamamos *senario* (...)”.

1492, Nebrija, *Gramática castellana*, fol. 24v (Admyte).

“El trimetro. jambico que los latinos llaman *senario*”.

### sesena

‘moneda de Aragón’

1.<sup>a</sup> doc.: 1884 (*DRAE*).

### sesma

1.<sup>a</sup> doc.: 1177 [*seisma*, Oelschl. (...) todavía usual en tiempo de Lz. de Arenas, 1633, p. 46] (*DCECH*, s.v. *seis*).<sup>502</sup>

‘moneda’

1234-1275, anónimo, *Fuero de Cáceres*, [publicación: Ayuntamiento de Cáceres (Cáceres), 1974, p. XCIII] (CORDE).

“Los alfayates cosan a este fuero: capa pielle por una tercia; cappa de color sin penna I *sexma*; capa de burel con mangas XV dineros. Garnacha 1 *sexma*. Pellico 1 *sexma*. Manto con penna 1 *sexma*. Calzas de color VIII dineros. Camisa de baron X dineros. Bragas VI dineros”.

1739 (*Autoridades*).

“SEXTULA (...) Moneda del pe o de un real, y cinco maravedís. Llama e tambien *Sexma*. (...)”.

‘sexta’

1276-1277, Alfonso X, *Cánones Albateni*. BNParís 8322, [publicación: Lloyd A. Kasten; John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 20v] (CORDE).

“(...) & tomar su *sexma* parte”.

‘medida’

1527, anónimo, *Ordenanzas sobre el obraje de los paños, lanas, bonetes e sombreros*, [publicación: Mariano Quirós García-CILUS, CILUS (Salamanca), 1999] (CORDE).

“Otrosí, mando que el marco de los peynes de peynar las dichas lanas que se ovieren de hazer sean de una *sesma* de vara, y veynte e nueve o treynta púas encima, y quinze debaxo, y que sean de hilo delgado, según que le pertenesciere, e buenas e legítimas, e que sean ferretheadas con una señal para ello diputada”.

1611 (Covarrubias).

---

<sup>501</sup> Las traducciones por *senio* y *uenerius* implican, respectivamente, tanto el valor de *senas* singular ‘seis puntos señalados en una de las caras del dado’, como el de *senas* plural ‘suerte que consiste en salir apareados los dos lados de los seis puntos’, que aporta el *DRAE* (1992). En *Autoridades* se recoge la forma *seises* como sinónimo de *senas*.

<sup>502</sup> El *DCECH* no especifica el significado.

### sesmero

1.<sup>a</sup> doc.: 1234-1275, anónimo, *Fuero de Cáceres*, [publicación: Ayuntamiento de Cáceres (Cáceres), 1974, p. CXII] (CORDE).

“Et non reciba heredero d'otro sexmo nin de otra uintena, sin non fuere poblador. Et si lo recibiren, pectet I morabeti al conceio; si non saluese al fuero. Et el sexmero tome II quinones ol cayere por sorte et el uintanero tome un quinon qual quisier e los otros sorteen, et otri non tome mays nil preste. Si *sexmero* o uintanero tierra furtare, o uendiere, o dineros tomare por dar heredad, salga de portiello por aleuoso et non aya mas portiello, nin testigue. Todos los quinones que uazios fallaren, denlos a pobladores o los metan en pro de conceio. Los *sexmeros* ni los uinteneros non s'echen tras anno nin tras ferias a los herederos por heredad de particion. Los *sexmeros* iuren por conceio et los uinteneros en mano de los *sexmeros* et delant sus herederos. Qui fuer uintanero en una particion, non sea uintanero en otra, et si fuere, non preste. Tod omme que demandar heredad de particion, et pudiera firmar con *sexmero* o con uintanero et II uizinos que primero le fue dada que a ssu contendor o li cayo por suerte, presteli”.

1256-1265, Alfonso X, *Siete Partidas* (Admyte).

“ (...) iurados & *sexmeros* & fieles & montarazes & mayordomos & procuradores & abogados & escriuanos del numero & fisicos (...)”.

1288, anónimo, Carta de don Sancho [Documentos del Archivo Histórico Nacional (a1200-a1492)], [publicación: : Pedro Sánchez-Prieto, Universidad de Alcalá (Madrid), 1999] (CORDE).

“Otrossí les quitamos todas las cuentas e las pesquisas assí a cogedores como a sobrecogedores, e arrendadores, e a los facedores de los padrones, e a los *sesmeros*, e a los jurados, e a los terceros, e los pecheros que \_ fincaron por coger, e los pecheros encubiertos fasta el día que esta carta es fecha, salvo ende que tenemos por bien que nos den cuenta todos los cogedores e sobrecogedores que alguna cosa recabdaron por nós de dos años acá”.

1480, anónimo, *Ordenanzas reales de Castilla*. Huete, Álvaro de Castro, 1484. BNM I-1338 (CORDE).

“Ordenamos que non vayan a la guerra los alcaldes & alguaziles regidores jurados *sexmeros* & fieles & montarazes mayordomos procuradores abogados escriuanos publicos de numero fisycos & çurujanos maestros (...)”.

### sesmo, ma<sup>503</sup>

‘sexto’, ‘sexta parte’<sup>504</sup>

1.<sup>a</sup> doc.: 1146, Oelschl. (*DCECH*, s.v. *seis*).

---

<sup>503</sup> En la documentación medieval aparece también el verbo *sexmar*: “DE LA PARTICION E DE LAS HERECHAS.- Quando uinier al dia de la partiçion erechen a primas las bestias e las lagas, depues *sexmen*. *Sexmar* dizen por esto que, quando caualleros e peones fueren en uno, en a dar el sexmo; caualleros en su cabo el quinto; peones en su cabo el septimo.” [1290-1293, anónimo, Fuero de Béjar, publicación: Juan Gutiérrez Cuadrado, Universidad de Salamanca (Salamanca), 1974, p. 157, (CORDE)].

<sup>504</sup> *Sesmo* aparece en las *Siete Partidas* de Alfonso X en el siguiente contexto: “(...) non deuen dar al rey quinto ni *sesmo* ni otro derecho ningu<n>o”, (Admyte). A partir de ahí, por analogía a *quinto* se puede interpretar como 'derecho que se pagaba de las presas, tesoros y otras cosas semejantes, sexta parte de lo hallado, descubierto o aprehendido'.

‘división territorial’

1208-1211, anónimo, Dos cartas de venta [Documentos del Archivo Histórico Nacional (a1200-a1492)], [publicación: Pedro Sánchez-Prieto, Universidad de Alcalá (Madrid), 1999] (CORDE).

“Ego doña Esluena, filia de Micael Joanes, vendo un quinto de un *sexmo* en la azenia de medio per XI moravedís e III sólidos ad vós abad don Gonzalvo de Aguilar e ad vuestro convent e so pagada de precio e de alvaroc”.

1291, anónimo, Carta del rey don Sancho [Documentos del Archivo Histórico Nacional (a1200-a1492)], [publicación: Pedro Sánchez-Prieto, Universidad de Alcalá (Madrid), 1999] (CORDE).

“Et contra esto los personeros dichos dixieron que los otros obispos que fueron ante que él que osavan venir a una aldea de las mejores del *sesmo* e moravan \_ tres días e quatro, e confirmavan e fazién los sacramentos de santa elesia, e aquello que comién en quanto allí moravan en aquellos días que lo derramavan sobre las otras aldeas del *sesmo*”.

### **sesteadero**

1.<sup>a</sup> doc.: 1739 (*Autoridades*).<sup>505</sup>

1901, Ricardo Fernández Guardia, *Cuentos ticos*, [publicación: Imprenta y Librería Española (San José), 1901, p. 235] (CORDE).

“Feliciano era uno de los mozos que nos acompañaban en aquella expedición cinegética, á que servían de pretexto las vacaciones de Semana Santa y el rigorismo de las comidas de vigilia. Cazador entusiasta, no tenía rival para dar con el *sesteadero* de un venado ó la cueva de un tepezcuintle”.

### **sestear**

1.<sup>a</sup> doc.: 1439, Juan de Mena, *Comentario a la "Coronación del Marqués de Santillana"*, [publicación: Miguel Ángel Pérez Priego, Planeta (Barcelona), 1989, p. 128] (CORDE).

“(…) este Acteón fue hijo de Autónoe e de Echió e nieto del rey Cadino, deste tracta Ovidio en el su tercero Metamorfoseos e comiença la fabla versificada «Mons erat infectus...», e lo que dize dél es esto que era un monte Gargafia llamado, el qual monte era consagrado a Diana deesa de la castidad e de la caza, en el qual monte avía una muy clara fuente donde solía Diana venir a sestear después que caçava con sus donzellas”.

### **sesteo**

1.<sup>a</sup> doc.: 1901, Dr. Ox, *El calo dominicano* [Informes y artículos sobre lengua y folklore de Santo Domingo], [publicación: Universidad Católica (Santo Domingo), 1975, p. 69] (CORDE).<sup>506</sup>

“De las 2 a las 3 (p.m.) acaba el *sesteo* y vuelve a sus faenas hasta que se echa el sol; toman luego una cena lijera y a echarse todos para buscar el día de mañana”.

### **sestero**

1.<sup>a</sup> doc.: 1240-1250, anónimo, *Libro Alexandre*. BN Vit 510, [publicación: Ivy A. Corfis, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 103r] (CORDE).

“(…) mieden a *sesteros*”.

---

<sup>505</sup> En *Autoridades* se documenta también *sesteador*: "sesteadero. s. m. El sitio, ù parage donde se sestéa. Dicese tambien *Sesteador*."

<sup>506</sup> La primera documentación en los diccionarios académicos es de 1956 en donde se trata como un término propio del español de América en su 1.<sup>a</sup> acepción ‘acción y efecto de sestear’ y concretamente de Costa Rica en su 2.<sup>a</sup> acepción ‘sesteadero, lugar en que se sestea’. En la edición de 1992 no aparecen referencias dialectales.

1280, Alfonso X, *General Estoria I*, fol. 240v (Madison).

“(…) las tres de .x. partes de flor de farina duna medida a q<ue> ellos llamaua<n> *sestero*. & q<ue> esparziesse olio sobre la farina. & sin aq<ue>ll olio q<ue> esparzerie el sobrella. q<ue> tomasse un *sestero* de olio asu parte. & uiniesse co<n> ello al sacerdot ala puerta d<e>la tienda. & offresciesse gelo alli”.

### **sestil**

1.<sup>a</sup> doc.: 1627, Gonzalo Correas, *Vocabulario de refranes y frases proverbiales*, [publicación: Louis Combet, Institut d'Études Ibériques et Ibéro-Américaines de l'Université de Bordeaux (Burdeos), 1967, p. 544] (CORDE).

“Maxada forera, *sestil* de verano, kien te akí puso, mal sabe de ganado”.

### **sexma**

Vid. *sesma*.

### **sexmero**

Vid. *sesmero*.

### **sexmo, ma**

Vid. *sesmo, ma*.

### **sesta**

‘espacio temporal’

1.<sup>a</sup> doc.: 1228-1246, Gonzalo de Berceo, *Del sacrificio de la misa*, [publicación: Pedro M. Cátedra, Espasa-Calpe (Madrid), 1992, p. 1021] (CORDE).

“(…) las tres oras que fueron de tercia hasta *sesta*, (...)”.

‘reunión, en el juego de los cientos, de seis cartas de valor correlativo’  
1739 (*Autoridades*).

### **sextantario**

1.<sup>a</sup> doc.: 1884 (*DRAE*).

### **sextante**

1.<sup>a</sup> doc.: 1490, Palencia, *Universal Vocabulario*, fol. 112v (Admyte).

“Dextans se dize por del asse se ame<n>gua vn *sesta<n>te* como dezimos duodeuiginti: & deuna q<ue> so<n> q<ui>tando”.

‘instrumento astronómico’<sup>507</sup>

1790, Félix de Azara, *Geografía física y esférica de las provincias del Paraguay*, [publicación: Rodolfo R. Schuller, Museo Nacional de Montevideo (Montevideo), 1904, p. 65] (CORDE).

“Juntó 60 caballos escogidos con 8 mulas cargueras. Tomé dos soldados de mi escolta, un capataz, tres peones con un negro, y reduje los instrumentos y equipaje á una carga. Dispuzo lo que debía hacerse en caso de llegar los portugueses, y publiqué mi viaje á los primeros pueblos de Misiones. Los pilotos don Pablo Zizúr de la 4.<sup>a</sup> partida de demarcación y don Ignacio Pazos de la de mi mando fueron los únicos que voluntariamente me suplicaron que los llevase, y lo hize encargándoles las demarcaciones que yo estimase conducentes, y el *sextante* de reflexión, cuyo uso les enseñé, en las observaciones terrestres en las que luego se hicieron prácticos y escrupulosos”.

---

<sup>507</sup> En los diccionarios académicos, la primera edición que incluye el valor de ‘instrumento astronómico’ es la de 1817.

**sextario**<sup>508</sup>

1.<sup>a</sup> doc.: 1490, Palencia, *Universal Vocabulario* (Admyte).

“Cenix. es nombre de medida quando se toman iuntos quatro *sextarios*”.

“Emina. pesa vna libra la qual doblada faze vn *sextario*”.

“otrosi gomer: es medida que cabe .xij. *sextarios*”.

**sextavado, da**

1.<sup>a</sup> doc.: 1925 (*DRAE*).

**sextavar**

1.<sup>a</sup> doc.: 1925 (*DRAE*).

**sexteto**

‘conjunto de seis instrumentos o seis voces’

1.<sup>a</sup> doc.: 1893, Clarín (Leopoldo Alas), *El señor y lo demás son cuentos*, [publicación: Gonzalo Sobejano, Espasa-Calpe (Madrid), 1997, p. 89] (CORDE).

“Una noche, oyendo a un famoso *sexteto* de ínclitos profesores interpretar las piezas más selectas del repertorio clásico, sintió con delicia y orgullo que a él le había nacido algo en el alma para comprender y amar la gran música”.

‘composición para seis instrumentos o seis voces’

1899 (*DRAE*).

‘composición poética’

1937, Agustín Mencos Franco, *Literatura Guatemalteca en la Época Colonial*, [publicación: Tipografía Nacional (Guatemala), 1937, p. 163] (CORDE).

“El autor hace consistir su mérito principal en manejar toda clase de versos, desde los de tres sílabas hasta los de arte mayor; en usar toda clase de estrofas: tercetos y cuartetos, redondillas y quintillas, *sextetos* y octavas reales, décimas y sonetos; (...)”.

1983 (*DRAE DM*).

**sextil 1**

1.<sup>a</sup> doc.: 1270-1284, Alfonso X, *Estoria de España*, [publicación: Lloyd A. Kasten; John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995] (CORDE).

“(...) & al sexto que era llamado *sestil*. Octauiano cesar. llamo lo Agosto del su nombre segund que adelante cuenta la estoria”.

1320-1322, Juan Manuel, Juan, *Crónica abreviada*. BNM 1356, [publicación: Reinaldo AyerbeChaux, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 40r] (CORDE).

“E al sexto que era llamado *sestil* octaviano cesar llamolo agosto de su nonbre”.

1490, Palencia, *Universal Vocabulario*, fol. 131r (Admyte).

“Elul. en los libros de los machabeos se toma por el mes de Agosto: que p<r>i`mero se dizia *sestil*”.

---

<sup>508</sup> La variante popular *sestero* aparece ya en Alfonso X [1280, *General Estoria I*, (Wisconsin)].

**sextil 2**<sup>509</sup>

1.ª doc.: 1250, Abraham de Toledo, *Moamín*. BNM Res. 270, [publicación: Anthony J. Cardenas, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 40v] (CORDE).

“E las oras buenas pora salir a caça con las aguilas. son quando la luna fuere en aquario. e que cate a mars catamiento *sextil*. o tercial”.

1250, anónimo, *Lapidario*. Escorial H.I.15, [publicación: Lloyd A. Kasten y John J. Nitti, Hispanic Seminary of Medieval Studies (Madison), 1995, fol. 109v] (CORDE).

“Esmeralda muy uerde a otrossi grand uertud por la propriedat de mercurio. Ca el quela touiere consigo en hora deste planeta. & su ascendente que sea la primera faz de gemini. seyendo mercurio en el no embargado de saturno ni de mars. & en trino o en *sestil* catamiento de iupiter; aura grand ente[n]dimiento. & bona memoria pora retener que quier que aprenda delos saberes. & sera amado & onrrado delos omnes”.

**sextila**

1.ª doc.: 1739 (*Autoridades*).

**sextillo**

1.ª doc.: 1899 (*DRAE*).

**sextina**

‘composición poética’

1.ª doc.: 1803 (*DRAE*).

1905, Marcelino Menéndez y Pelayo, *Orígenes de la novela*, [publicación: Librería Editorial de Bailly / Balliére e hijos (Madrid), 1905] (CORDE).

“Es, por consiguiente, la métrica de la Arcadia mucho más variada y rica que la del Ameto pues además de todo lo que hemos referido contiene *sextinas* simples y dobles canciones petrarquistas de estancias largas y composiciones polimétricas, escritas con toda la soltura de un versificador muy ejercitado”.

**sexto, ta**

1.ª doc.: 1228-1246, Gonzalo de Berceo, *Del sacrificio de la misa*, [publicación: Pedro M. Cátedra, Espasa-Calpe (Madrid), 1992, p. 999] (CORDE).

“En el *sexto* capítulo, (...)”.

‘libro en que están juntas algunas constituciones y decretos Canónicos’

1739 (*Autoridades*).

**séxtula**

1.ª doc.: 1490, Palencia, *Universal Vocabulario* (Admyte).

**sextuplicación**

1.ª doc.: 1884 (*DRAE*).

**sextuplicar**

---

<sup>509</sup> Tanto en la documentación medieval como en el *Diccionario de Autoridades* se hallan comentarios que justifican el valor numeral: «El primero aspecto dela luna es llamado *sestil*: porque la sesena parte dela luna es y luminada (...)» [Bernardus de Gordonio, *Prognostica* (1495) (Admyte)]; y “(...) aspecto de dos Astros quando distan uno de otro sesenta grados, ò la sexta parte del Zodiaco.” [*Diccionario de Autoridades*, s.v. *sestil*].

1.<sup>a</sup> doc.: 1822 (*DRAE*).

1880-1881, Ramón de Mesonero Romanos, *Memorias de un setentón*, [publicación: José Escobar; Joaquín Álvarez Barrientos, Castalia-Comunidad de Madrid (Madrid), 1994, p. 519] (*CORDE*).

“No eran, por desgracia, correspondientes a nuestros buenos deseos los escasos medios que a la sazón podía ofrecer el presupuesto municipal, reducido a la cantidad de quince millones de reales por toda clase de ingresos; cierto que las necesidades y las exigencias del servicio de la población de Madrid (reducida entonces a la mitad de la que hoy encierra) no eran tan apremiantes y extensas como ahora; pero también lo es que para satisfacerlas cuenta anualmente con un presupuesto *sextuplicado*”.

1901, Miguel de Unamuno, *A Timoteo Orbe [Epistolario inédito]*, [publicación: Espasa-Calpe (Madrid), 1991, p. I, 99] (*CORDE*).

“(…) leo más que nunca y... llevo el rectorado. En este ejerzo de hacendista, empeñado en *sextuplicar* los ingresos sin pedir al Estado nada”.

### **séxtuplo, pla**

1.<sup>a</sup> doc.: 1822 (*DRAE*).

### **siesta**

1.<sup>a</sup> doc.: 1270, Alfonso X, *Estoria de España II*, (Madison).

“Et alli esperaron de la *ora d<e> siesta* fasta la uiespera (...)”.

### **siesto**

‘lugar’, ‘asiento natural de una cosa’ (*DCECH*, s.v. *seis* y *asestar*).

1.<sup>a</sup> doc.: 1220 (H) — 1250 (H), Berceo, *S. Dom. 250b, 540b, Mil. 719d; Alex. O 301a* (*DCECH*, s.v. *asestar*).

‘tamaño, dimensión’

1240-1250, *Alex. O, 2396d* (*DCECH*, s.v. *asestar*).

“Madurava don Junio las miesses e los prados / ... / eran al mayor *siesto* los días allegados”.

### **a siesto**

‘exactamente’

1230, *S. Mill. 313b* (*DCECH*, s.v. *asestar*).

“A mesura del cuerpo fue la peña tajada / en ancho e en luengo *a siesto compassada*”.

### **tener el siesto**

‘ir al lugar convenido’ (< ‘dar en el blanco’) (*DCECH*, s.v. *asestar*).

1230, *S. Mill. 215b* (*DCECH*, s.v. *asestar*).

“Tovieron bien el *siesto* los falsos descreídos / con sos fajas encesas fueron luego venidos”.

## 10. Conclusión

Tal y como anunciábamos en las primeras líneas de la introducción, nuestro objetivo en el presente trabajo ha sido el análisis de las formaciones de origen numeral del español en su dimensión histórica, desde el latín hasta nuestros días, objetivo que, a nuestro entender, se ha cumplido. Creemos que, en el marco de los estudios diacrónicos, los resultados que proporciona esta investigación son significativos, en gran parte, gracias a la aplicación de un modelo teórico como el de Bybee (1985) y (1988), y al desarrollo de las nuevas tecnologías que han permitido que nos sirviésemos de grandes bancos de datos textuales —es el caso de Admyte y CORDE— así como lexicográficos —el mismo Admyte, el CD-Rom del *DRAE* (1992) y el BusCon—.

A nuestro parecer, la elección del modelo de Bybee como marco teórico para desarrollar el estudio de las formaciones de origen numeral ha resultado fundamental en cuatro aspectos determinantes para nuestro estudio:

a) En primer lugar, nos ha ayudado a comprender en su justa medida la información que figura en las gramáticas históricas y los manuales de morfología nacidos en la primera mitad del s. xx. En el mismo sentido, nos ha descubierto que entre los argumentos más decisivos que justifican tanto el cambio morfológico como los cambios léxico-semánticos en la evolución del castellano figuran las *conexiones fonológicas* y *semánticas* que tienen lugar entre los distintos términos de la lengua —cf. Ariza et *alii* (1988) y (1992), y Alonso González et *alii* (1996)—.

b) En segundo lugar, entendemos que los pilares en los que se fundamenta la teoría —las *conexiones léxicas* y la *fuerza léxica*— permiten enlazar los estudios históricos tradicionales con las nuevas propuestas teóricas en morfología.

c) En tercer lugar, el modelo propuesto por Bybee ha representado el motor de nuestra investigación. Al inicio de un trabajo de estas características y teniendo en cuenta que nos hallamos a las puertas del s. XXI, es obligatorio preguntarse qué camino deben tomar los nuevos estudios diacrónicos del español, pues quienes nos han precedido han dejado un gran legado: por un lado, las bases de la gramática histórica y, por otro, el tesoro de los diccionarios etimológicos de Corominas. En la segunda mitad de este siglo, los estudios históricos han mostrado interés por la irregularidad, por la particularidad —esto se aprecia en las monografías de términos que no siguen una determinada ley fonética, en estudios de cambio semántico y de cambio léxico, etc.—. Sin embargo, por lo que afecta a la morfología derivativa, se desconocen las grandes líneas de comportamiento: poco sabemos de la dimensión del *continuum* latín-romance, y en qué medida el castellano es innovador. En este marco, el concepto de *conexión léxica* de Bybee nos ha permitido estructurar y desarrollar nuestra investigación. En cuanto a la estructura, el modelo ha resultado básico en la organización de la primera parte del trabajo que se ha elaborado a partir de las conexiones fonológicas de final de palabra de mayor fuerza léxica entre los derivados de origen numeral del castellano (los derivados en [-í -], [-ón-], [-á i-] y [-é -]), así como para organizar la segunda parte, que encuentra su punto de partida en las familias etimológicas —es decir, en el grupo de términos conectados semánticamente por estar vinculados a un concepto numeral como *dos*, *tres*, *cuatro*, *cinco* o *seis*, y también conectados fonológicamente por lo que se refiere a su secuencia inicial—. En cuanto al desarrollo, es evidente que sin un marco teórico de estas características no habríamos puesto en relación el léxico de origen numeral y el léxico general del español, y por lo tanto no dispondríamos de la visión global que nos han proporcionado las conexiones léxicas entre los derivados con sufijo apreciativo en el mundo del juego, de las medidas, en las designaciones de estrofas, en el ámbito de la

música, en los nombres de monedas, así como los derivados en [-á iʔ] y [-é -] por lo que respecta a designaciones referentes a espacios temporales.

Por otra parte, la flexibilidad de este marco teórico ha facilitado elaborar un corpus en donde tiene cabida tanto lo *reglado* —es decir, las formaciones que pueden justificarse por Regla, según otros modelos como el de Aronoff (1976)— como lo que no puede explicarse por Regla y que por lo tanto quedaba relegado al lexicón. Por consiguiente, podemos afirmar que el marco teórico que nos ofrece Bybee ha hecho posible estudiar las formaciones de origen numeral, en su conjunto, a la vez que nos ha permitido abordar su análisis desde distintos ángulos, motivo que ha enriquecido enormemente la descripción de éstas.

d) En consecuencia, es evidente que las conclusiones de esta investigación se deben en gran parte a la metodología utilizada.

En cuanto a las aportaciones de nuestro trabajo a la lingüística en general, y a los estudios históricos en particular, la primera parte de éste ofrece, primeramente, una visión de los modelos de análisis morfológico de los últimos cincuenta años junto con una exposición detallada del desarrollo que han seguido los trabajos de morfología histórica en el ámbito de la derivación, desde principios de este siglo hasta la actualidad. En segundo término, en esta primera parte figura también una descripción del sistema de numerales del latín. Finalmente, destaca el análisis de los tipos de derivados de origen numeral más frecuentes en español —o de mayor fuerza léxica—: las formaciones a partir de los sufijos *-ill-*, *-on-*, *-ari-* y *-er-*. En el caso de los dos últimos, las conclusiones a las que se llega son un prelude de las que se obtienen en la segunda parte de nuestro estudio, las cuales nos permiten afirmar que, en la historia del español, el léxico de origen numeral presenta unas características comunes tanto por lo que respecta a cuestiones formales y semánticas, como por lo que se refiere a los períodos de mayor productividad en la creación léxica. El análisis de las formaciones de origen numeral en *-ill-* y *-on-* es especialmente significativo ya que en los estudios existentes, a excepción de Faitelson-Weiser (1980), se echa en falta una

valoración global de los derivados con sufijos apreciativos con carácter lexicalizador, debido básicamente al enfoque con que la gramática tradicional ha tratado la derivación apreciativa, en la que este tipo de formaciones se consideran como derivados apreciativos que han sufrido un proceso de lexicalización. De nuevo, por lo que respecta a nuestra investigación, subrayamos la importancia del marco teórico utilizado que nos ha posibilitado elaborar el corpus de derivados de origen numeral a partir de los sufijos lexicalizadores *-ill-* y *-on-*. Las conclusiones más destacables, desde un punto de vista diacrónico, que se obtienen del análisis de este conjunto de términos son las siguientes:

a) La polifuncionalidad de los sufijos apreciativos, por lo que se refiere a su actuación como diminutivos, aumentativos y peyorativos y a su actuación como verdaderos derivativos, se encuentra ya en el mismo latín. Por lo que respecta a los derivados con sufijos apreciativos de carácter lexicalizador, la diferencia entre el léxico general del latín y los derivados de origen numeral en español estriba en dos factores: el grado de sistematicidad y la fuerza léxica. En cuanto al primero, cabe destacar que, mientras que los ejemplos del latín clásico, en general, pueden explicarse por Reglas de Formación de palabras, según el modelo de Aronoff (1976) —así el sustantivo deverbal *tumulus* < *tumeo* ‘hincharse, estar hinchado’, *glutto*# ‘glotón’ < *gluttio*, los adjetivos deverbales *credulus*, *tremulus*, etc.—, las formaciones de origen numeral del español son menos sistemáticas, aunque, como se ha demostrado, no se puede negar la existencia y productividad de un patrón generador de voces nuevas a partir de sufijos apreciativos con función lexicalizadora. En este sentido, la teoría de Bybee (1985) y (1988) permite explicar que un patrón altamente consolidado como es el de los derivados propiamente apreciativos —y en especial la esfera de las formaciones con sufijo diminutivo—, presentes en el lenguaje familiar e infantil —y en consecuencia fundamental en la adquisición del lenguaje—, haya motivado la creación de nuevas formas: los derivados con sufijo apreciativo con carácter lexicalizador. En este sentido, el estudio que hemos desarrollado atestigua la importancia de este tipo de derivación en los procesos de formación de palabras. En cuanto a la fuerza léxica,

es preciso señalar que ya en latín hallamos derivados apreciativos con carácter lexicalizador de origen numeral —*decurio*, *centurio* y el latino-vulgar *singellus*— sin embargo, estos procesos derivativos encontrarán su máximo desarrollo en las formaciones romances.

b) Los términos de origen numeral con sufijo *-ill-* y *-on-* presentan un verdadero proceso de creación léxica. Desde una perspectiva general de la formación de palabras, debe tenerse en cuenta que las formaciones numerales se generan a partir de los dos sufijos que presentan mayor fuerza léxica entre los derivados con sufijos apreciativos de carácter lexicalizador.

c) Entre los términos de origen numeral con sufijo *-ill-* y *-on-* predominan las bases relacionadas con los conceptos numerales bajos, entre los que sobresalen las formaciones en torno a *cuatro* y *dos*. En consonancia con este comportamiento, en la segunda parte de nuestro trabajo se demuestra que, dentro del ámbito numeral, son estos dos conceptos los que generan las familias léxicas más extensas.<sup>510</sup>

d) Respecto a los períodos más significativos en la creación léxica de los derivados apreciativos de origen numeral, la Edad Media cuenta con una cuarta parte de los elementos del corpus. El siglo con una mayor productividad es el XIX, en donde se encuentra la primera documentación del 34% de estas formaciones.

e) El estudio sobre las conexiones léxicas entre los derivados numerales y el léxico general del español da fe, en primer lugar, de la magnitud de la derivación apreciativa con carácter lexicalizador como proceso de creación léxica, tanto en el español como en las demás lenguas románicas, como demuestran los préstamos recibidos, y en consecuencia, de la necesidad de futuros estudios que compartan una visión global del alcance de este tipo de procesos. En segundo lugar, demuestra el predominio de las formaciones en [-i -] en el ámbito de la lexicalización, aunque son también representativas las formaciones en [-on-], [-in-] y [-et-]. El análisis de las conexiones léxicas entre términos cuya secuencia final coincide fonológicamente con

---

<sup>510</sup> En nuestro estudio sobre el sistema de numerales en español medieval y clásico habíamos ya señalado que los cardinales más frecuentes eran los más bajos (*uno* y sus variantes, *dos* y *tres*), cf.

un sufijo apreciativo muestra también, en el marco del léxico general, los campos en los que los derivados numerales representan una aportación importante, tales como las designaciones de juegos de naipes en [-i -], los nombres de medidas en [-i -] —y en particular, los relativos al tamaño de una hoja de papel—, las designaciones de estrofas, los nombres en relación a un conjunto de notas musicales, los de composiciones musicales en [-eto] y las designaciones referentes a un espacio temporal en [-a i9]. En cuanto a las primeras documentaciones estudiadas de los términos del español conectados léxicamente con los derivados apreciativos de origen numeral, los datos más representativos son los que ofrece el léxico en relación al mundo del juego y las designaciones de medidas. En el primer caso, se observa cómo estos términos nacen a partir del español clásico y encuentran su mayor auge en los siglos XVII, XVIII y XIX, coincidiendo con la pérdida de la hegemonía del sufijo *-ill-* como propiamente apreciativo —o de posición III, en terminología de Faitelson-Weiser (1980)— frente a *-it-*. En el segundo caso, se advierte que el período de máxima creatividad se sitúa al final de la Edad Media, en el s. XV, hallándose también en el s. XIX un crecimiento notable.

En la segunda parte de nuestra investigación, el análisis de las familias léxicas en torno a los conceptos de *dos*, *tres*, *cuatro*, *cinco* y *seis* pone de manifiesto que las formaciones de origen numeral muestran un comportamiento unitario en la evolución del latín al español, en el que distinguimos los siguientes aspectos:

a) Desde un punto de vista formal, si atendemos a los parámetros básicos de la teoría de Bybee (1985) y (1988), resulta que el patrón con una mayor fuerza léxica en latín —las formaciones a partir del numeral ordinal/partitivo— es el que ha generado también un mayor número de voces nuevas a lo largo de la historia del español. Por lo tanto, en este sentido, podemos decir que el léxico de origen numeral del español sigue las tendencias marcadas ya en latín, por lo que respecta a la selección de bases para la creación de nuevos términos.

---

Pujol Payet (1996: 77-78). Giménez (1993, I: 160, nota 225), en su análisis del Fuero de Béjar y en

b) También como en latín, la mayoría de las formaciones de origen numeral son sustantivos.

c) Por lo que atañe a la transmisión, la mayor parte de derivados numerales encuentra su origen en el romance castellano, a la vez que se trata de voces populares.

d) Si tenemos en cuenta las conexiones fonológicas entre las secuencias de final de palabra, en consonancia con los resultados obtenidos en la primera parte de nuestro trabajo, destaca, en primer lugar, la formación de derivados a partir de los sufijos apreciativos [-í -] y [-ón-] en su función lexicalizadora y, en segundo lugar, las formaciones en [-á iŕ] y [-é -]. La fuerza léxica de los derivados con sufijo apreciativo lexicalizador subraya el carácter distintivo del castellano respecto al latín.

e) Desde una perspectiva semántica, los valores de los términos de origen numeral hacen referencia a una serie de ámbitos entre los que sobresalen las designaciones de persona, las denominaciones en relación al juego, a la música, a espacios temporales, los nombres de acción y efecto, los de medidas, los locativos y las designaciones de monedas.

f) Los datos que aportan las primeras documentaciones atestiguan que en la historia del español, por lo que respecta a la creación léxica de las formaciones de origen numeral, destacan dos períodos: por un lado, el medieval, en donde los siglos XIII y XV son los que muestran un mayor crecimiento léxico y, por otro lado, los tres últimos siglos, en especial el XIX. Sorprende pues, la baja actividad que respecto a este tema presenta el Siglo de Oro.

Nuevas investigaciones sobre la evolución del léxico en la historia del español deberán dilucidar si los comportamientos descritos arriba se observan también en cuanto al léxico general o bien son propiamente característicos de las formaciones que hemos analizado.

---

el de Villaescusa de Haro manifiesta que el cardinal más utilizado es el *dos*.

Como queda escrito, nuestra función como investigadores ha consistido en observar desde todos los ángulos posibles los datos sobre las formaciones de origen numeral de las gramáticas, diccionarios, monografías y bancos de datos que se encuentran hoy a nuestro alcance, lo que supone mirar con nuevos ojos quizás lo ya conocido para llegar a descubrir algunas de las directrices principales en la evolución del léxico del latín hasta nuestros días.

Por todo cuanto hemos comentado, este trabajo supone una nueva contribución a los estudios históricos, a la vez que pone de manifiesto la necesidad de otros nuevos que analicen distintas parcelas del léxico del español de una forma integral, esto es, desde un punto de vista etimológico, morfológico, semántico y documental. Somos conscientes de que, por lo que se refiere a los numerales propiamente y al léxico en relación con ellos, quedan aún dos amplios temas por desarrollar: los compuestos y la fraseología.

## 11. Referencias bibliográficas\*

### 11.1. Obras lexicográficas

Alvar Ezquerro, Manuel (ed.) (1994), *Diccionario de voces de uso actual*, Madrid, Arco/Libros.

Blaise, Albert (1975), *Corpus christianorum. Lexicon latinitatis medii aevi*, Turnholti, Tipographi Brepols.

BusCon, ([www.rae.es](http://www.rae.es)).

Covarrubias, Sebastián de (1611) *Tesoro de la lengua castellana o española*, edición de Martí de Riquer, Barcelona, Editorial Alta Fulla, 1993 (1943).

*DALE* = Alvar Ezquerro, Manuel [dir.] (1990), *Diccionario Actual de la Lengua Española*, Barcelona, Vox Bibliograf.

*DCECH* = Corominas, Joan y Pascual, José Antonio (1980-1991), *Diccionario Crítico Etimológico Castellano e Hispánico*, Madrid, Gredos, BRH, Diccionarios, 7, 6 vols.

---

\* Hemos obviado la cita de obras de consulta básica de carácter general. Los títulos con asterisco proceden de referencias indirectas.

*DGILE* = Alvar Ezquerra, Manuel [dir.] (1993), *Diccionario General Ilustrado de la Lengua Española*, Barcelona, Vox Bibliograf.

*DIEC* = INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS (1995), *Diccionari de la Llengua Catalana*, Barcelona-Palma-València, Enciclopèdia Catalana.

*DRAE* = REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1992), *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe (Versión en CD-Rom, Madrid, Espasa Calpe, 1995).

*Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo-Americana* (1930), Barcelona, Espasa.

Ernout, Alfred y Meillet, A. (1932), *Dictionnaire étymologique de la Langue Latine. Histoire des mots*, París, Klincksieck, [cit. por la 4.<sup>a</sup> edición (1967)].

Gaffiot, Félix (1934), *Dictionnaire Illustré Latin-Français*, París, Librairie Hachette.

*GEM* (1982) = *Gran Enciclopedia del Mundo*, Barcelona, Editorial Marín (s.v. numeración, artículo de Gonzalo Menéndez Pidal).

Herrera, M.<sup>a</sup> Teresa; y Sánchez, Nieves (1996), *Diccionario español de términos médicos antiguos*, Madrid, Arco/Libros, 2 vols.

Martínez de Sousa, José (1995), *Diccionario de lexicografía práctica*, Barcelona, Vox Bibliograf.

Nebrija, Elio Antonio de (1495), *Dictionarium hispano-latinum*, Admyte, n.º 5.

Nebrija, Elio Antonio de (1492), *Dictionarium latino-hispanicum*, Admyte, n.º 4.

Niermeyer, Jan Frederik (1976), *Mediae Latinitatis Lexicon Minus. Abbreviationes et Index Fontium*, Leiden, New York, Köln, Brill, [cit. por la edición de 1997].

Oxford = Glare, PG.W. (ed.) (1982), *Oxford Latin Dictionnary*, Oxford, Clarendon Press.

Palencia, Alonso (1490), *Universal vocabulario*, Admyte, n.º 3.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (1726-1739), *Diccionario de Autoridades*, edición facsímil, Madrid, Gredos, BRH, Diccionarios, 3, 3 vols., 1984.

Roberts, Edward A. y Pastor, Bárbara (1996), *Diccionario etimológico indoeuropeo de la lengua española*, Madrid, Alianza Editorial.

Seco, Manuel; Andrés, Olimpia; y Ramos, Gabino (1999), *Diccionario del español actual*, Madrid, Aguilar, Grupo Santillana de Ediciones.

Terreros y Pando, Esteban de (1786-1793), *Diccionario castellano con las voces de Ciencias y Artes y sus correspondientes en las tres lenguas, francesa, latina e italiana*, Madrid, Arco/Libros, edición facsímil, 4 vols., 1987.

VOX = *Diccionario Ilustrado Latino-Español Español-Latino*, Barcelona, Biblograf, [cit. por la 17.<sup>a</sup> edición (1983)].

## 11.2. Bibliografía general

*ADMYTE: Archivo Digital de Manuscritos y Textos Españoles*, [discos ópticos] vols. 0 y 1, Micronet, Sociedad Estatal Quinto Centenario, Biblioteca Nacional de Madrid.

Alarcos Llorach, Emilio (1994), *Gramática de la Lengua Española*, Madrid, Espasa Calpe.

Alcina, Juan y Blecua, José Manuel (1975), *Gramática española*, Barcelona, Ariel.

Alcoba Rueda, Santiago (1993), "Los parasintéticos: constituyentes y estructura léxica", en Soledad Varela (ed.) (1993), *La formación de palabras*, Madrid, Taurus Universitaria, pp. 360-378.

Alemany Bolufer, José (1920), *Tratado de la formación de palabras en la lengua castellana. La derivación y la composición*, Madrid, Victoriano Suárez.

Almela Pérez, Ramón (1999), *Procedimientos de formación de palabras en español*, Barcelona, Ariel.

Alonso, Amado (1935, 1961), "Noción, emoción, acción y fantasía en los diminutivos", en Amado Alonso (1961), *Estudios lingüísticos: Temas españoles*, Madrid, Gredos, pp. 195-229.

Alonso González, A; Castro Ramos, L.; Gutiérrez Rodilla, B.; y Pascual Rodríguez, J. A. (eds.) (1996), *Actas del III Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid, Arco/Libros, 2 vols.

Alvar, Manuel y Pottier, Bernard (1983), *Morfología histórica del español*, Madrid, Gredos.

Alvar Ezquerro, Manuel (1994), *La formación de palabras en español*, Madrid, Arco/Libros, [cit. por la 3.<sup>a</sup> edición (1996)].

Ambadiang, Théophile (1996), "La formación de diminutivos en español: ¿fonología o morfología?", *LEA*, XVIII, 2, pp. 175-212.

Ariza, Manuel; Cano, Rafael; Mendoza, J. M.<sup>a</sup>; y Narbona, Antonio (eds.) (1992), *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid, Pabellón de España, 2 vols.

Ariza, Manuel; Salvador, Antonio; y Viudas, Antonio (eds.) (1988), *Actas del I Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid, Arco/Libros, 2 vols.

Aronoff, Mark (1976), *Word Formation in Generative Grammar*, Cambridge, Mass., MIT Press.

Badia i Margarit, Antoni M. (1994), "*Gramàtica de la llengua catalana. Descriptiva, normativa, diatòpica, diafàsica*", Barcelona, Edicions Proa, Biblioteca universitària, 22.

Bajo Pérez, Elena (1997), *La derivación nominal en español*, Madrid, Arco/Libros.

Bassols de Climent, Mariano (1956), *Sintaxis latina*, Madrid, CSIC, Enciclopedia Clásica, n.º 3, 2 vols. [cit. por la 8.<sup>a</sup> reimp. (1987)].

Bello, Andrés (1847), *Gramática de la lengua castellana destinada al uso de los americanos*, Santiago de Chile, Imprenta del progreso. (Edición con notas de R. J. Cuervo, Bogotá, 1874), [cit. por la edición con notas de R. J. Cuervo, Madrid, Arco/Libros, 1988, 2 vols.]

Blecua, José Manuel y Clavería, Gloria (1999), “La lexicografía castellana, antes y después de Joan Coromines”, en Joan Solà (ed.) (1999), *L’obra de Joan Coromines. Cicle d’estudi i homenatge*, Sabadell, Fundació Caixa de Sabadell.

Bosque, Ignacio (1992), “Anáforas distributivas: la gramática de *sendos*”, en *Miscellanea Antverpiensia. Homenaje al vigésimo aniversario del Instituto de Estudios Hispánicos de la Universidad de Amberes*, Tübingen, Max Niemeyer Verlag, pp. 59-92.

Bosque, Ignacio (1983), “La morfología”, en Alicia Yllera *et alii* (1983), *Introducción a la lingüística*, Madrid, Alhambra Universidad, pp. 115-153.

Bosque, Ignacio y Demonte, Violeta (dirs.) (1999), *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Madrid, Espasa Calpe, 3 vols.

Bustos Gisbert, Eugenio (1997), *Modelos morfológicos y cambio morfológico*, trabajo inédito presentado en el seminario de la Fundación Duques de Soria: “Historia de la Lengua: métodos e instrumentos de investigación”, Soria (14 - 18 de julio de 1997).

Bybee, Joan L (1988), "Morphology As Lexical Organization", en Michael Hammond y Michael Noonan (eds.) (1988), *Theoretical Morphology*, Londres, Academic Press, pp. 119-142.

Bybee, Joan L (1985), *Morphology. A Study of the Relation between Meaning and Form*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins.

Cabré, M. Teresa (1994), *A l'entorn de la paraula*, València, Universitat de València, 2 vols.

Camus, Bruno y Miranda, A. (1996), “En favor de una morfología paradigmática: las formaciones españolas en *-ata*”, *Revista Española de Lingüística*, 26, 2, pp. 271-300.

Cano Aguilar, Rafael (1988), *El español a través de los tiempos*, Madrid, Arco/Libros.

Castellanos Vila, Josep-A. (1991), *Quadern. Normativa bàsica de la llengua catalana (amb exercicis autocorrectius)*, Barcelona, Institut de Ciències de l'Educació, Universitat Autònoma de Barcelona, [cit. por la cuarta edición].

Clavería Nadal, Gloria (1991), *El latinismo en español*, Bellaterra, Departament de Filologia Espanyola - Universitat Autònoma de Barcelona.

Company Company, Concepción (1991), *La frase sustantiva en el español medieval. Cuatro cambios sintácticos*, México, Instituto de Investigaciones Filológicas, Publicaciones del Centro de Lingüística Hispánica, 32, Universidad Nacional Autónoma de México.

Correas, Gonzalo (1627), *Arte Kastellana (1627)*, Introducción, edición y notas por Manuel Taboada Cid, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, 1984.

Chomsky, Noam (1970), "Observaciones sobre la nominalización", en Noam Chomsky *et alii* (1974), *Semántica y sintaxis en la lingüística transformatoria*, Madrid, Alianza, pp. 133-187.

Deyermond, Alan D. (1971, 1989), *Historia de la literatura española 1. La Edad Media*, Barcelona, Ariel, [cit. por la 13.<sup>a</sup> edición (1989)].

Diez, Frédéric (1874-1876), *Grammaire des langues romanes*, Genève, Slatkine Reprints, 3 vols., [cit. por la edición de 1973].

Elvira, Javier (1994), "Un(o) en español antiguo", *Verba*, 21, pp. 167-182.

Ernout, Alfred y Thomas, François (1953), *Syntaxe Latine*, París, Éditions Klincksieck, [cit. por la 7.<sup>a</sup> reimp. (1989)].

*Esbozo* = Real Academia Española (1973), *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe.

Espinosa Elorza, Rosa María (1992), "Lo colectivo y lo distributivo en las construcciones medievales con ambos", en Manuel Ariza, Rafael Cano, J. M.<sup>a</sup> Mendoza y Antonio Narbona (eds.) (1992), *Actas del II Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española*, Madrid, Pabellón de España, vol. 1, pp. 381-390.

Faitelson-Weiser, Silvia (1980), *Les suffixes quantificateurs de l'espagnol (la suffixation augmentative et diminutive: essai de systématisation)*, París, Éditions hispaniques.

Fernández Ramírez, Salvador (1987), *Gramática Española. 3.2. El Pronombre*, Madrid, Arco/Libros.

Fernández Ramírez, Salvador (1986), *La derivación nominal*, ordenado anotado y dispuesto para la imprenta por I. Bosque, Madrid, Anejos del BRAE.

Garachana Camarero, Mar (1997), *Los procesos de gramaticalización. Una aplicación a los conectores contraargumentativos*, Barcelona, Universidad de Barcelona (tesis doctoral inédita ).

García Medall, Joaquín (1995), *Casi un siglo de formación de palabras del español (1900-1994). Guía bibliográfica*, Anejo XIII de *Cuadernos de filología*, Valencia, Universitat de València.

García de Diego, Vicente (1951, 1961), *Gramática histórica del español*, Madrid, Gredos.

Garriga Escribano, Cecilio (1994-1995), “Las marcas de uso: *despectivo* en el DRAE”, *Revista de Lexicografía*, I, pp. 113-47.

Giménez Jurado, Julia (1993), *Contribución al léxico jurídico*, Tesis de licenciatura inédita, Bellaterra, Universidad Autónoma de Barcelona, Departamento de Filología Española.

\*Gooch, Anthony (1970), *Diminutive, Augmentative and Pejorative Suffixes in Modern Spanish: A Guide to their Use and Meaning*, Oxford, Pergamon, segunda edición.

González Ollé, Fernando (ed.) (1993), *Lengua y literatura españolas medievales*, Madrid, Arco/Libros.

González Ollé, Fernando (1962), *Los sufijos diminutivos en castellano medieval*, Madrid, CSIC, Patronato «Menéndez y Pelayo», Instituto «Miguel de Cervantes», *Revista de Filología española*, anejo LXXV.

\*Gauger, Hans-Martin (1971), *Untersuchungen zur Spanischen und Französischen Wortbildung*, Heidelberg, Winter.

Gràcia, Lluïsa y Turon, Lúdia (1997-1998), “Els sufixos apreciatius: una descripció del problema i una proposta d’anàlisi semàntica”, *Estudi General*, 17-18, pp. 11-35.

Greenberg, Joseph *et alii* (eds.) (1978), *Universals of Human Language*, Stanford, Stanford University Press, 4 vols.

Greenberg, Joseph (1978), “Generalizations about numeral systems”, en Joseph Greenberg *et alii* (eds.) (1978), *Universals of Human Language*, vol. 3, *Word Structure*, pp. 249-297.

Hanssen, Federico (1913, 1945), *Gramática histórica de la lengua castellana*, Buenos Aires, El Ateneo.

Herman, Joseph (1975, 1997), *El latín vulgar*, Barcelona, Ariel.

\*Hockett, Charles (1954), "Two models of grammatical description", *Word*, 10, pp. 210-231.

Hopper, Paul J. y Traugott, Elisabeth Closs (1993), *Grammaticalization*, Cambridge, Cambridge University Press.

Ifrah, Georges (1994, 1997), *Historia Universal de las Cifras. La Inteligencia de la Humanidad contada por los Números y el Cálculo*, Madrid, Espasa Calpe.

Izquierdo Guzmán, Laura (1998), "Las designaciones temporales: horas, vigiliias y gallicinios en la Edad Media", en Claudio García Turza, Fabián González Bachiller y Javier Mangado Martínez (eds.) (1998), *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española (La Rioja, 1-5 de abril de 1997)*, Logroño, Universidad de la Rioja, tomo II, pp. 253-265.

Jackendoff, Ray (1991), "Parts and boundaries", en B. Levin y S. Pinker (eds.) (1991), *Lexical & Conceptual Semantics*, Cambridge, Mass., Blackwell, pp. 9-45.

Jackendoff, Ray (1990), *Semantic Structures*, Cambridge, Mass., The MIT Press.

Keniston, Hayward (1937), *The Syntax of Castilian Prose. The Sixteenth Century*, Chicago, Chicago University Press.

Lakoff, George y Johnson, Mark (1980, 1995), *Metáforas de la vida cotidiana*, Madrid, Cátedra, colección teorema.

Lang, Mervyn F. (1990, 1997), *Formación de palabras en español. Morfología derivativa productiva en el léxico moderno*, Madrid, Cátedra.

Lapesa, Rafael (1964), "Los casos latinos: restos sintácticos y sustitutos en español", *Boletín de la Real Academia Española*, XLIV, pp. 57-105.

Lázaro Mora, Fernando A. (1999), "La derivación apreciativa", en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dirs.) (1999), *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Madrid, Espasa Calpe, Vol. 3, cap. 71, pp. 4645-4682.

Leonetti, Manuel (1999), *Los determinantes*, Madrid, Arco/Libros.

López Palma, Helena (1999), *La interpretación de los cuantificadores. Aspectos sintácticos y semánticos*, Madrid, Visor Libros.

Lüdtke, Helmut (1998), *El cambio lingüístico*, Cuadernos de Filología 2, Seminari de Filologia i Informàtica, Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona, Servei de Publicacions.

Malkiel, Yakov (1988-1989), *A Tentative Autobiography*, Romance Philology, Special Issue, Berkeley and Los Angeles, University of California Press.

Malkiel, Yakov (1966, 1993), “El análisis genético de la formación de palabras”, en Soledad Varela (ed.) (1993), *La formación de palabras*, Madrid, Taurus, pp. 71-115.

Malkiel, Yakov (1959), “The two sources of the Hispanic suffix *-azo*, *-açõ*”, *Language*, 35, pp. 193-258.

Marchello-Nizia, Christiane, "Modèles théoriques actuels en linguistique historique", en *Actes del V Col·loqui Internacional Problemes i Mètodes d'Història de la Llengua* (Universitat de Girona, 5-8 juliol de 1999), Girona, Quaderns Crema, Assaig, (en prensa).

Marcos Marín, Francisco (1999), “Los cuantificadores: los numerales”, en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dirs.) (1999), *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Madrid, Espasa Calpe, Vol. 1, cap. 18, pp. 1190-1208.

Marcos Marín, Francisco (1990) "Lexicología en la formación del sistema de los nombres del número", *Hispanica Posnaniensia*, I, pp. 105-131.

Marcos Marín, Francisco (1989), "Cuando los numerales no representan número", *Lexis*, XIII, 2, pp. 161-201.

Matthews, Peter H. (1974, 1980), *Morfología. Introducción a la teoría de la estructura de la palabra*, Madrid, Paraninfo.

Menéndez Pidal, Ramón (ed.) (1965), *Crestomatía del español medieval*, Madrid, Gredos, 2 vols., [cit. por la 3.<sup>a</sup> edición (1982)].

Menéndez Pidal, Ramón (ed.) (1944), *Cid. Texto, gramática y vocabulario*, Madrid, Espasa Calpe, 3 vols.

Menéndez Pidal, Ramón (1940), *Manual de gramática histórica española*, Madrid, Espasa Calpe, [cit. por la 18.<sup>a</sup> edición (1985)].

Meyer-Lübke, Wilhelm (1890-1906), *Grammaire des langues romanes*, Genève, Slatkine Reprints, 4 vols.

Michael, Ian (ed.) (1987), *Poema de Mio Cid*, Madrid, Clásicos Castalia.

Monge, Félix (1978), "«-ción, -sión, -zón y -ón»: Función y forma en los sufijos", en *Estudios ofrecidos a E. Alarcos Llorach*, Oviedo, Universidad de Oviedo, vol. 2, pp. 155-165.

Monteil, P. (1984), *Eléments de phonétique et de morphologie du latin*, Poitiers, Nathan.

Monterrubio Prieto, Juan Miguel (1990), “La disminución léxica, ¿un concepto exclusivamente nominal?”, *Verba*, 17, pp. 77-92.

Morales Ruiz, Carme (1998), *Origen y evolución de los sufijos -dor, -dora, -driz y -dero, -dera en español*, Trabajo de investigación inédito, Bellaterra, Universidad Autónoma de Barcelona.

Moreno Cabrera, Juan Carlos (1994), *Curso universitario de lingüística general. Tomo II: Semántica, pragmática, morfología y fonología*, Madrid, Síntesis.

Moreno Cabrera, Juan Carlos (1991), *Curso universitario de lingüística general. Tomo I: Teoría de la gramática y sintaxis general*, Madrid, Síntesis.

Náñez Fernández (1973), *El diminutivo. Historia y funciones en el español clásico y moderno*, Madrid, Gredos, BRH, Estudios y Ensayos, 196.

Pena, Jesús (1999), “Partes de la morfología. Las unidades del análisis morfológico”, en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dirs.) (1999), *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Madrid, Espasa Calpe, Vol. 3, pp. 4305-4366.

Pena, Jesús (1990), “Sobre los modelos de descripción en morfología”, *Verba*, 17, pp. 5-75.

Pena, Jesús (1980), *La derivación en español. Verbos derivados y sustantivos verbales*, anexo 16 de *Verba*, Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela.

Penny, Ralph (1991, 1993), *Gramática histórica del español*, Barcelona, Ariel Lingüística.

Pujol Payet, Isabel (1998), “De *quattuor* a *cuadra* y *cuarta*: reflexiones lexicológicas y lexicográficas desde una perspectiva diacrónica”, en Claudio García Turza, Fabián González Bachiller y Javier Mangado Martínez (eds.) (1998), *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española (La Rioja, 1-5 de abril de 1997)*, Logroño, Universidad de la Rioja, tomo II, pp. 349-358.

Pujol Payet, Isabel (1996), *La evolución del sistema de numerales del latín al español clásico*, Tesis de licenciatura inédita, Bellaterra, Universidad Autónoma de Barcelona, Departamento de Filología Española.

Rainer, Franz (1999), “La derivación adjetival”, en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dirs.) (1999), *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Madrid, Espasa Calpe, vol. 3, cap. 70, pp. 4595-4643.

Rainer, Franz (1993a), “Setenta años (1921-1990) de investigación en la formación de palabras del español moderno: bibliografía crítica selectiva”, en Soledad Varela (ed.) (1993), *La formación de palabras*, Madrid, Taurus.

Rainer, Franz (1993b), *Spanische Wortbildungslehre*, Tübingen, Niemeyer.

\*Robins, R. H. (1959), “In defence of WP”, *TPhs*, pp. 116-144. [Reimpreso en *Diversions of Bloomsbury*, Londres, North Holland, 1970, pp. 47-77].

Salvá, Vicente (1830), *Gramática de la lengua castellana*, [cit. por la edición de Arco/Libros, Madrid, 1988, 2 vols.].

Santiago Lacuesta, Ramón y Bustos Gisbert, Eugenio (1999), “La derivación nominal”, en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dirs.) (1999), *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Madrid, Espasa Calpe, vol. 3, cap. 69, pp. 4505-4594.

Santos, Luis Antonio y Espinosa, Rosa María (1996), *Manual de Semántica Histórica*, Madrid, Síntesis.

Scalise, Sergio (1984, 1987), *Morfología generativa*, Madrid, Alianza Universidad Textos.

SEECFT (1977) = Sociedad Española de Estudios Clásicos Francisco Torrent, *Latín, 3.ª curso de bachillerato*, Madrid, G. del Toro. Editor, [cit. por la 4.ª edición (1984)].

Serrano Dolader, David (1995), *Las formaciones parasintéticas en español*, Madrid, Arco/Libros.

Spencer, Andrew (1991), *Morphological theory*, Oxford / Cambridge, Basil Blackwell.

\*Togoby, K. (1965), *Structure immanente de la langue française*, París, Larousse.

Traugott, Elisabeth Closs (1995), “Subjectification in Grammaticalisation”, en D. Stein y S. Wright (eds.) (1995), *Subjectivity and Subjectivisation. Linguistic Perspectives*, Cambridge, Cambridge University Press, pp. 31-54.

Traugott, Elisabeth Closs y Heine, Bernd (1991), *Approches to grammaticalization*, Amsterdam, John Benjamins Co, 2 vols.

Tusón, Jesús (1984), *Lingüística. Una introducción al estudio del lenguaje con textos comentados y ejercicios*, Barcelona, Barcanova, Temas Universitarios.

Ubieto *et alii* (1997), *Cristianos, musulmanes y judíos. Siglos XII-XV*, Madrid, Debate, Círculo de Lectores, Historia Ilustrada de España, vol. 3.

Urdiales, Millán (1978), “Sobre las voces españolas masculinas terminadas en *-ón*”, en *Estudios ofrecidos a E. Alarcos Llorach*, Oviedo, Ediciones de la Universidad, vol. 4, pp. 181-208.

Valentí Fiol, Eduardo (1945), *Sintaxis latina*, Barcelona, Bosch, [cit. por la 17.<sup>a</sup> edición (1987)].

Varela, Soledad (ed.) (1993), *La formación de palabras*, Madrid, Taurus.

Varela, Soledad y Martín García, Josefa (1999), “La prefijación”, en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dirs.) (1999), *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*, Madrid, Espasa Calpe, vol. 3, cap. 76, pp. 4993-5040.

Xalabarder Voltas, Eulàlia (1993), *Problemas de la formación de palabras en Alfonso X el Sabio*, Tesis doctoral inédita, Bellaterra, Universidad Autónoma de Barcelona, 3 vols.

Yllera, Alicia (1983), “Lingüística histórica”, en Alicia Yllera *et alii* (1983), *Introducción a la lingüística*, Madrid, Alhambra Universidad, pp. 345-388.

## 12. Apéndice final

Este apéndice recoge el corpus de términos de origen numeral que se ha utilizado para la redacción de este estudio, indicando el epígrafe en donde se hace referencia a cada uno de ellos.

acuadrillar, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
acuartar (acuartiar), 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
acuartelado, da, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
acuartelamiento, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
acuartelar (encuartelar), 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
acuartillado, da, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
acuartillar, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
arco terceleste, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
asegundar, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
asestadero, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
asestar1, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
asestar2, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
atercianado, da, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
atiplado, da, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
atiplar, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
atrenzo, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3

bina, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
binación, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
binador, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
binadura, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
binario, ria, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
binar, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
binazón, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3

carillón, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
cartabón, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
cartabonear, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
cartiero, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
centenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
centenero, ra, 4.3, 4.4, 4.7.2, 4.7.3  
centenilla, 3.2.2, 3.2.3, 3.4.2  
cinca, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
cincuentenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
cincuentón, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
cinquén, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
cinquena, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
cinqueno, na, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
cinqueño, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
cinquillo, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
cinquina, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
cinquino, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
conduplicación, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
cuaderna, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
cuadernal, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
cuadernillo, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
cuaderno, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
cuadra, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3

cuadrada, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadradamente, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadradillo, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadrado, da, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadragenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
 cuadrál, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadrantal, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadrante, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadranura, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadrar, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadrático, ca, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadratín, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadratura (cuadradura), 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadrícula, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadriculación, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadricular 1, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadricular 2, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadriguero, 4.3, 4.4, 4.7.2, 4.7.3  
 cuadrilla, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadrillazo, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadrillero, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadrillo, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadro, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuádruple (cuádruple, cuádruplo), 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadruplicación, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadruplicado, da (cuadriplicado, da), 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuadruplicar (cuadriplicar), 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuairón (coairón), 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuarentón, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
 curesmario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
 cuarta, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuartal, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuartamente, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartán, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartana, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartanal, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartanario, ria, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartar, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartazo, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartazos, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quarteador, ra, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quarteamiento, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartear, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartel, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartelada, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartelado, da, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartelar, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartelazo, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartelero, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartelillo, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quarteo, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartera, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quarterada, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quarterola, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartero, ra, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quarterón 1, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quarterón 2, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quarteta, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quarteto (cuartete), 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartilla, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartillero, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3

cuartillo, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuartilludo, da, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuartizar, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 quartizo, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuarto, ta, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuarto, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuartón, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuartos, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuaterna, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuaternario, ria (cuadernario, ria), 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuaternidad, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuaterno, na, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuatratuo, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuatreno, na, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuatroño, ña, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuatrillo, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 cuatrín, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3

descuartear, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 descuarterar, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 decemnoenal, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
 decemnoenar, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
 decenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
 decurión, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
 denario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
 descuadrar, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 descuadre, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 descuadrillado, da, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 descuartizamiento, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 descuartizar, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 desdoblamiento, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 desdoblar, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 desencuadernado, da, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 desencuadernar (descuadernar), 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
 desguince, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
 desquiñonar, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
 desunión, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
 dezmero, 4.3, 4.4, 4.7.2, 4.7.3  
 didimio, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 dídimo, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 dobla 'canción', 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 dobla 'moneda', 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 doblada, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 dobladamente, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 dobladilla, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 dobladillar, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 dobladillo, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 doblado, da, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 doblador, ra, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 dobladura, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 doblaje, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 doblamiento, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 doblar, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 doblegable, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 doblegadizo, za, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 doblegadura, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 doblegamiento, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 doblegar, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 doblemente, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 doblaría, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
 doblero, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3

doblete, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
doblez, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
doble, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
doblilla, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
doblo, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
doblón, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
doblónada, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
doblura, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
docenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
dosillo, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
dual, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
dualidad, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
dualismo, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
dualista, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
dualístico, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
duenario, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
düerno, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
düeto, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
dúo, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
duodenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
dupla, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
duplado, da, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
dúplex, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
dúplica, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
duplicación, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
duplicadamente, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
duplicador, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
duplicado, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
duplicar, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
duplicativo, va, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
duplicatura, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
dúplice, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
duplicidad, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
duplo, pla, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3

encuadernable, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
encuadernación, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
encuadernador, ra, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
encuadernar, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
encuadrar 1, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
encuadrar 2, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
encuadre, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
encuartar, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
encuarte, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
encuartero, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
endoblado, da, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
endoblar, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
endoble, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
enterciamiento, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
enterciar, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
entrenzar, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
escuadra, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
escuadrar, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
escuadreo, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
escuadría, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
escuadrilla, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
escuadro, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
escuadrón, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
escuadronar, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
escuadronista, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
esguince, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3

esquinzador, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
esquinzar (esguinzar, desguinzar), 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3

intermediario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3

mediación, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
medianero, 4.3, 4.4, 4.7.2, 4.7.3  
mediero, 4.3, 4.4, 4.7.2, 4.7.3  
meridión, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
mijero, 4.3, 4.4, 4.7.2, 4.7.3  
milenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
miliario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
millonario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3

nonagenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
novenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
noventón, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8

ochavario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
ochavero, 4.3, 4.4, 4.7.2, 4.7.3  
ochavón, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
ochentanario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
ochentón, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
octavario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
octavilla, 3.2.2, 3.2.3, 3.4.2  
octogenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3

primario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
primazón, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
primera, 4.3, 4.4, 4.7.2, 4.7.3  
primero, 4.3, 4.4, 4.7.2, 4.7.3  
primichón, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
primilla, 3.2.2, 3.2.3, 3.4.2

quina (quinas), 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quinal, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quinario, ria, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quincenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
quincuagenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
quiniela, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quinielero, ra, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quinielista, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quinielístico, ca, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quínola, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quínolas, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quinolear, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quinolillas, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quinta, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quintada, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quintador, ra, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quintana, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quintante, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quintar, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quintañón, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
quintería, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quinterna, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quinterno, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quintero, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quinterón, na, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quinteto, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quintil, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3

quintilla, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quintillo, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quintín, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quinto, ta, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quinto, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quintuplicación, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quintuplicar, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quíntuplo, pla (quíntuple), 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quiñón, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
quiñonero, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3

rebina, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
rebinar, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
recuadrar, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
recuadro, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
recuartar, 7.1, 7.2, 7.4.1, 7.4.2, 7.4.3  
redoblado, da, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
redobladura, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
redoblamiento, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
redoblante, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
redoblar, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
redoble, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
redoblegar, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
redoblón, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
reduplicación, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
reduplicar, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
requintado, da, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
requintador, ra, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
requintar, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
requinterón, na, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
requinto, 8.1, 8.2, 8.4.1, 8.4.2, 8.4.3  
resestero, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
resistero, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
resistidero, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
reunión, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
secundar, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
secundariamente, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
secundario, ria, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
secundinas, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
según, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
segunda, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
segundamente, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
segundar, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
segundariamente, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
segundario, ria, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
segundear, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
segundero, ra, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
segundilla, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
segundillo, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
segundo, da, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
segundón, 5.1, 5.2, 5.4.1, 5.4.2, 5.4.3  
seis, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
seisavar, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
seisavo, va, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
seise, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
seisén, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
seiseno, na, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
seisillo, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
semanario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
semanero, 4.3, 4.4, 4.7.2, 4.7.3  
semanilla, 3.2.2, 3.2.3, 3.4.2

sena 2, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
senario, ria, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
senas, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sencillo, 3.2.2, 3.2.3, 3.4.2  
señero, 4.3, 4.4, 4.7.2, 4.7.3  
septenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
septentrión, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
septillo, 3.2.2, 3.2.3, 3.4.2  
septuagenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
septuplicación, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
sesén, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sesena, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sesentón, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
sesma, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sesmero, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sesmo, ma, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sesteadero, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sestear, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sesteo, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sestero, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sestil, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
setenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
setentón, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
sexagenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
sexma, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sexmero, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sexmo, ma, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sexta, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sextantario, ria, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sextante, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sextario, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sextavado, da, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sextavar, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sexteto, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sextilla, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sextillo, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sextil 1, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sextil 2, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sextina, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sexto, ta, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
séxtula, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sextuplicación, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
sextuplicar, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
séxtuplo, pla, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
siesta, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
siesto, 9.1, 9.2, 9.4.1, 9.4.2, 9.4.3  
tercenco, ca, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
tercera, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
terceramente, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
tercerrear, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
tercería, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
tercerilla, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
tercerista, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
tercero, ra, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
tercerol, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
tercerola, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
tercerón, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
terceto, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
tercia, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
terciado, da, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
terciador, ra, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3

terciana, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 terciario, ria, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 tercianela, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 terciar, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 terciario, ria, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 terciazón, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 tercio, cia, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 terna, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 ternada, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 ternario, ria, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 terno, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 terzón, na, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 terzuela, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 terzuelo, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 tiple, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 torzuelo, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 treble, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 trecenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
 trechor, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 treintanario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
 treintañón, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
 treintenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
 trena, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 trenado, da, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 trencellín, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 trencilla, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 trencillar, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 trencillo, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 treno 2, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 trenza, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 trenzadera, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 trenzado, da, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 trenzar, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 tresillista, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 tresillo, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 tríada, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 tríade, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 triádico, ca, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 triásico, ca, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 triente, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 trigo trechel, tremés o tremesino, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 trinidad, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 trinitaria, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 trinitario, ria, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 trino, na, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 trío, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 triple, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 tríplica, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 triplicación, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 triplicar, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 tríplice, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 triplicidad, 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
 triplo, pla., 6.1, 6.2, 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3  
  
 unificación, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
 unión, 3.3.2, 3.3.3, 3.4.8  
  
 veintenario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3  
 veintenero, 4.3, 4.4, 4.7.2, 4.7.3  
 vicesimario, 4.2, 4.4, 4.7.1, 4.7.3